H. SCHUSTER-ŠEWC

Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprache

8

kisončk - konaś

Wissenschaftliche Gutachter: Prof. Dr. sc. R. Eckert, Leipzig
Prof. Dr. O. N. Trubačev, Moskau

1. Auflage

Liz.-Nr.: 200/31/81
LSV 0857
Redaktion: E. Voßberg
Hersteller: W. Hoffmann
Printed in the German Democratic Republic
Gesamtherstellung: INTERDRUCK
Graphischer Großbetrieb Leipzig – III/18/97
Best.-Nr.: 591 213 4
DDR 24,– M

H. Schuster-Šewc

Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprache

2. Ergänzung zum Literatur-, Quellen- und Abkürzungsverzeichnis

Literaturverzeichnis

Agrell ZB	Agrell, S., Zwei Beiträge zur slavischen Lautgeschichte, Lund 1918.
Baltistica	Baltistica, Vilnius 1964 ff.
Basara	Basara, J., Słownictwo Polskich Gwar Śląska na terenie Czechosłowacji, Polska Akademia Nauk, Instytut Języka Polskiego, Wrocław–Warszawa–Kraków–Gdańsk 1975.
BB	Beiträge zur Kunde der idg. Sprachen, herausgegeben von A. Bezenberger, Göttingen 1788–1906.
Bednarczuk, Polskie spójniki	Bednarczuk, L., Polskie spójniki parataktyczne, Wrocław–Warszawa–Kraków 1967.
Belaruska-pol'skija izaleksy	Беларуска-польскія ізалексы, Мінск 1971, 1973, 1975.
Beloruss. Dialektatlas	Дыялекталагічны атлас беларускай мовы, Мінск 1963.
Bernštejn-Festschrift	Исследования по славянскому языкознанию, Москва 1971.
Bělič Nástin	Bělič, J., Nástin české dialektologie, Statní Pedagogické Nakladatelství, Praha 1972.
Būga	Būga, K., Rinktiniai raštai, Vlastybinė politinės ir mokslinės literatūros leidykla, Bd. 1 (1958), Bd. 2 (1959), Bd. 3 (1961), Rodyklės (1962), Vilnius.
Dolnoprespanski govor	Б. Шклифов, Долнопреспанският говор, София 1979.
Dzendzelivs'kyj Atlas	Дзендзелівський, Й. О., Лінгвістичний атлас українських говорів закарпатської області УРСР (лексика), частина I–II, Ужгород 1958–1960.
EIRJ	Этимологические исследования по русскому языку, Издательство Московского Университета, Москва 1960 ff.
ESBM	Этымалагічны слоўнік беларускай мовы, том I (А–Б), Мінск 1978.

ESSlJ	Bezlaj, Fr., Etimološki slovar slovenskega jezika (A–J), Ljubljana 1976.
Etimologia	Этимология, Исследования по русскому и другим языкам, Москва 1963 ff.
Falińska, Polskie słownictwo tkackie	Falińska, B., Polskie słownictwo tkackie na tle słowiańskim, tom I–II, Wrocław–Warszawa–Kraków–Gdańsk 1974–1977.
Friedrich Heth. Wb.	Friedrich, J., Hethitisches Wörterbuch, Heidelberg 1952.
Gerov Wb.	Найден Геров, Речник на българския език, фототипно издание, София 1975–1978.
Hornjoserbsko-ruski słownik	Hornjoserbsko-ruski słownik, zestajał K. K. Trofimowič, Ludowe nakładnistwo Domowina, Budyšin 1974.
Jagić EKS	Jagić, V., Entstehungsgeschichte der kirchenslavischen Sprache, 2. Ausgabe, Berlin 1913.
Jahn Slovanské adverbium	Jahn, J., Slovanské adverbium, Praha 1966.
Kiparsky Wortakzent	Kiparsky, V., Der Wortakzent der russischen Schriftsprache, Heidelberg 1962.
Kupiszewski	Kupiszewski, W., Polskie słownictwo z zakresu astronomii miar i czasu, Warszawa 1974.
Łoś GP	Łoś, J., Gramatyka polska, I–III, Kraków 1922, 1925, 1927.
Lamprecht Slovník středoopavského nářečí	Lamprecht, A., Slovník středoopavského nářečí, Krajské Nakladatelství v Ostravě, 1963.
Leder Russische Fischnamen	Leder, J., Russische Fischnamen, Wiesbaden 1968.
Lek. Pol.	Лексіка Палесся ў прасторы і часе, Мінск 1971.
Lidén BSA	Lidén, E., Ein baltisch-slavisches Anlautgesetz, Göteborgs Högskolas Årsskrift, Göteborg 1899.
Martynov SGLV	В. В. Мартынов, Славяно-германское лексическое взаимодействие древнейшей поры, Мінск 1963.
Meyer-Lübke Wb.	W. Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch, 3. Auflage, Heidelberg 1935.
Mit. Wb.	Deutsch-Sorbisch – Deutsch-Obersorbisches Taschenwörterbuch, bearbeitet von A. Mitaš, Bautzen 1950; 10000 Słowow Serbsko-němski, Přiručny słowničk, Budyšin 1953.
MPCG	Monografie Polskich Cech gwarowych, I–VI, Kraków 1916–1933.
MSJP	Mały słownik języka polskiego, pod redakcją Stanisława Skorupki, Haliny Auderskiej, Zofii Łempickiej, Warszawa 1968.
MSSL	Bělič, J., Kamiš, A., Kučera, K., Malý staročeský slovník, Státní Pedagogické Nakladatelství, Praha 1978.
Mühlenbach Wb.	Mühlenbach, K., Lettisch-deutsches Wörterbuch (redi-

giert, ergänzt und fortgesetzt von J. Endzelin), 1–4, Riga 1923–1932.

Nitsch WPP — Nitsch, K., Wybór pism polonistycznych, I–IV, Wrocław–Kraków 1954–1958.

ONB der OL — Eichler, E., und Walther, H., Ortsnamenbuch der Oberlausitz, I, Akademie-Verlag, Berlin 1975.

OOVS — Опыт областного велико-русского словаря, Редактор: А. Х. Востоков, Санктпетербург 1852.

POSl — Псковский областной словарь с историческими данными, Ленинград 1967.

Přír. slov. jaz. čes. — Příruční slovník jazyka českého, Praha 1935–1957.

RBE — Речник на българския език, том I: А–Б, том II: В, София 1977, 1979.

Richardt Poln. Lehnwörter — Richardt, R., Polnische Lehnwörter im Ukrainischen, Berlin 1957.

Rječnik — Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika (a–pro), Na svijet izdaje Jugoslavenska Akademija Znanosti i Umjetnosti, Zagreb 1880–1937.

Rozwadowski Studia — Rozwadowski, J., Studia nad nazwami wód słowiańskich, Kraków 1948.

RSAN — Rečnik srpskohrvatskog književnog i narodnog govora, Ed. SAN(U), Beograd.

SBG — Словарь брянских говоров, Ленинград 1976.

Scjacko Dsl. — П. Сцяцко, Дыялектны слоўнік, Мінск 1970.

Scjaškovič — Т. Ф. Сцяшковіч, Матэрыялы да слоўніка гродзенскай вобласці, Мінск 1972.

Siatkowska Zachodniosłowiańskie zawołania na zwierzęta — Siatkowska, E., Zachodniosłowiańskie zawołania na zwierzęta, Warszawa 1976, S. 54–59.

Slov. spis. češt. — Slovník spisovné češtiny pro školu a vejřenosť, Československá akademie věd, Ústav pro jazyk český, Praha 1978.

Slovník k Žilinské knize — Ryšánek, Fr., Slovník k Žilinské knize, Bratislava 1954.

Slov. staroukr. movy — Словник староукраїнської мови, XI–X ст., Том I–II, Наукова думка, Київ 1977–78.

Slovo — Слово в народных говорах русского севера, Ленинград 1963.

SlRKN — Словарь русского камчатского наречия, Хабаровск 1977.

Sobolevskij Lekcii — А. И. Соболевский, Лекции по истории русского языка, 4. изд., Москва 1907.

SRJ 11.–17. Jh. — Словарь русского языка XI–XVII вв., Москва 1975 ff.

SRJ IAN — Словарь русскаго языка Императорской Академии Наук, Санктпетербург 1891.

SSJČ	Slovník spisovného jazyka českého, Praha 1958–1971.
SSlKJ	Slovar slovenskega knjižnega jezika, Ljubljana 1970ff.
Stanislav DSJ	Stanislav, J., Dejiny slovenského jazyka, I: Úvod a hlaskoslovie, II: Tvaroslovie, III: Texty, Bratislava 1956,1958, 1967.
SłJP	Słownik języka polskiego, Wyd. Polska Akademia Nauk, Redaktor naczelny Witold Doroszewski, Warszawa 1958–1969.
Słownik Wileński	Słownik języka polskiego, wydany staraniem i kosztem M. Orgelbranda, Wilno 1861.
Studia nad dialektologią ukraińską i polską	Studia nad dialektologią ukraińską i polską, Kraków 1975.
Stender-Petersen SGL	Stender-Petersen, Ad., Slavisch-germanische Lehnwortkunde, Göteborg 1922.
Šatalava Bel. dyjal. sl.	Л. Ф. Шаталава, Беларускае дыялектнае слова, Мінск 1975.
Šewc Gram. 2	Šewc-Schuster, H., Gramatika hornjoserbskeje rěče, 2. zwjazk – syntaksa, Budyšin 1976.
Travaux	Travaux Linguistiques de Prague, Academie Tchécoslovaque des Sciences
Vaillant GC	Vaillant, A., Grammaire comparée des langues slaves, I–III, Lyon–Paris 1950–1966.
WPP	Nitsch, K., Wybór Prac Polonistycznych, I–IV, Wrocław–Kraków 1954–1958.
WS	Die Welt der Slaven, Wiesbaden 1956ff.
Zem. Wb.	Zeman, H., Słownik górnołużycko-polski, Warszawa 1967.
ZfSl	Zeitschrift für Slawistik, Berlin 1956ff.
ZPSK	Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung, herausgegeben im Auftrage des Rates für Sprachwissenschaft bei der Akademie der Wissenschaften der DDR, Berlin.

Quellenverzeichnis

Bjedrich-Radlubin	Mikławš Bjedrich-Radlubin (1859–1930): Schriften.
Kil.	Kilian, Botanische Namen; vgl. Dr. Pfuhl, Lausitzisch-Wendisches Wörterbuch, Budissin 1866, S. XXXI.
Kör.	Körner, G., Wendisch oder slavonisch-deutsches ausführliches und vollständiges Wörterbuch, Eine Handschrift des 18. Jahrhunderts, 1. Teil, Band 1: A–I, Band 2: K–N, Band 3: O–Q, 2. Teil, Band 1: R–S, Band 2: T–Z, herausgegeben von R. Olesch, Böhlau Verlag, Köln–Wien 1979.
Kwětki	Kwětki, Serbska čitanka za horni skhodźeńk ludowych šulow, Wudali zjednočeni serbscy wučerjo, W Budyšinje z nakładom Maćicy Serbskeje 1921.
Moehn 1772	Georg Moehn (1727–1785): Schriften; vgl. Sprachdenkmäler, S. 171–192.
Sadowe knižki	Sadowe knižki, Budyšin 1851.
Schindler 1791	Dwě a pěschźaßet Historijow [...] s' Pilnosczu s' togo starego Testamenta huschegńone [...] wot J. P. Schindler, Choschobusu 1791.
Stempel FB	Chr. Fr. Stempel, Faedrusowe Basnicki, Budissin 1854.
Tešnaŕ	J. F. Teschnaŕ, Pśatkaŕske knigły, w Choschobusu 1869.
Thietmar	Kronika Thietmara, Instytut Zachodni, Poznań 1953.

Abkürzungen

Sprachen und Dialekte

alit.	altlitauisch
amagy.	altmagyarisch
ans.	altniedersorbisch
as.	altsächsisch
aslowen.	altslowenisch
asorb.	altsorbisch
att.	attisch
böhm.	böhmisch
corn.	cornisch
dän.	dänisch
estn.	estnisch
finn.-ugr.	finnisch-ugrisch
gall.	gallisch
gallorom.	galloromanisch
gpoln.	großpolnisch
huzul.	huzulisch
isl.	isländisch
kajk.	kajkavisch
kelt.	keltisch
kpoln.	kleinpolnisch
mgriech.	mittelgriechisch
mlit.	mittellitauisch
mpers.	mittelpersisch
mrhein.	mittelrheinisch
neugriech.	neugriechisch
neuisl.	neuisländisch
neulaus.	neulausitzisch
neumärk.	neumärkisch
neupers.	neupersisch
ostč.	osttschechisch
protoie.	protoindoeuropäisch
rom.	romanisch
rum.	rumänisch
sard.	sardisch
sibir.	sibirisch
urkelt.	urkeltisch
walis.	walisisch
wed.	wedisch
zakarpat.-ukr.	zakarpatenukrainisch

Andere Begriffe

act.	activ
astr.	astronomisch
Hes.	Hesekiel
ichthyol.	ichthyologisch
indefin.	indefinitiv
K.	Karte, Katechismus
kirchl.	kirchlich
Kön.	Buch der Könige
Kor.	Korinther
magn.	magnativum
Neh.	Buch Nehemia
ornit.	ornithologisch

pass.	passiv
praes.	praesens
Ps.	Psalter
Sir.	Sirach
Spr. Sal.	Sprüche Salomos
techn.	technisch
Verb incho.	verbum inchoativum

*kuāt-so, *kūt-so* (aind. *kváthati* ‚siedet, kocht'). Die Bed. ‚naß werden' wohl aus älterem ‚gären, säuern', vgl. auch skr. *kiša* ‚Regen' und *kisjeti* ‚sauer werden; langsam und leise regnen'. Sławski nimmt im Anschluß an Rozwadowski Sem., S. 61, die umgekehrte Entwicklung an. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 546 und 562, Pokorny IEW, S. 627.

os. kisončk bot. ‚Prünelle' (Kil., Rstk.). // Zu os. *kisać* ‚säuern, sauer werden'. Formans *-ončk*.

os. kisr ‚Gärungsflocke, Hygrocrocis' (Rstk., Pf. Wb.). // Zu os. *kisać* ‚säuern, gären'. Das *-r*-Formans weist auf ein hohes Alter des Wortes, vgl. os. *bobr* neben *bob* ‚Bohne' bzw. *sydr* ‚Süß-, Reibkäse' (zur Bildung vgl. Słprasł. 2, S. 17–18).

ns. kista 1. ‚Quaste', 2. ‚Büschel', spez. ‚Ährenbüschel, Blumenstrauß', Dem. *kis(t)ka*. // Zur Etym. vgl. ons. *kisć*, os. *kić*.

os. kisy indekl. ‚sauer', nur in der Komplexbenennung *kisy kal* ‚Sauerkraut', jetzt *kisały kal* dass. // Indekl. Adj., gebildet von der Wz. **kis*: *kisy* ≤ **kysъ-jь*, vgl. auch *ryzy* ‚goldgelb, fuchsrot, braunrot'.

ns. kisyk älter (Moll. 1582: Kyssyeck ‚Alraun, Alraune – eine Zauberpflanze, Mandragora officinalis'). // Zu os. *kisać*, ns. *kisaś* ‚sauer werden, säuern'.

os. kiškotać dial. ‚wispern, zischen '(Hoy. D.); ns. *kiškotaś* dial. dass. (w. Grz.-D.). // Lautnachahmende Bildung, vgl. auch č. *kyš* Interj. des Auslachens, dial. *kyškat* ‚auslachen' (Machek ESJČ, S. 315) und os. *pišpotać* ‚lispeln, flüstern, zischeln, tuscheln'.

os. kitъ, s. os. *kić*.

os. kitać¹, *khitać* älter (ČMS 1864, 1880), s. ns. *chytaś*.

os. kitać² ‚schützen, beschirmen' (Pf. Wb.), gew. Kompositum *zakitać* ‚beschützen' (H. Sm. I, S. 285, 53), *zakitować* dass. (Jb. Wb.). Ältere Belege: Schm.-Pö.: *kitacż* ‚im Lichte sein, das Licht vertreten', *sakitacż* ‚im Lichte stehen', Sm. Wb.: *zakitać* ‚beschützen'; im Ns. und in den anderen slaw. Sprachen nicht bekannt. // Es handelt sich um ein nur im Os. erhaltenes ursl. Dialektwort bzw. um einen ursl. Archaismus. Zugrunde liegt die ie. Wz. **(s)keut-*, vgl. griech. *σκῦτος* n. ‚Haut, Leder', *κύτος* n. ‚Hülle, Haut', *κύτ(τ)αρος* ‚Höhlung, Wölbung; Bienenzelle, Eichelnapf', lat. *cutis* ‚Haut' (urspr. ‚das Bedeckende, der Schutz'), ahd. *hodo*, afries. *hotha* ‚Hode', ags. *hođma* m. ‚Finsternis', ahd. *hutta* ‚Hütte' (**kutįā* oder **kudhįā*), alit. *kutȳs* ‚Beutel, Geldkatze', apreuß. *keuto* ≤ balt. **keutā* ‚Haut', lit. *kiáutas* ‚Schale, Hülse' (Pokorny IEW, S. 952), zur Wurzelform mit *s*-mobile vgl. auch os. *škit* ‚Schild, Schutz, Schirm' ≤ **skytъ* ≤ ie. **(s)kūtos* neben ns. *šćit* dass. ≤ **skitъ* ≤ ie. **(s)keį-tos*. Sonst nur im Ost- und Südsl. mit Nasalinfix (**keu(n)t-*), vgl. russ. *кýтать* ‚einhüllen, verhüllen', dial. *укýтать* ‚verstekken', ukr. *кýтати*, bruss. *кýтаць* ‚verbergen', abulg. *sъkǫtati* ‚niederhalten, beruhigen', bulg. *кътам* ‚verberge' (vgl. Vasmer REW 1, S. 705). Zum Nebeneinander von Wurzeln mit und ohne Nasalinfix vgl. auch ursl. **dǫbъ* ‚Eiche' und **dyba* (slowak. *dyba* ‚Stock', poln. *dyby* ‚Hand-, Fußstock'), dazu Schuster-Šewc Slaw. Wortstudien, S. 17–19. Nicht zu trennen ist von der besprochenen Wortfamilie auch das nur dem Südsl. und Ukr. bekannte **kǫt-ja* ‚Hütte, Haus' (urspr. primitive Behausung

in Form eines aus Ästen und Zweigen hergestellten ‚Schutzes' gegen Witterungseinflüsse, vgl. Moszyński KLS 1, S. 479–480), aksl. *kǫšta* ‚Hütte, Zelt', bulg. *къ́щиa* ‚Haus, Hütte; Erdhütte; Raum in der Hütte, wo sich die Feuerstätte befindet' skr. *kȕća* ‚Haus', *kùćār* ‚Art Speisekammer; Abteilung im Haus für das Ehepaar', *kùćer* ‚Art Hirtenhütte', slowen. *kóča* ‚Bauernhütte; ärmliche Wohnhütte (für Winzer und Hirten), Heuhütte' und ukr. *ку́ча, ку́чка* ‚Schweinestall, Koben' (dazu bereits Berneker SEW, S. 603).

os. kitel ‚Totenhemd; Kittel (Männerjacke)', Dem. *kitelk* ‚Überhemd'. Ältere Belege: AFr.: *kitel, kitlik ton* ‚Hemd', Schm.-Pö.: *kitel* ‚Leichenhemd', Anon.: *kittyl* ‚Kittel', H.-Sm., S. 38: *kityla* Gen. ‚Kleid'; ns. kitel ‚Frauenkittel'. Ältere Belege: Jak.: *kyttel* ‚Leinwandbekleidung' (Mark. XIV, 51), / poln. *kitel* ‚Leinenmantel', apoln. auch *kitla* ‚Oberkleid aus Leinen', dial. *kitel, kitla, kiedel* ‚leinene Oberbekleidung; Rock', č. *kytle* ‚Kittel; Unterrock der Weiber', slowak. *kitľa, kytľa* ‚Weiberrock', russ. *ки́тель* ‚Militärbluse', ukr. *кі́тель*, bruss. *кі́цель* dass., bulg. *ки́тел* ‚Kittel, Offiziersbluse', skr. dial. (Istrien) *kitalj* ‚Teil der Volkstracht, der über das Hemd gezogen wird'. // Aus mhd. *kit(t)el*, nhd. *Kittel* ‚Kittel, Totenhemd', poln. dial. *kiedel* ≤ md. *kidel*, mnd. *kedele*.

os. kiwać imperf., *kiwnyć* perf. ‚winken; nicken', *z hłowu kiwać* ‚mit dem Kopf nicken'. Ältere Belege: Sw.: *z woczżima kiwam* ‚nicto', AFr.: *kiwam* ‚winke'; ns. kiwaś, *kiwnuś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *kiwasch*, / mit derselben Bed. poln. *kiwać*, č. *kývati*, slowak. *kývať*, russ. *кива́ть*, ukr. *кива́ти* auch ‚schütteln, rütteln' ,bruss. *ківа́ць*, bulg. *ки́вам*, slowen. älter *kívati*, aksl. *pokyvati* ‚bewegen, schütteln, nicken'. // Ursl. **kyvati* gehört als urspr. Iterativum zu einem im Sorb. nicht mehr belegten **kъvati*, **kъvǫ*, **kyti*, **kyjǫ* (vgl. russ.-ksl. *kyti, kyjǫ* ‚winken', mbulg. *kъvaachǫ*, Sławski SEJP 2, S. 180). Bildung wie *-*ryvati*: **rъvati*, **rъvǫ*, **ryti*, **ryjǫ* (vgl. ns. -*rywaś, ryś* ‚reißen, raufen', *rwaś* dass.), als urverw. gilt lat. *cēveo, cēvēre* ‚wackeln', hier jedoch mit *k* (*kēu*-) (Pokorny IEW, S. 595).

ns. kiwka 1. ‚Käuzchen', 2. ‚Wendehals', 3. ‚Nachteule', auch *kiwkawa*. // Lautnachahmende Bildung, vgl. auch os. *wiwka* ‚Käuzchen'.

os. kiwkać[1], *kiwknyć* ‚wie ein Käuzchen schreien'. Ältere Belege: Bibel 1728: *sowy budźa kiwkacź* ‚die Eulen werden schreien', AFr.: *kiwczu, kiwkam* 1. Sg., Schm.-Pö.: *kiwkacź* ‚schreien wie die Gänse, wenn sie Schläge bekommen'; ns. kiwkaś dass., Nyč.: *kiwkaś* auch ‚pfeifen, quietschen (eine Karre, wenn sie nicht geschmiert ist)', Bron.: *kwikaś, kiwkaś* ‚Schreien (Käuzchen)', Chojn.: *kiwkam*. // Lautnachahmend, zu ns. *kiw kiw* Lockruf für Gänschen und Hühnchen, vgl. auch os. *kiwkać* ‚schreien wie ein Kauz'.

os. kiwkać (so)[2] ‚wackeln, schwanken; kippen', *zub so kiw(k)a* ‚der Zahn sitzt locker'. Ältere Belege: Sw.: *kiwkam ßo* ‚labo, nuto', Han., Anon.: *kiwkacź*, Schm.-Pö.: *kiwkacź*. // Zu os. *kiwać* ‚winken, nicken' mit -*k*-Erweiterung wie in os. kinderspr. *běžkać* neben *běžeć* ‚laufen', *pojdkać* neben *powědać* (umgspr. *pojedać*) ‚reden, erzählen' und *spinkać* neben *spać* ‚schlafen'.

ns. kiwkawa, s. ns. *kiwka*.

ns. kiw kiw Lockruf für Gänschen und Hühnchen, vgl. os. *kiwkać*[1], ns. *kiwkaś*.

os. kiž indekl. Relativpron. für alle Numeri und Genera. Ältere Belege: War.: *kisch*, MFr., Sw., AFr.: *kiż*. // Urspr. agglutinative Verbindung, bestehend aus der deiktischen Part. *ki*(**ky*) und der für syntaktische Bindewörter charakteristischen Verstärkungspart. -*ž* (≤ *-*žь*). Vgl. auch aksl. *kyjь* ‚welcher', slowen. *ki*, *kir* (≤ *kiž*) dass. Zur Bildung s. os. älter dial. *kež*, ns. älter *kinž* dass.

ns. kjabel, Gen. -*bla* 1. ‚Los, Losstück; Holzstäbchen zum Losen', 2. ‚das durch ein Los zugeteilte Stück Acker, Wiese, Wald und dergleichen', dial. auch ‚Kegel', Dem. *kjablik*, als FlN *kjable* Pl. (Šwj. FlN, S. 19), *kjablowaś* ‚losen', dial. *kebel*, *keblować* (Wjel., Ha.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *tehn kehbl* ‚Los', Chojn.: *kabel* ‚sors, Los', *kabliu*, *kabluju* ‚sortior, lose', auch Inf. *kāblisch* dass. (jüngerer dt.-sorb. Teil der Hs.), Hptm.: *kābl* (*kjabl*), *kāblowasch* (*kjablowaś*), Anon.: *to kablówane* ‚Los', Jak.: *ten kapl* ‚Los', *te kapile* ‚Lose' (Apg. I, 26), *kablowachu* ‚sie warfen das Los' (Mark. XV, 24; Mat. XXVII, 35). // Ns. *kjabel* setzt ein urspr. *kebel* voraus, das auch dial. und aus älteren Quellen belegt ist (s. oben); daneben bestand aber auch *kab(e)l* (Jak., Chojn., Anon.). Entlehnungsgrundlage war dt. *Kabel* ‚Anteil, Los', mnd. *kavel(e)* f. ‚zugerichtetes Holz zum Losen', gewöhnlich mit runenartigen Zeichen versehen, dann überhaupt ‚Los', *kavelen* ‚losen, durch Los entscheiden, abteilen', preuß. *Kawel* m. ‚Stück Land', *Kabel* ‚Los, Losteil', *kabeln* ‚losen'. Das den ns. *e*-Formen zugrunde liegende *kebel* vielleicht durch sekundäre Beeinflussung von dt. *Kegel*. Vgl. auch kasch. *kavål* ‚zum Losen verwandtes Holzstäbchen, Los; Los, Schicksal; Ackerlos, Parzelle, Feldstück', *kavlovac* ‚losen, bes. die Parzellen des Gemeindelandes auslosen' (Hinze Wb., S. 263–264).

ons. kjaber, Gen. -*bra* ‚Eber' (Schl. D., M. D., Ha., Mk. dozb.), *kjabor* (Wjel.) dass., nach Mk. Gr., S. 158, auch ‚Engerling', SSA 2, K. 13, und 3, K. 71, belegt nur die Bed. ‚Eber'. // Nach Mk. Wb. 1, S. 602, kontaminiert aus nhd. *Eber* und *Käfer*, vielleicht aber auch direkt aus mhd. *käver*. Die Bed. ‚Eber' dann in Anlehnung an os. *kundroz* ‚Eber' und ‚Engerling' (vgl. Schuster-Šewc ZfSl XV, 5, S. 760).

ns. kjablowaś, s. ns. *kjabel*.

ns. kjacaŕ, s. os. *kecar*.

ns. kjagel ‚Kegel', *kjaglowaś* ‚Kegel schieben, kegeln', *kjagelnišćo* ‚Kegelbahn' (nach Mk. Wb. aus dem Br. C.), *kjaglarnja* dass. (Šwj. hs. Ws.). // Aus nhd. *Kegel* mit '*e* ≥ '*a*-Wandel wie in ns. *kjarchob* ‚Kirchhof', *bjatowaś* ‚beten' usw., vgl. os. *kehel*.

ns. kjag(ot)aś, s. ns. *gjagaś*, os. *gag(ot)ać*, *gig(ot)ać*.

ns. kjachaś ‚laut und heftig husten, angestrengt husten, Auswurf aushusten', ons. *kjachać* ‚husten' (Šč.). Abltgn.: *kjacha* ‚lauter, heftiger Husten', *kjachawa* dass., mit *l*-Erweiterung auch *kjachliś* ‚anhaltend bzw. wiederholt heftig husten, krächzen, sich räuspern'. // Lautnachahmend, vgl. os. *kichać* und *čichać* ‚niesen'.

ns. kjachliś, s. ns. *kjachaś*.

ns. kjakotaś, s. ns. *gjagotaś*, os. *gag(ot)ać*.

ns. kjał, Gen. *kła* (nach Mk. Wb. 1, S. 605, δ. Cottb. D.), s. ns. *kel*.

ns. kjandroz, s. os. *kundroz.*

ns. kjarcma, s. os. *korčma.*

ns. kjarchob, s. os. *kerchow.*

ns. kjarl, dial. *kjal*, s. os. *kadla.*

ns. kjarliž, s. os. *kěrluš.*

ns. kjarmiś, s. os. *kormić.*

os. kjaspotać ,zittern' (nach Pf. Wb. im Hoy. D.). // Lautnachahmende Bildung, vgl. os. *knyskotać.*

ns. kjawcaś, s. folgendes os. *kjawčeć.*

os. kjawčeć, 1. Sg. *kjawču* ,winseln, kläffen, belfern; schelten' (Kinder, Katzen usw.), *kjawkać*, 1. Sg. *kjawkam* dass., *kjaw* Interj., *nic kjaw a mjaw njeprajić* ,gar nichts sagen', nach Pf. Wb. im Hoy. D., aber auch im Bautzener D. (Purschwitz–Poršicy) bekannt; ns. kjawcaś, 1. Sg. *kjawcym*, *kjawkaś*, 1. Sg. *kjawcu* und *kjawkam* dass., *kjawkotaś* dass., Šwj. hs. Ws.: *kjawchoco* 3. Sg. ,belfern, zanken'. // Lautnachahmende Bildung, vgl. auch os., ns. *kawka* ,Dohle', ns. *kawkaś* ,schreien wie eine Dohle' sowie os. dial. *bjawkać* ,bellen, kläffen'.

os. kjawkać, ns. *kjawk(ot)aś*, s. os. *kjawčeć.*

ns. kjazk, *kjazkaś*, s. ns. *kezk.*

os. klapa älter ,Klöpfel' (AFr.: *klapa ta*), *klapawa* dass. (Schm.-Pō.). // Postverbales Nomen zu os. *klapać* ,klopfen, pochen', in *klapawa* mit zusätzlichem *-awa*-Formans wie in os. *měchawa* ,kleiner Dudelsack' bzw. *wjerhawa* ,Steinschleuder' (Nomen instrumenti). Vgl. mit Nasalinfix auch ns. *klampa(wa)* dass.

os. klapać, 1. Sg. *klapam*, älter auch *klapju* ,klapsen, pochen', *klapać wo durje* ,an die Tür pochen' (Pf. Wb.). Ältere Belege: War.: *klapa* 3. Sg., MFr.: *klapaicże* 2. Pl. Imp., Sw.: *kwapam wo duře* ,pulto ianuam', Matth.: *klapacż* ,klopfen', AFr.: *klapu*, *klapam*, *vulgo kwapu*, *kwapam* ,klopfen, klappen, anklopfen, wie man mit dem Hammer anschlägt'. Bei Sw. auch *klapotam każ baczen* ,ich klappere wie der Storch' mit urspr. *l*, dazu auch Schm.-Pō.: *klapnycż* ,klopfen, einmal anstoßen'; ns. klapaś, 1. Sg. *klapju*, dial. auch *klapam* 1. ,klopfen, pochen', *do žuri klapaś* ,an die Türe pochen', *mak klapaś* ,Mohnsamen (aus den reifen Mohnköpfen) herausklopfen', 2. ,hämmern, dengeln', ons. *kl'apać*, *kl'apotać* dass. (Stieber Stosunki, S. 65). Ältere Belege: Moll.: *klapa* 3. Sg. (K 9 v, 19), Chojn.: *klapasch* ,anklopfen', / poln. *klapać*, 1. Sg. *klapię*, apoln. auch *klapam* ,pochen, schlagen, daß es schallt; mit den Pantoffeln klappern, mit den Zähnen klappern; klapsen', daneben *klapać* ,leicht schlagen, einen Klaps geben; mit den Zähnen klappern', č. *klapati* ,klappen, klappern', *len klapati* ,Flachs brechen', slowak. *kláp(k)at'* ,klappern, pochen; tropfen' (Kálal Wb.), *kl'apat'* ,hocken, stecken', ukr. *клáпати* ,pochen, klappern, schlagen', dial. ,plappern', bruss. *клапáць* ,klopfen, nieten', dial. ,verleumden', skr. *klȁpati* ,pochen, klopfen', älter auch ,mit dem Kopf schütteln (beim Laufen, Fahren)', *klápati* ,plappern, dummes Zeug reden', dial. *klàpati* ,lästern, verleumden; anschwärzen' (vgl. Vaillant RÉS XXII, S. 15), slowen. *klápati* ,herabhängen, hängen (z. B. Kopf oder Ohr)', bulg. dial. *клáпам* ,klopfen, pochen; mit den Ohren wackeln; glucken; hin und her schlendern; schweren Schrittes gehen'. // Ursl. **klapati* (**klapjǫ*, **klapajǫ*), daneben wohl bereits ursl. dial. mit expressiver Erweichung **kl'apati* (vgl. os.

dial. *klapać*, ns. *klapaś*, poln. *klapać*, slowak. *kl'apat*), lautnachahmende Bildungen wie os. *klepać*, ns. *klepaś* und ns. *klopotaś*. Außerhalb des Slaw. vgl. lit. *klapsěti* ‚auf dem Boden klappern, klatschen', *klàpterěti* ‚klappern, klatschen', lett. *klapstêt* ‚klappern, schwatzen', lit. *klaběti* ‚klappern, knarren, rasseln, wakkeln, lotterig sein', lett. *klabêt* ‚klappern, plappern, schwatzen', nhd. *klappen*, *klappern*, *klopfen*. Zur Literatur: Sławski SEJP 2, S. 250. Vgl. os. *klepać*.

os. kłasć, 1. Sg. *kładu* ‚legen; laden', *kładźita chěža* ‚Blockhaus', *kładźenje* ‚Holzwerk (am Blockhaus)' (Šwj. ČMS 1926), mit verschiedenen Präfixen frequent. *-kładować*. Ältere Belege: War.: *kladzische* Imperf. 3. Sg. ‚er legte', *prětk kładźene chleby* ‚Schaubrote' (Mat. XII, 4), Sw.: *kwadu nutż* (*kładu nutř*) ‚impono', *kwadźita tzěcha* (*kładźita třěcha*) ‚doma', AFr.: *kłascż* ‚legen'; ns. kłasć, 1. Sg. *kładu*, *kłaźom* dass., frequent. *-kładowaś*. Ältere Belege: Moll.: *klassasso* (*kłaźašo*) ‚er legte' (K. 11 r, 2), Chojn.: *klastsch*, *kladu* ‚legen', *kladniza* ‚Schatzkammer', / in der gleichen Bed. poln. *kłaść*, älter auch ‚tun, machen; anzünden; voraussagen' (vgl. dazu Sławski SEJP 2, S. 252–253), polab. *klődě* 3. Sg. dass., č. *klásti* dass., slowak. *klast'* dass., russ. *класть*, ukr. *класти*, bruss. *класці*, bulg. *кладá*, mak. *кладам*, skr. *klȁsti*, slowen. *klásti*, aksl. *klasti*. // Ursl. **klasti*, **kladǫ* ‚legen'. Urverw. ist lit. *klõdas* ‚Schicht', *paklõdė* ‚Laken, Bettuch', ohne *-d*-Determinante lit. *klóju*, *klóti* ‚hinbreiten, breit hinlegen', lett. *klãju*, *klãt* ‚decken', vgl. mit *-t*-Determinante und kurzem Wurzelvokalismus auch ahd. *hladan*, nhd. *laden*. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 565, und Sławski SEJP, S. 253–254.

ns. kłaza ‚Kollekte der männlichen Hochzeitsgäste zur Bezahlung des Getränkes; Beisteuer zur Zeche; Zeche überhaupt' (nach Mk. Wb. 1, S. 613, im M. D. und bei Thar.). Ältere Belege: Chojn.: *klasa* ‚symbola, Zeche', im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs. *klasa* ‚Zechpfennig', so auch Šwj. hs. Gr., Hptm.: *kłasa* ‚Zeche'. Dem Os. ist ein entsprechendes Lexem nicht bekannt. // Aus ursl. **kladja*, zu **klasti*, **kladjǫ* ‚legen' (vgl. os., ns. *kłasć*), urspr. ‚das Zusammengelegte, das Gesammelte'. Außerhalb des Sorb. mit abweichender Bed. slowen. *klája* ‚Futter, Viehfutter' (urspr. das dem Vieh vorgelegte Futter).

ns. kłek, s. os. *klok*.

ns. kłeskotaś ‚rascheln (Mäuse im Stroh)', *kłesniś* dass. (nach Mk. Wb. im w. Grz.-D., Nyč.). // Lautnachahmende Bildung, vgl. os. *klesk(ot)ać*, ns. *klaskaś*.

ns. kłoban ein Pflanzenname: a) ‚Huflattich, Tussilago farfara L.' (um Cottbus), b) ‚große Klette, Lappa maior'. Abltgn.: *kłobanowe zele* ‚Klette, Lappa maior' (Moń). // Etym.?

os. kłobuk ‚Hut'. Ältere Belege: Lud., Matth.: *kłobuk*, Sw.: *kwoběk* (*kłobyk*) ‚pilleus', *zělezné kwóběk* (*zelezny kłobyk*) ‚cassis, galea', AFr.: *kłobuk*, vulgo *kwobuk* ‚Hut, Helm', Schm.-Pö.: *kłobuk*, *kłobok*, Kpm.: *kobuk*, *kobowk* (*kobołk*?), Han.: *kwobók*; ns. kłobyk dass., V. M.: *kłobyk*, *kłobuk*, M. D.: *kłobuk*. Ältere Belege: Chojn.: *klobik* (*kłobyk*) ‚Hut', *klobiknik* ‚Hutmacher', im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs. *kłobuk* ‚Hut', Fabr. II, Hptm.: *kłobuk* ‚Hut, Helm', Meg.: *schelasni klobugk* (*żelazny kłobuk*) ‚Helm', / poln. *kłobuk* älter ‚alter Hut; Kalpak', alt auch ‚Blütenknospe (bes. der Rose)', *kłobuki* Pl. ‚Wasserblasen, die durch den Regen entstehen', dial. auch *kłobuch* (mit hyperkorrektem

-*uch* oder durch Anlehnung an das express. Formans -*uch*), vgl. bereits in der Gnesener Bulle aus dem Jahre 1136 *Klobuczek* (NP), polab. *klūbĕk* ‚Hut', č. *klobouk* ‚Hut', ač. *klobúk*, *koblúk* auch ‚Helm', dial. *klobuk* (chod.), *klobuk* (lach.), *koblók* (mähr.), slowak. *klobúk* ‚Hut', russ. *клобýк* ‚Mönchskappe, Fürstenhut, Mitra', ukr. *клобýк* ‚lange Mönchskappe', bruss. *клабýк* dass., aruss. *клобукъ*, *клабукъ*, bulg. dial. *клабýк*, *клалмбýк*, *кльмбýк*, *кломбýк* ‚Wasserblase', skr. *klòbūk* ‚Hut; Mütze', zool. ‚Meduse', dial. ‚Getreidemaß', *klȍbūk* ‚Wasserblase', slowen. *klobùk* ‚Hut', auch als Bez. für ähnlich aussehende Gegenstände (z. B. Dachstuhl; Abdeckung der Getreidepuppe; Wasserblase; eine Art großer Schwamm; Glockenform). // Das Wort gilt als eine alte, möglicherweise bereits ursl. Entlehnung aus den orientalischen Sprachen. Die eigentliche Entlehnungsquelle ist bisher jedoch nicht bekannt. Sławski SEJP 2, S. 258, rekonstruiert urspr. **kalbuk* als eine alte dial. Variante zu turko-tatarisch *kalpak* ‚verschiedene Kopfbedeckungen', auch ‚hohe Fellmütze; Hut; Deckel des Samowars', das später auch unverändert in einzelne slaw. Sprachen übernommen wurde (vgl. russ. *калпáк*, *колпáк*). Zur weiteren Literatur: Vasmer REW 1, S. 571. Ns. dial. *klobyk* und os. älter *koblok*, *klobyk* mit sekundärem *y* ≥ *u*- bzw. *o* ≥ *u*-Wandel wie in ns. *pyto* ≥ *puto* bzw. os. älter *koloch*, *kolych* ≥ *koluch*.

os. kłóć, 1. Sg. *kłóju*, älter auch *kolu* ‚stechen, spalten', Rdw.: *Prawda woči kole* ‚Die Wahrheit sticht in die Augen', Vbst. *kłóće* ‚Stich, Stechen'. Ältere Belege: Matth.: *klocż*, *kwótě* (*kłóty*) ‚punctus', AFr.: *kolu* ‚steche', Schm.-Pö., Anon.: *klocź*, Han.: *kwócż*, *kwoju* ‚stechen', *kwotcżo* (*kłóćo*) ‚Stich'; ns. klojś dass., 1. Sg. *kolu* und *klojm* (Mk. Wb.), bei Zw. Wb. nur *klojm* (≤ *klojim*), *klojśe* ‚Stich', *klojenje* ‚Stechen, Messerstecherei'. Ältere Belege: Moll. (36 v, 4): *klotty*, Partiz. pass. ‚gestochen', Chojn.: *kloisch* (*klojś*), *kohlu*, *koliu* (*kolu*) ‚spalte, findo', *roskalu* (*rozkalu*, wohl Schreibfehler) ‚zerspalte', *klojene* ‚das Stechen', *kohlnite drowo* (*drjowo*) ‚spaltbares Holz', / in gleicher Bed. poln. *kłuć* (≤ *kłóć*), 1. Sg. *kłuję*, arch. selten auch *kolę* ‚stechen, verletzen (im Turnierkampf); töten; Holz spalten (älter und dial.)', *kole się ząb* ‚der Zahn bricht durch', *zboże się kole* ‚keimen (Getreide)' (älter und dial.), č. *kláti*, 1. Sg. *klám* (ač. *kolu*) ‚stechen, scharf stechen (im Turnier), eine Lanze brechen; mit den Hörnern stoßen; spalten', mähr. *klåt*, *kol'u* ‚spalten; stechen; mit den Hörnern stoßen', slowak. *klať*, *kolem* ‚stechen, abstechen', russ. *колóть* ‚stechen, schlachten; spalten; hacken', *расколóть* perf., *раскáлывать* imperf. ‚spalten', *кольнýть* ‚stechen, sticheln', ukr. *колóти* dass., bruss. *калóць* dass., bulg. *кóля* ‚stechen, schlachten', mak. *коле* dass., skr. *klȁti*, slowen. *kláti* dass., aksl. *klati*, *koljǫ* ‚stechen, schlachten'. // Ursl. **kolti*, **koljǫ*, urverw. ist lit. *kálti*, *kalù* ‚schmieden, hämmern', lett. *kalt* ‚schmieden, beschlagen', mit abweichendem Vokalismus lat. *per-cellō* ‚niederwerfen, zu Boden werfen, zerschmettern; schlagen; stoßen, treffen; erschüttern; mutlos machen', griech. *κλάω* ‚breche'. Zur Literatur: Sławski SEJP 2, S. 275; Fraenkel LEW, S. 211–212.

os. kłóćić, 1. Sg. *kłóću* ‚herunterschlagen (Obst)', *kłóćić so* ‚rindern', dial. *kóćić so* (SSA 2, Kommentar zur K. 37). Ältere Belege: AFr.: *kwocżu*, *kwocżim*, *klocżu*, *klocżim* ‚hetze, schlage, balge, rammle, spiele, bin leichtfertig', *kwocżer ton* (*kłóćer*) ‚Hetzer, Rammler, Mutwilliger'; ns. *kłośiś*

1. ‚abschlagen, herunterschlagen (Obst)', 2. ‚jmd. klopfen, dreschen, bleuen', *kłośiś se* ‚sich schlagen; schlendern, nachlässig gehen, z. B. quer über die Felder laufen'. Ältere Belege: Chojn.: *kloschu* ‚tundo, klopfe', / poln. *kłócić* ‚aufrühren, schütteln, stören', ~ *się* ‚hadern, zanken', č. *klátiti* ‚schütteln, schlenkern', ~ *se* ‚wanken, schwanken', slowak. *klátiť* ‚baumeln, schütteln', ~ *sa* ‚wanken, schwanken', russ. *колоти́ть* ‚schlagen, klopfen; plappern', *колоти́ться* ‚sich stoßen, schlagen, sich durchschlagen; umherlungern', ukr. *колоти́ти* ‚umschütteln, umrühren, quirlen; trübe machen; aufhetzen', *колоти́тися* ‚sich schlagen, sich schütteln, aufwallen, sieden', bruss. *калаці́ць* 1. ‚schütteln', 2. umgspr. ‚mühsam herumstehen', 3. ‚beben, zittern', *калаці́цца* ‚sich schütteln, zittern', bulg. *кла́тя* ‚schwanken, wanken, winken', *кла́тя се* ‚schwanken, sich langsam bewegen', mak. *клатам*, *клатам се* dass., skr. *klátiti* ‚wankend machen, wackeln lassen, Obst vom Baum abschlagen', *klātiti se* ‚wanken, wackeln', slowen. *klátiti* ‚herunterschlagen (Obst)', ~ *se* ‚herumstreichen, sich herumtreiben', aksl. *klatiti* ‚schütteln, stoßen', ~ *se* ‚schwanken'. // Ursl. **koltiti*, zu **kolti* ‚schlagen, stechen' (vgl. os. *kłóć*) wie poln. *rościć* (**orstiti*) ‚Ansprüche machen' zu *rość* (**orsti*) ‚wachsen' (Sławski SEJP 2, S. 213–214). Das gemeinsame Tertium comparationis war ‚lebhafte Bewegungen ausführen, schlagen'. Die nur auf das Os. beschränkte Bed. ‚rindern' ≤ ‚sich heftig bewegen' (vgl. dazu auch ns. *běgaś* ‚rindern' und ‚laufen').

ns. kłod, Gen. *-a* m., 1. allg. ‚Holzwerk' (nach Mk. Wb. 1, S. 613, bei Chojn.), 2. spez. a) ‚Brückenholz' (Zw. Wb.), b) ‚ein im Wasser gelegener oder aus dem Moore ausgegrabener Holzstamm bzw. Eichenholzstamm' (Sprwd.), Dem. *kłodk* auch ‚Holzgriff, Handgriff'. // Nach Mk. sekundäres Maskulinum zu ns. *kłoda* 1. ‚Stock, Klotz, Block, Stamm', 2. ‚behauener Stamm, Balken, Bohle beim Holzhaus', wahrscheinlicher aber aus urspr. **kłot* (ursl. **koltъ*) und nur im Auslaut an das bedeutungsmäßig weitgehend identische ns. *kłoda* angeglichen. Vgl. dann poln. *kłot* ‚Stamm, Holzstock, Holzklotz zum Spalten', ač. *klát* ‚Knittel, Stock, Klotz', slowak. *klát* ‚Klotz', mähr. *klatek* ‚Griff, bes. Schwertgriff', wal. *klát* ‚Klotz, Stamm', Dem. *klátek* ‚kleiner Klotz; Holzstock; primitiver Bienenstock', russ. dial. *кóлот* ‚Ölstampfe', skr. *klâto* ‚eine Art Joch, das den Schweinen umgehängt wird, damit sie nicht durch den Zaun schlüpfen können', dial. auch ‚an den Beinen des Schafes befestigter Knüppel, um es in der Bewegungsfreiheit einzuschränken', slowen. *kláta*, *kláto* ‚den Schweinen um den Hals gehängtes Holzgestell (Joch)'. Ursl. **koltъ*, dial. auch **kolta* und **kolto* ‚Holzklotz, Holzstück', ist verwandt mit ursl. **kolda* ‚Holzstamm, Klotz' (vgl. os. *kłóda*, ns. *kłoda*) und ursl. **kolti* ‚spalten, stechen, hacken' (s. os. *kłóć*, ns. *kłojś*). Zum Nebeneinander von stimmloser und stimmhafter Wurzeldeterminante (*t* : *d*) vgl. auch ursl. **gadati*, **gatati* ‚laut reden' (s. os. *hódać*, ns. *godaś*, *gadaś*) und ursl. **kъlpъ* ‚Schwan' neben lit. *gulbis* dass. Urverw. ist weiter aisl. *holt* ‚Holz, Gehölz', ahd. *holt* dass. und nhd. *Holz*. Sławski SEJP 2, S. 270, sieht in ursl. **koltъ* ein urspr. Partiz. pass. zu **kolti* ‚spalten' und vergleicht lit. *káltas* ‚Meißel' neben lit. *kálti* ‚schmieden, hämmern'. Vgl. os. *kłóda*, ns. *kłoda*.

ns. kłoda, s. os. *kłóda*.

os. kłóda ‚Gefängnis (urspr. Balken, Stock in den die Hände bzw. Füße des Verbre

chers gelegt wurden)‘. Ältere Belege: Sw.: *kłoda*, *kwóda* ‚catasta, numella‘, AFr.: *kłoda*, vulgo *kwoda ta* ‚Stock, Gefängnis‘, Anon.: *kłoda* ‚Stock‘, *do kłody tyknyć* ‚in den Stock legen‘, Han.: *khoda* ‚Arrest, Gefängnis‘; ns. kłoda 1. ‚Stock, Klotz, Block; Stamm‘ (*dubowe kłody* ‚Eichenstämme‘), 2. ‚behauener Stamm, Balken; Bohle beim Holzhaus‘, 3. ‚Strafwerkzeug (z. T. bis 1848 verwendet), Fußstock; Dorfgefängnis‘ (*do kłody zamknuś* ‚in den Stock schließen, ins Stockhaus einschließen‘ (Mk. Wb. 1, S. 614), nach Śwj. hs. Ws. auch *kłoda* ‚Einbaum‘. Ältere Belege: Wb. Ps.: *do kłody* ‚in den Stock‘ (105, 18), Chojn.: *kłoda* 1. ‚Fußstock‘, 2. ‚im Wasser liegendes Stein- oder Holzwerk (cautes)‘, Hptm.: *kłoda* ‚Gefängnis‘, ON *Kłodnej* = Klöden, Jak.: *kłoda* ‚Fußstock‘ (Apg. XVI, 24), Meg.: *kłoda* ‚compedes‘, / poln. *kłoda* ‚Baumstamm, Klotz, Faß, Gefäß aus Holz‘ (urspr. ‚ausgehöhlter Baumstamm‘), dial. auch andere aus einem Holzstamm ausgehöhlte Gegenstände (z. B. Kahn; Bienenstock; Hohlmaß), apoln. auch ‚Fußstock‘ und ‚eine Art Jagd, bei der das Wild in ein Verhau gejagt wurde, in dem sich aus Baumstämmen hergestellte Fallen befanden‘, Lind. Wb.: *kłoda zwierzęca* ‚Tierrumpf‘, polab. *klâdă* ‚Tonne‘, č. *kláda* ‚Baumstamm, Klotz‘, veralt. ‚Foltergerät, Fußstock‘, slowak. *klada* dass., russ. *колóда* ‚Baumstamm, Klotz; ausgehöhlter Baumstamm (verwendet als Tränke, Trog, Bienenstock, Kahn, Sarg u. a.), nach Dal' auch ‚Fußstock; Marder-, Zobelfalle‘, aruss. *колода* auch ‚Getreidemaß; Lafette‘, ukr. *колóда* ‚Baumstamm; Bienenstock‘, hist. ‚Fußstock‘, dial. ‚länglicher Trog; Hohlmaß‘, bruss. *колóда* ‚Baumstamm; Bienenstock‘, dial. ‚Getreidemaß‘, bulg. dial. *клáда* ‚Baumstamm‘, mak. *клада* dass., skr. *klâda* dass., auch als Toponym, slowen. *kláda* auch ‚Fußstock, Klotz; Unterlagebalken, Block einer Stampfe; Stockwerk‘, aksl. *glada* (≤ *klada*?) ‚Holzblock‘ (Sadnik-Aitzetmüller, S. 44). // Ursl. **kolda* ist verwandt mit aisl. *holt* ‚Holz, Gehölz‘, nhd. *Holz* und griech. *κλάδος* ‚Zweig, Sproß‘. Im Slaw. vgl. auch **kolti* ‚spalten, stechen, hacken‘ (os. *kłóć*, ns. *kłojś*), dazu lett. *kaldīt* ‚schmieden, beschlagen‘ und lit. *skė́ldėti* ‚platzen, aufspalten‘. Urspr. Bed. ‚das abgespaltene, aufgespaltene Stück Holz‘ ≥ ‚Holzstamm, Balken‘, die Bedeutungen ‚Kahn, Bienenstock, Hohlmaß, Fußstock usw.‘ ≤ ‚ausgehöhlter (≤ aufgespaltener) Holzstamm‘. Vgl. auch ns. *kłod*.

os. kłódar älter ‚Stockmeister‘ (Han.: *khodar*), auch *kłódnik* (AFr.: *kłodnik*); ns. kłodaŕ älter dass. (Jak. *kłodar* Luk. XII, 58). // Berufsname mit Formans *-aŕ* bzw. *-nik* (urspr. Nomen agentis) zu os. *kłóda* ‚Gefängnis; Fußstock‘, ns. *kłoda* dass. (s. d.). Zur Bildung vgl. auch os. *skalar* ‚Steinbrucharbeiter‘ und ns. *rybaŕ* ‚Fischer‘ sowie os. *rolnik* ‚Landwirt‘, ns. *rolnikaŕ* dass. Im älteren Poln. bedeutet *kłodnik* ‚Gefangener‘.

os. kłódka, *kłótka* ‚Stiel, in den etwas eingesetzt ist; Griff‘. Ältere Belege: Sw.: *kwótka* ‚manubrium‘, *mėčżowa kwótka* (*mječowa kłótka*) ‚capulus‘, Han.: *kwótka* ‚Degengriff‘; ns. kłodka 1. ‚kleines Holzwerk‘, 2. ‚Griff, eingesetztes Griffholz am Sensen-, Spatenstiel und dergl.‘, / poln. *kłódka* ‚eine Art Vorhängeschloß‘, im Apoln. öfter auch *kłótka* (Gen. Pl. *kłótek*), jetzt dial. Dem. *kłótuśka* auch ‚Riegel, Vorschiebeschloß‘ (MAGP 3, K. 111), č. *kladka* 1. ‚kleiner behauener Stamm, kleiner Block‘, 2. (mechanisch) ‚Rolle, Unterrolle; Scheibe (im Flaschenzug); Türfalle; Vorhängeschloß‘, dial. (mähr.) *kladka* ‚Sichelgriff, Peitschenstiel‘, auch mit stimmlosem *t*: *klatka* dass. (Machek ESJČ, S. 252),

slowak. *kladka* dass., dial. auch *klatka* ,Vorhängeschloß', russ. *колóдка* ,Schusterleisten; Griff (z. B. am Messer); Fuß-, Handstock; kleiner Balken, kleiner Baumstamm', ukr. *колóдка* ,kleiner Baumstamm, Klotz; Flugloch des Waldbienenstocks; Waldbienenstock; Schusterleisten; Griff, Schwertgriff; Fuß-, Handstock', dial. ,Vorhängeschloß', bruss. *колóдка* ,Klotz, Stamm; Fuß-, Handstock', dial. ,Radnabe'. // Nur nordwestsl. **kold-ъka, *kolt-ъka,* urspr. Dem. zu **kolda, *kolta* (vgl. slowen. *klâta* ,den Schweinen um den Hals gehängtes Holzgestell'). Urspr. Bed. ,eine Art bearbeitetes kleines Holzstück mit eingearbeiteter Öffnung' ≥ ,Griff; Riegel; Fuß-, Handstock'. Zur weiteren Etymologie s. ns. *kłod, kłoda,* os. *kłóda.*

os. kłok, Gen. *kłoka* ,Pfeil' (Lud., Matth., Sw., AFr.), Han.: auch *kwokownik (kłokownik)* ,Pfeilschütze'; ns. kłek, Gen. *kłeka* 1. ,Pfeil, bes. der gefiederte Pfeil', 2. als FlN Name eines Ackers bei Werben-Wjerbno, Kr. Cottbus, nach Mk. Wb. 1, S. 613, selten, jetzt dafür meist *kłěk*. Ältere Belege: Chojn., Fabr. II: *klek* ,sagitta, Pfeil', Hptm. L.: *klek, kłok* ,Pfeil', Šwj. hs. Ws. und Wb., Zw. Wb.: *kłek*, / außerhalb des Sorbischen fehlen genaue lautliche Parallelen, zu vergleichen ist aber poln. *klik* ,Pfeil', kasch. *klēka (= klika)* ,stark gekrümmter Stock, gewöhnlich aus Wacholderholz gefertigt, an dem ein Stück Papier für Gemeindebekanntmachungen befestigt war', ač. *kluk* ,gefiederter Pfeil; Pfeil, hinten wie ein Schwalbenschwanz gespalten'. // Zur ie. Basis **(s)kel-* ,biegen; krumm, gekrümmt'. Die Rekonstruktion einer einheitlichen slaw. Grundform ist aber schwierig, nach Berneker SEW, S. 225, **klъkъ*, nach Sławski SEJP 2, S. 223, jedoch **kъlъkъ* und verwandt mit **kъlъ* ,Keim', poln. *klik* danach ≤ **kъl-ikъ* Dem. Ungeklärt bleiben in beiden Fällen die unterschiedlichen Wurzelerweiterungen (vgl. bes. ač. *kluk*), außerdem wäre die Vokalisierung des reduzierten Vokals in **-ъkъ* unregelmäßig, vgl. bes. ns. *kłěk*. Vielleicht also alles nur unterschiedliche Erweiterungen der ie. Basis **kl-*. Zu vergleichen wäre dann auch os. *klak* ,Pflugsterze (d. i. ein gekrümmtes Holzstück)' ≤ **klękъ* ≤ ie. **kl-enk-* ,gebogen' (Pokorny IEW, S. 603 und 923), weiter russ. *клок* ,Haarbüschel, Flocke', ukr. *клок* dass., poln. *kłak* ,Werg, (Haar)zotte' und mit abweichendem Vokalismus vielleicht auch *клечь* ,Stengel, Hopfen', *клéча* ,Maibaum', ukr. *клек* ,Klotz, Block', bulg. *клéчка* ,Stöckchen, Pflöckchen; Gerte'.

os. kłokać, ,glucken; glucksen' (R. Wj. ČMS 1900), umgspr. *kokać* ,glucken', Pf. Wb.: *kokać* ,glucken, glucksen', Rěz. Wb.: *k(ł)okać, kwokać* ,glucken', Jb. Wb.: *kokać* ,glucken, hocken', *kokawa* ,Gluckhenne', im heutigen Os. *kokanje* ,unnützes Herumsitzen', im übertragenen Sinne ,langweilige, unnötige Versammlung'; ns. kłokaś, 1. Sg. *-am, kłokotaś*, 1. Sg. *-cu* auch ,hastig schlucken, schlürfen' (*kłokachu wodu z gjaršći* ,sie schlürften das Wasser aus der hohlen Hand', Br. C. 88, 14.); dial. ,glucken (Henne); kollern (im Bauche, bes. bei Pferden)', nach Mk. Wb. auch bei Chojn., / č. *klokotati, kloktati* ,brodeln, gurgeln (Wasser)', älter auch *klokati* ,brodeln, sieden', *slavík klokatá* ,die Nachtigall schlägt', slowak. *klokotať* ,brodeln', *kloka* ,Gluckhenne', russ. *клокотáть* ,brodeln, kochen', dial. *клоктáть* ,glucksen, gakkern', ukr. *клóкати* ,schnalzen', *клокотíти* ,kochen, brodeln', bulg. *клоча* ,Glukke', skr. *klòktati* ,von Vogellauten', *klòkotati* ,hervorsprudeln, hervorrauschen', slowen. *klokotáti* ,gluckern, sprudeln; glucksen', aksl. *klokotati* dass. (Berneker SEW,

S. 521). // Lautnachahmende Bildung, vgl. Interj. č. *klok!* ‚gluck', russ. *клок* ‚dumpfer, abgehackter Ton', slowen. *klòk!* ‚gluck', bulg. *кло-кло!* dass. Zur Bildung vgl. os. *buch-ać, kluk-ać* und *kuk-ać*. Die os. Form *kokać* durch dissimilativen Ausfall des *ł(u)*, vgl. aber auch ns. *kokotaś* ‚gackern', poln. *kokać* dass. und bes. slowak. *kokať* ‚glucken'.

os. kłon, s. os. *kłonić*.

os. kłonica ‚Wagenrunge', umgspr. Aussprache *kó(j)nica*, dial. *kójńica, kojńica, kójnca, końica, kłojńica, kuoinca, kolńica*. Ältere Belege: AFr.: *kłojnica*; ns. kłonica dass., dial. *kuońica, końica, kłonica* (SSA 4, K. 87). Ältere Belege: Chojn.: *kłoinza* (jüngerer dt.-ns. Teil der Hs.), Hptm.: *kloniza*, / in der gleichen Bed. poln. *kłonica* auch ‚Schlittenrunge' bzw. ‚Lenkschemel', polab. *klånajćă*, č. *klanice*, ač. *klaničě* auch ‚Spieß, Speer', slowak. *klanica*, spaßhaft Pl. *klanice* ‚Beine', slowen. *klanica* ‚Holzscheit; der sich vom Kern lösende, aufgeplatzte Pfirsich'. // Ursl. dial. **kol-n--ica* ist nach Sławski SEJP 2, S. 264, ein Derivat zu **kolti*, **koljǫ* ‚stechen, mit spitzem Gegenstand schlagen; spalten' (vgl. č. *klaný* ‚gespalten', skr. *klân*, bulg. *клан* dass.), zur Bildung vgl. **krinica* (os. *křinca*, ns. *kśinica* ‚Reibenapf; Butterbüchse') und **stьklьnica* (os. *škleńca* ≤ *šklanica* ‚Glas'). Urspr. Bed.: ‚Aufgespaltenes' ≥ ‚schräg eingesetztes Stück Holz'. Brückner SEJP verknüpft das Wort mit ursl. **kloniti* (os. *kłonić*, ns. *kłoniś* ‚neigen, beugen'). Die Runge wäre dann das ‚geneigte, schräg stehende Holzstück'.

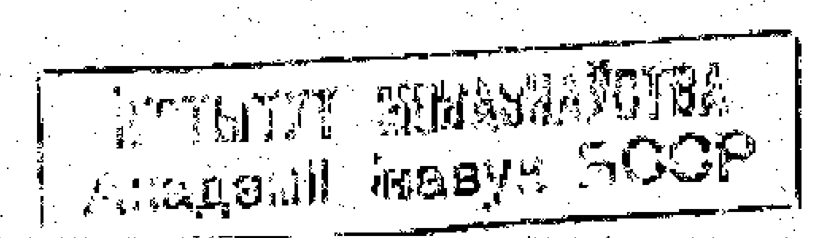
os. kłonić ‚beugen; neigen', *kłonić so* ‚sich (ver)neigen, (ver)beugen'. Ältere Belege: Sw.: *kwoňu ßo* ‚ingeniculor', AFr.: *kłoniu, kwoniu (so)*; ns. kłoniś, *kłanjaś* dass. Ältere Belege: Moll.: *poklanetzy* (*poklanjecy*) Partiz. praes. act., Chojn.: *klonu, klonu ße, ja klonym* (*klonim*), *klanam ße* (*klanjam se*) ‚knie nieder', *ße klànasch* ‚niederfallen', / poln. *klonić* ‚neigen', *kłaniać* ‚grüßen; verehren', *kłaniać się* ‚grüßen, sich vor jemandem verbeugen', č. *kloniti, kloniti se* Bed. wie im Sorb., slowak. *kloniť, kloniť sa* dass., russ. *клони́ть* dass., *клони́ться* dass., ukr. *клони́ти, клони́тися*, bruss. dial. *кланіцца* dass., bulg. *клоня* ‚verneige, beuge mich, auf etwas zielen', skr. *klòniti se* ‚meiden, ausweichen, aus dem Wege gehen', älter und dial. auch ‚sich beugen; verneigen', slowen. *klóniti* ‚sich neigen; zusammenfallen', aksl. *kloniti* ‚neigen, beugen', *kloniti sę* ‚sich überbeugen; wankend werden, nachgeben'. // Ursl. **kloniti*, iter. **klanjati* ‚beugen, neigen', zur ie. Wz. **kel-* : **k̂el-* ‚neigen' (vgl. auch poln. *osłonić, osłaniać* ‚(be)schützen, (be)decken', os. *słónka* ‚Beschützerin der Braut'), im Slaw. mit *n*-Wurzelerweiterung, außerhalb des Slaw. vgl. lit. *kalti* ‚(sich) anlehnen', aisl. *halla* ‚beugen, verneigen', ahd. *haldōn* ‚sich neigen', ahd. *hold*, nhd. *Hold*, ahd. *huldi* ‚Huld; Geneigtheit', dazu auch nhd. *Halde* ‚Abhang', mit abweichendem Wurzelvokalismus lat. *in-clīnō* ‚(hin)neigen, ins Wanken bringen' und griech. *κλίνω* ‚neige, lehne an' (Pokorny IEW, S. 525, 600–601). Zur bisherigen Literatur vgl. Sławski SEJP 2, S. 265. Das bei Pf. Wb. belegte *kłon* ‚Bug; Biegung; Verneinung' ist eine vom Tschech. beeinflußte Neubildung des Wörterbuchautors.

os. kłopka, gespr. *kopka* ‚Hosenlatz', Pf. Wb.: *khopka*; ns. kłopka 1. ‚Koller, Saum oben am Hemd, Bündchen am Hemd', 2. spez. u. dial. a) ‚Bäffchen der evangelischen Geistlichen' (um Cottbus), b) ‚Hosenlatz, Hosenklaffer' (Sprb. D.), 3. ‚Kragen, kleiner Überschlag'. Ältere Belege: Chojn.: *kopka* ‚patagium, Koller', auch ‚focale,

Halstuch', Hptm.: *kopka* ‚Kragen, Bündchen, Überschlag', / außerhalb des Sorb. vgl. vor allem č. *klopa* ‚Lappen beim Rock, Revers beim Männerrock', Dem. *klopka, poklopec* ‚Hosenlatz, Hosenklaffer', *příklop* ‚Klappe', daneben mit abweichender Bed. auch skr. *klopac* ‚Klappe', *klopka* ‚Falle', *zaklop* ‚Schloß und Riegel', slowen. *zaklòp, zaklopec* ‚Deckel, Klappe', bulg. *клóпка* ‚Falle', *по-клоп* ‚Deckel'. // Ursl. **klopъ, *klopa* gehört zu ursl. **klopiti, *klopati* (s. ns. *klopotaś* ‚klopfen') und steht im Ablaut zu **klapati, *klepati* (s. os. *klapać, klepać* ‚schlagen, pochen') und bezeichnete urspr. etwas Gekrümmtes bzw. etwas Gebogenes (Hervorstehendes), vgl. dazu auch č. *klopiti* ‚kippen, umstürzen, stülpen', poln. *klopot* ‚Griff an der Handmühle; Kummer, Sorge, Unruhe', im Sorb. mit *e*-Vokalismus *klepa* ‚Haxe, Kuh-, Pferdefuß' (krumm, gekrümmt).

ns. kłopotaś, 1. Sg. *kłopocu* ‚klopfen'. Ältere Belege: Chojn.: *klopozu* (*klopocu*) ‚battuo, schlagen', / poln. *kłopać* ‚quälen', *kłopotać* ‚Sorge bereiten' (Bedeutungsentwicklung: ‚schlagen, pochen' ≥ ‚krümmen' ≥ ‚quälen, plagen, Sorge bereiten'), ~ *się* ‚sich kümmern, sorgen', č. *klopati* ‚pochen, schlagen', *klopotati* ‚brodeln; eilen; stürzen; schwer arbeiten', *klopot* ‚Wallen, Stürzen; Eile; Elend, Kümmernis', slowak. *klopať* ‚schlagen, pochen', bulg. *клóпам* ‚glucken (Henne)', dial. auch ‚klopfen, schlagen; verleumden', mak. *клопам* ‚rasseln, stampfen; fressen', skr. *klopòtati* ‚schallen, wackeln', slowen. *klopotáti* ‚klappern; plappern'. // Ursl. **klopati, *klopję, *klopotati, *klopotają* sind lautnachahmende Bildungen, zugrunde liegt die Interj. *klop*! (vgl. č. *klop*! ‚klopf!, klapp!', slowen. *klop*! dass., bulg. *клоп*! dass.). Im Ablaut steht **klap-* (os. *klapać*, ns. *klapaś* ‚stark pochen') und **klep-* (os. *klepać*, ns. *klepaś* ‚pochen'). Wortbildungsparallelen sind: os. *buch-ać* ‚pochen, puffen, knallen' (Interj. *buch*!) und *prask-ać* ‚laut knallen (mit der Peitsche), krachen, knacken, platzen, prasseln' (Interj. *prask*!).

os. kłós, Gen. *-osa* ‚Ähre', auch *kłosa* f., Dem. *kłósk, kłóska, žito ma lětsa rjane kłosy* ‚das Getreide hat in diesem Jahr schöne Ähren', *kłóski zběrać* ‚Ähren lesen', in einem bekannten, auf H. Zejler zurückgehenden Volkslied: *nakładuj do snopa złoćane kłóski* ‚lege in die Garbe goldene Ähren', dial. *kosa, kóska, kósk, kųósk, kłós(k)*, s. SSA 1, K. 22. Ältere Belege: MFr.: *kłosy* Pl. (Mat. XII, 1), Lud., *kłoß*, Sw.: *kwóß* ‚spica', Matth.: *kwoß*, AFr.: *kłoß, kwoß, kłoßk*, Han.: *kwós, kwósk*; ns. kłos dass., Dem. *kłosk*, dial. *kłos(k), kųos(k), kłosk, kųes(k)*. Ältere Belege: Chojn., Hptm.: *kłoß*, Jak.: *kłossy* Pl., / mit derselben Bed. poln. *kłos*, dial. auch *kłoso, kłósek, kłósko, kłósio, kłóska* (Sławski SEJP 2, S. 268), polab. *klås*, č. *klas*, slowak. *klas*, russ., ukr. *кóлос*, bruss. *кóлас*, bulg. *клас*, mak. *клас* auch ‚Maiskolben', skr. *klȃs*, nach Karadžić Wb. auch ‚Maiskolben', slowen. *klȃs*, aksl. *klasъ*. // Ursl. **kolsъ*, dial. Nebenformen sind auch **kolsa, *kolso* (vgl. os., poln. Dialekte Schlesiens), gehört zur Wz. **kol-* ‚scharf, spitz', vgl. ursl. **kolti, kolję* ‚stechen' (os. *kłóć*, ns. *kłojś*), Wurzelerweiterung *-sъ* wie in **golsъ* ‚Stimme'. Außerhalb des Slaw. vgl. ahd. *hul(i)s*, mhd. *huls*, nhd. *Hulst* ‚Stechpalme, Ilex aquifolium L.'. Zur Bedeutungsentwicklung s. auch ns. *wosć* ‚Achel, Granne; Ährchen der Hirsenrispe, Hirsenrispe mit ihren Fruchtährchen', russ. *ость* f. ‚Spitze, Granne (an Ähren), langes Haar im Pelzwerk' und ns. *wótšy, wostry* ≤ **ost-r-* ‚scharf, spitz'. Zur bisherigen Literatur: Vasmer REW 1, S. 603, und Sławski SEJP.



ns. kłoślnica älter ‚Flachsbleuel' (nur Chojn.: *klaschschelniza* ‚malleus stuparius, Flachsbleuel). // Zu ns. *kłosiś* ‚klopfen, dreschen, bleuen'. Formans -*(el)nica* wie in ns. *kosćelnica* ‚Beinhaus, Knochenstätte'.

os. kłótka, s. os. *kłódka*.

ns. kłub 1. ‚Knäuel', 2. ‚Hüfte, Hüftknochen, Schultergelenk' (Zw. Wb., V. M.), Dem. *kłubk, kłubašk*, dial. auch *kłubo, kubo, kubuo* n. ‚Hüfte' (w. Sprb., sö. Cal. und w. Grz.-D.). Ältere Belege: Chojn.: *klub* ‚Winde, damit man aufzieht, trochlea' (d. i. eine Art Kolben oder Winde), *kłubk* ‚Knäuel, glomus', die bei Sławski SEJP 2, S. 254, unter Berufung auf Chojn. angeführte Bed. ‚Spinnrad' existiert nicht, Jak.: *kłuby* ‚Schenkel, Gelenk' (Apg. III, 7, Eph. IV, 16); im Os. nur älter *kłuba* ‚Kloben', *kłubko* dass. (AFr.), nach Pf. Wb. im Hoy. D. auch *kłubk* ‚Knäuelchen', *kłuba* ‚Hüftgelenk der Kuh' (*kruwa je sebi kłubu zrazyła* ‚die Kuh hat sich die Hüfte verletzt'), / poln. *kłąb, -ębu* 1. ‚Knäuel', 2. ‚Widerrist' (vor allem bei Pferden), 3. ‚Hüftknochen', 4. ‚knollenartiger Teil bei Pflanzen', 5. ‚Astknorren', 6. ‚Rauchwolke', dial. auch *kłębo* n., polab. *klǫb* ‚Hüfte', *klǫbăk* ‚Knäuel', č. *kloub* ‚Glied, Gelenk; hervorstehender Gelenkknochen; Knoten des Pflanzenstengels; Bund', slowak. *klb* ‚Gelenk, Glied', dial. auch ‚Hüftknochen', *klbo* ‚Knäuel, Menge', daneben dial. *klub, klubo*, russ. *клуб* ‚Knäuel, Ballen', dial. auch mit allgemeinerer Bed. ‚runde, gewölbte Gegenstände, die zusammengewikkelt worden sind', daneben auch ‚Kopf des Oberschenkelknochens', *клуб дéрева* ‚Baumkrone', *клýбень* ‚Ballen; Knolle (z. B. der Kartoffel)', russ.-ksl. *клубъ* ‚Knäuel, Ballen, runder Gegenstand', ukr. *клуб* ‚Knäuel, Hüfte', bruss. *клуб* dass., bulg. *кълбо* ‚Knäuel, gerundeter Gegenstand', mak., dial. *kьmbu* ‚Knäuel' (Małecki SW), skr. *klüpko* ‚Knäuelchen', slowen. *klobkō, klóbek* dass. // Ursl. **klǫbъ*, dial. auch **klǫbo*, **klǫba* ‚etwas Zusammengewickeltes, Kugelförmiges, Geballtes', auch ‚runder, hervorstehender Knochen (Glied)', daraus später Einzelbedeutungen wie: ‚Knäuel, Kloben, Astknorren, Rauchwolke, Baumkrone, Hüft-, Gelenkknochen' usw. Wahrscheinlich zur ie. Wz. **(s)kel-* ‚biegen; anlehnen; krumm', bes. in Körperteilbezeichnungen: ‚biegsames Gelenk, Ferse, Knie, Hüfte', vgl. Pokorny IEW, S. 928. Sławski SEJP 2, S. 255, erwähnt als urverw. lett. *klambars* ‚Klumpen'. Zur bisherigen Literatur auch Vasmer REW 1, S. 573.

os. kłuba älter dial., s. ns. *kłub*.

os. kłubach ‚Knäuel', Dem. *kłubašk*. Ältere Belege: Sw.: *kubażk* ‚glomus', Han.: *kubażk* ‚Zwirnknäuel', Schm.-Pö.: *kubych, kuboch* ‚Knäuel', Anon.: *kuboch, kuboschk* dass.; ns. nur Dem. kłubašk dass. // Derivat zu *kłub* ‚Knäuel' (vgl. ns. *kłub*), Formantien -*ach* und -*och*, -*ych* (≤ -**uoh*).

ns. kłubo dial., os. *kłubko* älter, s. ns. *kłub*.

os. kłab(o)ra, *kleb(o)ra* dial., s. os. *klibora*.

os. klacać ‚hinken; lahm sein', jetzt gew. übertr. ‚mangeln, fehlen', *wšudźe klaca* ‚überall mangelt es'. Ältere Belege: Sw.: *klaczam* ‚claudico', AFr.: *klazam* ‚hinke, gehe lahm', *klacani to* ‚das Hinken', *klazak ton* ‚ein Hinkender', Schm.-Pö.: *klazacż* ‚hinken'; ns. klěcaś dass., dial. auch *klecaś* (Šwj. hs. Ws.). Ältere Belege: Chojn.: *klezu* (*klěcu*) ‚claudico', *kletsisch* (*klěcyś*) ‚hinken', Hptm.: *klězasch*, / kasch. *klěcac* ‚lahm gehen', č. älter und dial.

klecati, kleceti, kilcati, dass., skr. *klècati, klīcati* ‚wanken', slowen. *klécati* ‚mit den Füßen knicken; hinken; wackeln; schütteln', bulg. dial. *клéцам* ‚lahmen', ksl. *poklęcati* auch ‚sich beugen, sich krümmen'. // Ursl. **klęcati* neben **klękati* (vgl. os. *klakać*, ns. *klěkaś* ‚knien'), zum Nebeneinander von *-c* und *-k* in **klęc-* : **klęk-* vgl. skr. *pucati* ‚schießen; knacken; prasseln; feuern' neben ns. älter *pukaś* ‚pochen', č. *pukati*, poln. *pukać* dass. und ähnlich skr. *bătati* ‚schlagen, klopfen', russ. *бóтать*, *бóцать*, *бáцать* ‚schlagen, geräuschvoll auftreten, trampeln'.

os. klacha ‚ungeschicktes, krummes Bein, Kuhfuß', dial. *klecha*; ns. klěcha dass., ons. *klacha* (M. D.). // Zu ursl. **klęk-* mit expressivem Ersatz des auslautenden *-k* durch *-ch* (vgl. os. *klak* ‚Pflugsterze, -griff', *klakać* ‚knien', ns. *klěkaś* dass.) ≤ ie. **klenk-* ‚biegen, winden, zusammendrehen'.

os. klak[1] ‚Pflugsterze, Pfluggriff', Dem. *klečk*, nach Pf. Wb. überhaupt ‚etwas Gebogenes'. Ältere Belege: Sw.: *pwužné* (*plužny*) *klak* ‚stiva', Schm.-Pö., Anon.: *klak* ‚die Walzen an der Wiege; der Arm am Ackerpflug'; dem Ns. unbekannt. / poln. *klęk* und *klęka* 1. ‚Krummholz', 2. ‚Pflugreute', 3. ‚Pflugschuh', apoln. und dial. ‚als Kufen verwendetes krummes Holzstück; Schlittenkufen', dial. (masur.) auch mit stimmhaftem Velar: *klęgi*, *klingi* neben *klinki* ‚Schlittenkufen' (Sławski SEJP 2, S. 216), č. *klek* 1. ‚krummes Holzstück', 2. ‚das Niederknien', mähr. *kl'aky* ‚kurzer Schlitten', slowak. *kl'ak* ‚das Niederknien', ukr. dial. *клак* 1. ‚Grenzbaum, Grenzzeichen, z. B. an einem Baum', 2. ‚Eiszapfen', bulg. *клек* ‚Knie-, Krummholz', mak. *клек* ‚Pinus montana', skr. *klēk* ‚Wacholderstrauch', auch *kleka*, *klečka* ‚Knieholz', slowen. *klęk* 1. ‚gebogener Spieß, Trieb; Klinke', 2. ‚das Niederknien', *klék* ‚Lebensbaum', *klékelj* ‚Klöppel'. // Ursl. **klękъ*, dial. **klęka* ist ein urspr. Wurzelnomen, das etymologisch identisch ist mit der in ursl. **klękati* ‚in den Knien einknicken, knien' (vgl. os. *klakać*, ns. *klěkaś*) enthaltenen Wz. Außerhalb des Slaw. vgl. lit. *klénkti* ‚schnell gehen', lett. *klencêt* ‚humpeln' (≤ ie. **klenk-* ‚biegen, winden, zusammendrehen', Pokorny IEW, S. 603). Bedeutungsentwicklung: 1. ‚gebogener Baum, schiefes, gekrümmtes Holzstück' ≥ 2. ‚entsprechende Baumarten (Knieholz); gekrümmte hölzerne Gegenstände'. Č. *klek*, slowak. *kl'ak* ‚das Niederknien' sind neuere deverbale Bildungen.

os. klak[2] in: *klaki bić* ‚die Betglocke schlagen'. // Postverbale Bildung zu os. *klakać* ‚niederknien' (s. d.), vgl. č. *klek* ‚das Niederknien, der Kniefall', slowak. *kl'ak* dass. und apoln. *na klęku* ‚im Kniestand'.

os. klakać (so) imperf., *klaknyć* (*so*) perf. ‚niederknien'. Ältere Belege: MFr.: *poklaknu* 3. Sg. Aor. (Mark X, 17), Matth.: *deli klanucž*, *poklanucž* ‚niederknien' (*n* ≤ *kn*), Schm.-Pö.: *klaknycz*, AFr.: *klakam*; ns. klěkaś (se), *klěnuś* (*se*) dass. Ältere Belege: Chojn.: *klenu*, *klekam* ‚falle auf die Knie', Fabr. I: *pokleknu* 3. Sg. Aor. (Mark. X, 17), Jak.: *poklyknwschy doloy* (*poklěknuwšy*, Luk. XXII, 41), Wjel.: *kleknuć*, / mit der gleichen Bed. poln. *klęknąć*, *klękać*, č. *kleknouti*, *klekati*, slowak. *kl'akat'*, ukr. provinz. *клякнути*, *клякáти*, bruss. *клякнуць*, *клякаць*, bulg. *клекам*, skr. *klȅknuti*, slowen. *klékati* ‚beim Gehen mit den Knien einknicken, wanken'. // Ursl. **klękati* ist ein altes Iterativum zu ursl. **klękti*, *klęknǫti* (vgl. skr. *klȅći*, *klȅknuti* ‚niederknien'). Außerhalb des

Slaw. vgl. lit. *klénkti* ‚schnell gehen‘, lett. *kliñkat* ‚lahm gehen und dabei lange Schritte tun; auf einem Bein springen‘ (≤ ie. *klenk- ‚biegen, winden, zusammendrehen‘). Zur urspr. Bed. vgl. poln. alt und dial. *za-kląknąć, za-klęknąć* ‚einbiegen, einsinken‘. Sławski SEJP 2, S. 218. Siehe auch os. *klečeć*, ns. *klěcaś*[1] und os. *klacać*, ns. *klěcaś*[2].

ns. klakaś, *klakotaś* 1. ‚kleckern, klecksen‘, nach Mk. Wb. 1, S. 620, dial. ‚klappern‘. Ältere Belege: Chojn.: *klakozu* ‚klappere, crepito‘. // Onomatop. Ursprungs, zu ns. *klekotaś*, os. *klekotać* ‚schnattern, schwatzen‘, poln. *klekotać, klektać* ‚klappern, klimpern‘ und č. *klektati, klekotati* dass., *a*-Vokalismus durch sekundären *'e-* ≥ *'a*-Umlaut wie in ns. *lagnuś se* ≤ *legnuś se* ‚sich hinlegen‘, oder schon alter Vokalwechsel wie in ns. *klap(ot)aś* neben *klep(ot)aś* (s. d.).

os. klama ‚Maul‘, dial. auch *tlama* (Pf. Wb.) und *klampa* (J. Skala, Mój Sokoł, Budyšin 1962). Ältere Belege: Matth., AFr., Schm.-Pö.: *klama*; dem Ns. unbekannt, / č. *tlama*, dial. (han.) *glama* dass. // Postverbales Nomen zu os. *klamać* ‚schreien, rufen‘; *tlama* mit sekundärem *kl-* ≥ *tl*-Wandel wie in č. *tleskati* ‚klatschen‘ neben os. *kleskać* dass. (vgl. dazu Schuster-Šewc, Slavia XXXII, 2, S. 176–179); dial. *klampa* durch Kontamination mit os. *plampa* ‚Maul, Lästerer, Lästermaul‘.

ons. klamać älter dial., nur bei Jak.: *woklamal* ‚er vervorteilte‘ (1. Thess. IV, 6), nach Mk. Wb. 2, S. 414, auch *sklamać*. Im eigentl. Ns. und im Os. unbekannt, aber kaum direkte Entlehnung aus dem Tschech. (gegen Mk. Wb. und Machek ESJČ, S. 199) oder aus dem Poln. (gegen Sławski SEJP 2, S. 248), sondern bodenständiges Wort der ons.-poln. Übergangsdialekte. Im Obersorb. Synonyme *lžeć* und *hlać*, im Ns. *lgaś, ldgaś*, / poln. *klamać* ‚lügen‘, älter auch ‚vortäuschen‘ und ‚betrügen‘, č. *klamati* ‚betrügen‘, *klamati se* ‚sich irren‘, ač. *klamati* ‚scherzen, spotten, irreführen, lügen, betrügen‘, slowak. *klamat'* ‚betrügen, lügen‘, *klamat' sa* ‚sich irren‘, skr. *klâmati, klamlati* ‚wackeln; nicken, kopfnicken; wanken, watscheln, schlottern‘, sloven. *klamáti* ‚schlendern, taumeln‘, *klámiti* ‚sich dumm, ungeschickt gebärden‘, *klámiti se* ‚sich albern betragen; sich recken; taumelnd gehen; albern reden‘. // Ursl. **klamati*, dial. **klamiti*. Sławski SEJP 2, S. 249, vergleicht das Wort in Anschluß an Matzenauer LF 8, S. 167, und Machek Slavia 16, S. 187, mit aind. *klā́myati, klā́mati* ‚wird müde, erschlafft‘ (vgl. dazu die südsl. Bedeutungen ‚taumeln, schlottern‘ und ‚albern reden‘), zu den aind. Belegen s. auch Mayrhofer Altind. EW, Bd. 1, S. 280–281. Anders Berneker SEW, S. 509, der an Verwandtschaft mit griech. *κλέω* ‚bezaubere, betöre‘, lat. *calumnia* ‚Betrug, Verleumdung‘ und ahd. *huolen* ‚betrügen‘ denkt. Er verweist auch auf Zusammenhang mit č. *klemēti, klímēti* ‚gekrümmt sitzen‘, *klemžeti* ‚nicken, schlummern‘ (**klěm-*) und skr. *klîmati* ‚mit dem Kopf nicken, wackeln; winken; schlummern‘, bulg. *клймам, клймня* ‚bewege den Kopf beim Einschlafen; neige, beuge mich‘, bruss. *клiмамдць* ‚faseln, verleumden‘ (**klim-*) und russ. *клямúться* ‚sich abplagen‘ (**kl'am-*). Allen diesen Wörtern liegt die ie. Wz. **(s)kel-* (erweitert **klā-, *klō-*) ‚biegen; anlehnen; krumm (auch sittlich verkehrt, unrecht), verkümmert‘ zugrunde (Pokorny IEW, S. 928), vgl. auch ursl. **kloniti* ‚neigen, beugen‘ (os. *klonić*, ns. *klonìś*) und **klapati* (os. *klapać*, ns. *klapaś*).

os. klamać so ‚großmäulig sprechen‘, *kle-*

mić so dass. (≤ *klamić*), postverbal. *klamač* ‚Schandmaul', *klemich* ‚Schreihals' (R.Wj. ČMS 1893); dem Ns. unbekannt, / ač. mit *kl* ≥ *tl*-Wandel: *natlamati sě* ‚viel Gerede machen', mähr. *tlámat*, *tlamat* ‚essen, kauen'. // Lautnachahmende Bildung (Lautgebärde *klam-*), vgl. paralleles lat. *clāmāre* ‚rufen', ahd. *(h)limmen* ‚brummen, heulen', anord. *hlymja* ‚klingen, krachen, lärmen', ahd. *hlamōn* ‚rauschen, tosen' (Pokorny IEW, S. 549). Nach Machek ESJČ, S. 645, aus urspr. *tlapa* (vgl. slowak. *tlapa* ‚Tatze', *tlápať*, *tlapať*, *tlapkať* ‚klatschen'), aber kaum wahrscheinlich (lautliche und semantische Schwierigkeiten). Der Wandel *kl-* ≥ *tl-* findet sich auch in wal. *tl'amka* ≤ *kl'amka* ‚Teil des Pfluges' (vgl. auch poln. *klamka* ‚Klinke').

os. klamar ‚Kaufmann, Krämer', älter auch *kramar* dass. Abltgn.: *klamarić* ‚als Krämer tätig sein', *klamarstwo* ‚Kramladen'. Ältere Belege: Lud.: *klamar*, MFr.: *k kramaràm* Dat. Pl. (Mat. XXV, 9), Sw.: *klamař* ‚propola', *klamarstwo* ‚mercatura', AFr.: *klamar ton* ‚Kaufmann', *kramar ton* ‚ein Krämer', *klamarka ta* ‚Krämerin', Schm.-Pö.: *klamar* ‚Krämer'; ns. kšamaŕ dass. Abltgn.: *kšamarnja* ‚Kramladen', *kšamarjowaś* ‚eine Zeitlang Kramhandel treiben, ein wenig krämern', *kšamarstwo* ‚Krämerei; der Kramladen'. Ältere Belege: Hptm., Chojn.: *kschamar*, *kschamarka*, *kramař*, *kramrowasch*, Kramhandel treiben', *kschamař* ‚Kaufmann'. // Aus mhd. *kramære*, nhd. *Kramer*, vgl. os. *klamy*, ns. *kšamy*.

os. klamora ‚Klammer', Dem. *klamorčka* ‚kleine Klammer, Wäscheklammer'. Ältere Belege: AFr.: *klamor ton* ‚Klammer', *klamorczk ton* ‚ein Klämmerchen', Schm.-Pö.: *klamora* ‚Klammer'; ns. kramla dass. (Mk. Gr., S. 286), *krama* (Hptm. und nach Mk. Wb. 1, S. 695, Sprwd.), *klamra*, *kramra* ‚Klammer' (Hptm.). / in derselben Bed. poln. *klamra*, älter Dem. *klamerki* Pl., apoln. und dial. auch *klambra*, č. *klamr*, *klamra*, slowak. umgspr. *klamra*, skr. *klàmer*, aus dem Poln. russ. dial. *кла́мера*, *кла́мра*, ukr. dial. *кла́мра*, bruss. *кла́мар*. // Aus nhd. *Klammer*, mhd. *klam(m)er*, *klamere*, vgl. auch mhd. *klambe* ‚Klemme'. Mk. Wb. 1, S. 695, und Bielfeldt, S. 160.

os. klamp, *klampy* Interj. ‚klang', *klimpy-klampy* scherzhaft für ‚kling klang', *klimpedyklamp* vom Schellton der Schafe (H. Sm. 1, S. 149). // Onomatop. Bildung, vgl. ohne *m*-Einschub os. *klap*.

ns. klampaś 1. ‚klappern, klimpern', 2. iron. ‚schlecht bzw. ohne Takt dreschen; nachklappen'. Abltgn.: *klampa* ‚Schlegel, Klöpfel bzw. Klöppel', spez. ‚Glockenklöppel', *klampak* 1. ‚Schlegel, Klopfer', 2. ‚Blechglöcklein, das die (weidenden) Schafe um den Hals gebunden bekommen', *klampawa* 1. ‚Klapper, Schelle', 2. ‚Schlegel, Klöpfel, Klöppel'. // Zu ns. *klapaś* ‚klopfen, pochen', os. *klepać* dass., mit für onomatop. Wurzeln typischem sekundärem Nasalinfix *-m-*, vgl. auch os. *dupać*, ns. *dupaś* ‚pochen, daß es dröhnt' neben *dumpać*, *dumpaś* dass., os. *kupać*, ns. *kupaś* ‚baden' neben dial. *kumpać*, *kumpaś* dass., os. *hipać* ‚hinken, lahm gehen' neben os. *himpać*, ns. *hympaś*, *humpaś* dass., vgl. os. *klamp*, *klampy*.

ns. klampa(wa), s. ns. *klampaś* und os. *klapa*.

os. klampnar ‚Klempner' (Jb. Wb.), *klempnar* (Pf. Wb.), Sw.: *klempař* ‚bractearius'; ns. klempnaŕ dass. // Aus nhd. *Klempner* bzw. ostmd. *klampner* dass.

os. klamy älter Pluralet. ‚Kramladen, Laden', AFr.: *klama ta* ‚Kramladen', Schm.-Pö.: *klamy*. Jetzt schriftspr. Synonyme: *wobchod*, umgspr. *lodn*; ns. kšamy dass. (Šwj. hs. Ws.), nach Mk. Wb. älter auch *kramy*. Ältere Belege: Chojn.: *kschami* ‚res promercales, Kaufmannsware, Kramladen', Hptm.: *kschami* ‚Kaufmannsware'. / poln. *kram* dass., apoln. auch *krom*, dial. *krâm* dass., seit dem 16. Jh. auch ‚Kaufmannsware', hieraus später ‚Gerümpel' (Sławski SEJP 2, S. 56), polab. *krom* dass., č. *krám* ‚kleiner Laden, Verkaufsstand; Gerümpel, Plunder', slowak. *krám* dass., russ. dial. *крам* ‚kleine Ware, Kramladen', ukr. *крам* dass., bruss. *крáма*, dial. auch *крóма* dass. (die ostsl. Formen nach Vasmer REW 1, S. 655, aus dem Poln.), skr. dial. (čak.) *krãma* ‚Gemischtwaren', *stara krãma* ‚Trödel'. // Aus mhd. *krâm* ‚ausgespanntes Tuch, Zeltdecke, bes. die Bedachung eines Kramstandes, die Krambude selbst; Handelsgeschäft; Ware', mnd. *krām(e)* dass., nhd. *Kram* ‚Habseligkeiten, Siebensachen, Plunder', dial. ‚Handel, Laden, Trödlerladen'. Das Pluralet. ist eine interne sorb. Entwicklung, vgl. auch os., ns. *jatki* Pl. ‚Fleischbänke', bei AFr. noch Sg. *klama*. Im Os. Dissimilation *r – m* ≥ *l – m*; ns. *kšamy* mit *kš-* weist auf eine ältere Entlehnung. Vgl. dazu auch ns. *Pšuska* ‚Preußen' neben os. *Pruska* dass. Berneker SEW, S. 606, Bielfeldt, S. 160 bis 161, Vasmer REW 1, S. 606.

ns. klanje älter ‚Betglockenschlag' (im jüngeren Teil der Hs. von Chojn.: *klane*). // Unklar, vielleicht kontrahiert aus *klampanje*, vgl. ns. *klapaś* ‚klopfen, pochen', *klampaś* ‚klappern, klimpern', *klampawa* 1. ‚die Schelle (des Schafes), die Klapper', 2. ‚der Schlegel, der Klöppel'.

os. klanka[1] 1. ‚Puppe, bes. Holzpuppe, Marionette', 2. ‚die Zehn im Kartenspiel', 3. ‚beim Spinnrad der Teil, worin die Schraube sitzt'. Abltgn.: *klankar* ‚Puppenhändler, Puppenmacher', *klankować* ‚mit Puppen spielen; klappern; mit der Zehn stechen', Lehnübersetzung: *klankodźiwadło* ‚Puppentheater' (Jb. Wb.), älter auch *knjanka* (Kr. Wb.) mit *ń* für *l* (wahrscheinlich durch Fernassimilation, vgl. bereits Sw. *pupa* = *holcżicżka item kňanka* = *pupula*, Jhä.: *klanka* ‚Holzpuppe', *knjanka* ‚Puppe, Püppchen'). Ältere Belege: AFr.: *klanka* ‚eine Tocke, Puppe', *klanczicżka* ‚ein Töcklein', Schm.-Pö.: *klanka* ‚Holzpuppe', *knianka* ‚Puppe', Han.: *klanka* ‚Puppe', Kpm.: *klanka* dass., *klanki* ‚Puppenzeug', Sm. Ms.: *khlanka* ‚Zehn im Kartenspiel', Sm. Wb.: *klanka* ‚Puppe'. // Aus urspr. *klamka* (vgl. ns. *klampa* ‚Schlegel, Klöpfel, Klöppel') mit *-mpk-* ≥ *-mk-* ≥ *-nk-* wie in os. *konk*, *kunk* ‚Wetzsteinbehälter' (≤ *kompk*, *kumpk*, vgl. mhd. *komp*, *kompe*, *kumpe* ‚Napf, Gefäß, Wetzsteingefäß') und os. umgspr. *zank* ‚Schloß' (≤ *zamk*) bzw. *nankać* ‚finden' (≤ *namkać*). Zur Bedeutungsentwicklung vgl. auch mhd. *tocke* ‚Puppe, Mädchen; walzenförmiges Stück Holz' und č. *loutka* ‚Puppe' neben *loutko* ‚Kletterstange, Gatterscheide, Leitersprosse'. Auch *klamka* (≤ *klampka*) bezeichnete urspr. ein Holzstück, vgl. č. dial. (mähr.) *kľamka* ‚Stock zum Schöpfen des Wassers', *tlamka* ≤ *klamka* ‚Keil zum Verstellen des Grindelbalkens am Pflug', poln. dial. (kasch.-slowinz.) *klamka*, *klampka* ‚Sperrhaken, Türriegel'. Weniger wahrscheinlich dt. Lehnwort aus mhd. *klame*, *klamme*, *klambe* ‚Klammer, Fessel' (s. H. Schuster-Šewc, Slawisch-deutsche Wechselbeziehungen in Sprache, Literatur und Kultur, Berlin 1969, S. 188–189).

os. klanka[2] 1. ‚Glockenblume, Campanula',

2. ‚Schneeglöckchen (*sněhowa klanka*)' (Rstk.). // Wie *klanka*[1] aus urspr. *klamka* (*-mpk-* ≥ *-mk-* ≥ *-nk-*), vgl. ns. *klampaś* ‚klappern, klimpern' und bes. *klampa* ‚Schlegel, Klöpfel bzw. Klöppel, spez. Glockenklöppel'. Die Glockenblume heißt im heutigen Os. auch *klinkačk*, gew. Pl. *klinkački* (s. d.).

os. klap! Interj., das Geräusch des Schlagens nachahmend, *klip, klap, klip* der Ton des Dreschflegels beim Dreschen, poln. *klap!* Geräusch des Fallens, Schlagens (belegt seit dem 18. Jh.), č. *klap!*, *klip klap!*, *klip klop!*, mähr. *kl'ap!*, im Os. auch *klap!* Siehe ns. *klampaś*.

ns. klapac, s. os. *klepač*.

ns. klapaś, s. os. *klapać*.

ns. klapc[1] älter ‚Hammer; Schlegel; Klopfer' (Zw. Wb., Leuth. Gsb., Schind. Wb.), nach SSA 1, K. 72; 4, K. 43: *kl'aps*, im Schl. D., Spreewitzer D. sowie in Tschelln *kl'epc*, im M. D. *kl'ěpc* ‚Dengelhammer'. // Zu ns. *klapaś* ‚klopfen, pochen', os. *klepać* dass. Formans *-c* mit urspr. Funktion eines Nomen agentis.

ns. klapc[2] ‚ein junger, noch ungebildeter, roher Mensch' (Zw. Wb., Br. C.). // Kaum Entlehnung aus dem Tschech. (gegen Mk. Gr., S. 171), auch keine Analogiebildung zu *klopc* (gegen Mk. Wb. 1, S. 623); wahrscheinlicher bodenständiges Wort, dann verwandt mit ns. *klapaś* ‚klopfen, pochen', *klepaś* dass. und os. *klepać* dass. Zur Bildung vgl. ns. *klepc*. Eine direkte Parallele liegt vor in skr. *klǒpac*, Gen. *-pca* ‚erwachsener Kerl'.

os. klapora ‚Klopfer, Schlägel, Hammer an der Tür, Klopfhammer'. Ältere Belege: AFr.: *klapor*, *klapanka* dass. // Zu os. älter *klap(ot)ać*, *klapnyć* (s. *klapać*) ‚klopfen, schlagen', Formans *-or* wie in os. *čapor* ‚Gerümpel', feminines *-ora* vielleicht durch Beeinflussung von dt. *die Klapper*, os. *klapanka* mit Formans *-anka*.

ns. klapot m. 1. ‚Gerümpel, altes Hausgerät' (Br. C. 54, 24), *klapota* f. ‚klapprige, schlotternde Kuh' (Kolkwitz–Golkojce), *klapoty* Pl. 1. ‚Klapperbeine, die jedem im Wege stehen', 2. ‚Wassertrage' (Mk. Wb. 1, S. 623), *klapordy* Pl. ‚altes Gerümpel' (Šwj. hs. Ws. und Šwj. zběrka), / poln. *kłapeć*, Gen. *kłapcia* ‚Lappen, Stück, Fetzen (bes. der herabhängende)', älter ‚herabhängende Ärmelenden', dial. ‚Holzklotz, auf dem Holz gehackt wird', ‚dickes Holzstück, das den Kühen am Hals befestigt wird' (Sławski SEJP 1, S. 251), mit *o*-Vokalismus auch poln. *kłopeć*, č. dial. (mähr.) *klapeť*, Gen. *klapťu* ‚Stamm, Holzklotz', ač. *klápet*, Gen. *klapta*, *klaptu*, ostlach. *kłopeć* auch ‚ein großes Stück', ukr. *клáпоть* ‚Stück, Flocke; Wisch, Fetzen, Scholle', *клáпоть солóми* ‚Strohwisch, Handvoll Stroh'. // Ursl. **klāp-ot-*, **klap-ъt-* (dial. auch **kl'ap-*), zur Wz. **klap-*; **kl'ap-* ‚gekrümmt, gebogen, herabhängend' vgl. russ. *клáплый* ‚gebeugt', *поклáплый* ‚gekrümmt', *клял* ‚Knebel, Holzklötzchen', č. *klapatý* ‚hängend, schlaff', slowen. *klápati* ‚hängen', mit abweichendem Vokalismus auch os., ns. *klopka* ‚Hosenlatz, kleiner Überschlag', č. *klopa* ‚Lappen beim Rock', *příklop* ‚Klappe', skr. *klopac* ‚Falle' sowie os. dial. *klepa* ‚Haxe, Kuh-, Pferdefuß', č. dial. *klepeto* pejor. ‚Fuß' und slowak. *klepeto* ‚Krebsschere', dial. express. ‚Hand, Bein', s. auch os. *klopka* ‚Hosenlatz', ns. *klapaś*, *klapaš* ‚pochen, klopfen'. Bedeutungsentwicklung: 1. ‚gebogen, herabhängend' ≥ 2. ‚herabhängende, abstehende Gegenstände' ≥ 3. ‚Fetzen, Holzstück' ≥ 4. ‚Gerümpel'.

os. klapotać, *klapnyć* älter, s. os. *klapać.*

ns. klaskaś, s. os. *kleskać.*

ns. klaśćiś ,auseinandergehen, wie Brei auseinanderlaufen' (nach Mk. Wb. 1, S. 625, ö. Sprb. D.), ons. *klašćić, klaškać* dass. (M., Schl. D.). Abltgn.: *klašćenica* ,Auseinandergegangenes, Brei', *na klašćenicu rozbić* ,total (zu Brei) zerschlagen' (nach Ha. bei Nepila ČMS 1899, S. 108), *klašćowity* ,zergangen, auseinandergegangen; aufgeweicht', *klaškowity* dass., *klaškowite kolacki* ,kleine plattgedrückte runde Brote' (nach Ha. bei Nepila ČMS 1899, S. 94), *klašnity* (≤ *klašćnity*) 1. ,plattfüßig', 2. allg. ,breitgedrückt, platt, breitgeklatscht; flach' (Nyč.), *klašny* (≤ *klašćny*), *klašniwy* (≤ *klašćniwy*) dass. (Zw. Wb.). // Zu ns. *klaskaś* 1. ,klatschen, in die Hände klatschen, daß es schallt', 2. ,patschen, platschen', poln. dial. auch *klaszczeć* dass. Zur Bedeutungsentwicklung vgl. skr. *pleskavica* ,eine Art breitgeschlagener Klops' neben *pljëskati* ,klatschen, breitschlagen' sowie dt. provinz. *plempern* ,planschen, spritzen' neben *Plempe* ,dünnes Getränk, dünner Brei'.

ns. klaška ,Holznadel zum Netzestricken' (Šwj. hs. Ws., nach Mk. Wb. 1, S. 625, Sprwd.), / außerhalb des Sorb. poln. *kleszczka, kliszczka* dass. (Karłowicz SGP), kasch. *klëšćka* 1. ,große Nadel zum Netzestricken', 2. ,eine Art Holzstange, die man einer fremden Katze oder einem fremden Hund an den Schwanz hängt, um sie zu vertreiben'. // Urspr. Deminutivform **klašćka* ≤ *klěšćka* ≤ **klěstj-ьka*, vgl. ns. *klěšće* ,Zange'; *ě(ʼe)* ≥ *ʼa*-Wandel wie ns. *mjasec* ≤ **měsec.*

os. klatba ,Fluch, Bann, Acht' (Pf. Wb.), *klatwa* (Kr. Wb.), aus älteren Quellen nicht belegt, Sm. Wb. kennt nur *klótba* ,Bannfluch, Fluch', für ,Fluch' sonst *zaklеće*, / poln. *klątwa* dass., apoln. auch ,Beschwörung; Schwur', kasch. *klątäv, klątve*, č. *kletba, klatba* dass., ač. *klatva, klátva, kletva, klétba*, slowak. *kliatba*, russ. *клят-ва* ,Schwur', veraltet ,Fluch, Verwünschung', dial. auch *клятьба, клятьба*, ukr. *клятва* ,Schwur', *клятьба* ,Fluch, Bann, Beschwörung; Schwur', bruss. *клятва* ,Schwur; Bann', bulg. *клетва* ,Schwur; Fluch; Bann', mak. dial. *klétfa, kléntfa* ,Fluch, Verwünschung' (Małecki SW 2, S. 51), aksl. *klętva* ,Schwur; Fluch'. // Ursl. **klętva* ist eine deverbale Bildung zu **klęti* ,fluchen' (vgl. os. *kleć*, ns. *klěś*), Formans *-tva*, im Sorb. später unter Einfluß von *-ba* ≥ *-tba*, vgl. auch os. *jatba* ,Gefangenschaft'. Das bei Sm. Wb. belegte *klótba* steht unter Einfluß von os. *klóda* ,Gefängnis'.

ns. klatšowaś ,mit Pfennigen spielen' (vgl. ns. *pjenježkowaś*) (nach Šwj. hs. Ws. aus Jänschwalde–Janšojce), *klatšanki* ,das Händeklatschen' (Šwj. hs. Ws.), *klatškotaś* ,pantschen, plätschern', *kacki po kališću se klatškocu* ,die Enten schlagen mit den Flügeln auf dem Wasser (auf dem Tümpel)' (Mk. Wb. 1, S. 625). // Entlehnt aus dt. *klatschen*, möglich aber auch selbständige onomatop. Bildung (*klatškotaś*!).

os. klawěr ,Klavier' (Rěz., Kr. Wb.), bei Kr. Wb. dafür auch puristische Neubildung *pinkadło*; ns. klawiry Pluralet. (Mk. Wb. 1, S. 625). // Aus nhd. *Klavier.*

os. klečeć (≤ *klačać*) ,knien, auf den Knien liegen'. Ältere Belege: Matth.: *klaczecž* ,knien', Schm.-Pö.: *klecžecž*; ns. klěcaś[2] dass., / mit derselben Bed. poln. *klęczeć*, č. *klečeti*, ukr. *клячати*, skr.

klěčati, slowen. *klěčati*, aksl. *klęčati*. // Aus ursl. **klęčati* ≤ **klękěti*, vgl. os. *klakać*, ns. *klěkaś* ,niederknien'.

os. kleć (≤ **klać*) imperf., 1. Sg. *kliju*, 2. Sg. *kliješ* ,fluchen', älter auch *klu*, *kleš*, frequent. *zakliwać* ,verfluchen', (*za*)*klede* ,Fluch'. Ältere Belege: MFr.: *Chtož pak nana a maczer swari* (*klě*) ,wer aber Vater und Mutter flucht', ... *kiž was klá* (*pokleia*) ,die euch verfluchen', Sw.: *klu*, *zaklu* ,maledico', *kleyiczer* (*klejićer*) ,maledicus', AFr.: *kliecz* ,fluchen', *kleczi to* ,Fluch', Schm.-Pö.: *klecž*; ns. klěś, 1. Sg. *klěju*, *-om*, *kleju*, *-om*, 2. Sg. *klějoš*, *klejoš*, frequent. *zaklinaś* ,verfluchen', ons. *klěć*, nach Šwj. hs. Ws. auch Subst. *klěś* (*kleś*) *ta* ,Fluch'. Ältere Belege: Moll.: *sacklee* (*zakle*) Aor. 3. Sg. (47 v, 2), Chojn.: *klesch*, *klu*, *kleju*, *klinam* ,fluchen', *kleschsche* (*kleśe*) ,Fluch', / mit der gleichen Bed. poln. *kląć*, *klnę*, älter und dial. auch *klnąć*, polab. *kláně* ≤ **klьne(tъ)*, č. *klít* (*se*), *kleji*, *klnouti*, *klnu*, dial. *kleť*, ač. *kléti*, *klnu*, slowak. *kliať*, *kláјem*, *klnúť*, russ. *клясть*, *кляну́*, ukr. *кля́сти*(*ся*), *кляну́*, dial. *кла́сти*, *клену́*, bruss. *клясці*(*ся*), bulg. *кълна* (*се*), skr. *kléti* (*se*), *kùnēm*, slowen. *kléti* (*se*), *kolnem*, aksl. *klęti* (*sę*), *klьnǫ*. // Ursl. **klęti*, **klьnǫ*, mit gedehntem Wurzelvokalismus *-klinati*. Os. *kliju* ≤ *kleju* (vgl. *liju* ≤ *leju* ,gieße') und ns. *klěju* durch Angleichung an den Infinitivstamm, poln. *klnąć*, č. *klnouti*, slowak. *klnúť* umgekehrt an den Präsensstamm. Außerhalb des Slaw. lett. *klentēt* ,verfluchen', apreuß. *klantemmai* 1. Pl. ,wir verfluchen', *klantī(v)uns* Partiz. praet. act. (Sławski SEJP 2, S. 193–194). Weiter am ehesten zur ie. Wz. **kel-* ,rufen, schreien, lärmen, klingen', vgl. ags. *hlimman*, *hlymman* ,klingen, tönen, rauschen, brüllen' und ahd. *(h)limmen* ,brummen, heulen' (Pokorny IEW, S. 549).

ns. klej ,Lupine, Lupinus L.' Pl. *kleje* ,Lupinenfeld', als FlN *na klejach* ,auf dem Lupinenfeld', Hptm.: *klej* ,Klee', Anon.: *klee* dass., Moń: *klej* ,Lupine'. // Aus nhd. *Klee*.

os. klejd umgspr. ,Kleid', Dem. *klejdźik*; ns. klejd dass. (Anon., V. M.). // Aus ostmd. *klēd* (nhd. *Kleid*). Das eigentl. sorb. Wort dafür ist *šat* (s. d.).

os. klejdować ,kleiden' (Schm.-Pö.); ns. klejdowaś dass. (Chojn., Hptm., Anon.). // Aus ostmd. *klēden* (nhd. *kleiden*).

ns. klejza, gew. Pl. *klejze*, *kulkowe klejzy* ,Kartoffelklöße' (Surowa štrofa, Budyšin 1973), dial. auch *klez* m. (Mk. Wb. 1, S. 630: Schmogrow–Smogorjow im Sprwd.). // Aus ostmd. *klēse* (nhd. *Klöße*).

os. klekotać, 1. Sg. *klekotam* ,schnattern, labern, schwatzen' (nach Pf. Wb. im Hoy. D., aber auch um Bautzen), *klekotak* ,Schwätzer', *klekotawa* ,Schwätzerin'; ns. klekotaś, 1. Sg. *klekocu* dass., *klekotawa* ,Schwätzerin', / poln. *klekotać* ,klappern (auch Storch), einen dumpfen Ton von sich geben, klimpern, plappern', im Apoln. auch ,summen (Bienen); klirren, rasseln; klopfen, pochen; glucksen', č. *klekotati* ,klappern, klimpern, pochen', slowak. *klekotať* auch ,schwatzen', russ. *клекота́ть* ,klappern, schreien (z. B. Adler), ukr. *клекота́ти* auch ,glucksen, sieden, kochen', bruss. *клекатáць* ,klappern', slowen. *kleketáti*, *klekotáti* auch ,krächzen, klappern; pochen'. // Ursl. **klekotati*, **klekotajǫ* ist eine onomatop. Bildung, zugrunde liegt die Interj. *klek*, vgl. poln. *kle kle*!, kasch. *klek klek*! ,Klapperlaute des Storches', die durch das für onomatop. Verben charakteristische Element *-ot-* erweitert worden ist, vgl. mit **-ot-* daneben

auch poln. *klektać* ‚klappern, klimpern'. Außerhalb des Slaw. steht am nächsten lit. *klėtėti* ‚klappern, klimpern; schnattern; pochen, lärmen; laut lachen; schwatzen', *klekėti* ‚glucksen; ein wieherndes Lachen hören lassen' und lett. *klęgât* ‚schreien; schnattern', vgl. aber auch dt. *kleckern*. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 567, und Sławski SEJP 2, S. 203 und 204.

os. klemić so, s. os. *klamać so*.

os. klempner, s. os. *klampnar*.

os. klen dial., s. os. *klon*.

os. klep ‚Aronstab, Arum L.' (H. L., Halke Hs., Rstk., Mil.-Schü.), H. L.: *klep* ‚Arum vulgare, deutscher Ingber'. // Ohne feste Etymologie, wahrscheinlich aber zu os. *klepa*² ‚Klöppel, Schlägel' und *klepr* ‚Klöppelspitze', außerhalb des Sorb. auch russ. *клёп* ‚Nietnagel, Zapfen', bulg. *клепка* ‚Augenlid', kasch. *klepa* ‚eine Art Stock, der als Hemmvorrichtung zwischen die Wagenspeichen gesteckt wird', *klepka* ‚Faßdaube', polab. *klépḱe* ‚herabhängende Zweige' (Berneker SEW, S. 513). Benannt wahrscheinlich nach dem aus der Blütenscheide des Aronstabs herausragenden Kolben.

os. klepa¹ ‚Haxe, Kuh-, Pferdefuß' (im Norden des os. Sprachgebietes), / außerhalb des Sorb. č. dial. *klepeto* pejor. ‚Fuß' (Gregor), slowak. *klepeto* ‚Krebsschere', express. auch ‚Hand, Bein'. // Es handelt sich um ein Wort aus der expressiven Sprachsphäre mit für diesen Bereich charakteristischen unstabilen Lautverhältnissen, vgl. auch poln. *klępa* ‚elende Kuh, Mähre, schlampiges Weib, Hure', č. dial. *klípě* ‚junges unentwickeltes und krankes Haustier (Fohlen, Kalb, Gans, Huhn, Ente, Katze)', *klipatko*, *klepina* und *chlépě* dass. (Daneš NŘ 33, S. 104), mit 'a-Vokalismus dial. (wal., lach.) *kl'apět* ‚bewegungslos, schlaff herabhängen', *klapouchý* (neben *klepouchý*) ‚verwelkt, erschöpft', *klapatý* ‚hängend, schlaff', ač. *klápet* ‚kleiner Klotz, kleiner Stock', han., lach. *klapeť* ‚ein Stück Holz, das den weidenden Tieren um den Hals gebunden wird', weiter russ. *кляпонóсый* ‚mit einer Habichtsnase', *кля́плый* ‚gebeugt', *кляпи́на* ‚schiefer Baum', *кляп* ‚Knebel, Holzklötzchen', slowen. *klapouch* ‚klappohrig' und bulg. *клепоýх* dass. Die in den angeführten Beispielen auftretende ie. Basis **(s)kel-* ‚neigen, beugen' (Pokorny IEW, S. 928) findet sich auch in os. *klacha*, *klecha*, ns. *klěcha* ‚ungeschicktes, krummes Bein, Kuhfuß' und os. *klibora*, dial. *kl'abora*, *klebora* dass. Bedeutungsentwicklung: 1. ‚gekrümmt, schief' ≥ 2. a) ‚gekrümmte, schiefe Gegenstände, Körperteile', b) ‚schwach, jung' ≥ Jungtiere; pejor. Ausdrücke für Tiere. Vgl. auch os. *klepa*² und os. *klepr*.

os. klepa² älter ‚Klöppel, Schlägel in einer Glocke' (AFr.). // Wie *klepa*¹ zur ie. Wz. **(s)kel-* ‚neigen, biegen (gekrümmt, gebogen)', urspr. ‚am Ende verdicktes oder gekrümmtes Stück Eisen', vgl. auch kasch. *klepa* 1. ‚eine Art Stock, der als Hemmvorrichtung zwischen die Wagenspeichen gesteckt wird', 2. ‚Klappe, Klappdeckel', poln., kasch. *klepka* ‚Faßdaube' und skr. *klȅpka* ‚Kuhglocke', vgl. os. *klepr*.

os. klepač ‚Klopfer, Dengler, Sensenhammer', Dem. *klepačk*. Ältere Belege: Sw.: *klepatź* ‚malleus'; ns. klapac auch spez. *gmejnski klapac* ‚hölzerner Gemeindehammer, an den die Zettel mit den Bekanntmachungen des Dorfschulzen angenagelt und der dann so von Gehöft zu Gehöft gegeben wurde' (Mk. Wb. 1, S. 620), zur

Bed. ‚Klopfer' s. auch SSA 4, K. 43. Ältere Belege: Chojn.: *klapazk* ‚Hammer', Hptm., Fr. AT: *klapaz* dass. // Derivat zu os. *klepać*, ns. *klapaś* ‚klopfen, pochen'. Formans *-ač/-ac* (Nomen instrumenti) wie in os. *kukač* ‚Guckfenster, Gucker', ns. *kokac* ‚Spitze von verschiedenen Gegenständen.

os. klepačk älter ‚junge Weinrebe' (Sw.: *klepatžk* = *winowé modé prut*). // Wie os. *klepa*[1] ‚Haxe, Kuh-, Pferdefuß', *klepa*[2] ‚Glockenschlägel' zur Wz. *klep-* ‚gekrümmt, gebogen'. Urspr. Bed. ‚gebogener Zweig' (≥ ‚Weinrebe').

os. klepać, 1. Sg. *klepam* 1. ‚pochen, klopfen', 2. ‚hämmern, dengeln'. Ältere Belege: AFr.: *klepu* ‚ich klopfe', Schm.-Pö., Anon.: *klepacž*; ns. klepaś, *klapaś* dass., / poln. *klepać* auch ‚plappern', *klapać* ‚leicht schlagen, einen Klaps geben; mit den Zähnen klappern', č. *klepati* ‚klopfen, dengeln; klappern; plappern, schwatzen, klatschen', slowak. *klepat', klapat', klopat'* ‚klopfen; läuten; nieten; verleumden, klatschen', dial. ‚mit dem Waschbleuel waschen', russ. *клéпать* ‚klopfen, läuten, nieten, verleumden', umgspr. ‚dummes Zeug reden', ukr. *клепáти* ‚klopfen, hämmern; verleumden, anklagen', bruss. *клапáць* dass., bulg. *клéпа* 1. ‚anschlagen (das Läutebrett)', 2. ‚klopfen, dengeln (die Sense)', 3. ‚klappern (Storch)', 4. ‚plappern, viel schwatzen', 5. ‚verleumden, lästern', skr. *klèpati* dass., slowen. *klépati* dass. // Ursl. **klepati*, **kl'apati* ‚den Ton des Klopfens, Pochens, Plapperns, Klapperns usw. nachahmen', mit späterer Bedeutungserweiterung: ‚plappern, klatschen' ≥ ‚verleumden'. Zugrunde liegt die Onomatopöie *klep, kl'ap, klop*, gebildet wie os. *buch-ać* ‚pochen, puffen, dumpf knallen' bzw. *prask-ać* ‚schlagen, daß es knallt'. Vgl. dazu mit urspr. hartem *l* auch os. *klapać* ‚pochen, klapsen' und poln. *klapać* ‚schlagen, daß es schallt; mit den Zähnen klappern', das *l'* in *kl'apati* neben hartem **l* in *klapati* (os. *klapać*) durch expressive Palatalisierung (Machek Studie, S. 10–24). Parallele Bildungen außerhalb des Slaw. sind lit. *klapsěti* ‚auf dem Boden klappern, klatschen', *klàpterěti* ‚klappern, klatschen', *klepčióti, klepnóti* dass., lett. *klapstêt* ‚klappern, schwatzen, plappern', weiter nhd. *klappern, klappen* und *klopfen*, holl. *kleppen* ‚pochen; klappern; läuten; plappern'.

ns. klepc 1. ‚Bettler, Fechtbruder', 2. ‚Klopfhengst, Klepper', mit zusätzlichem *-ar*-Formans auch *klepcar* ‚Fechtbruder, Bettler', / außerhalb des Sorb. vgl. č. *klepec* ‚Klopfhengst'. // Wie os. *klepa* ‚Haxe, Kuh-, Pferdefuß' (s. d.) zur ursl. Wz. **kle-p-* ‚gekrümmt, schief, herabhängend', urspr. also ‚körperlich beeinträchtigter, elender Mensch oder elendes Tier (krumm, lahm)'. Zur Grundbed. ‚gekrümmt, schief' vgl. auch poln. und kasch. *klepka, klapka* ‚Faßdaube, Klappdeckel', č. *klepec* ‚Vogelfalle' usw. Formans *-c* ≤ **-ьcь* wie in os. *wótc* ‚Ahne' und *kónc* ‚Ende'.

ns. klepcyś ‚bettelnd herumziehen, betteln' (Nyč.). // Denominale Bildung zu ns. *klepc* ‚Bettler, Fechtbruder' (s. d.).

ns. klepiś älter ‚wölben' (Fabr. II: *klepu* ‚wölbe'). // Denominale Bildung zu nicht belegtem *klep* ‚Wölbung, Gewölbe', vgl. ns. *klepjenje*. Außerhalb des Sorb. č. *klenouti* ‚wölben' (≤ **klepnǫti*) und slowak. *klenit'* ‚zusammendrücken; zusammenziehen; wölben', mit urspr. *s*-mobile auch poln. *sklepić* ‚wölben' und slowak. *sklepit' (sa)* ‚(sich) wölben'.

ns. klepjenje, *klepjeno* (?) ‚Gewölbe, for-

nix', bei Mk. Wb. 1, S. 628, *klepno*, bei Hórnik ČMS 1876 *klepne*. Das Wort stammt aus einem alten handschriftl. Wörterverzeichnis von Fabricius (II; 18. Jh.), die letzten beiden Buchstaben des Wortes sind schwierig lesbar (*klepeno* oder *klepene*), vgl. im selben Verzeichnis auch *klepu* (*klepju?*) ,wölbe'. // Verwandt ist poln. *sklepjenje* ,Gewölbe, Wölbung', *sklep* übertr. auch ,Laden, Geschäft' und *sklepić* ,wölben', č. *sklepení* ,Gewölbe, Wölbung', *sklep* ,Keller; Brückenbogen; Gewölbe; Laden', slowak. *sklepenie* ,Wölbung, Gewölbe', *sklep* ,Laden', *sklepiť* (*sa*) ,(sich) wölben'. Zugrunde liegt die ie. Wz. **(s)kel-* ,biegen; anlehnen; krumm, gekrümmt', die auch in os. *klepa* 1. ,Haxe, Kuh-, Pferdefuß', 2. ,Klöppel, Schlägel' und *klepc* ,Bettler, Klopfhengst' vorliegt. Die ns. Form repräsentiert dabei die Wurzelvariante ohne ie. *s*-mobile, vgl. dazu auch č. *klenouti* ,wölben', slowak. *kleniť* ,zusammendrücken; zusammenziehen; wölben' und skr. *klȅpnuti, sklènuti, zaklènuti* ,verschließen' (*-n-* ≤ *-pn-*).

os. klepor ,kleiner Knabe; kräftiger Bursche'. // Wie ns. *klepc* ,Bettler' zu der Wz. **kle-p-* ,gekrümmt, schief, herabhängend', vgl. auch os. *klepr* ,Klöppelspitze'.

os. klepotać ,klappern; den Samen, das Getreide auf der Klappermühle (Worfmaschine) reinigen', *baćon klepota* ,der Storch klappert'. Ältere Belege: Sw.: *klepotam kaž baczen* ,glotoro' (!), *klepot* ,Mühlengeklapper', Schm.-Pö., Anon.: *klepotacż* ,klappern'; ns. klepotaś ,beständig klopfen, klappern', nach Šwj. hs. Ws. *klepotaś, sklepotaś* auch ,hinkend gehen, humpeln'. // Zu os. *klepać*, ns. *klepaś* mit der für onomatop. Verben charakteristischen *-ot*-Erweiterung. Über die im Ns. belegte Bed. ,hinkend gehen, humpeln' vgl. auch os. *klepa* ,Haxe, Kuh-, Pferdefuß' und ns. *klepc* ,Bettler'.

os. klepotak ,Pimpernuß, Staphylea pinnata' (Rstk.), auch 1. ,schlechter Wagen, schlechte Maschine, schlechtes Pferd (überhaupt klapprige Gegenstände)', 2. übertr. ,Klapperstorch'. // Urspr. Nomen agentis zu os. *klepotać* ,klappern', Formans *-ak* wie in os. *himpotak* ,Hinkender', *humpotak* ,Rohrdommel', *škrjebotak* ,Schmetterer'. Der bot. Name wohl in Anlehnung an dt. *Pimpernuß* (*pimpern* = *klappern*), die auch *Klappernuß* heißen kann.

os. klepotawa[1] älter bot. ,Taschenkraut' (Han.), nach SSA 3, K. 132, auch dial. *kl'epotawka, klapotawa* und *klapeŕa, klapora, klapra* ,Klappertopf, Rhinanthus'. // Zu os. *klepotać* ,klappern', Formans *-awa* wie in os. *šćerkawa* dass. bzw. *třepotawka, třepjetawka* bot., Zitternadel, Apera' (Rstk.). So benannt, weil die reifen Früchte im trocknen Kelch klappern. Vgl. paralleles dt. *Klapper* dass., woraus auch dial. *klapeŕa, klapora* und *klapra*. Rstk. führt noch folgende Synonyme an: *cycki, jěrowe zelo, jěrowki, čmjelnica, pjenježki, wačoki, wutrobički*. Siehe auch os. *klepotak*.

os. klepotawa[2] 1. ,wer oder was klappert; schlechte Mühle, Klappermühle, schlechter Wagen, auch von Maschinen und dergl.', 2. ,Leinsamenklapper, Worfmaschine', Anon.: *klepotawa* ,Klapper'. // Wie os. *klepotawa*[1] Derivat zu os. *klepotać* ,klappern', Formans *-awa* wie in os. *šćerkotawa* ,Schellendes, Klapperndes, Klapperpuppe, Kinderklapper, Schnatterente' bzw. os. *kopaw(k)a* ,Kartoffelhacke, Flachshacke'.

os. klepr, gew. *klepry, -ow* Pl. ,Klöppelspitze, -arbeit' (Pf. Wb.), Schm.-Pö.: *kle-*

pora ‚Spitze bei Wäsche', *klepory* ‚Spitzen', Anon.: *klepory* ‚Spitzen', *kleporaty* Adj. ‚mit Spitzen besetzt'. // Zur ursl. Wz. **klep-*, **klop-*, **kl'ap-* ‚gekrümmt, gebogen, herabhängend' (os. *klepać* ‚schlagen, pochen', *klepa*[1] ‚Haxe, Kuh-, Pferdefuß', *klepa*[2] ‚Klöppel, Klöpfel in einer Glocke'). Außerhalb des Sorb. vgl. poln. und kasch. *klep(k)a*, *klapka* ‚Faßdaube, Klappdeckel', bulg. *клéпка* ‚Augenlid', *клепоýх* ‚mit hängendem Ohr', russ. *клѧ́плый* ‚gebeugt', dazu auch ns. *klapoty* 1. ‚Klapperbeine (krumme Beine)', 2. ‚Wassertrage' (d. i. ein krummes Holzstück)', Formans *-(o)r* wie in os. *čap(o)r* ‚Gerümpel'. Die Klöppelspitze zeichnet sich durch ihre zackenartige (gekrümmte) Form aus. Weniger überzeugend ist die Annahme einer Entlehnung aus dt. *klöppeln* (dial. *kleppeln*), gegen Bielfeldt, S. 161.

os. klesk ‚Klatsch', Pl. *kleski* dass. Ältere Belege: Sw.: *kleßk* ‚sonitus alapae, sonus flagelli' (Synonym *prask*), AFr.: *kleßk ton* ‚ein Schlag'; ns. klask ‚Skandal' (Šwj. hs. Ws.). // Deverbale Bildung (Nomen actionis) zu os. *kleskać*, ns. *klaskaś* ‚klatschen; schwatzen', vgl. dazu auch os. *prask* ‚Krach, Knall' neben *praskać* ‚krachen, knallen' und *wysk* ‚Jubel, Jauchzen' neben *wyskać* ‚jubeln, jauchzen'.

os. kleskać, *kleskotać* imperf. 1. ‚klatschen, in die Hände klatschen, daß es schallt', 2. ‚schwatzen (Frauen)', *klesnyć* perf. ‚einen Schlag versetzen, schlagen, klatschen'. Ältere Belege: Sw.: *kleskotam* ‚plodo', Matth.: *kleßkacż* ‚klatschen', Bibel 1728: *kleskawe žónske* ‚Lästerinnen, geschwätzige Frauenspersonen', Han.: *klesněńo* ‚Backenstreich', Schm.-Pö.: *kleskacż* ‚klatschen', *twaroschki kleskacż* ‚Quarkkäse machen'; ns. klaskaś imperf., *klasnuś* perf., 1. ‚klatschen, in die Hände klatschen, daß es schallt; schallend peitschen, mit der Peitsche knallen', 2. ‚patschen, platschen'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *rohsklássnóh* (*rozklasnjo*) 3. Sg. ‚zerschmettern', Chojn.: *(hu)kliaßkam* ‚gebe Schläge', *kliaßnu* ‚schmeiße', / in der gleichen Bed. poln. *kleskać*, *klaskać*, apoln. auch ‚schmatzen', russ. dial. *клескáть*, *клёскать*, *клёснуть*, ukr. dial. *клáскати*, *клáснути* auch ‚schmatzen', bruss. dial. *клáскаць*, *клáснуць*, *клáскнуць*, slowen. *klesniti*, *tléskniti*, *tléskati*, *tlésniti*, vgl. dazu auch č. *tleskati*, slowak. *tleskat'*, dial. *tl'iaskat'* (*tl* ≤ *kl*). // Ursl. **kleskati*, **kl'askati* mit für onomatop. Bildungen charakteristischen unstabilen Lautverhältnissen, vgl. auch os. *klepać*, ns. *klepaś*, *klapaś*. Die Grundlage des Wortes bilden die Interj. *klesk*!, *klask*!, vgl. os. *kles*! ‚Schlag, Klatsch' neben sekundärem deverbalem *kleski* Pl. ‚Gerede, Klatsch', poln. *klask*! ‚Schlag, Geplätscher, Gepolter' und č. *tlesk*! ‚einmaliges Klatschen', *tlask* ‚einmaliges Schnalzen'.

os. kleskawa ‚Klatschmaul, Klatschweib'. // Deverbale Bildung zu os. *kleskać* ‚klatschen, schwatzen'. Zur Bildung vgl. auch os. *wrjeskotawa* ‚Klapper, Vogelscheuche', übertr. auch ‚Schnatterliese' (*wrjeskotać*) und *rjepotawa* ‚Knarre, Schnarre (Instrument)', übertr. auch ‚Lacherin' (*rjepotać*).

ns. klěb (Moll., Wb. Ps., Chojn., Mcg.), s. os. *chlěb*.

ns. klěcaś[1], s. os. *klacać*.

ns. klěcaś[2], s. os. *klečeć*.

ns. klěcha, s. os. *klacha*.

os. klěšć[1] ‚Schafzecke, Hundelaus, Ixodes ricinus L.'. Ältere Belege: Schm.-Pö.:

kljeschcž; ns. klěšć¹ auch ,Filzlaus, Phthi-
rius pubis L.'. Ältere Belege: Chojn.:
klieschz ,Schaflaus', Hptm.: ,Schaf-, Filz-
laus', / in gleicher Bed. poln. *kleszcz*, č.
klíšť m. (ač. *klěšč*), *klíšťě* n., slowak.
kliešť, russ. *клещ* auch ,Milbe', ukr. *кліщ*,
bruss. *клещ*, slowen. *klěšč*, *klêšč* ,Hirsch-
käfer, Lucanus cervus'. // Ursl. **klěs-t-jь*
≤ ie. **kleis-t-i̯os*, vgl. ie. **kleik-* ,(schmerz-
haft) drücken, quetschen, klemmen, zwik-
ken' (Pokorny IEW, S. 602), urspr. ,das
sich in die Haut festbeißende, festklem-
mende Insekt'. Machek ESJČ, S. 234, re-
konstruiert **klěsk-jь*. Vgl. auch os., ns.
klěšće ,Zange' und os. *klěšćić* ,Bäume ent-
wipfeln', ns. *klěšćiś* ,biegen, krümmen'.

ns. klěšć² ,Brachen, Brassen, Blei, Breit-
ling, Abramis brama', bei Chojn.: *kliesch*
(!) ,piscis planus, Platteise' (Fisch, nach
Mk. Wb. Güster, Blicca björkna L.'); im
Os. unbekannt, / poln. *leszcz*, *leszcza* ,Bra-
chen', apoln. *kleszcz* dass., kasch. *lešč*,
klešč (AJK 4, S. 253), č. *dlešť*, *dlešec* dass.,
ač. *dlešč*, dial. lach. *klešt*, russ. *лещá*, *лещ*,
ukr. *лящ*, *лящá*, im Südsl. nach Sławski
SEJP 4, S. 173, nur bei Gerov *лешт*.
// Ursl. **klěščь* ≤ **kleis-t-i̯os* (ie. **kleik-*
,drücken, quetschen, klemmen, zwicken',
Pokorny IEW, S. 602) und wohl identisch
mit os., ns. *klěšć* ,Schafzecke' (s. d.). Urspr.
Bezeichnungsmotivation: ,platter, breit-
gedrückter, flacher Fisch'. Die von Sławski
vorgenommene Trennung von *kleszcz* und
leszcz ist unbegründet, vgl. aber auch SEJP
4, S. 173. Vereinfachung der anlautenden
Konsonantengruppe *kl-* ≥ *l-* wie in poln.
leszczotki ,ein aufgespaltenes Holz zum Wal-
lachen der Tiere' (Lind. Wb.) neben *kleszczyć*
,kastrieren' (Brückner KZ 46, S. 210 ff.) bzw.
poln. dial. *leszczeć* ,erklingen', russ. dial.
лещать, *лёскать* ,schlagen, klatschen,
krachen, Geräusch verursachen, schreien,
lärmen', č. dial. (mähr.) *l'eskotat'* ,mit den
Zähnen klappern' neben os. *kleskać*,
kleskotać ,klatschen, schwatzen'; zu č.
dlešť vgl. auch slowak. *glesk* ,Kirschfink'
neben *dlesk* dass., os. *klama* ,Maul' neben
tlama dass. und os. *kleskać* neben č. *tles-
kati* (Schuster-Šewc, Slavia XXXII, 2,
S. 176–179). Aus dem Slaw. entlehnt sind
dt. dial. *Lesch* und *Klesch*. Das bei Chojn.
belegte *kliesch* könnte dann, falls es sich
um keinen Schreibfehler handelt, eine
Rückentlehnung ins Sorbische sein. Über
ältere, aber weniger überzeugende Deu-
tungen vgl. Sławski SEJP.

os. klěšće¹ Pluralet. ,Zange; Kumtstock,
Mauerband, Zugband beim Bau', dial.
auch *klěchće*. Abltgn.: *klěšćerc* ,Zangen-
brett, -gestell', *klěšćiki* Dem. auch ,Pin-
zette', *klěšćić* ,Bäume entwipfeln, kappen'.
Ältere Belege: Sw.: *klěžcże* ,forceps', *sku-
bate klěžcżiki* ,volsella', AFr.: *klieschcże*,
klieschcżiki; ns. klěšće¹ ,Zange, spez.
Krebsscheren', Dem. *klěšćiki* spez. ,Haken,
Zinken an der Spule des Spinnrades'. Äl-
tere Belege: Chojn.: *klieschze* ,Zange',
Anon.: *kleschze* ,Klette', / poln. *kleszcze*
,Zange; Krebsschere', dial. und älter auch
,eine Art Klammer zum Zusammenhalten
der Wände, die hölzernen Krümmungen
am Kumt (*pałąki*)', kasch. *klěšče* ,Zange,
Kneifzange, Feuer-, Schmiedezange', *klěšč-
ka* 1. ,Holznadel zum Netzstricken', 2.
übertr. ,Klemme, Not, Verlegenheit',
klěščki ,Krebsschere', mit ähnlichen Be-
deutungen auch polab. *klěst*, č. *klěště*, ač.
kleščě, *klěščě*, slowak. *kliešte*, russ. *клещú*,
dial. auch *клéщи*, ukr. *кліщі*, dial. auch
кліщí, bruss. *клéшчы*, aruss. *клѣщи*, *клещи*,
клещя, bulg. *клéщи*, mak. dial. *kl'ašti*,
kl'ašta (Małecki SW), skr. *klijèšta* n. Pl.,
klijèšte f. Pl., slowen. *klẹ́šče*. // Ursl.
**klěšt-ja* (Du. **klěstjě* ≥ **klěstji*), zu-
grunde liegt ie. **kleik-* ,(schmerzhaft)
drücken, quetschen, klemmen, zwicken'

(Pokorny IEW, S. 602), gebildet wie os. *hrjebja*, ns. *grobla* ‚Graben', ns. *wjaža* (*wježa* ≤ **vez-ja*) ‚Haus', vgl. auch os., ns. *klěšć* und *klěš(n)iwy* ‚Krummbein'. Os. dial. *klěchće* durch Dissimilation *šć* ≥ *chć* wie in os. dial. *kachć* ≤ *kašć* ‚Sarg'.

ns. **klěšće²** ‚Klette'. // Etym. wie ns. *klěšć¹* und *klěšće¹* (s. d.).

os. **klěšćerc** ‚Zangengestell'. // Zu os. *klěšće* ‚Zange', Erweiterung durch *-er* wie in č. dial. (mähr.) *kačer-ek*, apoln. *kačor-ek* und slowak. *gačer* ‚Blechbeschlag an der Deichselspitze' neben os. *kačka* dass. (s. d.).

os. **klěšćić** ‚Bäume entwipfeln, kappen'; ns. **klěšćiś** älter ‚biegen, krümmen' (Chojn.: *klieschziu* ‚mache gebogen'), / poln. *kleszczyć* ‚kastrieren', kasch. *kleščëc są* ‚sich drücken' (nach Sławski SEJP), č. *kleštiti* ‚kastrieren', slowak. *klieštiť* dass., russ. dial. *клéшить* ‚mit der Zange zwicken', ukr. dial. *кліщити* ‚drücken, verschließen', bruss. *клéшчыць* dass., skr. *kliještiti* ‚jmd. foltern (mit Zangen)', aksl. *sъklěštati* ‚zusammenpressen- -ziehen', daneben auch Formen mit *-st-*: apoln. *kleśnić, kleścić* ‚kastrieren', č. *klestiti* 1. ‚kappen, verschneiden (Bäume)', 2. ‚verschneiden, kastrieren', ač. *klestiti*, dial. (lach.) *kľesniť*, slowak. *kliesniť*, dial. auch *klestniť* ‚Bäume verschneiden; den Weg frei machen', russ. dial. *клестúть* ‚drücken, pressen, klemmen', ukr. *клеснити* ‚pfuschen, zusammenbasteln' (Żelechowski), slowen. *kléstiti* ‚Bäume verschneiden; prügeln, derb auftretend einhergehen', *klêstje* ‚abgehauene Äste', *kléstniti* ‚beschneiden, abästen; schlagen', aksl. *sъklěstiti, sъklěštjǫ* ‚zusammenpressen, -ziehen'. // Alte denominale Bildung zu **klěščь* ≤ **klěst-jь* (vgl. os., ns. *klěšć, klěšće*): **klěščiti*; die daneben belegten *st*-Formen weisen auf die Existenz einer alten parallelen Ableitung direkt von **klěs-t-* (Sławski SEJP 2, S. 212 und S. 214, Berneker SEW, S. 516–517, Zubatý Studie I, 1, S. 25–29, Trautmann Wb., S. 137, Brückner SEJP, S. 234, Pokorny IEW, S. 602). Verfehlt ist die bei Machek ESJČ, S. 255, vorgeschlagene Verknüpfung des Wortes mit lit. *sklem̃pti* und *sklem̃bti* ‚hobeln, abschrägen, spitzen' und seine Deutung als *st*-Intensivum eines hypothetischen **sklep-*.

os. **klěšiwy** dial., s. os. *klěšniwy*.

os. **klěšniwy**, *klěšiwy* ‚krummbeinig', dial. auch *klešiwy*, H. Sm. 54: *Druhej dwaj staj kliješiwoj* ‚Die anderen zwei sind krummbeinig', *klěšiwić* ‚schief-, krummbeinig einhergehen', *klěšiwosć* ‚Krummbeinigkeit', / poln. alt *kliszawy* ‚verkrüppelt, verwundet', auch ‚lahm, hinkend', ukr. umgspr. *клишавий*, dial. auch *клишавий* ‚krumm, schief; krummbeinig', *клишоногий* dass., *клиша* ‚ein Mensch, der mit den Knöcheln aneinanderschlägt', bruss. *клышавáты*, *клышанóгі* ‚krummbeinig' (Jank. Wb. 2, 1960, S. 89–90), *клышáты* dass., *клышня́вый* ‚lahm', *клішаті* ‚krummbeinig gehen', *клішаевы* ‚krummbeinig, lahm' (З народнага слоўніка, Мінск 1975, S. 254), vgl. auch russ. *клешня́* ‚Zange, Krebsschere', ukr. *кліщня*, dial. *кліщá* dass., bruss. dial. *клéшня* pejor. ‚Bein'. // Die Grundlage der angeführten slaw. Wortfamilie ist ursl. **klěš-ja*, **kliš-ja* ‚Gebogenes, Gekrümmtes (Bein); Krebsschere', (≤ ie. **klei̯k-*, **klai̯k-* ‚drücken, quellen'), vgl. russ. *клестúть* (≤ **klesti-ti*) ‚drücken, pressen, klemmen'. Urverw. ist lit. *klìšės* ‚Krebsschere', *klìšas* ‚schiefbeinig', *kleišiúoti* ‚mit krummem Fuß laufen' (Pokorny IEW, S. 602, Sławski, SEJP 2, S. 213, 228).

ns. kłěś¹ ‚keimen', reflex. *kłěś se, kłěju, -om, -oš (se)*, iterat. *kłěwaś*, reflex. *kłěwaś se*, Schl. D.: *klić, -ijom, -ijoš*. Ältere Belege: Hptm.: *se klesch*, Nyč.: *žyto se klijo* ‚der Roggen beginnt zu keimen'; im Os. unbekannt, hier für ‚keimen' *kołochi pušćeć* und *schadźeć*, / č. dial. *klíti, klěti*, dial. (han.) *žito klejo*, (val.) *zemňáky klíja*, skr. *klìti*, slowen. *klíti*, ksl. *pro-klěti*. // Ursl. **kъlěti, *kъlějǫ*, vgl. ns. *kel* ≤ **kъlъ* ‚Keim'. Ablautform zu ursl. **koljǫ, *kolti* ‚stechen' (vgl. os. *kłóć*, ns. *kłojś*), urverw. ist lit. *kùlti* ‚dreschen, schlagen, verprügeln'.

ns. kłěś², s. os. *kleć*.

os. klětka ‚Käfig, Vogelbauer; Kanzel in der Kirche'. Ältere Belege: Sw.: *ptacżża klětka* ‚cavea', *prědarska klětka* ‚cathedra', AFr.: *klietka ta* ‚heimliches Gemach; Käfig, Vogelbauer; im Tempel das Kästlein der heiligen Bilder, ein Gatter, ein Predigtstuhl', Schm.-Pö.: *kljetka* ‚Kanzel', Han.: *kletka*, daneben auch *klecz, klec* ‚Gebauer' (die letzten beiden Beispiele aus dem Tschech., vgl. č. *klec* ‚Käfig, Gebauer'); ns. klětka ‚Käfig, Vogelbauer; Käfig für wilde Tiere; übertr. Gefängnis', bei Hptm. L. (vgl. Bron.) auch ‚Kanzel', ons. *klatka* (Šč.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *klěhtky* Pl. ‚Erker' (144, 12), Chojn.: *kletka* ‚Vogelbauer', / poln. *klatka* ‚Käfig', apoln. auch ‚Vogelfalle', dial. ‚Kasten aus dünnen Stäben zum Fischfang', übertr. ‚Falle, Gefangenschaft, Gefängnis', Pl. *klatki* ‚Gerüchte, Märchen', apoln. *klecić klatki* ‚schwatzen, salbadern', *klatka piersiowa* ‚Brustkorb', *klatka schodowa* ‚Treppenhaus', dial. auch ‚Verschlag in der Scheune zum Aufbewahren des Getreides', č. dial. *kletka*, slowak. *klietka*, russ. *клéтка* ‚Käfig; Gitter; Zelle (biol.)', ukr. *клíтка*, dial. ‚Kämmerchen; kleiner Dorfladen', bruss. *клéтка* ‚Käfig; Gitter; Zelle (biol.)', bulg. *клéтка* ‚Käfig', dial. ‚Vogelfalle', mak. dial. *клéтки* ‚Fischfanggerät', skr. *klȉjetka* ‚Herzkammer', slowen. *klētka* ‚Käfig; Vogelschlag', aksl. *klětъka* ‚Zelle'. // Ursl. **klětъka, *klětьka* ‚Käfig' ist ein altes Deminutivum zu ursl. **klětь* ‚aus Holzstäben gefertigter Käfig; hölzerner Kasten; primitive Behausung' (im Sorb. nur in der präfixalen Bildung ns. *poklet*, os. *puklot*, s. d.), vgl. poln. *kleć* ‚provisorische Behausung; Zuflucht; Anbau; Kammer', russ. *клеть* ‚Vorratskammer, Speicher' (Sławski SEJP 2, S. 198–199, Vasmer REW 1, S. 569). Urverw. ist lit. *klėtìs* ‚Speicher', lett. *klēts* dass. Weitere Etym. sehr unsicher (vgl. Sławski SEJP), möglicherweise jedoch zur ie. Wz. **(s)kel-* (ohne *s*-mobile und erweitert: **klei-*) ‚biegen; anlehnen; krumm' (Pokorny IEW, S. 928 und S. 602, Brückner SEJP, S. 179, Schuster-Šewc, ZfSl VIII, 6, S. 869) und *-t*-Wurzelerweiterung. Die urspr. Bed. von **klětь* wäre dann ‚der aus Bast und Ästen oder Zweigen geflochtene primitive Käfig'. Vgl. auch os., ns. *chlěw*.

ns. klěw älter ‚Stall', dial. auch *klew* (nach Mk. Wb. 1, S. 630, w. Sprb. u. w. Grz.-D.), Chojn.: *klew* ‚Schafstall', Hptm.: *klěw* dass., Šwj. hs. Gr.: *konitzi (koněcy) klew* ‚Pferdestall', vgl. os., ns. *chlěw*.

os. klibora 1. ‚ungelenker Fuß', pejor. ‚Bein', 2. ‚Rockenstock (kurbelartig); Kurbel', übertr. auch ‚Schimpfname für ungelenke, ungeschickte Menschen; Weibsperson', dial. *kľab(o)ra* (Bärwald–Bjerwałd, Michalken–Michałki, Sagar–Zagoŕ), *kleb(o)ra* (Michalken, Mulkwitz–Mulkecy); im eigentl. Ns. unbekannt, / außerhalb des Sorb. vgl. č. dial. *klibonos* ‚große Nase', auch *klabonosý* ‚mit großer Nase' (Machek ESJČ, S. 250). // Zur ie. Wz. **(s)kel-* ‚bie-

gen; anlehnen, krumm, verkrümmt‘ (bes. bei Körperteilen, vgl. Pokorny IEW, S. 928), im Slaw. *-i-* (≤ **ei*)-Erweiterung, vgl. dazu als direkte ie. Parallelen lit. *klìbas* ‚schiefbeinig‘, *kleĩvas, klývas* dass., lett. *klibs* dass. Wortbildungsformans *-ora* wie in os. umgspr. *lidora* ‚liederliche Person‘, *pazora* ‚Pfote‘, *bambora* ‚Labertasche, Schwätzer‘ bzw. č. *nemotora* ‚ungeschickter Mensch‘ (Vondrák VSG 1, S. 562).

os. klij ‚Tischlerleim‘, daneben Synonym *lěpk* ‚Leim‘. Ältere Belege: Sw.: *kliy* ‚gluten‘, AFr.: *kli, klih* ‚Leim‘; ns. klij ‚Leim‘, nach Mk. Wb. 1, S. 630, nur Chojn., hier neben mnd. Lehnwort *lim* (s. d.), / mit der gleichen Bed. poln. *klej*, apoln. und dial. auch *klij*, im Apoln. allgemein ‚klebrige Substanz, z. B. Harz, Pech‘, č. veralt. und dial. *klí* n., *klej* m., ač. *klí*, Gen. *klé*, nč. *klij, klej*, dial. (mähr.) *gl'ej*, slowak. *glej*, dial. auch *glia, glie, klej, klia, klie*, russ., bruss. *клей*, ukr. *клей*, dial. *клий* und *глéй*, letzteres auch ‚Ton, Lehm‘, bulg. *клéй* ‚Harz, Leim‘, skr. provinz. *klīja*, skr.-ksl. *klej*, schriftspr. aus dem Kajkavischen *kēlj* m., *kēlje* n., slowen. *klêj* ‚Erdharz; Leim; Pechnelke (Lychnis viscaria); der große Haberfisch‘, *keljè* ‚Tischlerleim‘, ksl. *klěj, klij*. // Ursl. **kъl-ějь, *kъl-ьjь* ‚klebrige Substanz‘, urverw. ist griech. *κόλλα* ≤ *κόλια* ‚Leim‘, mnd. *helen* ≤ **haljan* ‚leimen‘ (Sławski SEJP 1, S. 200–201). Die os. Form kann sowohl **kъlьjь* als auch **kъlějь* repräsentieren, zum *-ěj* ≥ *-ij*-Wandel vgl. auch os. *kabija* ≤ *kaběja* ‚Eichelhäher‘ und *kolodźij* ‚Stellmacher‘ ≤ **kolo-dějь*.

os. klijić ‚leimen‘, jetzt nur noch im Zusammenhang mit der Tischlerarbeit, sonst Synonym *lěpić*. Ältere Belege: Sw.: *kliyu* ‚glutino‘, AFr.: *kleju* ‚leime‘; ns. klijiś dass. (nur bei Šwj. Wb. als junge Entlehnung aus dem Os., sonst nur älter Subst. *klij*, nach Mk. Wb. 1, S. 630), daneben bereits Entlehnung *limowaś* (Anon.), aus mnd. *lim*, / mit derselben Bed. poln. *kleić*, älter *kliić*, č. dial. (mähr.) *klejiti*, slowak. *glejiť*, russ. *клеúть*, *клéить*, ukr. *клéїти*, bruss. *клéiць*, bulg. *наклéя, на-клéйвам*, skr. provinz. *klījati*, schriftspr. *kēljiti* (aus dem Kajkavischen), slowen. *klejíti*. // Ursl. **kъlějiti, *kъlьjiti* ist eine denominale Bildung zu ursl. **kъlějь, *kъlьjь*, vgl. *słodźić* ‚schmecken‘ neben *słód* ‚Geschmack‘, *wóz* ‚Wagen‘ neben *wozyć* ‚fahren‘.

ns. klikotaś älter ‚ebullio, aussprudeln, d. i. a) scherzhaft hervorstoßen, b) mit etwas (prahlend) um sich werfen‘ (Chojn.), vgl. os. *klinkać, klinkotać*.

os. klimp Interj. klimp! kling!, *klimpy-klampy*! Interj. scherzhaft ‚kling klang!‘, *klimpedyklamp* Interj. vom Schellentone der Schafe (H. Sm. 1, S. 149). // Onomatopöie, vgl. os. *klimpać*.

os. klimpać, *klimpotać* imperf. ‚klimpern‘, *klimpnyć* perf. dass., ns. klipaś, *klimpotaś* imperf. ‚klimpern, klingeln; baumeln‘, *klimpaś se* ‚taumeln‘, *klimpnuś* perf. ‚niedersinken‘, *doloj klimpnuś* ‚niedersinken (ermattete, verwundete Menschen), Šwj. hs. Ws.: *zub se klimpje* ‚der Zahn wackelt‘. Ältere Belege: Chojn.: *klimpozu* ‚klimpere‘, AT (nach Nyč.): *klimpaś* ‚taumeln‘, Mk. Wjerb.: *klimpotaś* ‚schlottern, zittern‘. // Bodenständige sorbische onomatop. Bildung (vgl. Interj. *klimp*), verwandt ist os. *klip(o)tać* ‚klappern, bes. beim Dreschen‘ (s. d.), im Ns. mit sekundärem *-m*-Nasalinfix wie in os. *dumpać* ‚dumpf schlagen‘ neben *dupać* ‚stampfen, trampeln‘, *klampać* ‚klimpern‘ neben ns. *klapaś* ‚klopfen, pochen‘ und os. *kumpać* neben *kupać* ‚baden (d. i. urspr. im Wasser plantschen)‘

usw. Vgl. als parallele Bildung mit stimmhaftem Labial (*b*) auch č. *klimbati* ‚hin und her bewegen, wanken; schütteln' (Machek ESJČ, S. 257).

os. klin ‚Keil'; anat. ‚Keilbein; Schoß; Zwickel; Eckstück des Feldes', Dem. *klinčk*. Ältere Belege: Sw.: *zélezné (drèwané) klin* ‚cuneus', *žiwotné klin* ‚gremium', Matth., AFr.: *klin ton* ‚Keil, Schoß'; ns. klin dass., Dem. *klink, klinac* ‚Keil, Brot', Pl. *kliny* FlN ‚Keilstücke'. Ältere Belege: Moll.: *klyhne* Lok. Sg. ‚Schoß' (20 r, 4), Chojn.: *klin* ‚Keil, Schoß', Jak.: *klyna* Gen. Sg. ‚Schoß' (Luk. VI, 38), / in ähnlicher Bed. poln. *klin*, č., slowak. *klin*, russ., ukr., bruss. *клин*, bulg. *клин*, skr. *klîn*, slowen. *klìn*. // Ursl. **klinъ* ist verwandt mit ursl. **klenъ* ‚Ahorn' (os. *klon, klen*, ns. *klon*); neben der in **klinъ*, **klenъ* enthaltenen nullstufigen Wurzelstufe **kl-* gehört mit reduziertem Vokalismus hierher weiter **kъlъ* (ns. *keł* 1. ‚Keim', 2. ‚Spitzzahn'), mit vollem Vokalismus auch **kolъ* ‚Pfahl' (vgl. os., ns. *kol*) und **kolti*, **koljǫ* ‚stechen' (vgl. os. *kłóć*, ns. *kłojś*). Urspr. Bed. ‚das spitz (dreieckig) Hervorstehende', vgl. dazu auch dt. *Keil* neben *Keim* (Kluge-Götze, S. 362). Zum Verhältnis der Bedeutungen ‚Hervorstehendes' und ‚Baum' s. im einzelnen Schuster-Šewc, Lětopis ISL A 19/2, S. 151–169, und Slaw. Wortstudien, S. 15. Vgl. auch Sławski SEJP 2, S. 226–227, der jedoch ausschließlich von der Grundform **kъlinъ* ausgeht, hier auch über weitere ältere Etymologien.

os. klinčeć ‚klingen, tönen, lauten'. Abltgn.: *klinčel* ‚Klingstein, Phonolith' (Neubildung). Ältere Belege: Sw.: *klinczżu* ‚tinnio', *klinczżadwo* ‚cymbalum, sistrum', Schm.-Pö.: *klinczecż*, AFr.: *wobei wuschi budżetai klinczecż* ‚beide Ohren werden gellen', *ja chzu meczei dacż klinczecż* ‚ich will das Schwert klingen lassen'; ns. klincaś dass. // Ursl. **kli(n)kěti* ist wie os. *klinkać*, ns. *klinkaś* verwandt mit russ. *кли́кать* ‚rufen', ač. *klicěti* dass. usw., vgl. *klinkać*.

os. klinić ‚keilen', *zaklinić* ‚verkeilen'. Ältere Belege: Anon.: *klinicž, saklinicž*; ns. kliniś ‚keilen, verkeilen', auch ‚schlagen' (*Ty kliniš do zboža, aby drjewo było* ‚Du schlägst das Vieh, als ob es ein Stück Holz wäre'). Ältere Belege: Chojn.: *kliniu, sakliniu* ‚verkeile', / č. *vkliniti, zakliniti* ‚einkeilen', *klinovati*, slowak. *vklinit', vklinat', zaklinat', zaklincovat'*, dass. // Denominale Bildung zu os., ns. *klin* ‚Keil', zur Bed. ‚schlagen' vgl. auch dt. *keilen*.

os. klink![1] Interj. ‚kling!', / außerhalb des Sorb. č. *klinky – linky*! Interj. ‚kling klang!'. // Bodenständige onomatop. Bildung, vgl. aber auch paralleles dt. *kling*, ohne *-n*-Infix auch russ. *клик, клик* ‚Geschrei', skr. *klîk* ‚Ruf', s. os. *klinkać*.

os. klink[2] ‚Klang, Ton', *To žaneho klinka a zynka nima* ‚das hat weder Sang noch Klang; etwas Ungereimtes'. Ältere Belege: Schm.-Pö., Anon.: *klink* ‚Klang'; ns. klink dass. // Deverbale Bildung (Nomen actionis) zu os. *klinkać* ‚einen Klang geben, klingeln', vgl. auch *klinčeć* ‚klingen'.

os. klinka ‚Türklinke', *klinki bić* ‚müßig herumschlendern, = von Haus zu Haus'; ns. klinka dass., *klinki biś* dass. Ältere Belege: Hptm.: *klinka* 1. ‚Klinke', 2. ‚Klinge'. // Aus nhd. *Klinke*, vgl. auch kasch. *klinka* dass.

ns. klinkac, s. os. *klinkačk*.

os. klinkačk ‚Klingel'; ns. klinkac dass., / außerhalb des Sorb. vgl. auch č. *klinkáček*

‚Klingelbeutel'. // Deverbale Bildung zu os. *klinkać* bzw. *klinkaś* ‚klingeln'. Formans (Nomen instrumenti) os. *-ačk*, ns. *-ac* (≤ **ač*) wie in os. *klepač(k)* ‚Klopfer, Dengler, Sensenhammer' bzw. ns. *klapac* dass.

os. klinkać, *klinkotać* ‚klingeln, schellen'. Abltgn.: *klinkačk* ‚Klingel', *klinkotawa* ‚Schelle (Klingel)'. Ältere Belege: Sw.: *klinkora* ‚phalerae (Schelle)', *klinkoratė* ‚phaleratus(mit Schellen)', AFr., Schm.-Pö.: *klinkacż*; ns. klinkaś 1. ‚klingeln', 2. ‚mit der kleinen Glocke (dem Sterbeglöckchen) läuten', *klinkotaś* ‚beständig klingeln, klimpern'. Abltgn.: *klinkawa* ‚Klingel, Schelle', *klinkotawki* ‚Schellengeläute der Pferde'. Ältere Belege: Chojn.: *klinkasch* ‚klingen', *klinkozu* ‚klimpere', / außerhalb des Sorb. nur č. *klinkat* dass. // Kaum dt. Lehnwort (gegen Mk. Wb. 1, S. 632, und Bielfeldt, S. 161), sondern bodenständige slaw. onomatop. Bildung und verwandt mit ns. älter *klikotaś* ‚hervorsprudeln' (Chojn.) und russ. *кли́кать* ‚rufen', ač. *klicěti* dass., skr. *klȉknuti, klȉći* (≤ **klikti*) ‚aufjauchzen, aufjubeln', slowen. *klíkniti, klícati* ‚anrufen', *klẽnkati* ‚an die Glocke schlagen, läuten', *klînkati* ‚klimpern', *klinktáti* ‚schreien wie der Adler', aksl. *klicati* ‚schreien', *kliknovenije* ‚Jauchzen, Lobpreisung', vgl. außerhalb des Slaw. lit. *klìkti, klinkù* ‚plötzlich aufkreischen', *klỹkti, klykiu* ‚kreische', *klýkauti* ‚quietschen', lett. *klìekt* ‚laut schreien', mnd. *li(h)en* ‚sagen, melden', ags. *hlígan* ‚einem etwas zuschreien' (Vasmer REW 1, S. 570). Die sorb., slowen. und č. Formen mit sekundärem *-n*-Infix wie in os. *gingawa* ‚See-, Teichrose' neben os. *gigawa* ‚Gänsegurgel', *kluk(ot)ać* ‚glucksen, gluck rufen, gluckern (Flüssigkeit)' neben *klunk(ot)ać so* ‚schlaff hängen, schlaff hängend sich hin und her bewegen', *dudać* ‚Dudelsack spielen, dudeln' neben *dundać* ‚sich ganz langsam, schleppend bewegen (im Gehen oder Arbeiten); langsam zotteln, schlendern', ns. *zuk* ‚Ton' neben os. *zynk* usw. (zur Problematik vgl. Schuster-Šewc, Lětopis ISL A 19/2, S. 157, und Slaw. Wortstudien, S. 14). Die ns. Form ohne *-n*-Infix ist nur bei Chojn. als *huklikozu* ‚ebullio' belegt, Mk. Wb. führt sie nicht an.

os. klinkora älter ‚Schelle' (Sw.: *koňacza klinkora* = phalerae). // Zu os. *klink* ‚Klang', *klinkać* ‚klingeln, schellen'. Formans *-ora* (Nomen agentis) wie in os. *sykorka* ‚Meise' und ukr. *блекотóра* Schaf' (*блéкотати* ‚blöken').

os. klip! Interj., das Geräusch des Schlagens nachahmend, *klip klip klip* der Ton des Dreschflegels beim Dreschen. // Lautnachahmend, vgl. ns. *klimp, klap*.

os. klipać, *klipotać* ‚klappern, bes. beim Dreschen mit dem Dreschflegel', *klipnyć* perf. dass., *klipot* ‚das Geklapper'. Ältere Belege: Sw.: *klipot*, AFr.: *klipotacż, klipot*, / č. *klipati (očima, nohama)* ‚schwer bewegen (Augen, Füße)'. // Gebildet von der onomatop. Wz. *klip-* wie os. *klukać*, ns. *klukaś* ‚glucksen; glucken' von *kluk-* und os. *klapać*, ns. *klapaś* ‚klopfen' von *klap-*. Daneben bestehen auch Formen mit eingeschobenem *-m-* (*klimp, klimpać*, s. d.) und anlautendem *ch-* (*chlipać*).

os. kliskotać ‚plätschern; sich brechen (Wellen)', *kliskot* (Sw.: *klißkot* ‚sonus vehementis pluviae'), älter auch mit *kh*-Schreibung: *khlisk* ‚der Laut und das Aufprallen der Wellen; Geklitsche', *khlisk(ot)ać, khlisnyć* ‚mit Geräusch anprallen, sich brechen (Wellen); klitschen, anklitschen' (Pf. Wb.), nach der Schreibung des *kh-* als *ch-* im Os. auch *chlisk*,

chlisk(ot)ać (Jb. Wb.). // Lautnachahmende Bildung, vgl. mit abweichendem Wurzelvokalismus os. *kluskać* ‚Wasser gießen, werfen, so daß es schallt', *kleskać* ‚schlagen; in die Hände klatschen; klitschen, so daß es klatscht', ns. *klaskaś* dass. Eine Entsprechung ohne *k*-Erweiterung dürfte in skr. *klîsati* ‚springen' mit slowen. *klîsati* ‚galoppieren' vorliegen.

ons. klnuć ‚fluchen', Jak.: *klnutcz* (Apg. XXIII, 5); *ye zaklnuty (zaklnuty)* Joh. VII, 49, Schl. D.: *kl'uć* ≤ **klnuć* (SSA 1, K. 19). // Ons. Dialektwort, vgl. auch poln. dial. und alt *klnąć, klnę* dass., č. *klnouti, klnu*, slowak. *klnút'* dass., im eigentl. Ns. und Os. *klěś* bzw. *kleć* (≤ **klęti*). Die Form *klnuć* durch Einfluß des Präsensstammes *klnu, klńeš* (**klьnǫ, *klьnešь*).

ns. kloba ‚Kloben' (Hptm., Hptm. L.), für das Os. erwähnt nur AFr. *kloba et kluba ta* ‚ein Kloben'. // Aus mhd. *klobe* ‚gespaltener Stock zum Festhalten, Fessel, Riegel', nhd. *Kloben*.

os. kloc ‚Baumstock' (Pf. Wb.), ‚Klotz' (Schm.-Pō.), Dem. *klock* auch ‚Schuhabsatz' (Han.: *klóczk*), ‚Klötzchen', *klock mydla* ‚Stück Seife' (Kr. Wb.); ns. nur Meg.: *klocka* ‚Riegel, sera', / poln. *kloc* ‚Klotz, Block', dial. auch ‚Klumpen', Dem. *klocek* ‚Klötzchen; Spitzenklöppel; Absatz', polab. *klac* ‚Stock, Trommelstock', č. älter *kloc*, slowak. dial. *klocok* ‚Stock, Baumstumpf'. // Aus nhd. *Klotz* ‚Klotz, Baumstamm', dial. ‚Klumpen, Scholle', vgl. hier auch *Klotzschuh* und *Klotzpantoffel*.

os. klofter älter ‚Klafter' (Längenmaß), auch *klochter, lochter* (Sm. MS., Jhā.), *dżesacż łoftyrow łobokł* ‚zehn Klafter tief' (Möhn 1772, s. Sprachdenkmäler); ns. kloftaŕ ‚Holzmaß; Holzstoß', FR.: ... *do kloftarjow zbit* ,... in Klafter setzen (schlagen)', Hptm.: *kłáftaŕ*. // Aus nhd. *Klafter*, mhd. *klâfter* ‚Holzmaß', im Ns. mit Angleichung an Formen mit *-aŕ*-Formans (Nomen agentis), os. dial. *f* ≥ *ch* wie ns. dial. *chórman* ≤ *fórman*, *pantochle* ≤ *pantofle* usw., vgl. aber auch mnd. *klachter*. Das Poln. kennt *klofta, klofa, klaft, klafta, klafter*.

ns. klokaś ‚Speisen hastig essen, verschlingen; schmarotzen', Šwj. hs. Ws.: *klokaś, kloknuś* ‚schlingen, schlürfen', KŠwj.: *a sklokašo jen* ‚und verschlang ihn', *wše druge klokachu wot chudeg šularja* ‚alle anderen schmarotzten vom armen Lehrer'. // Es handelt sich um eine Variante mit urspr. palat. *l* zu ns. *klokaś* ‚glucksen, glucken, hastig schlucken, schlürfen' (*l* : *ł*), vgl. dazu ns. *klapaś* und *kłapaś* ‚klopfen, pochen'. Die Bed. ‚schmarotzen' vielleicht durch Einfluß von ns. *klukaś* ‚plündern, rauben, ausbeuten'.

os. klon ‚Ahorn, Acer pseudoplatanus', dial. auch *klen* (im äußersten NO des eigentl. Obersorb., Schuster-Šewc ZfSl XVI, 5, S. 782, und Pf. Wb.). Ältere Belege: H. L., Halke Hs.: *klen*, Sw., AFr.: *klon*; ns. klon dass. Ältere Belege: Fabr. II: *klon*, / in der gleichen Bed. poln. *klon*, polab. *klen* (nur als FlN), *klenūvě* Adj., č., slowak. *klen*, ostč. *klenč*, russ. *клён*, ukr. *клен*, dial. (lemk.) *kleń*, bruss. *клён*, bulg. *клен*, skr. *klên*, dial. auch *kljên*, *klijên*, *kûn* (≤ **kъlnъ*), slowen. *klèn*. // Ursl. **klenъ*, im Sorb. und Poln. mit *'e* ≥ *'o*-Wandel vor Dental. Das Wort ist wurzelverwandt mit ursl. **klinъ* ‚Keil' (os., ns. *klin*), vgl. daneben mit reduktionsstufiger Wurzelvariante **kъl-* (ns. *kel* 1. ‚Keim', 2. ‚Spitz-, Eckzahn') und mit vollstufigem Vokalismus auch **kol-* (os.

kol ‚Pfahl', os. *kłóć*, ns. *klojś* ‚stechen'). Bedeutungsentwicklung: 1. ‚Hervorstechendes, Sproß' ≥ 2. Baumnamen (im einzelnen Schuster-Šewc Lětopis ISL A 19/2, S. 151–169, und Slaw. Wortstudien, S. 15). Ie. Entsprechungen des slaw. Wortes sind: griech.-mak. κλινότροχον ‚Ahornart', mnd. *lönenholt* ‚Ahornholz', nd. *löne, läne* ‚Ahorn' (≤ **hluni-z*), aus dem Nd. nhd. *Lehne, Lenne* ‚Spitzahorn', ags. *hlyn* dass., im Lit. mit anderer Wurzelerweiterung *klẽvas* ‚Ahorn' (Pokorny IEW, S. 603). Zum Verhältnis von nullstufiger Wurzelgestalt (**kl-*) und Formen mit vollstufigem bzw. reduktionsstufigem Wurzelvokalismus (**kəl-*, **kol-*) vgl. Benveniste, Origines de la formation de noms en indoeuropéen, russ. Übersetzung, Moskau 1955, S. 181, und Schuster-Šewc ZfSl XIII, 6, S. 863.

ns. kloraś imperf., *klornuś* perf. ‚gluckern; mit Geräusch herabfließen, insbes. in die Kehle', *klorawa* ‚das Magenknurren' (Šwj. hs. Ws.). // Lautnachahmende Bildung und Variante zu ns. *kluraś* dass (s. d.).

os. klóšter ‚Kloster'. Ältere Belege: SW.: *klóžter* ‚claustrum, asceterium', AFr.: *kloschter ton*; ns. kloštaŕ dass. (B. C., Vkl.), Anon.: *ten kloschtár*, / poln. *klasztor*, č. *klášter*, ač. auch *klášteř*, slowak. *kláštor*, skr. provinz. *klòštar*, im 17. Jh. auch *klȍstar* (Sławski SEJP 2, S. 189), slowen. *klọ̑šter*, aus dem Poln. stammt ukr. *каdштор*, bruss. *кляштар* ‚katholisches Kloster' (Richardt, Poln. Lehnwörter im Ukr., 1957, S. 65). // Die os. Form geht zurück auf mhd. *klôster*. Zur Substitution von *-er* durch *-r* vgl. auch Beispiele wie *mištr* ‚Meister', dial. *futr* ‚Futter' und *kopr* neben *kopor* ‚Kupfer', zur Entsprechung von mhd. *ô* und os. *ó* s. os. *króna* neben mhd. *krône*; ns. *kloštaŕ* mit sekundärem *-aŕ* wie in ns. *mejstaŕ* ‚Meister', *kloftaŕ* ‚Klafter' bzw. *santnaŕ* ‚Zentner' (Einfluß von Substantiven mit dem Suffix Nomen agentis auf *-aŕ*). Poln. *klasztor* nach Sławski SEJP 2 aus ahd. *klôstar* oder aus dem Tschech., wahrscheinlicher aber wie die sorb. und č. Formen direkt aus dem Mhd. (vgl. auch Machek ESJČ, S. 252). Die Grundlage aller Wörter ist mlat. *clostrum* = lat. *claustrum* ‚Verschluß, Schloß, Sperre, Schranken', vgl. auch lat. *claudō* ‚abschließen'.

os. klubu Adv., vgl. *klubu činić komu* ‚jmd. necken' (Schm.-Pö., Han.); ns. klubju, *klubu* dass. (Laut. Gsb., umgspr.). // Aus der urspr. präpositionellen Verbindung *k lubu*, vgl. os. *luby* ‚lieb'.

os. kluč ‚Schlüssel', Dem. *klučik*, Pl. (*čerwjene*) *klučiki* bot. ‚Aurikel, Primula auricula' und (*módre*) *klučiki* ‚Lungenkraut, Pulmonaria'. Abltgn.: *klučerc* ‚Schlüsselhalter', *kluč(ow)nik* ‚Schlüsselverwalter'. Ältere Belege: MFr.: *klucże* Pl., Lud.: *klucz*, Matth.: *klucž*, Sw.: *klutż* ‚clavis', *klutżownik* ‚claviculariu s', AFr.: *klucž ton* ‚Schlüssel', *kluczńik*, *kluczownik ton* ‚der Kellner, Verschließer', ns. kluc auch ‚großer Haken zum Einhaken', Dem. *klucyk* dass., Pl. *klucyki* auch als Bez. verschiedener Blumen: a) ‚Schlüsselblume, Himmelsschlüssel, Primula veris var. L.', b) ‚Schönster Ritterstern, Amaryllis formosissima L.', c) ‚Kuckuckslichtnelke, Lychnis flos cuculi L.'. Ältere Belege: Chojn.: *kliuz*, *kliuznik*, / in der gleichen Bed. poln. *klucz* auch ‚keilförmige Flugordnung der Vögel' und veralt. ‚Hakensprung des Hasen', dial. ‚verschiedene Geräte mit gekrümmtem bzw. gabelartigem Ende' (Sławski SEJP 2, S. 234), polab. *kl'auc*, *kloic* ‚Schlüssel', č. *klíč* ‚Schlüssel', dial. *kl'úč*

‚die vorn gespaltene Pflugdeichsel', ač. *kľúč* auch ‚hakenartiges Gerät, Stange, gekrümmter Knüppel', slowak. *kľuč* ‚Schlüssel', russ., ukr., bruss. *ключ* auch als Bez. verschiedener hakenartiger Gegenstände, bulg. *ключ*, dial. *клич*, mak. *клуч*, skr. *ključ*, slowen. *ključ*, aksl. *ključь*. // Ursl. **ključь* gilt als ein altes Derivat zu **kluk-* (vgl. os., ns. kluka). Urspr. Bed. ‚am Ende hakenartig gekrümmter Gegenstand' ≥ ‚Schlüssel'.

os. klučerc ‚Schlüsselgehänge'. // Derivat zu os. *kluč* ‚Schlüssel', Formans *-erc* wie in os. *klěšćerc* ‚Zangengestell'.

os. klučić ‚umbiegen, krümmen, wie z. B. die Spitzen von eingeschlagenen Nägeln'; ns. klucyś, *zaklucyś* älter dass. (nur Chojn.: *kliuzu, sakliuzu* ‚vernagele'), / poln. *kluczyć* ‚im Zickzack laufen (vor allem Hasen)', älter auch ‚biegen, krümmen', *skluczony* ‚umgebogen', dial. *za-kluczyć* ‚die Tür abschließen', kasch. *klüčëc* ‚Flachs raufen', č. *klíčiti* ‚schließen, engen, klemmen', slowak. *kľučiť* dass., russ. *заключить* ‚verschließen', bulg. *за-клю́ч(в)ам* ‚einklemmen', skr. *za-ključati* ‚verschließen', slowen. *zaključiti* ‚schließen, zuschließen', aksl. *ključiti* ‚schließen', *zaklučiti* ‚verschließen'. // Ursl. **ključiti*, **ključǫ* ist eine denominale Bildung zu der in **kljuka* ‚Haken' bzw. **ključь* ‚Schlüssel, gekrümmter Gegenstand' enthaltenen Wz. **kljuk-* (s. os., ns. *kluka*). Urspr. Bed. ‚etwas umbiegen, mit einem Haken verriegeln'.

ons. *kluć ‚fluchen', nur in dem bei Jak. als Vbst. belegten Beispiel *zakluće* ‚Fluch' (*pod tym zakluczem* ‚unter dem Fluch' Gal. III, 10). // Es handelt sich um ein ons. Dialektwort mit genauerer Anknüpfung im Poln. (*zaklęcie* dass.), vgl. os. *kleć*, ns. *kleś* dass.; *'u* für *'ǫ* ≤ **ę* (**klęti*) durch Depalatalisierung von **ę* ≥ *ǫ* vor vorderem Dental im Partiz. pass., vgl. im selben Dialekt auch *mjuso* ≤ **męso* ‚Fleisch'.

ns. klud 1. ‚Hüftgelenk, Hüftbein, Hüftknochenapfel, Hüfte', 2. ‚Schulterknochen, Schultergelenk, Hebeschulter', 3. ‚Widerrist', 4. älter auch ‚Winkel'. Mk. Wb. 1, S. 619, schreibt fälschlich *klud*. Ältere Belege: Chojn.: *kliud, klud* ‚das Hinterteil beim Vieh, clunis', Hptm.: *klud* ‚Hüfte', Zw. Wb.: *klùd ten* ‚Winkel; Hüfte, Hüftknochen'. // Zu der in os., ns. *kluka* ‚Krümmung, Haken, Knebel' enthaltenen Wz. **klu-* (ie. **klēu-* ‚Haken; krummes Holz oder Astgabel'), urspr. ‚gekrümmter, gebogener Knochen', vgl. auch os. *kludźić*, ns. *klužiś*.

os. kludnić, ns. *kludniś*, s. os. *kludźić*.

os. kludny, gew. *skludny* ‚ruhig', *njeskludny* ‚wild', Sm. Wb.: *skludny*; ns. kludny, *skludny* ‚gefügig, zahm, friedfertig'. Ältere Belege: Chojn.: *kliudni* (*kludny*), *pschikliudni* (*pśikludny*) ‚schön, formosus', / außerhalb des Sorb. vgl. č. *klidný*, alt *kľudný*, *kloudný* ‚sauber, hübsch', *sklidný* ‚geordnet', *uklidný* ‚ordnungsliebend'. // Denominale Bildung zu dem im Sorb. nicht belegten Subst. **kljudъ* (vgl. č. *klid* ‚Ruhe', slowak. *kľud* dass., polab. *klaud* ‚Gedeihen, Rat', russ. dial. *клюдъ* ‚Ordnung, Anstand, Schönheit'), parallele Bildungen sind os. *rjany* ≤ *rjadny*, ns. *rědny* ‚hübsch, ordentlich' neben os. *rjad*, ns. *rěd* ‚Reihe' bzw. os. *bludny* ‚irrig, verrückt' neben os. *blud* ‚Irrtum, Fehler, Irrsinn'. Über die weitere Etym. vgl. os. *kludźić*, ns. *klužiś*.

os. kludźić ‚zähmen, zahm machen, bändigen', *skludźić* perf. dass. Ältere Belege:

MFr.: *a nichto nemůžasche ho skludžicž* ‚und niemand konnte ihn bändigen', Kath. Kirchenlieder (ČMS 1890): *je zklutziw (je skludžil)*, AFr.: *kludžu, kludžim, skludžu* ‚zähme, bändige, besänftige, schlichte', *skludnu, skludnim* ‚werde besänftigt, werde still'; ns. klužiś ‚gefügig machen, zähmen, züchtigen', dial. *sklužiś* perf. dass. Ältere Belege: Chojn.: *kludniu (kludnju)* 1. Sg. ‚füge oder ordne zusammen, opto', *pschikliudnu (pšikludnju)* ‚mache gefüge' (denominale Bildung: *kludniś*, vgl. ns. *kludny*), / poln. dial. (schles.) *kludzić* ‚ordnen; herbeischaffen; zuführen (zur Paarung)', *kludzić się* ‚sich davonmachen', auch mit *ch*-Anlaut: *chludzić się* ‚sich säubern, in Ordnung bringen; sich sauber, nett kleiden' (nach Karłowicz SGP 1, S. 183, aus Masovien, dem Gebiet von Kielce und Großpolen), č. *kliditi (něco)* ‚räumen, reinigen; wegräumen', auch ‚mähen, ernten', *kliditi se* ‚sich davonmachen, weggehen', ač. *kl'uditi, kl'uzu* ‚in Ruhe, in Ordnung bringen, bereiten (z. B. den Acker)', dial. (mähr.) *kl'udit* ‚führen, leiten; faseln, schwatzen; beschimpfen', ostč. (lach.) *kludžić* ‚führen, leiten; Ernte einbringen', slowak. dial. *kl'udit', kl'údit'* ‚sammeln, einbringen (z. B. Getreide); schwatzen, faseln', russ.-ksl. *клюдити* ‚sprechen; scherzen, spaßen; spotten', vgl. auch bruss. *склюдаваць* ‚Balken an der Wand behauen' (М. В. Шатэрнік, Краёвы слоўнік Чэрвеншчыны, Мінск 1929, S. 257) und bruss. *склюд* ‚Zimmermannsbeil' (Т. Ф. Сцяшковіч, Матэрыялы да слоўніка гродзенскай вобласці, Мінск 1972, S. 454). // Ursl. dial. **kljuditi* ist eine denominale Bildung zu **kljudъ* (vgl. č. *klid* ‚Ruhe', slowak. *kl'ud* dass., polab. *klaud* ‚Gedeihen, Rat', russ. dial. *клюдь* ‚Ordnung, Anstand, Schönheit' aus dem Gebiet von Kostroma, im Sorb. nur mit abweichender Bed. ns. *klud* ‚Hüftgelenk; Winkel'). Weiterer etymologischer Zusammenhang besteht mit ursl. **kluka* (s. os., ns. *kluka* ‚Krümmung, Haken'), hier unterschiedliche Wurzelerweiterung *-k*. Bedeutungsentwicklung: ‚biegen, krümmen' ≥ ‚passend machen, fügen' ≥ 1. ‚in Ordnung bringen, durch Behauen glätten' und 2. ‚zähmen', vgl. auch dazu poln. *króció* ‚kürzen; bändigen'. Anders, aber kaum überzeugend, Sławski SEJP 2, S. 239. Zum Nebeneinander von anlautendem *k*- und *ch*- in poln. *chludzić się* s. auch Fälle wie ns. *kruška* neben skr. *hruška* ‚Birne' (im einzelnen dazu Einleitung zum Buchstaben Ch dieses Wörterbuches). Sorb. *skludžić, sklužiś* und bruss. *склюд* weisen auf eine mögliche Wurzeldublette mit *s*-mobile.

os. **kluka**[1] ‚Krümmung, Haken, Kurbel; Büchsenhahn'; ns. **kluka**, *pokluka* älter ‚Topfstürze' (nur Chojn.: *kliuka, pokliuka*), / poln. *kluka* ‚Haken, haken- oder gabelartiger Stock', dial. mit verschiedenen Spezialbedeutungen wie ‚am Brunnenschwengel befestigter Stock', ‚Wassertrage' oder ‚Schlittenkufe', ‚kreuzartig angebrachte Bretter oder Stücke zur Befestigung des Strohdachs', auch ‚Mensch mit langer Nase' (Sławski SEJP 2, S. 239), kasch. *klëka* auch ‚Ochsenjoch; Holzriegel; Gemeindekeule, an der die Bekanntmachungen des Bürgermeisters befestigt wurden', polab. *kl'ǫkă* ‚penis', č. *klika* ‚Klinke; Kurbel; Krümmung; Ausrede', dial. ‚Joch', mähr. *kl'uka* ‚Haken; haken- oder gabelartiger Knüppel; Gemeindekeule', slowak. *kl'uka* ‚Kurbel; Klinke; Haken', dial. auch ‚gekrümmter Knüppel', russ. *клюка́* ‚Krummstab, Krücke, Ofenkrücke', *клюки́* ‚Stelzen', dial. *клюка́* ‚falscher, heuchlerischer Mensch', russ.-ksl. *клюка* ‚Schlauheit, Tücke, Falschheit,

Heuchelei', ukr. *клюка* ,Haken; Stelze; Krummstab', *клюкú робúти* ,Haken schlagen (Hasen)', dial. auch ,Ofenkrücke' (Karpaten), bulg. *клю́ка* ,Gerücht', skr. dial. *kljŭka* ,Haken, haken-, gabelartiger Knüppel', slowen. *kljúka* ,hakenartiger, krummer Gegenstand; Krummstab; Klinke, Riegel, Klammer'. // Ursl. **kljuka* ,am Ende gekrümmter oder aufgespaltener hölzerner Gegenstand; Haken' mit späteren Bedeutungsspezialisierungen in den einzelnen slawischen Sprachen. Die Bed. ,Falschheit, Schläue, Tücke' aus urspr. ,krumm, gebogen' wie russ. *лука́вый* ,listig' neben russ. *лука́* ,Biegung, Krümmung'; zur Bed. ,penis' vgl. auch russ. *хуй* dass. neben ns. *choluj, choj, chuj* ,Holzpflug' (urspr. ,gekrümmter Ast'). Berneker SEW, S. 738, und Schuster-Šewc ZfSl VIII, 6, S. 870. Die Grundlage des slaw. Wortes ist die ie. Wz. **klēu-*, **klāu-* ,Haken, krummes Holz oder Astgabel, Pflöckchen' (Pokorny IEW, S. 604–605), im Slaw. mit *-k*-Erweiterung. Mit *-n*-Erweiterung s. auch ursl. **kljunъ* (ns. älter *klun* ,Sterz', skr. *kljȕn* ,etwas Gebogenes, Krummes'). Außerhalb des Slaw. steht am nächsten lit. *kliū́ti* ,anhaken, hängenbleiben' und lett. *klaũt* ,beugen, biegen'. Vgl. auch os. *klukać²*, ns. *klukaś²* ,zeideln' und os. *kluč*, ns. *kluc* ,Schlüssel'.

os. **kluka²**, *klukawa* ,Gluckhenne' (R. Wj.); ns. **klukawa** dass. (Šwj. hs. Ws.). // Zu os. *klukać²*, ns. *klukaś²* ,glucken (Henne)'; *klukawa* – gebildet wie os. *kleskawa* ,Klatschbase' von *kleskać* ,schwatzen' bzw. ns. *kukawa* ,Kuckuck' von *kukać* ,Kuckuck rufen'.

os. **klukać¹** 1. ,ausbeuten (im klassenmäßigen Sinne)', 2. älter ,ausleeren, ausbeuteln, bes. zeideln, den Honig aus dem Bienenstock ausnehmen', *wuklukować* als Lehnübersetzung von dt. ,ausbeuten' (Mit. Wb., Jb. Wb.). Ältere Belege: Sw: *klukaño (klukanjo)* ,mellatio', *klukawcz* ,mellarius' (vgl. lat. *mella* ,Honigtrank'), Schm.-Pö., Anon.: *klukacż* ,zeideln', *klukar* ,Zeidler'; ns. **klukaś¹** dass., ons. *ćmjele klukać* ,Hummeln plündern (d. i. den von ihnen gesammelten Honig wegnehmen)' (Nepila, vgl. ČMS 1899, S. 104). // Denominale Bildung zu os., ns. älter *kluka* ,Haken' (s. d.), vgl. dazu auch os. *klučić* ,umbiegen'. Bedeutungsentwicklung: 1. ,Honig aus dem Waldbienenstock mit Hilfe eines gekrümmten (gebogenen) Gegenstandes herausnehmen' ≥ 2. ,plündern, ausrauben' ≥ 3. ,ausbeuten, bes. im klassenmäßigen Sinne (Ausbeutung des Menschen durch den Menschen)'. Zu der im Slaw. isolierten Bed. ,ausbeuten' vgl. auch dt. veralt. *Beute* ,Honigbeute (= künstlich angelegter Waldbienenstock)' und *beuten* ,Waldbienen ansiedeln' neben *ausbeuten, erbeuten* und *Beute machen*. Im heutigen Os. wird in der Bed. ,zeideln' die Umschreibung *mĕd wurĕzować* verwendet, im älteren Os. existierte als Synonym auch das Verb *dźĕdźić* (s. d.), vgl. noch russ. *клюка́ть* ,mit der Krücke gehen, hinken', bulg. *клю́кам* ,pochen, stoßen, stechen' und skr. *kljȕkati* ,pochen, picken'.

os. **klukać²**, 1. Sg. *klukam* ,glucksen; glucken (Henne)', *pata kurjatam kluka* ,die Glucke lockt die Kücken', *klukotać*, 1. Sg. *klukotam*, älter *klukocu* ,glucksen', *kluknyć* perf. dass., *w brjuše klukoce* ,es geht im Bauche herum', vgl. auch den ON *Klukš* = Klix, Kr. Bautzen. Ältere Belege: Sw.: *klukotam każ pata* ,glucken wie eine Glucke'; ns. **klukaś²**, 1. Sg. *klukam, kluknuś*, 1. Sg. *kluknu, kluknjom, klukotaś*, 1. Sg. *klukocu* dass. Ältere Belege: Chojn.: *klukam, kluknu* ,glucke (Hennen)', *klukocu* ,siede, bullio', / poln.

dial. *klukać* ‚glucken', *klukotać* ‚glucksen', auch alt ‚hämmern, pochen (Specht)', russ. *клюкать* umgspr. ‚sich betrinken', dial. ‚pochen, schlagen', *клюкаться* ‚mit dem Gesicht auf den Boden fallen (vor allem von Betrunkenen)', russ.-ksl. *клюкати* ‚Geräusche verbreiten, klirren', ukr. *клюкати* ‚trinken, sich betrinken', dial. auch ‚schlagen (Puls)', bulg. dial. *клюкам*, *клу́кам* ‚pochen, schlagen; beißen', mak. *клукам* ‚pochen, klopfen; stechen, reißen, schmerzen (Wunden)', dial. ‚picken', skr. *kljúkati* 1. ‚keltern', 2. ‚stopfen, nudeln, mästen', dial. (nordwestl.) ‚pochen, klopfen', *kljúkati* ‚sieden, kochen', slowen. *kljúkati* ‚pochen, klopfen, schlagen'. // Ursl. lautnachahmende Bildung **kljukati*, **kljukotati* ‚glucksen (Flüssigkeiten), glukken (Ton der Gluckhenne)', vgl. poln. dial. *klu klu* Lockruf für Kücken. Parallele Bildungen sind os. *pikać*, *piknyć*, *pikotać* ‚knistern; knicken' und os. *wrjeskać*, *wrjesnyć*, *wrjeskotać* ‚klirren, rasseln, schnarren, plärren'.

os., ns. **klukawa**, s. os. *kluka²*.

ns. **klun** älter ‚Sterz' (nur Chojn., jüngerer dt.-ns. Teil der Hs.). // Wenn kein Schreibfehler, dann verwandt mit südsl. *klun* ‚Schnabel', vgl. slowen. *kljûn* dass., skr. *kljûn* dass., auch ‚etwas Gebogenes, Krummes' und bulg. *клюв* dass., über weitere Zusammenhänge s. ns. *kluś*, *kluwaś*.

ns. **kluraś** imperf., *klurnuś* perf. ‚gluckern, d. h. mit Geräusch herab- bzw. herausfließen, insbes. in die Kehle', *klurnjenje* Vbst. ‚Hinuntergießen, Schlucken' (Nyč.). // Lautnachahmende Bildung, vgl. auch ns. *bluraś* ‚eine Flüssigkeit hingießen, daß sie auseinanderstiebt'.

os. **klus**, s. os. *kols*.

os. **klusać**, s. os. *kols*, *kolsać*.

os. **kluskać** imperf. ‚klatschend ausschütten (Wasser); werfen, so daß es schallt; klatschen (Wasser)', *kluskotać* ‚plätschern', *klusnyć* perf. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *kluskacž*, *klusnycž* ‚schwenken, Wäsche im Wasser schweifen'; ns. **kluskaś**, *kluskotaś* dass. // Lautnachahmende Bildung, vgl. os. *klus* vom Ton des hingeworfenen Wassers, weiter russ. dial. *клюсить* ‚nieseln', gebildet wie os. *klukać* ‚glucksen; glucken (Hennen)' und os. *kukać*, ns. *kukaś* ‚Kuckuck rufen'. Parallele Formen mit unterschiedlichem Wurzelvokalismus sind os. *kliskotać* ‚plätschern; sich brechen (Wellen)' (s. d.) und os. *kleskać*, ns. *kleskaś*, *klaskaś* ‚schlagen, in die Hände klatschen, daß es klatscht', vgl. auch os. älter *klusać* ‚traben'.

os. **klustać** ‚schweifen, schwenken (z. B. Wäsche)', *so wokolo nohow klustać* ‚von langen Röcken, die um die Beine baumeln, die die Knöchel berühren'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *klustacž*, Anon.: *poklustacž* ‚eine Weile schweifen', *saklussnycž* (*zaklusnyć*) ‚verbiegen, einschlagen', *klustak* ‚Perpendikel an der Uhr'. // Lautnachahmende Bildung und verwandt mit os. *kluskać* ‚klatschend ausschütten (Wasser); werfen, daß es schallt'. Die Grundlage beider Wörter ist die onomatop. Wz. *klus*, vgl. os. *klus* ‚vom Ton des hingeschütteten Wassers'.

os. **klustak** ‚Perpendikel', s. os. *klustać*.

os. **klustrować** ‚Flüssigkeiten schwenken, schütteln, daß sie gluckern; schwenken'. // Zu os. *klustać* ‚schweifen, schwenken (z. B. Wäsche)'.

ns. **klusty** dial. ‚dick', s. ns. *tłusty*.

os. kluwać älter ‚picken, hacken mit dem Schnabel', *Zo by joh' tola kokot pokluwal!* ‚Möge ihn doch der Hahn hacken!' (R. Wj.), nach Pf. Wb. nur im Hoy. D. *kluwać so (z někim)* ‚sich mit jmd. necken'; ns. kluwaś, älter auch *kluś* dass., reflex. *kluwaś se* ‚sich durchpicken, durchhacken (mit dem Schnäbelchen), aus dem Ei schlüpfen, zu kriechen suchen bzw. nach und nach aus dem Ei kriechen', nach Šwj. hs. Ws.: *nakluwaś* übertr. ‚anrühren, anstiften', *nakluwany štrajk* ‚angestifteter Streik', auch als verniedlichende Form *kluwkaś (se)* ‚(sich) mit dem Schnäbelchen durchbohren, durchpicken', nach Mk. Wb. 1, S. 634, bei Hptm. L. *klukaś* (≤ *kluwkaś*). Ältere Belege: Chojn.: *kluju, kluwam ße* ‚komme aus dem Ei', *hukluju ße* ‚komme heraus', / poln. *kluć się* ‚ausschlüpfen (Kücken)', übertr. auch ‚geboren werden, entstehen', veraltet und dial. *kluć* ‚picken', apoln. auch *klwać* ‚picken, mit dem Schnabel hacken', Präs. *kluję, klujesz*, kasch. *klëc* ‚ausschlüpfen; keimen', *klvac* dass., polab. *kl'ajq vânau* 3. Pl. (≤ **kljujq vьnu*) ‚herausscharren', ač. *klvati, kl'uju* ‚picken, mit dem Schnabel hacken', č. *vejce se klije* ‚das Kücken schlüpft aus dem Ei', dial. *gl'vat, gl'vu* (≤ **klьvati*) ‚picken, mit dem Schnabel hacken' (mähr.), *kl'ut sa* ‚ausschlüpfen; ausbrüten; keimen', iterat. *klívat se* ‚aufplatzen (der Eischale beim Schlüpfen des Kückens)' (chod.), schriftspr. jetzt sekundäres *klovati, klovu* und *klovam* ‚picken' (nach Machek ESJČ, S. 207, durch das Beispiel *snovati, snuju* beeinflußt), *klovati se* ‚ausschlüpfen', slowak. *kl'uť, kl'ujem* ‚picken', *kl'uť sa* ‚ausschlüpfen (Vögel); keimen', dial. *glbať, klbať* (≤ **klьvati*), russ. *клевáть, клюю́* ‚picken, mit dem Schnabel hacken; rupfen; beißen (Fische)', *клевáться* ‚sich rupfen', ukr. *клювáти, клюю́* ‚picken; anbeißen (Fische)', bruss. *клювáць, клюю́* ‚picken, mit dem Schnabel hacken', bulg. dial. *клюва́*, schriftspr. *кълвá* ‚picken', mak. *колвам*, perf. *кольнам, клунам*, dass., skr. *kljùvati* dass., slowen. *kljúti, kljuváti* dass., ksl. *kljuju, klьvati*. // Ursl. **klьvati, *kljujq* ‚picken, mit dem Schnabel hacken', Bedeutungsspezialisierung ‚ausschlüpfen (Kükken)'. In den einzelnen slaw. Sprachen später weitgehende Verallgemeinerung des Präsensstammes **klju-*. Urverwandt ist lit. *kliū́ti, kliuvaũ* ‚hängenbleiben, anstoßen, hindern, in den Bereich von etw. kommen', lett. *kl̦aût* ‚neigen, schmiegen'. Über weitere Erklärungen vgl. Sławski SEJP 2, S. 238.

ns. kluzna, *kluznja* ‚Klause, Gefangenenzelle, Sakristei'. Ältere Belege: Chojn.: *klìusna* ‚Klause, carcer', im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs.: *klausna*, Hptm.: *klusňa* ‚Klause', Fabr. I: *klusnia* ‚Gefängnis'. // Aus mnd. *klūs*, mhd. *klūse* ‚Kloster, Einsiedelei' bzw. nhd. *Klause*, im Sorb. erweitert mit Formans *-nja* (Nomen loci), bei Chojn. *-na* (vielleicht nur durch Nichtbezeichnung der Palatalität). Das dt. Wort gehört zu lat. *claudere* ‚schließen'.

ns. kluźiś, s. os. *kludźić*.

os. kmany Adj. ‚geeignet, befähigt, tauglich, zweckmäßig, geschickt, brauchbar, tüchtig'. Abltgn.: *kmanić* ‚passend, geschickt, fähig machen', *kmanosć* ‚Fähigkeit', *njekmany* ‚untauglich', *njekmanik* ‚Taugenichts', *njekmanosć* ‚Untauglichkeit'. Bei Pf. Wb. mit *kh*-Schreibung (*khmany*). Ältere Belege: Matth.: *kmany* ‚tüchtig', AFr.: *kmany* ‚mächtig, vermögend, tüchtig, geschickt, geschicklich, rüstig', *kmanoscž ta* ‚Geschicklichkeit', *nekmane* (*njekmanje*) Adv. ‚untüchtig', *nekmani* (*njekmany*) *człowek* ‚unseliger Mensch', *nekmanoscž ta* ‚Unkraft, Un-

geschicklichkeit', Eid 1746: *nekmane wěcy* ,untaugliche Sachen', Han.: *kmané k nétżom néboczi* ,unfähig für etwas sein'; im Ns. unbekannt. // Wahrscheinlich Entlehnung aus mhd. *bequaeme* Adj. ,passend, tauglich', *bequâme* Adv. ,bequem; schnell, bald', vgl. auch ahd. *biquami* ,tauglich, geeignet, in Frage kommend'. Zum Schwund des unbetonten *be*-Präfixes vgl. os. *parować* ,entbehren', ns. älter *bjarowaś* dass. ≤ mhd. *en-bërn*. Die sorb. Form unterlag dabei einer Reihe von phonetischen und morphologischen Umgestaltungen: *kmany* ≤ **kamny* ≤ **kwamny* (vgl. dazu noch Hs. 1795: *nekwamani* = *nje-kwamanje* Adv. ,verwerflich, lasterhaft' (Schuster-Šewc, Deutsch-Slawisches aus dem Bereich der Etymologie, in: Slaw.-deutsche Wechselbeziehungen in Sprache, Literatur und Kultur, Berlin 1969, S. 187–188).

os. kmjeć ,vornehmer Bauer, Häuptling' (Kr. Wb., Jb. Wb.), älter ,Fronbauer; Dienstmann' (nur AFr.: *kmiet, kmiet ton* ,der an den Dienst gebunden ist', *kmietka* ,eine Untertanin, des Dienstmanns Frau)', neben diesen reinen Wörterbuchbelegungen jedoch auch als PN *Kmjeć* (ČMS 1886, S. 158) bekannt. // Das Appellativ ist aus dem Tschech. oder Poln. entlehnt, vgl. č. *kmet* ,ehrbarer alter Herr, Greis' (nur schriftspr.), ač. auch ,Angehöriger des Feudaladels; Richter am Landesgericht; Oberhaupt der Dorfsippe; Fronbauer' und poln. *kmieć* ,Bauer, bes. der wohlhabende', älter auch ,Fronbauer; Dorfbewohner'. Der PN repräsentiert dagegen das urspr. bodenständige sorb. Wort; es ist später durch Ersatzwörter wie *bur* ,Bauer, wohlhabender Bauer' bzw. *rychtar* ,Dorfrichter' ersetzt worden. Zur eigentl. Etymologie von *kmjeć* vgl. os. *kmjen* und Schuster-Šewc ZfSl IX, 2, S. 246-249.

os. kmjen ,Volksstamm' (Rěz. Wb.), ,Wortstamm' (G. Liebsch, Syntax der wend. Sprache, 1884) bei Kr. Wb. auch ,Sproß' (aus dem Ns.), in der Volkssprache und in den älteren Quellen unbekannt; entlehnt aus dem Tschech. (*kmen*); ns. kmjeń ,Zweig, Sproß; Stamm, Reis, Stock'. Abltgn.: *kmjeniś* ,sprossen, Zweige treiben' (Br. C.). Ältere Belege: Moll.: *kmehn* ,Stamm' (61v, 13); Wb. Ps.: *winoweh kměhněh* (*winowe kmjenje*) ,Weinstöcke', Chojn.: *kmien* ,Zweig', *kmieniu* (*kmjenju*) ,Zweige treiben', / außerhalb des Sorbischen nur č. *kmen*, Gen. *kmene* ,Halm, Stamm, Stock; Rumpf; Geschlecht; Volksstamm', ač. ,Halm, Stamm; Geschlecht', slowak. *kmen, kmeň* dass. // Ursl. **kъmy*, Gen. **kъmene* ist wurzelverwandt mit ursl. **kъm-etь* ,wohlhabender Bauer, Freibauer' (s. os. *kmjeć*) und poln. *kien, kień* (≤ **kъnъ* : **kъnь*) ,Klotz, Stumpf, Stamm', č. *ken* in *do kna nic* ,ganz und gar nichts' (vgl. dt. *mit Stumpf und Stiel*), *knlový* ,zu Holz geworden, erstarrt', russ. *кнея* ,einzeln stehender, von Feldern umgebener Wald; dichtes Gebüsch', slowen. *knjäček* ,knorriges Holz'. Die beiden Wurzelvarianten **kъm-* : **kъn-* verhalten sich zueinander wie russ. *ко́монь* ,Pferd' neben os. *kóń*, ns. *koń* (≤ **konь*) dass. Zum Ablautverhältnis *ъ* : *o* vgl. auch ursl. **kъlъ* ,Keim; Spitz-, Eckzahn' und **kolъ* ,Pfahl, Pflock' (dazu im einzelnen Schuster-Šewc ZfSl IX, 2, S. 248–252, und XVI, 3, S. 372–376). Außerhalb des Slaw.: lit. *kamẽnas* ,Stammende eines Baumes an der Wurzel', lett. *kamans* ,dickes Ende eines Balkens', *kamanas* ,Schlittenkufen, Schlitten'. Zur übertr. Bed. ,Volksstamm; Geschlecht' s. auch dt. *Stamm*; Literatur: Berneker SEW, S. 663, Machek ESJČ, S. 261.

os. kmótr (gespr. *kmót*) ,Gevatter, Pate',

iron. *strowy kmótr* ‚schöner Freund', Dem. *kmótřik*, Pl. Koll. *kmótřa*, älter dial. auch *kmótřo* (Bautzener D.), *mótk* m., *mótka* (westl. D.) ‚Patenkind', *kmótra* ‚Patin', iron. auch ‚Tante'. Abltgn.: *kmótřistwo, kmótrowstwo* ‚Patenschaft'. Ältere Belege: War.: *kmotso* (*kmótřo*) ‚Paten', Sw.: *kmótr* ‚compater', *kmótra* ‚commater', AFr.: *kmotr ton* ‚Gevatter', Dem. *kmoczik ton, kmocžičžka ta*, Han.: *kmot, kmotra*, Pl. *kmotsja* (*kmótřa*), *kmotžik, mot* ‚kleiner Pate', *mota* ‚kleine Patin', Anon.: *kmotrowstwo, kmotsistwo* ‚Patenschaft', als PN auch hypokoristisch *Knoch* (ČMS 1886, S. 102); ns. kmotš dass., *kmotša* ‚Patin', Pl. Koll. *kmotśa*, älter noch Koll. f. (Mk. Wb. 1, S. 637). Abltgn.: *kmotšojstwo, kmotstwo* ‚Patenschaft', nach Mk. ČMS und Wb. auch *kmoša* ‚weibl. Patenkind', *knošawa* dass. Ältere Belege: Moll.: *kmotssy* (*kmotši*) Pl. (K. 9r, 21), *kmotzseystwu* (*kmotšejstwu*) Dat. Sg. ‚Taufe' (K. 8r, 24), Chojn.: *kmotsch, kmotscha, kmotschstwo* (*kmotšstwo*), Hptm.: *kmotsch, kmotschojstwo*, / poln. *kmotr* dass., dial. auch *kmot(e)r, komot(e)r*, slowinz. *kᵘómᵘotār, kᵘomᵘotra*, apoln. *komotra*, č. *kmotr* auch ‚Nachbar', *kmotra* ‚Gevatterin, Nachbarin', slowak. *kmotor* ‚Pate', *kmotra* ‚Patin', russ. alt und dial. *кмотр* ‚Pate' (Rjazań), aksl. *kъmotra* ‚Gevatterin'. // Angesetzt wird gemeinslaw. **komotrъ*, das aus dem Balkanlateinischen *commáter* stammen soll. Lautsubstitution: unbetontes lat. *o* ≥ slaw. ъ, lat. *ă* ≥ *o*, vgl. zuletzt Skok RÉS X, S. 186–204, der als Quelle den Patriarchensitz Aquileja anführt. Mask. **kъmotrъ* ist dann sekundär der f. Form nachgebildet worden (vgl. aksl. nur *kъmotra*). Nach A. Frinta, Lětopis ISL A, 2, S. 109, gelangte das Wort durch Vermittlung des Tschech. in das Sorbische, aber auch Parallelentlehnung aus gemeinsamen älteren Quellen möglich (Schuster-Šewc ZfSl II, S. 263–270).

os. kmótřić ‚Pate stehen' (Anon.: *kmotsicž*); ns. kmotšyś dass. // Denominativum zu os. *kmotr* ‚Pate', ns. *kmotš* dass., vgl. auch č. *kmotřiti se* ‚sich mit jmd. befreunden, in Freundschaft mit jmd. leben'.

os. knadź, *knadźik* ‚Goldammer' (Sw., Schm.-Pö., Vkl. 1778, Han.), s. os. *sknadź*.

os. knakać, *knaknyć, knakotać* ‚knacken, knacksen'; ns. knakaś, *knaknuś, knakotaś* dass. // Lautnachahmende Bildung, zu onomatop. *knak! knek!*, vgl. auch os. *knykać*, ns. *knykaś*, dt. *knacken*.

ns. knapaś ‚knacken, knacksen', *knapnuś* perf., im Os. *knapnyć* dass. (nach Mk. Wb. 1, S. 638). // Lautnachahmende Bildung, vgl. ns. *knypaś*.

os. knebl ‚Knüttel, kleines Holzstück; Schlußglied einer Kette', Dem. *kneblik* ‚Holzstückchen, das an Stelle der Knöpfe durch die Knopflöcher gesteckt wird', Nochtener D.: *knepliki kolbasam* ‚Wurstspeiler' (Šwj. ČMS 1926). Ältere Belege: Schm.-Pö., Anon.: *knebel*; ns. knebel dass., auch ‚Stock des Garnsacks, der Reuse und des Krebsnetzes', Dem. *kneblik, kneblišk*. Ältere Belege: Chojn.: *kniebl* (*kněbl*) ‚fustis, Knittel, Prügel', Hptm.: *knóbl*, / poln. dial. *knebel* dass. (Kujavien, Masovien), kasch. *knăvăl* ‚Knebel an Türen und Fenstern; Ziegel am Krampenverschluß; kurzes Eisenstückchen an der Kette, das durch einen Ring gezogen wird; Verschlußstange am Joch', *knābāl, knĭvăl* ‚Knebel zum Halten der Hose', č. dial. *knebel* (Lamprecht, Slovník středoopavského nářečí). // Aus nhd. *Knebel*; osächs.

knebel, *kneewel* ‚dünnes spitzes Stück Holz, womit das Strohband um die Garbe festgeknebelt wird', mnd. *knevel*.

os. kneblować ‚knebeln'; ns. kneblowaś dass., älter auch *knebliś*. Chojn.: *knieblu* 1. Sg. (*kněblu*), *kniebluju* 1. Sg. (*kněbluju*) ‚prügele, fustigo', Hptm.: *knóblowasch* ‚knebeln'. // Aus nhd. *knebeln*, s. auch os. *knebl*, ns. *knebel*.

ns. knedela, *knedla*, *knejdla*, s. ns. *knydla*.

os. knefl ‚Knopf', Dem. *kneflk*, *knefli(č)k*, dial. (westl.) auch *knoflički*. Ältere Belege: AFr., Schm.-Pö., Anon.: *knefel*; im Ns. nur dial. *knepa* ‚Knopf' (nach Mk. Wb. 1, S. 639, ö. Grz.-D., Ha.), sonst nur *bublin(k)*, s. d. // Aus nhd. *Knöpfel*. Vgl. auch ns. *knop*, dial. *knepa*. Außerhalb des Sorb. poln. dial. (Karpaten) *knefel* dass., č. dial. *knefel*, *kneflik* (Lamprecht, Slovník středoopavského nářečí).

os. kneflaty umgspr. iron. für ‚Polizist' (Purschwitz–Poršicy). // Substantiviertes Adj., zu os. *knefl* ‚Knopf'. Die Polizistenuniform war früher mit glänzenden Knöpfen besetzt.

ns. knecht ‚Knecht', Pl. *knechśi*, Dem. *knechśik*, übertr. auch ‚Männchen am Spinnrad (d. i. der verlängerte Hebel zwischen Trittbrett und großem Schnurrad)', SSA 4, K. 18. Ältere Belege: Moll.: *woth knechta* Gen. (32 v, 10), GrKölz: *knechtow* Akk. Pl., Chojn.: *lethni* (*letny*) *knecht* ‚leibeigener Knecht', *nehuschitne knöchschi* (*njehužytne knechśi*) ‚unnütze Knechte'; im Os. unbekannt, hier nur bodenständiges Synonym *wotročk*, im Ostns. *parók*, *parowk*. // Aus nhd. *Knecht*, vgl. auch poln. älter *knecht* ‚Soldat, Bursche, Knecht', polab. *knecht* ‚Junggeselle, Knecht' und č. älter *knecht* ‚Kriegsknecht'.

ons. knepa f. ‚Knopf'. // Aus nhd. *Knopf*, *Knöpfe*, vgl. os. *knefl* dass.

ns. kněni, s. os. *knjeni*.

ns. kněstwo, s. os. *knjejstwo*.

ns. kněz, s. os. *knjez*.

ns. kněža, s. os. *knježa*.

ns. kněžk, s. os. *knježk*.

ns. kněžna, s. os. *knježna*.

ns. kněžnica 1. ‚adliges Fräulein', Dem. *kněžnicka* auch ‚Nonne'. Ältere Belege: Moll.: *knysnytza* (23 v, 13, 78 r, 21), Wb. Ps.: *knĕhsshnitzky* (*kněžnicki* Gen. Sg.) (148, 12), GrKölz.: *knižnicka* ‚Jungfrau (Maria)'. // Urspr. Deminutivum zu ns. *kněžna* ‚Fräulein' mit Deminutivformans *-ica* wie in ns. *karpica* ‚junger Karpfen' bzw. os. *bróžnica* ‚kleine Scheune'.

ns. kněžnjeństwo älter ‚Jungfräulichkeit' (Moll.: *knysnienstwo*, 10 r, 6). // Nomen abstractum, gebildet mit dem Formans *-eństwo* von ns. *kněžna* ‚Fräulein, Jungfrau' (s. d.).

ns. kněžyc älter ‚Herrscher' (nur Wb. Ps. 8, 2: *knĕssho*, *nasch knĕhsshihtz* ‚Herr, unser Herrscher'), / poln. *księżyc* ‚Mond', apoln. und dial. (nordkasch., masur.) ‚Monat', auch ‚Herrscher, princeps', in den Predigten von Heiligenkreuz ausnahmsweise noch mit urspr. Bed. ‚Fürstensohn', ač. *kněžic* dass., slowak. *kňažic* dass. (Kálal Wb.), russ. veralt. *княжич* ‚der noch nicht erwachsene Sohn des Fürsten',

ukr. кня́жич (hist.), князе́вич, князе́нко ‚Fürstensohn', bruss. кня́жыч dass. (hist.), aruss. к(ъ)нязичь dass., skr. knèžević, alt kněžić dass., slowen. kněžič dass., aksl. kъnęžištь ‚Fürstensohn'. // Ursl. *kъnęž-ijь ist ein Derivat zu *kъnędzь ‚Fürst' (vgl. ns. kněz, os. knjez), gebildet mit dem patronymischen Formans *-ijь (ns. -yc).

ns. kněžyš, s. os. kniežič.

os. kničomny Adj. ‚nichtig, nichtsnutzig, eitel'. Abltgn.: kničomnik ‚Taugenichts, Nichtstuer', kničomnosć ‚Wertlosigkeit, Nichtigkeit, Unbrauchbarkeit, Verwerflichkeit'. Ältere Belege: Sw.: knicžom zižinu (kničom sčinju) ‚irrito', knicžomné (kničomny) ‚frivolus', knicžomnoscź (knicomnosć) ‚futilitas', Han.: to knicžomu ńejo ‚das taugt zu nichts'; ns. knicomny, knicomy dass. Abltgn.: knicomnik ‚Nichtsnutz, Schuft', knicomnosć ‚Nichtigkeit, Verwerflichkeit'. Ältere Belege: Chojn.: knitsom ‚eitel', knitsomnostsch ‚Eitelkeit'. // Aus dem präpositionellen Ausdruck os. k ničomu (schriftspr. k ničemu), ns. k nicomu ‚zu nichts', vgl. dazu auch mit gleicher Bed. russ. никчёмный, никчёмность.

ns. knigły, ons. knigwy, s. os. kniha.

os. kniha ‚Buch', umgspr. gew. Pl. knihi (gespr. knije), Dem. knižka, knižki, Sm. Wb.: knihi und knihje, bei den westl. Sorben auch kniha, Pf. Wb.: kniha, knižka, knižička, gew. (im Volke) knihi, knižki. Abltgn.: knihar ‚Buchhändler', kniharnja ‚Buchhandlung', knihikupc ‚Buchhändler', knihiwjazar ‚Buchbinder' (Lehnübersetzungen), knihownik ‚Bibliothekar', knihownja ‚Bibliothek'. Ältere Belege: War.: knihach Lok. Pl., MFr.: knihi (Mat. I, 1), AFr.: kniha ta, Pl. knihi, knihar ton ‚Buchdrucker, Buchhändler', kniharna ta ‚Buchdruckerei, Buchladen', Lud., Matth., Schm.-Pö.: knihi, Sw.: kniha ‚liber, codex', knižka ‚libellus, codicillus', knižežicžka ‚libellus', knihownicza ‚bibliotheca', knihownik ‚bibliopola, librarius', knihowňa, knihow khówanczа ‚librarium', knihow předawař ‚bibliopola', knihow wazacžeř ‚compactor librorum'; ns. knigły dass., Dem. kniglicki, neu auch knigła, älter knigwy, im w. Grz.-D. knihwy. Abltgn.: kniglarnja ‚Buchhandlung', kniglař ‚Buchhändler', kniglownik ‚Bibliothekar', kniglownja ‚Bibliothek'. Ältere Belege: Wb. Ps.: knihgwach Lok. Pl. (40, 8), Chojn.: knigle, knigwe (jüngerer dt.-ns. Teil der Hs.), kniglowpisar ‚Buchschreiber', kniglowschistzar (kniglowšišćar) ‚Buchdrukker', Fabr. I, Anon.: knigli (knigły), Hptm.: knigli (knigły), knigwy, Laut. Gsb.: kniwy, Jak.: knigwy, Meg.: knigui (knigwy), Attw.: knigwy, / poln. księga, jetzt gew. książka, im Apoln. (14.–15. Jh.) ausschließlich Pl. księgi, kasch. knega, knəga ‚Buch', č. kniha, ač. gew. Pl. knihy, nach Gebauer Wb. neben kniha auch knieha ‚der einzelne Druckbogen, Epistel', slowak. kniha, russ. кни́га ‚Buch', dial. березова книга ‚Birkenrinde', auch ‚eine Art Aufzeichnung des Viehs und von Zaubersprüchen zu seiner Beschützung, die die Hirten bei sich trugen' (Slov. russk. nar. govorov, Bd. 13, S. 343), russ.-ksl. к(ъ)нига, gew. Pl. к(ъ)нигы auch ‚Buchstaben; Brief; Botschaft; Bibel; Schreibtafel', ukr. кни́га ‚Buch; Band; Kapitel', bruss. кні́га dass., bulg., mak. книга auch ‚Papier', volkstüml. auch ‚Lese-, Schreibkunst, Brief', auch кни́ги ‚Spielkarten', dial. кинíга, кънíга ‚Brief, Papier, Buch' (Rhodopen), skr. knjȉga, älter gew. Pl. knjige ‚Buch, Band', älter auch ‚Papier; Brief, Schriftstück; Schreib-, Lesekunst', nach Sławski SEJP 3, S. 271, im Wb. von

Vrančić 1595: ‚Buchstabe', slowen. *knjiga* ‚Buch, Band', dial. auch Pl. *knjige*, aksl. *kъňiga* ‚Buch, Buchstabe, Schrift, Schriftstück', Pl. *kъňigy* dass. // Ursl. **kъnigy* Pl. ‚Buchstaben; Schriftstück; Buch', bisher ohne einheitliche Etymologie. U. E. bodenständiges slaw. Wort. Grundlage bildet die Wz. **kъn-*, verwandt ist poln. *kień* ‚Holzstock, Baumwurzel, Ast', alt *knowie* ‚Holzsplitter', *knieja* ‚Dickicht', č. **ken* in *do kna nic* ‚ganz und gar nicht' (vgl. dt. *mit Stumpf und Stiel*), *knivý* ‚zu Holz geworden, erstarrt', russ. *кнея* ‚einzelnstehender, von Feldern umgebener Wald; dichtes Gebüsch' und slowen. *knjáček* ‚knorriges Holz'. Vgl. als Bezeichnungsparallele lat. *cōdex* (*caudex*) und dt. *Buch*, die ebenfalls auf Ausdrücke für *Holz* (*cōdex* = *Baumstamm*, *Klotz*, *Buch* = *Buchenholz*) zurückgehen. Wortbildungsformans *-iga* (Variante mit stimmhaftem Velar neben *-ika*) wie in bulg. *комонига* neben *комоника* ‚Beifuß' bzw. *перуника* neben *перуника* ‚Schwertlilie, Iris germanica'. Urspr. Bed. ‚Holz-, Runenstab, in den man Zeichen (Buchstaben) einritzte', Pl. **kъnigy* ‚Runenstäbe' ≥ ‚Buch; Schriftstück; Buchstaben'. Vgl. im einzelnen Schuster-Šewc ZfSl XVI, 1, S. 47–51, daneben bereits Jiraček, Slovanské Právo 1, S. 152; Gebauer KZ VIII (1876), S. 108–110, A. Brückner KZ XLV, S. 313ff., XLVIII, S. 170, ZfslPh II, S. 295, 306, SEJP, S. 277f. Die in den bisherigen etym. Wörterbüchern vorzufindende ursl. Rekonstruktion des Wortes als **kъňiga* (mit *kň-* ≤ *knj-*) ist unberechtigt, da *kn-* (*gn-*) ≥ *knj-* (*gnj-*) nur im Südsl., vgl. skr. dial. *knjeginja* ‚Fürstin', *gnjât* ‚Schienbein', *gnjìti* ‚faulen', und *Ignjat*, *Ignjatija*. Andere Autoren nehmen alte Kulturentlehnungen an, die aus einer östlichen Sprache (chinesisch, alttürkisch, assyrisch, protobulgarisch, ossetisch) stammen sollen. Sławski SEJP 3, S. 272, denkt an „eine Reminiszenz der Hunnen- oder Awarenzeit" in Osteuropa. Doch konnte bisher keine zuverlässige und einheitliche Entlehnungsgrundlage ermittelt und rekonstruiert werden. Nach M. Räsänen, Nochmals über ung. könyv ‚Buch' und mord. koňov ‚Papier', Finnisch-ugrische Forschungen Bd. 26 (1938) 1, S. 76–79, ist von altchinesisch *küan* (*куэн*) ‚Papierrolle, Buch in Form einer Papierrolle' auszugehen, das über das Alttürkische nach Europa gelangt sein soll. Zur bisherigen Literatur: Vasmer REW 1, S. 579. Vgl. neuerdings auch A. S. Lvov, Об учёте вспомогательных приёмов при этимологизировании, Этимология 1967, Moskau 1969, S. 190, der als Zeitpunkt der Entlehnung die Herrschaft des Bulgarenfürsten Asparuch (Ende des 7. Jahrhunderts) annimmt. Die von ihm postulierte Weitergabe des Wortes durch das Altkirchenslawische erklärt nicht sein Auftreten in den westsl. Sprachen, bes. im Sorbischen. Alle Annahmen über die Entlehnung des Wortes müssen deshalb auch weiterhin als nicht bewiesen gelten. Ns. *knigły* ≤ *knigwy* mit hyperkorrektem Lautwandel *w* ≥ *ł* wie in ns. *wałtora* ≤ *wawtora* ≤ **vъtora* ‚Dienstag' bzw. dial. *hols* ≤ *hows* ‚Hafer'.

os. **knihi** Pluralet. ‚Blättermagen der Wiederkäuer; Rindsmagen'; ns. **knigły** dass. Synonyme: *beno*, *deno*. Ältere Belege: Chojn.: *knigli* (*knigły*) ‚Rindermagen', / in der gleichen Bed. poln. *księgi*, č. *kniha*, dial. (mähr.) *knihy* Pl., slowak. *kniha*, russ. *книжка*, bei Dal' auch *книга*, ukr. *книжка*, nach Želechowski auch *книги* Pl., bruss. *кнiгi*, *кнiжкi*, bulg. *книга*, skr. *knjige* Pl., slowen. *knjiga*. // Etym. identisch mit *kniha* ‚Buch' (s. d.). Der dritte Wiederkäuermagen enthält zahlreiche blät-

terartig angeordnete Schleimhäute, er wird deshalb mit dem Buch verglichen, vgl. auch im Dt. die Verwendung von *Buch* in der Bed. *Blättermagen*.

ns. **knichtowaś** umgspr. 1. ‚vernichten', 2. ‚knechten, schinden', Hptm. L.: auch ‚hinrichten', Šwj. FlN: ..., *až kněža tych buri wjelgin knichtuju* ‚..., daß die Gutsbesitzer die Bauern sehr schinden (knechten)'. // Aus nhd. *knechten*.

ons. **knjani**, s. os. *knjeni*.

os. **knjanka** älter ‚Puppe, bes. Holzpuppe', Sw.: *pupa = holczžiczka item kňanka*, Jhä.: *knjanka, klanka* ‚Puppe'. // Wahrscheinlich durch Ferndissimilation von *ń – n* ≥ *l – n* aus urspr. *klanka* dass. (s. d.); kaum Dem. zu os. *knjeni* ‚Herrin, Dame', da dann **knjenka* und nicht *knjanka* zu erwarten gewesen wäre, vgl. jedoch auch ons. *knjani*.

os. **knjejst** älter, s. os. *knjeze*.

os. **knjejstwo** ‚Herrschaft'. Ältere Belege: War.: *to knestwo*, Sw.: *kňeztwo* ‚dominium, ditio', *zpólne* (*spólne*) *kňeztwo* ‚democratia'; ns. **kněstwo** dass. Ältere Belege: Moll.: *knystwo* (32 r, 17), Chojn.: *kniesstwo*, Jak.: *knystwam* Dat. Pl. (Eph. III, 10), / poln. *księstwo* ‚Herzogtum, Herrschaft', apoln. *księżstwo* auch ‚Priesterstand, Priesterwürde' und ‚Amt und Besitz des Dorfvorstehers' („na prawie wołoskim"), jünger ‚Fürstenpaar' („książę z żoną") (Sławski SEJP 3, S. 275), č. *kněžstvo* ‚Geistlichkeit, Klerus', ač. auch ‚Fürstentum', slowak. *kňazstvo* ‚Geistlichkeit', russ. *кня́жество* ‚Herzogtum, Fürstentum', veralt. ‚Fürstenstand', ukr. *кня́зьство, князкество* ‚Fürstentum', bruss. *кня́ства* n. dass., skr. *knéštvo* ‚Fürstenstand', älter auch ‚Fürstentum', slowen. *kněštvo* dass., ksl. *knęžьstvo* ‚Fürstenstand, principatus'. // Ursl. **kъnęžьstvo* ‚Fürstenstand; Fürstentum', urspr. Abstraktum zu **kъnędzь* (vgl. os. *knjez*, ns. *kněz*), Formans *-stwo* (**-ьstvo*) wie in os. *kralestwo* ‚Königreich'.

os. **knjeni** (gespr. *knjejni*) ‚Herrin, Frau (als Anrede), Dame', dial. auch ‚Eisenring um den Stößel' (Duč.), Dem. *knjenička*, Adj. *knjeniny, -a, -e* ‚der Herrin, Dame gehörig', *knjenjacy, -a, -e* dass. Ältere Belege: Lud.: *kneni* ‚Frau', Sw.: *kňeni* ‚domina, hera', *kňeňacza podroha* ‚instita', Han.: *kneňi* ‚Dame', Adj. *kňeňaczé*, AFr.: *kneni ta* ‚Frau, Weib', *mloda vel moda kneni* ‚Jungfrau', *knenczka ta* (*knjeňčka*) ‚Fräulein'; ns. **kněni**, dial. auch *knini* dass., ons. *knjani* (Schl. D., M. D., Ha.), *knjanina kunta* ‚kleine Taubnessel, Lamium amplexicaule L.'. Ältere Belege: Chojn.: *knini* ‚domina, Frau', *knine* (*kninje*) ‚Tobsucht oder Krämpfe', *kninine serno* (*zerno*) ‚Koriander (Gewürzpflanze)', Jak.: *knjani* (*A nini ia tebe knanie prossim* ‚und nun bitte ich dich, Frau'), 2. Joh. 5, / poln. *ksieni* (≤ *kńeni*) ‚Äbtissin', apoln. auch *ksini* ‚Herrscherin, Herrin', ač. *knieni* ‚Fürstin, Nonne, Fürstentochter', jetzt als künstlicher Archaismus *kněni, knini*, slowak. *kňaňa, kňahyňa* ‚verheiratete Fürstentochter', *kňahňe* ‚Pocken, Rose (Krankheit)', russ. *княги́ня* ‚Fürstin', volkstüml. auch ‚Braut' (Tabuwort), ukr. *княги́ня* ‚Fürstin, Braut', bruss. *княгіня* ‚Fürstin', skr. *knèginja*, slowen. *knegínja* dass. // Os. *knjeni*, ns. *kněni* durch Kürzung eines urspr., im Sorb. nicht belegten **knehini* bzw. **kněgini* (≤ ursl. **kъnęgyni*); os. *knjeni* kann auch auf urspr. *knjani* zurückgehen, doch wegen os. *knjez* ≤ **kъnędzь* weniger wahrscheinlich, vgl. jedoch auch ons. *knjani* ‚Herrin, Frau'. Das Formans *-ini* ≤ **-ynji* ist im

Sorb. sonst nicht nachweisbar. Zur Verwendung des Wortes als Tabuwort für Krankheiten im Slowak. vgl. auch ns. *śota* ‚Fieber' (eigentlich ‚kleine Tante').

os. knjez[1] ‚Herr; Gutsherr; Geistlicher', Dem. *knjezyk, knježk*. Ältere Belege: War.: *knes* ‚Herr', *boh ton knes* ‚Herrgott', MFr.: *knez* (Mat. II, 6, Mark. II, 28), Sw.: *kńez* ‚dominus, herus', *duchowné kńez* ‚clericus', AFr.: *knez* ‚Pfarrer, Priester; Vornehmer; Junker; Herrscher; Fürst', *mlody vel mody knez* ‚Junker, junger Herr', Han.: *kńez* ‚Besitzer', *swobódné kńez* ‚Baron'; ns. kněz auch ‚König im Kartenspiel', Dem. *kněžk*. Ältere Belege: Moll.: *knys* (*kněz*), 9 v, 8, Wb. Ps.: *knéhsa* Gen. Sg., Chojn.: *kniesch* (*kněž?*) ‚princeps, Fürst', im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs. *knes*, Hptm.: *kńes*, Jak.: *knis*, / poln. *ksiądz*, Gen. *księdza* ‚christlicher Geistlicher, sacerdos', im älteren Poln. auch ‚jüdischer Geistlicher', apoln. auch ‚gekrönter Landesfürst, princeps dux; Herr, dominus', polab. *t'ėnądz* ‚Junker, Edelmann, König; König unter den Kegeln', č. *kněz* ‚Geistlicher, Priester', ač. auch ‚Herrscher, Fürst, Herr, princeps, dominus', slowak. *kňaz* ‚Priester', dial. auch ‚Fürst' (Kálal Wb.), russ. *князь* ‚Fürst; Bräutigam', ukr., bruss. *князь* dass., bulg., mak. *кнез* ‚Gemeindevorsteher', skr. *knêz* ‚Fürst', slowen. *knêz* ‚Graf, Fürst'. // Ursl. **kъnędzь* ‚Herrscher, Fürst, princeps' gilt als eine alte Entlehnung aus dem Urgermanischen, ohne daß bisher jedoch die eigentliche Entlehnungsgrundlage nachgewiesen werden konnte. Angesetzt wird germ. **kuninga-z*, westgerm. **kuning* (ahd., asächs. *kuning*, nhd. *König*), vgl. auch finn., estn. *kuningas* ‚König', das ebenfalls aus dem Germ. stammt. Zur Literatur s. Vasmer REW 1, S. 581, und Sławski SEJP 3, S. 265. Os. *knjez* mit unregelmäßiger Vokalisierung des ursl. Nasals **ę* ≥ *'e* für zu erwartendes *'a* (ons. *knjani*), vgl. dazu aber auch os. *zyba* ≤ **zęba* ‚Buchfink' und dial. *wozybać* ≤ **ozębati* ‚frieren (an die Hände)' neben *wozabać*. Die Bed. ‚Herr' aus urspr. ‚vornehmer Herr; Fürst' (Einfluß des Dt.!), im Sorb. dadurch Verdrängung des urspr. slaw. *pan* ‚Herr'.

os. knjez[2] ‚Vorstecker am Pflug, Pflugstößel' (Pf. Wb.), dial. *knjezyk* dass. (Purschwitz–Poršicy), älter *knježk* (Han.), vgl. auch os. dial. *knjeni* dass. // Zu os. *knjez* ‚Herr' bzw. *knjeni* ‚Herrin', vgl. dazu auch russ. *князёк* ‚Firstbalken'. Die Motivation für diese Bezeichnungsübertragung ist noch unklar, Vasmer denkt in bezug auf das russ. Wort an volksetymologische Angleichung an *Fürst*.

os. knjezak ‚Stein-, Herrenpilz' (H. Šm. 2, S. 213), dial. auch *knjezyk* (J. Lajnert, Žana chójna přewysoka, Budyšin 1963). // Lehnübersetzung von dt. *Herrenpilz* (*knjez* = Herr), Formans *-ak* durch Einfluß von *prawak* ‚Steinpilz'; *knjezyk* ist das Dem. zu *knjez*. Neben den suffixalen Bildungen kennt das Os. auch die komplexe Bez. *knježi hrib* (Kr. Wb.), vgl. bereits Sw.: *kńeži rib* ‚boletus'.

os. knjezc älter ‚Herrlein, Herrenkind' (AFr.: *knesz*), bei Pf. Wb., S. 262, *knjejst* ‚Junker', Adj. *knjejstowy*, Jhā.: *knjest*, *knjeszik* (*knjesćik*), mit dial. Wandel von *sc* (*zc*) ≥ *st* wie in os. dial. *dost* ≤ *dosc* neben schriftspr. *dosć*. // Urspr. Deminutivum zu os. *knjez* ‚Herr', mit für das Sorb. seltenem Formans *-c* ≤ **-ьcь* (vgl. ns. älter *božc* ‚Götze', *kamjenc* ‚Hagelkorn'), *knjest* durch *-sc* (*zc*) ≥ *st*-Wandel wie in os. dial. *dost* ≤ *dosc* ≤ *dosć* ‚genug'.

os. knježa Plur. (Koll.) ‚Herren; Herrschaft'. Ältere Belege: War.: *kneischi* (*knježi*) Akk. Pl., MFr.: *swětni* (*swětni*) *furschtojo* (*kneža*), Mat. XX, 25, Sw.: *radni kńeža* ‚curiales', AFr.: *knežo* ‚die Obersten'; ns. kněža Plur. (Koll.), älter nur Sg. f. dass. Ältere Belege: Chojn.: *kniescha* ‚magistratus, Obrigkeit', Thar.: *ta knescha* (*knježa*) ‚Herrschaft', *wot swetneie knásche* (*wot swětneje knježe*). / apoln. *księża* f. Koll. ‚Priester' (über Kongruenzverhältnisse s. Sławski SEJP 3, S. 275), ač. *kněžie* f. Sg. dass., ausnahmsweise ‚Fürsten, principes', jetzt č. *kněží* ‚Priester; Fürsten', aruss. *kъnęžija, kъnęžьja, kъnęzija, knęzija, knęzьja* f. Koll. ‚Fürstenschaft, principes'. // Nur auf das Nordostslawische beschränkte Bildung: **kъnežьja*, urspr. feminines Koll. zu ursl. **kъnędzь* ‚Fürst', Formans *-*ьja* wie in ursl. **bratrьja* ‚Bruderschaft', vgl. auch os. *bratřa* als Nom. Pl. zur *bratr* ‚Bruder', im Altpoln. noch Sg. *miła bracia*, dazu bereits griech. φρατρία ‚Phratrie, Sippe'.

os. knježica, *knježnica* älter ‚Garn, das von den Untertanen für die Gutsherrschaft gesponnen wurde'. // Derivat zu os. *knježa* ‚Herrschaft', Formantien -*ica*, -*nica*.

os. knježić ‚herrschen, vorherrschen', als Lehnübersetzung von dt. *beherrschen*: *wobknježić*. Ältere Belege: War.: *kneisisch* 2. Sg., Sw.: *kńežu* ‚impero'; ns. kněžyś (*se*) dass., ons. *kněžyć* dass. Ältere Belege: Moll.: *seh knyssiss* (46 r, 16), Laut. Gsb.: *knježyć se* ‚herrschen'. // Denominale Bildung zu os. *knjez*, ns. *kněz*; in der Bed. ‚herrschen' nur sorbisch, vgl. skr. *knjéžiti* ‚jmd. mit knêz anreden', in den anderen westsl. Sprachen sonst nur **panovati* (poln. *panować*, č. *panovati*, slowak. *panovať*).

os. knježk ‚Junker, Gutsherr, Gutsbesitzer'; ns. kněžk dass. Ältere Belege: AFr.: *knieschk* ‚junger Herr', Anon.: *kńeschk* ‚Edelmann'. // Deminutiv zu os. *knjez*, ns. *kněz* ‚Herr' (s. d.).

os. knježna ‚Jungfrau, Fräulein', *klóšterska knježna* ‚Nonne', Dem. *knježnička*, dial. als Tabuwort auch ‚Wiesel' (N. N., BSSA, K. 83; SSA 3, K. 10) und ‚Blindschleiche' (AFr.). Ältere Belege: War.: *kneschne* Gen., MFr.: *knežna* (Mat. I, 23); ns. kněžna dass. Ältere Belege: Moll.: *knysna* (24 v, 11, 12, 13), *knysnin* (*kněžnin* Adj.), 10 r, 5, Chojn.: *knieschna* ‚virgo, Jungfrau', / poln. *księżna* ‚Frau des Fürsten; Fürstin, Herrscherin', älter auch ‚aus einer berühmten Fürstenfamilie stammendes Fräulein, unverheiratete Schwester des Fürsten', seltener ‚Priesterin', nach Karłowicz SGP 2, S. 501, dial. ‚Braut', č. *kněžna* ‚Herrscherin, Fürstenfrau', ač. auch ‚Fürstentochter', slowak. *kňažná* dass., russ. *княжнá* ‚unverheiratete Fürstentochter, Prinzessin', aruss. *княжнá* dass., slowen. *knêžna* ‚unverheiratete Fürstentochter'. // Ursl. **kъnęžьna* ist ein substantiviertes urspr. Adjektiv zu **kъnędzь* ‚Fürst' (vgl. os. *knjez*, ns. *kněz*).

os. knježnička, s. os. *knježna*.

ns. knober pejor. ‚Kopf' (V. M.). // Aus dem Dt., vgl. mnd. *knobbe* ‚Verdickung, vorspringender Teil, Knorren, Baumstumpf, Knoten, Verhärtung, Hautknoten, harte Beule', nhd. *Knöber* ‚Höcker'.

ns. knocha pejor. ‚Knochen', Dem. *knoška* ‚Knöchlein', Šwj. FlN, S. 53: *Knoški su byli nutši* ‚Knochen waren darin', dial. und älter auch *knoka* (V. M., Hptm.), *knokaty* ‚knochig' (Hptm.). // Aus mhd. *knoche*, nhd. *Knochen* bzw. mnd. *knoke*

‚Knochen'. Im Os. nur umgspr. *knochaty* ‚stämmig, kräftig' (Purschwitz–Poršicy).

ns. knochac ‚Gartenringelblume, Calendula officinalis L.' (ö. Peitz. D.), *knochanki* Pl. (Cottb. D.), *knochańki* (w. Peitz. D.), *knochatki* (Kolkwitz–Gołkojce), daneben auch ohne anlautendes *k-*: *nochanki*, *nochatki*, *nochan*, *nochana* (Sprwd. und Zw. Wb.) dass. // Auszugehen ist von den Formen ohne anlautendes *k-*, vgl. poln. *nagietek*, *nogietek* ‚Ringelblume', č. *nechtík*, slowak. *nehtík*, *nahátka*, russ. *ноготки* Pl., ukr. *нагідка*, *нагут*, *ноготок*, bruss. *нагомка*. Zu ns. *nokś* ‚Fingernagel', älter auch *nochatk* dass. (**nogъtь*), so benannt, weil als Heilmittel bei Huf- und Klauenkrankheiten des Viehs verwendet (Machek jména, S. 108), die Formen *knochatk*, *knochac* durch spätere volksetymologische Angleichung an ns. umgspr. *knocha* ‚Knochen'.

os. knojić, *knolić* ‚prügeln, schurigeln, schinden' (Pf. Wb.), R. Wj.: *Knojić je lochko, hdyž ma bity spasanej ruce* ‚Prügeln ist leicht, wenn dem Geschlagenen die Hände gefesselt sind' (Spw.). // Nach Bielfeldt, S. 163, aus dt. *knöllen* ‚einen Knöll (Stoß) geben, stoßen'; unklar bleibt der *j* ≥ *l*-Wandel, vgl. jedoch auch os. *rukalca* ≤ *rukajca* ‚Handschuh', *truskalca* ≤ *truskajca* ‚Erdbeere'.

ns. knop 1. ‚Schädel, Schädeldecke', 2. ‚Scheitel'. Ältere Belege: Chojn.: *knop* ‚Hirnschale, calva', *knopak* dass. (jüngerer dt.-ns. Teil der Hs.), Fr. AT: *knop* (Hiob II, 7), Zw. Wb.: *knop*, *nop* ‚Schädel'; im Os. nur Sw.: *tón knópk wot rože* ‚calix'. // Aus mhd. *knopf* ‚Knorren an Gewächsen, Knospe, Schwertknauf, Knoten, Schlinge', mnd. *knoppe*.

ns. knora ‚Knorren', dial. *knory* pejor. ‚Beine' (Werben–Wjerbno), Šwj. hs. Ws.: *knora* ‚Eichenknüttel', *stary knorak* ‚alter Knaster' (Schimpfwort), *knoriś*, *pśeknoriś* ‚verprügeln'. // Aus mhd., mnd. *knorre* ‚Knoten, Auswuchs an Bäumen, Steinen, Leibern'; im Os. nur bei Matth.: *knorr*, *ßuk ton* ‚ein Knoten'.

ns. knorpaś, *knyrpaś* ‚knirschen', provinz. ‚knuppern, knurpsen, knirpsen, d. i. fressen wie Pferde' (Mk. Wb.). Ältere Belege: Chojn.: *knurpnu* (*knurpnuś*), *knirpam* (*knyrpaś*). // Lautnachahmende Bildung, vgl. dt. *Knorpel*.

os. knot, Gen. *knota* ‚Maulwurf, Talpa europaea L.' (≤ **krot*), Dem. *knočik*, dial. *gnot* (Stieber Stosunki, S. 21). Abltgn.: *knoćić* ‚wühlen (wie ein Maulwurf); gegen jmd. agieren', *knotowišćo* ‚Maulwurfshügel', dial. auch *knotišćo* (Duč.) und *knotešćo* (R. Wj.). Ältere Belege: Lud., Matth., Sw.: *knot*, AFr.: *knot*, *knocžik*, Anon.: *knot*, *knotowischcžo*; ns. kšet, Gen. *kšeta*, *kšetu* (im Norden des ns. Sprachgebietes) neben *škret*, Gen. *škreta*, *škretu* (Sprb. D., Schl. und M. D., ČMS 1869, Ha.), vgl. auch im NO der os.-ns. Übergangsdialekte *škrot* (SSA 3, K. 15). Ältere Belege: Chojn.: *kschet* ‚Maulwurf, talpa', *kschetowischzio* ‚talparum grumi', im jüngeren dt.-ns. Teil der Hs. auch *kret*, Fabr., Hptm.: *kschet*, Anon.: *kschet*, *schkschet* (*škšet*). / poln. *kret*, dial. *kręt* (nach Sławski SEJP 3, S. 92, durch sekundäre Anpassung an *kręcić się* ‚sich drehen'), č. veraltet *krt*, *krta* (bereits ač.), jetzt *krtek*, Gen. *krtka*, slowak. *krt*, *krta*, russ. *крот*, *крота́*, ukr. *кріт*, *крота́*, dial. *керт*, *крут* (Studia nad dialektologią ukraińską i polską), bruss. *крот*, *крота́*, bulg. dial. *крът*, in den Rhodopen *кóрт* (Stojčev, Băl. dial. II,

S. 191), mak. *крт*, skr. *kȑt*, Gen. *kr̀ta*, *kȑta*, auch f. *kr̀tica*, slowen. *kȑt*, Gen. *kȑta*, dial. *kȑt*, skr.-ksl. *krъtъ*. // Ursl. *kr̀ta*, dial. *kȑt*, skr.-ksl. *krъtъ*. // Ursl. **krъtъ* gilt als urverwandt mit lit. *krutù*, *krutė́ti* ‚sich regen, sich rühren', *krutùs* ‚rührig, regsam' und bedeutete urspr. ‚das sich durch Beweglichkeit (Arbeitsamkeit) auszeichnende Tier' (Zubatý Studie I, 1, S. 36–39; 2, S. 200; Vasmer REW 1, S. 668, Sławski SEJP 2, S. 93, Skok ERHSJ 2, S. 213). Die im Poln. belegte dial. Form *kręt* (vgl. auch ukr. *крут* und bulg. *кртъ*) kann auch urspr. sein und eine alte Wurzelvariante mit Nasalinfix repräsentieren (**kreunt-*). Beachtung verdient auch ns. *škret* mit möglichem *s*-mobile (**skreut-*), auszugehen ist dann von der ie. Wz. **(s)kreu-* auch ‚einschrumpfen' und ‚schneiden' (Pokorny IEW, S. 935 und 938). Vgl. mit abweichender Wurzelgestalt auch ukr. *чертéць* ‚große Haselmaus', mit einfachem **(s)ker-* ahd. *scero* ‚Maulwurf', nhd. *Schermaus*.

os. **knuć** ‚Holz spalten, zerschlagen' (in den bisherigen os. Wörterbüchern nicht aufgeführt), nur bei AFr. II: *knuju, knujem* ‚Knorren, Klötzer und Stöcke zerschlagen; Holz ablösen, abgewinnen, zerhauen', *rosknuty, rosknoty* (*ros-* = *roz-*) ‚zerspalten, zerschlagen', *rosknote drewo* ‚zerspaltenes Holz', / poln. *knuć*, älter *knować* ‚im Schilde führen, bereiten', älter auch ‚Holz spalten, zerschlagen', auch dial., vgl. kasch. *knovac, knovają knëją* ‚schneiden, hauen, Holz hacken, (be)schneiden, hobeln, schlecht schneiden (mit einem stumpfen Instrument); im Schilde führen, beabsichtigen', aus der Nähe von Tykocin *knuć, rozknuć klinem* ‚einen Holzklotz in zwei Teile spalten' (Sławski SEJP 2, S. 289), aus dem Poln. ukr. dial. *кнувáти* ‚im Sinne führen' (Żelechowski, Berneker SEW, S. 663). // Os.-poln. Isolexe, nicht nur auf das Poln. beschränkt, wie bisher angenommen (Sławski); *-o-* in os. *rozknoty* neben *rozknuty* durch akzentbedingte Senkung der Artikulationsstelle wie in os. dial. *haloza* ≤ *haluza* ‚Ast' oder *pokrota* ≤ *pokruta* ‚Laib Brot'. Ursl. dial. **kъnovati*, **kъnujǫ*, wahrscheinlich Denominativum zu ursl. **kъn-* ‚Stamm, Holzstock', das in poln. *kien* ≤ **kъnъ* ‚abgeschnittener Holzstamm, Ast' und auch in ursl. **kъniga* (os. *kniha* ‚Buch') enthalten ist. Im Poln. mit Bedeutungsverschiebung ‚spalten, zerschlagen, hauen' ≥ ‚etwas erdenken, etwas im Schilde führen (geheim)' wie in russ. *ковъ* f. ‚List' neben verwandtem *ковáть, кую́* ‚schmieden, hämmern' und apoln. *kować* 1. ‚schmieden', 2. ‚ausdenken, im Sinne führen'. Infinitiv *knuć* durch Anlehnung an den Präsensstamm und unter Einfluß von Beispielen wie os. *čuć, čuju*, poln. *czuję, czuć* ‚empfinden, fühlen' bzw. os. *wobuć, wobuju*, poln. *obuję, obuć* ‚Schuhe anziehen', vgl. auch paralleles ons. *žnuć, žnuś* ‚sicheln'.

os. **knuta** ‚Knute' (Pf. Wb.), *knutować* ‚prügeln', älter auch *knut* ‚Knüttel' (AFr. II) bzw. ‚Prügel, fustis' (N. N.). // Aus nhd. *Knute*, vgl. auch kasch. *knũta* dass.

ns. **knybriś**, *knybrowaś* 1. ‚knuspern', provinz. ‚knuppern, knabbern; knausern, geizen', 2. ‚sich zu schaffen machen, krauen, wühlen', *wón celo knybri* (*knybrujo*) *w swojich knigłach* ‚er vergräbt sich ganz in seine Bücher'. // Lautnachahmende Bildung.

ns. **knydla**, gew. Plur. *knydle* ‚Kartoffel' (sw. Sprwd., V. M.), dial. auch *knyla* (Hptm. L.), *knygla* (südl. Sprwd.) und *kned(e)la, knejdla*, der SSA 1, K. 39, belegt nur maskuline Formen: *kneidl*, *knydl* (w. Sprwd.), *knyl* (Sprb. D.), nach

SSA 5, K. 39, aber auch *knydle* Pl. // Ns. *knydla* aus mnd. *knüdel* ‚Kartoffel' mit *u* ≥ *y*-Wandel wie in ns. dial. *cykor* neben *cukor* ‚Zucker' oder *pyto* neben älter *puto* ‚Fessel', *knyla* und *knygla* durch dial. *dl* ≥ *l* / *dl* ≥ *gl*-Wandel (vgl. *gla* ≤ *dla*, *kšilo* ≤ *kšidlo*), nicht aus dt. *Knolle*, *Knulle* (gegen Wirth BSSA, K. 78 mit Kommentar); daneben *kned(e)la*, *knejdl* ≤ nhd. *Knödel*, dial. *knēdl*, vgl. dazu auch poln. *knydel*, *knedel* und č. *knedlík*.

os. knyk! Interj. ‚der Schall des brechenden Holzes, Knick', Sw.: *knék*. // Lautnachahmend, vgl. os. *knykać* und paralleles nhd. *Knick*.

ns. knyka ‚Genick', dial. auch *nyka* (in der nordwestl. ns.-os. Grenzzone) und *nykwa* (Zerre–Drětwa, Kr. Spremberg), Hptm.: *knika*, vgl. auch SSA 6, K. 32. // Aus dt. *Genick*, *g*-Schwund und *e*-Ausfall wie in ns. *grychta*, *rychta* ≤ *gerichte*. Zum Genuswechsel n. ≥ f. vgl. ns. *gluka* neben dt. *Glück*, mnd. *gelucke*, *frištuka* neben spätmhd. *vronstücke*, os. *šifa* neben nhd. *Schiff*, mhd. *schif*. Vgl. auch poln. mask. *gnyk*, *gnik* ‚Genick'.

ns. knykac 1. ‚Ziest, d. i. der Ackerziest (Stachys arvensis L.) als auch der Sumpfziest (Stachys palustris L.), dessen unterirdische knollig verdickte Ausläufer leicht zerknickbar sind', 2. ‚Ackerschachtelhalm (Equisetum arvense L.); Bienensaug oder Taubnessel (Lamium L.)' (Moń, Mk. Wb. 1, S. 645). // Deverbale Bildung zu ns. *knykaś* ‚knicken'. Formans *-ac* wie in ns. *kukac* ‚Wiesenkuckucksblume' oder *kichac* ‚Nieswurz'.

os. knykačk ‚Zwetschke, eine Art weniger wertvolle Pflaume', gew. *knykački* Pl., auch *knykawka*, *knykawčka* ‚Zwetschke, Roßpflaume, Prunus insititia' (SSA 5, K. 16). // Deverbale Bildung zu os. *knykać* ‚knicken'. Formantien *-ačk* bzw. *-awka*. Aus os. *knykačk* bzw. *knykawka* stammen dt. dial. (laus.) *knikatschel*, *knikau* ‚eine Art kleiner, gelber Pflaumen' (Bielfeldt, S. 163).

os. knykać imperf., nach Pf. Wb. auch *knikać*, *knyknyć* perf. ‚knicken, knacken', *knykotać* ‚rascheln, knistern'. Ältere Belege: Sw.: *knékot* ‚sonus plurium lignorum frangi incipientum' (*knék-* = *knyk-*); ns. knykaś, *knyknuś* dass., *knykotaś* ‚rascheln, knistern, knisternd brechen, prasseln (Holz), *knattern*'. M. D.: *knykotać* ‚knistern' (nach Mk. ČMS Brun. = Braunsdorf). Ältere Belege: Chojn.: *knicknu*, *knikam* (*i* = *y*). // Nach Bielfeldt, S. 163, aus dt. *knicken*, wahrscheinlicher aber parallele lautnachahmende Bildung (vgl. os. Interj. *knyk!*); auf dt. Einfluß beruht dagegen möglicherweise der *-i*-Vokalismus in os. *knikać*, vgl. aber auch č. *knikati*, *kničeti* ‚wimmern, grunzen, greinen', weiter os. *knysk(ot)ać* ‚knistern'.

os. knykawa, ‚Nachtschatten, Solanum nigrum' (Rstk.), Synonym: *ronidło*. // Wohl zu os. *knykać* ‚knicken, knacken' mit Formans *-awa*, vgl. ns. *knykac*.

os. knykawka, *knykawčka*, s. os. *knykačk*.

ns. knyksel dial. ‚Knöchel' (V. M.) // Aus dt. *Knicks* ‚das Knicken', vgl. aber auch ns. *knykaś*, os. *knykać* ‚knicken, knacken', im Ns. erweitert durch das Formans *-el*.

ns. knyp 1. ‚Kneif, Messerklinge', 2. ‚Klinge (Schneidemesser) der Häckselmaschine', 3. ‚Sichel' (nach Mk. Wb. Sprwd.), Dem. *knypik*, Nyč.: *knyp* ‚Mes-

serklinge ohne Spitze; angebrochener Wetzstein'. Ältere Belege: Chojn: *knip* (*knyp*) ‚Werkmesser, Futterklinge', / poln. *knyp* ‚gekrümmtes, kurzes Schustermesser, das vorn spitz ist', dial. *gnyp* dass., č. *knejp*, ač. *knýp* ‚Schustermesser', slowak. *knep*, *knajp*, dial. auch *gnyp* dass., ukr. *гнип* (*hnyp*: *gnyp*), *книп* dass. (Kuzela–Rudnyčkyj Wb.). // Aus mnd. *knip*, mhd. *gnippe*, vgl. nhd. *Kneif*, *Kneip* ‚Messer, bes. des Schuhmachers'.

os. knypać, *knypotać* ‚klopfen, aufpochen; pochen', z. B. *na porsty knypać* ‚auf die Finger pochen'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *knypnycź*, *knypacź* ‚einen Knips geben', *knypnenje* ‚Knips', Sw.: *knépneňo* Vbst. ‚das Knipsen', Han.: *knépneňo* (*knypnjenjo*) *na nos* ‚Nasenstüber'; ns. knypaś 1. ‚knuspern, behaglich, hörbar kauen', 2. übertr. ‚knausern, geizen'. // Wohl selbständige onomatop. Bildung, vgl. aber mnd. *knīpen*, nhd. *kneipen* (nach Kluge–Götze, S. 395, aus dem Nd.). Parallele Bildungen sind os. *knykać* ‚knacken, knicken' und *knyskać* ‚rascheln'.

ns. knypikowaś dial. ‚ein Spiel der Knaben' (Šwj. hs. Ws.). // Denominale Bildung zu ns. *knypik* ‚kleiner Kneif, kleine Messerklinge', s. ns. *knyp*.

ns. knypjela ‚Kartoffel' (Hptm. L.), Šwj. ČMS 1902: *knypla*, SSA 1, K. 39, auch *knypel*, *knepel* (im SW des eigentl. Ns.), nach Schulenburg, Wd. Volkstum *knipele* Pl. (Schmogrow–Smogrjow). // Aus dt. dial. *Knöpfel*, vgl. nhd. *Knopf*, ns. dial. auch *knepa* ‚Knopf'.

ns. knyrpaś, s. ns. *knorpaś*.

os. knysk, gew. *knyski* Pl. ‚Fingerknöchel', dial. (im Norden des os. Sprachgebietes) *knychćiki* Pl., *knyški* (westl. Teil der ober-sorb.-niedersorb. Grenzzone), vgl. ns. *knyža* dass., os. dial. auch *knykawčki* Pl. dass. (Baruth–Bart, Kr. Bautzen) und ns. *knyksel* ‚Knöchel' (Naundorf–Njabožkojce). // Das Knackgeräusch des Knöchels nachahmende Bildungen, vgl. os. *knyskotać* ‚knistern, rascheln; knuspern' und *knykać* ‚knicken, knacken', dazu auch poln. dial. *knykieć*, *knykut* ‚Fingerknöchel', *knykće* ‚Fingerspitzen' und *knychcie* ‚Fingernägel'. Weniger wahrscheinlich Entlehnung aus dt. *knus*, mit *t*-Suffix *knust* ‚Knorren, Auswuchs' (gegen Bielfeldt, S. 164). Ungeklärt bliebe der os. *u* ≥ *y*-Wandel und das Nebeneinander der Suffixe *-k* : *-t*.

ns. knyža 1. ‚Knöchel, Fingerknöchel', 2. ‚Klinge; ein Zulegmesser (beim Dreschen); ein altmodisches Küchenmesser ohne Spitze'. Ältere Belege: Hptm.: *kniža* ‚Knebel', Anon.: *knyžk* oder *knyšk* (*knischk*) ‚Knöchel', Nyč.: *knyšk* ‚Knöchel', *knyža* ‚Klinge'. // Kaum aus dt. *Knöchel*, *Kniescheibe*, *Kneif* (gegen Mk. Wb. 1, S. 647), wahrscheinlicher lautnachahmenden Ursprungs, vgl. os. *knysk* dass. und *knyskotać* ‚knistern'.

os. kobčik ‚Wespenbussard, Pernis apivorus' (Rstk. 1866, Pf. Wb., Nachtrag). // Jüngeres slaw. Lehnwort, vgl. russ. *кóбчик* ‚Bienen-, Wespenfalke', ukr. *кiбчик* dass., dial. auch *кóбчик*, poln. *kobczyk* ‚Rotfußfalke, Falco vespertinus'.

ns. kobja älter ‚Schweinekoben', Chojn.: *kobia* ‚Schweinemaststall', Hptm.: *kobđ* ‚Koben'. // Aus mhd. *kobe* ‚(Schweine)-stall', mnd. *kove* dass., vgl. auch poln. *kob*, *świni kob* dass.

os. kobjalka, s. os. *kobjel*.

os. kobjel f., Dem. *kobjelka, kobjalka,* auch *kobjelka* (H. Sm., S. 286, Zeile 17, 18) 1. ‚Bügelkorb (den man beim Kartoffellesen verwendet)', 2. ‚Kober', 3. ‚Köcher' (Ps. 127, 5), 4. ‚aufbauschende Falte, Aufbauschung', 5. *kobjelki, kobjelki* Pl. ‚Schäfchenwolken', *z kobjelu chodźić* ‚schwanger gehen', Pl. *kobjalki* ‚Nachtlichtnelke, Agrostemma githago' (Rstk.). Abltgn.: *kobjelować, kobjelkować, kobjalkować* 1. ‚bügelkorbweise abmessen, geben', 2. ‚bauschen, bauschige Falten werfen', *mróčele kobjeluja, kobjalkuja* ‚die Wolken machen Schäfchen'. Ältere Belege: Matth.: *kobel ta* ‚die Musche' (!), AFr.: *kobel, kobiel ta* ‚Kober', *kobielka ta, kobielczka ta* ‚ein Koberchen', Schm.-Pö.: *kobel* f. ‚Kober; Korb; Köcher', Dem. *kobjawka, kobjowka, skobelu hicž* (*z kobjelu hić*) ‚die Bademutter suchen', *kobjawkowy* ‚mit Schäfchenwolken bezogen', Anon.: *kobel, kobjowka* ‚Kober', *kobjawkoity* ‚bewölkt', Han.: *koběl* (*kobjel*) ‚Tornister' (Bed. unter Einfluß des Tschech.). Als ON: *Kobjeln,* Gen. *-nja* m. – Göbeln, Kr. Bautzen, 1449: *Cobelin*; ns. kobjela, Dem. *kobjelka* 1. ‚Kober, Bügelkorb', 2. ‚Benennung für eine magere Kuh', 3. ‚Raupennest' (w. Grz.-D.), 4. ‚Turmwolke, Kumuluswolke, Haufenwolke, Gewitterwolke', *take kobjele se gotuju* ‚es bilden sich Gewitter-, Turmwolken, ein Gewitter ist im Anzug', Pl. *kobjelki* 1. ‚Schäfchen-, Cirruswolken', 2. ‚Rauchwölkchen, die man beim Rauchen ausstößt'. Abltgn.: *kobjeliś se* ‚sich mit kleinen Wölkchen (Schäfchenwölkchen) überziehen'. Ältere Belege: Chojn.: *kobelia* ‚calathus, Kober', Hptm.: *kobělä* ‚Kober', / poln. *kobiałka* ‚Kober; aus Bast oder Reisig geflochtener Korb', älter auch *kobiel* dass., auch ‚Wölbung (z. B. des Mondes)', älter *kobielić* (*się*) ‚(sich) aufblasen, (sich) falten, runzeln', č. *kobelka* ‚Tasche', veraltet *kabela,* dial. und ač. auch *kabele* ‚Tasche, Korb', dial. ‚Lippe', mähr. *kabel'a* ‚Wölbung des Mondes im letzten Viertel', slowak. *kabela* ‚Tasche', dial. (östl.) *kobela* ‚Korb mit Deckel; Tasche', *kobelka* ‚Damenhandtasche', mähr.-slowak. *zakabelit'sa* ‚sich bewölken' (Kálal Wb.; Kott, Dodatky k Bartošovu dial. slovníku moravskému, Praha 1910, S. 149), ukr. dial. *кобéла* ‚Körbchen, Tasche; sackartiges Fischernetz' (Želechovski, Hrinč.). // Das Wort wurde bisher aus dt. *Kobel* ‚Hütte, Haus für Tiere, Taubenschlag; Kutschkasten', dial. schwäb. ‚Wehr im Fluß' (Dem. von *Koben, Kobe* ‚Kofen, Stall, Höhlung') erklärt, vgl. Berneker SEW, S. 532–533, Brückner SEJP, S. 241, Bielfeldt, S. 164, Machek ESJČ, S. 233, Sławski SEJP 2, S. 298, hier auch mit Verweisen auf ältere Literatur. Ungeklärt bleibt dabei allerdings der *a*-Vokalismus der tschechoslowakischen Formen (*kabel-*) und die in den einzelnen slaw. Sprachen hervortretende selbständige Bed. ‚Gerundetes, Gekrümmtes', die kaum eine semantische Spezialisierung (Weiterentwicklung) der in dt. *Kobel* enthaltenen Bedeutungen darstellen kann (gegen Sławski). Plausibler und auch mit entspr. Parallelen belegbar wäre die umgekehrte Annahme, wonach ‚Korb' aus allgemeinerem ‚Gerundetes, Gewölbtes, Gekrümmtes' hervorgegangen ist. Zu verweisen ist schließlich auf das Suffix *-el* (≤ **-ělь*), das sonst gewöhnlich nur in bodenständigen slaw. Wörtern auftritt (Sławski, Słprasł. 1, S. 107). Wahrscheinlicher deshalb slaw. Ursprung: ursl. dial. **kobělь, *kabělь* ‚etwas Gerundetes, Gekrümmtes', verwandt ist russ. *кобéнл* ‚Haken an der Wand', *кобéнить* ‚krümmen, verzerren', *кóбень* ‚halsstarriger, sich krümmender, sich zierender Mensch'; außerhalb des Slaw. ist zu vergleichen: lit. *kabė́ti* (*kabu*) ‚(herunter) hängen', *kabinti* ‚(auf)hängen,

anhaken, mit Haken herausreißen', *kābě* ,Haken, Klammer', *koblỹs* ,(Mist)haken, Klammer', lett. *kabināt* ,hängen, hakend ziehen, umfassen, umarmen', mit urspr. *s*-mobile stellen wir hierher auch ns. *skob(e)ła* ,Türangel', poln. *skobel, skóbl* ,Ringelhaken', russ. *скоба́* ,eiserne Krampe, Klammer' (Vasmer REW 1, S. 640). Zum Verhältnis der Bedeutungen ,gekrümmt, gerundet' und ,Haken' s. auch os. *kopjen* ,Heuschober', russ. *копна́* ,Haufen, Schock' und os. *kopoł* ,Misthaken' (auch als Name einer Erhöhung nordöstl. Bautzen–Budyšin), sowie os. *kobła*, ns. kobyła ,Stute'

ns. **kobjeliš se**, os. *kobjelowaś, kobjelkowaś*, s. os. *kobjel*.

os. **kobła** ,Stute', dial. und älter auch *kobola*. Abltgn.: *koblarnja* ,Gestüt', Dem. *koblica*. Ältere Belege: Lud.: *kobala* (*kobola*), Matth.: *kobola ta*, Sw.: *kóbwa* ,equa', *koblicza* (*koblica*) ,equola', Schm.-Pō., Anon.: *kobla*, Han.: *kobwa, kobwarňa*, *kobwa pšipuschečići* (*připušćić*) ,die Stute belegen lassen', AFr.: *kobla ta*, auch in Ortsnamen: *Koblicy* = Coblenz, Kr. Bautzen (1222 *Cobuliz*, 1245 *Kobliz*); *Koblica* = Köblitz, Kr. Löbau (1433 *Kobelicz*); ns. **kobyła**, dial. auch *kobola, kobuła* dass. (SSA 2, K. 7). Ältere Belege: Chojn.: *kobuła* ,Stute', *ssuschriebna kobila* (*sučrěbna kobyła*) ,trächtige Stute', Hptm.: *kobuła*. / poln. *kobyła* auch ,Holzbock' und ähnliche Gegenstände, überhaupt ,etwas Großes, Schweres', älter auch ,eine große Pflaumenart', Dem. *kobyłka* auch ,verschiedene gerüstartige Gegenstände; Geigensteg; Schlinge, loser Knoten', *kobylica* ,Schlagbaum, Holzbock', polab. *t'üobålă* ,Stute', č. *kobyla* 1. ,Stute', 2. ,Eisbock, Eisbaum', 3. ,Stallbaum', 4. ,großer Hammer', 5. ,Gerüst, Gestell; Rumpelbaum', Dem. *kobylka* ,junge Stute', auch 1. ,Heuschrecke', 2. ,Brustbein (der Vögel)', 3. ,Sattel, Steg auf der Vorleine', 4. figürl. ,Rücken', 5. ,Geigensteg', 6. ,Insekt', 7. ,Bettlerin', slowak. *kobyla*, dial. *kobula, kobola* ,Stute', russ. *кобы́ла*, Dem. *кобы́лка* dass., übertr. auch ,Bank zur Züchtigung von Sträflingen; Steg am Saiteninstrument; Stiefelknecht; Heuschreckengrille', ukr. *кобила* ,Stute', auch ,Holzsparren', *кобилка* ,Zikade', bruss. *кабыла* ,Stute', Dem. *кабылка*, auch ,Pflugtrage', *кабылiца* 1. ,Trage', 2. ,Wagenbalken, Querbalken', 3. ,Heuschrecke', 4. ,Schulterjoch', bulg. *кобила*, mak. *кобилка* ,Stute', skr. *kòbila* 1. ,Stute', 2. ,faules Frauenzimmer', 3. ,Laufradträger', 4. ,Teil der Olivenpresse', Dem. *kòbilica*', auch 1. ,Brustbeinkamm', 2. ,Geigensattel, Geigensteg', 3. ,Rebenschoß mit Trauben', slowen. *kobíla* ,Stute', übertr. ,Sägebock; Schneidebank; Joch; Jochbalken, Jochträger, Brückenjoch', aksl. *kobyla* ,Stute'. // Ursl. **kobyla* ,Stute', daneben auch als Bezeichnung für verschiedene hölzerne Gegenstände. Verglichen wird lautlich anklingendes griech. *καβάλλης* (Hesychius), lat. *cabō*, Gen. *cabōnis* ,Wallach', *caballus* ,Pferd, Gaul, Klepper', nhd. schwäb. *kōb* ,Gaul'. Ungeklärt bleiben dabei jedoch die sich teilweise widersprechenden Lautverhältnisse, eine gemeinsame Grundform ist nicht rekonstruierbar. Vermutet wird deshalb alte Entlehnung aus einer vorindoeuropäischen Quelle (vgl. Berneker SEW, S. 534, mit Literatur). Nach Trubačev Proischoždenie, S. 52, stammt das Wort aus Kleinasien, er verweist auf türk. *kāvāl(at)* ,schnelles (Pferd)' und pers. *kaval* dass. U. E. wäre auch die Bodenständigkeit des Wortes zu erwägen. Zugrunde läge dann ursl. **kob-* ,Gerundetes, Gewölbtes, Gekrümmtes', vgl. dazu

russ. *кобе́ня* ‚Haken an der Wand', *ко́бень* ‚halsstarriger, sich krümmender, sich zierender Mensch', os. *kobjel* ‚Bügelkorb; Kober; Köcher' und ‚aufbauschende Falte, Aufbauschung', im Ns. auch ‚magere Kuh', außerhalb des Slaw. lit. *kãbė* ‚Haken, Klammer', lett. *kabinât* ‚hängen, hakend ziehen, umfassen, umarmen'. Wortbildungsformans *-yla* (wie in **mog-yla* ‚Grab'), vgl. auch os. *kop-ol*, ns. *kop-yl-c* ‚Misthaken' neben *kopc* ‚Hügel', russ. *копа́* ‚Haufen'. Die urspr. suffixlose Form ist möglicherweise erhalten in skr. *kȍba* ‚Stute' und apoln. *koba* dass. (nach Sławski SEJP 2, S. 306, jedoch sekundäre Neubildungen), mit abweichender Bed. auch russ. dial. *ко́ба* ‚Pfahl, Baumstumpf, Erdhügel' und *ка́ба* dass. Die urspr. Bezeichnungsmotivation des Wortes wäre ‚das rundliche, füllige Aussehen des Muttertieres', vgl. auch paralleles poln. *klacz* ‚Stute' (aus dem Russ.) neben russ. *кляч* ‚Knebel, Querholz', os. *klak* ‚Pflugsterz' und os. *klečk* ‚etwas Gebogenes', dazu bereits Moszyński, Pierwotny zasiąg języka prasłowiańskiego, Wrocław 1957, S. 236 bis 237. Bei der vorgelegten Deutung des Wortes werden auch die zahlreichen Nebenbedeutungen von **kobyla* besser verständlich, sie lassen sich in der Mehrzahl auf die Grundbedeutung ‚gekrümmt, hervorstehend' zurückführen. Über weitere, weniger überzeugende Etymologien s. Vasmer REW 1, S. 583–584, und Sławski SEJP. Os. *kobla*, *kobola* mit akzentbedingter Vokalreduktion wie in os. *halza*, *haloza* ≤ *haluza*, ns. *kobula* ≤ *kobyla*.

os. **kobolk**, *kobluk* ‚Knoblauch, Allium sativum L.' (als angebaute und auch als wildwachsende Pflanze). Ältere Belege: Sw.: *kóbowk* (*kobolk*) ‚allium, scorodon', *dźiwi kobowk* ‚bulbus', Matth., AFr.: *kobowk ton*, Schm.-Pö.: *kobuk* (≤ *kobluk*); ns. **kobolk** dass., *źiwy kobolk* ‚Feldknoblauch', Šwj. hs. Ws.: *kobylkowy gribik* ‚Knoblauchpilz', dial. auch *kobelk*, *kobolk*, *kobylk*, *kobluk*, *kobo̧k*, *kobok* (SSA 5, K. 56). Ältere Belege: Moll.: *kobolyck*, H. L.: *kobłunk*, Chojn.: *kobolk*. // Aus mhd. *knobelouch*, älter *klobelouch*; im Sorb. mit späteren phonetischen Veränderungen: *kloboluk* ≥ *koboluk* ≥ *kobluk*, *kobolk*. Die von Bielfeldt, S. 164, vermutete Anlehnung von *kobluk* an das im Sorb. unbekannte gemeinslaw. *luk* ‚Lauch' ist nicht erforderlich.

ns. **kobolt**, s. os. *kubolt*.

os. **kobr** älter (nur Sw.: *swinaczé khóbr habo mězto dźež ßo skót kormi*), dial. *kobor*; ns. **kober** dial. (ons.) ‚Schweinetrog' (Šč.: *kobэr*). // Aus nhd. *Kober*, spätmhd. *kober* ‚Korb, Tasche', zur Bed. vgl. nhd. *Koben* ‚(Schweine-) Stall, Käfig', Bielfeldt, S. 164–165.

ns. **kobriś** dial. ‚im Hause allerlei (nützliche) Arbeiten verrichten' (Nyč.). // Etym.?

os. **kobušk** ‚rotfüßiger Falke, Falco rufipes, eigentl. Falco vespertinus)' (erstmalig bei R. Wj.: Naša ptačina), Pf. Wb. kennt das Wort nicht. // Der Name dieser Falkenart dürfte ähnlich wie der des Wespenbussards (*kobčik*) eine Entlehnung aus benachbarten slaw. Sprachen sein, zu vergleichen ist poln. *kobuz* ‚Baumfalke, Falco subbuteo', alt auch *kobus*, *kobusek* (Sławski SEJP 2, S. 305), russ. *ко́бчз* ‚weiße Weihe, Blei-, Lerchenfalke'. Zur Etymologie vgl. os. *kabija*.

ns. **kobula**, *kobyla*, s. os. *kobla*.

os. **kóc**! Interjektion des Erstaunens (dt.

potz!), Bjedrich-Radlubin: *I, kóc dundr!* *Ow, kóc chort!* ,Potz Teufel! Potz tausend Sakrament!'; ns. *góc* dass. // Lautnachahmende Bildung, vgl. auch os. *kac, kec* Interjektion zum Vertreiben der Katzen, weiter č. *koc, kac!* dass., ukr. *кацю-кацю* Lockruf für Schweine, *кечкеч* das., kaum aus dt. *Gottes* (Gen. Sg. zu *Gott*), gegen Mk. Gr. § 96, 2, und Bielfeldt, S. 165.

ns. **koca**, s. os. *kóčka*.

os. **kóca** älter ,Filzdecke' (nur Sw.: *khócza* ,cento', *kósmacž, kósmaté wodžewk, khócza* ,gausape'); ns. **kuca** dial. ,Decke von grober Leinwand mit eingewebten Tuchstreifen' (Nyč.), / poln. *koc* ,dicke Filzdecke', apoln. auch ,dicke Oberbekleidung', ač. *koc* ,grobes, zottiges Wollzeug, Decke oder Kleid daraus', slowen. *kòc* m., *kóca* f. ,Decke', aus dem Poln. stammen nach Sławski SEJP 2, S. 309, russ. dial. (Gegend von Kursk und Smolensk) *коц* m., *коцá* f. ,Decke, Art Teppich', aruss. bereits im 13. Jh. *коць* ,Art Decke', *кочь* ,Mantel, Art Decke', ukr. dial. (westl.) *коц* 1. ,Decke' (Kuzela–Rudnyćkyj Wb.; П. С. Лисенко, Словник діал. лексики серед. і східн. Полісся, Київ 1961, S. 37), 2. ,ein in Heimarbeit hergestellter bunter Teppich, mit dem das Bett bedeckt wird', *коць*, Gen. *кóця* ,Fußmatte, Dielenläufer, Treppendecke (aus Stroh)' (Kuzela–Rudnyćkyj Wb.), bruss. dial. *коц* ,Decke'. // Aus mhd. *kotze* ,grobes, zottiges Wollzeug; Decke oder Kleid daraus', die ns. dial. Form mit *-u-* möglicherweise durch Einfluß von mhd. *kütze* ,Kleid, Oberkleid' bzw. *kutte* ,Mönchskutte'.

os. **kocor** ,Kater', Dem. *kocork*. Ältere Belege: Matth., Schm.-Pö.: *kozor*; ns. **kocor**[1], *kocur* dass., *kocora šěgaś* ein Kinderspiel: Die Kinder bilden zwei Parteien, ein Knabe läuft auf allen Vieren, auf seinem Nacken sitzt ein anderer, der mit beiden Händen einen Stab über seinem Kopfe hält; die feindliche Partei faßt den Stab und sucht den Knaben herabzuziehen, während die eigene Partei ihn an den Füßen festhält (Mk. Wb. 1, S. 649). Ältere Belege: Chojn.: *kozur* ,Kater', im dt.-ns. Teil der Hs. auch *katsar* (*kacar*) ≤ *kacer*, Hptm.: *kozor*, / poln. *kocur*, dial. *kocór* ,Kater', č. *kocour*, dial. (chod., mähr.) *kocór*, ač. *kocúr* dass., *tahání kocoura* ,die Strebekatze (ein Spiel)', slowak. *kocúr* dass., ukr. (westl.) *коцур* dass. (nach Sławski SEJP 2, S. 320, aus dem Poln., nach Dzendzelivs'kyj Atlas 1, K. 7, aus dem Slowak.). // Bisher ohne feste Etymologie. Sławski SEJP rekonstruiert als ursl. Formen **kotj-erъ, *kotj-urъ* ,Kater' (Derivate zu **kotja* ,Katze'), wahrscheinlicher aber bereits alt **koc-erъ, *koc-orъ, *koc-urъ*, urspr. Wurzeldubletten zu **kot-* (vgl. ns. *kot* ,Kater') wie in skr. *batati* ,schlagen, klopfen' neben č. *bacati* ,schlagen, werfen' (ns. *bacałka*), vgl. auch nhd. *Katze* und *Kater* neben dial. (thüring.) *Katzer*. Weitere Zusammenhänge wenig übersichtlich, verwiesen wird auf lat. *catulus* ,Tierjunges, bes. junger Hund oder junge Katze', aisl. *hadna* f. ,junge Ziege', mhd. *hatele*, ahd. *hatle* ,Ziege'. Nach Trubačev Proischoždenie, S. 95–97, handelt es sich um ein altes Lehnwort, das auf vulgärlat. *cattus* ,Kater' zurückgeht (vgl. auch Sławski SEJP). Knutsson GL, S. 64, und Kiparsky GLG, S. 273, haben das slaw. Wort direkt aus dt. dial. *Katzer* herzuleiten versucht, was aber aus sprachgeographischen und formalen Gründen (Formantien *-or, -ur*) unwahrscheinlich ist. U. E. ist auch die Bodenständigkeit des slaw. Wortes zu erwägen. Es wäre dann mit den entspr. ie. Wörtern nur ur-

verwandt. Zugrunde läge eine alte Lautgebärde, deshalb das Nebeneinander von *koc-* : *kot-* (s. os. *kóčka*, ns. *koca*, *kocka* ,Katze'). Die Formantien *-or* (*-er*) und *-ur* sind charakteristisch für männliche Tiernamen, vgl. os. *husor*, ns. *gusor* ,Gänserich' und os. *kačor*, ns. *kacor* ,Enterich'. In mehreren slaw. Sprachen bezeichnet *kocor*, *kocur* auch Gegenstände mit der Grundbedeutung ,gekrümmt, gebogen; gewunden, zusammengedreht', vgl. ns. *kocor*, *kocur*[2] ,Ackerdorn, Ackerbrombeerstrauch, stachliger Rubus', poln. dial. *kocur* ,verkrüppelte Pflaume; taube, kranke Pflaume' (Kucała Wb.), č. *kocour* 1. ,ein Kranz von Flachsreisten', 2. ,Kummetkissen', 3. ,schlechter Streifen (beim Tünchen)', 4. ,knorriges Stück Holz', 5. ,Ofenbürste' (Rank Wb.), dial. auch ,Unterkehle, Halswamme', Dem. *kocourek* ,Pflugstöckchen, Hohlhobel', *kocourky* ,Katzenpfötchen (Weidenkätzchen)', slowak. *kacúr* ,Pfropfmesser', s. auch russ. *кочка* (≤ **kočьka*) ,Hügel, Unebenheit', poln. *kocie łby* ,Kopfstein, Kopfpflaster', č. *kočičí hlawy* dass. (letztere beiden Beispiele sind Lehnübersetzungen aus dem Dt.). Das Verhältnis beider Bedeutungen ist ähnlich wie in os. *kačka* ,Ente', *kačor* ,Enterich' und os. älter *kačka*, č. *kačka*, *kačírek*, mähr. *káčerek* ,Deichseleisen' (d. i. ein nach oben und unten gekrümmtes Blechstück), os. *kačory* ,Geronnenes (Flocken)' (zusammengezogen!), č. *káčerek*, *kačírek* ,geschwungene Schwanzfeder', *kačer(ek)* ,eine Form der Männerfrisur' und slowen. *kača* ,Schlange' (d. i. das sich windende Reptil), vgl. auch os. *kocorić*, ns. *kocoriś*; os. *kótwica*, ns. *kotwica*. Zur echt slawischen Herkunft des Wortes s. bereits Birkenmeyer, JP 26 (1938), S. 70, jedoch entschieden dagegen V. N. Toporov in Prusskij jazyk, slovar', Bd. 3, Moskva 1980, S. 269–273.

ns. kocor[2], *kocur* bot. ,Ackerdorn, Ackerbrombeerstrauch, stachliger Rubus'. // Zu os. *kocor*, ns. *kocor*, *kocur* ,Kater' (s. d.).

os. kocorić so, *kocorowaćso*, herumbalgen, herumalbern', *kocorować so (z kim)* ,sich mit jmd. streiten, hadern'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *kozorowacż sso* ,zanken, hadern, zerren'; ns. kocoriś se, *kocuriś se (z kim)* ,mit jmd. streiten, mit jmd. hadern'. // Nach Mk. Wb. I, S. 649, Berneker SEW, S. 589, denominale Bildungen zu os. *kocor*, ns. *kocor*, *kocur*, möglich aber auch direkt verwandt mit russ. *комора́* ,Streit, Zwietracht', aruss. auch *котера*, ukr. *котора́* ,Fehde, Zwist', aksl. *kotora* ,Streit, Kampf', *kotoričь* ,Streitsüchtiger' und *kotorati sę* ,streiten, kämpfen', vgl. č. *kočiti se* ,sich balgen', auch poln. *drzeć koty* ,streiten'. Zum Verhältnis von *koc-* : *kot-* vgl. im einzelnen os. *kocor*, ns. *kocor*, *kocur*. Auszugehen wäre dann von der Bed. ,miteinander ringen, streiten'. Zu beachten ist auch os. *kotwica* ,Anker', ns. *kotwica* ,Fußangel', č. dial. *kotva* ,Anker', dial. (mähr.) ,Schlittschuhe', veraltet *koter* dass., dial. auch ,Zweig, Ast'. S. Karaliunas vergleicht mit ursl. **kotora*, **kotera* ,Zwist, Streit' mlit. *katǒlyti*, *katáryti* ,schlagen, prügeln, hauen' (Baltistica III, 2, S. 219).

os. kocornik ,Katzenminze, Nepeta' (Rstk.); ns. nur Chojn. *kocyna mětwa* (*kotsina mietwa*) dass., / č. *kocourník*, ač. *kocurník* dass., slowak. dial. *kocúrnik* dass. // Lehnübersetzung aus lat. *Nepeta cataria*, dt. *Katzenminze*.

os. kocorować, s. os. *kocorić*.

ns. kocur, s. os., ns. *kocor*.

ns. kocyba, gew. Pl. *kocyby* ,Zotte, Zotten

an den Füßen der Pferde, Fesselhaare'. // Zur Wz. *koc-* vgl. slowen. *kocên* ,Kohl-, Krautstengel', *kócelj* ,Krauskopf, zottiger Hund', *kocîna* ,Haar, Zotte', (über *koc-* s. unter ns. *koca, kocka* ,Katze', os. *kóčka* dass., os. *kocor*, ns. *kocor, kocur* ,Kater'); formale Übereinstimmung besteht mit poln. *kociuba, koczuba* ,Ofenkrücke, Feuerhaken, Schaufel, Besen', übertr. auch ,Schimpfwort für Frau, Kuh' (Sławski SEJP 2, S. 318) und ukr. *коцюбá* ,Ofenkrücke'. Das ns. Wort ist ebenfalls auf älteres **kocuba* zurückführbar, *u* ≥ *y*-Wandel wie ns. *pokšyta* ≤ *pokšuta* ,Laib Brot', *tyca* ≤ *tuca* ,Regenbogen' oder *rozym* ≤ *rozum* ,Verstand'. Das gemeinsame Tertium comparationis wäre ,Gekrümmtes, Gebogenes'. Das suffixale Element *-uba* ist im Slaw. jedoch isoliert. Sławski SEJP betrachtet die poln. Form als eine Entlehnung aus dem Ukrainischen. Als Quelle des ukr. Wortes wird in Anschluß an Zajączkowski JP XIX, S. 37, türk. *kösübe* ≤ *köse-* ,Ofenkrücke' angesetzt.

os. kóčka ,Katze, Felix'. Ältere Belege: Lud.: *koczka*, Sw.: *kóczka*, Matth., APr.: *kocźka*, Jhä.: auch *khoca*; ns. koca, *kocka* dass. Ältere Belege: Chojn.: *kozka* (älterer lat.-ns. Teil der Hs.), *kotsa, kotsowni wotsi* = *kocowne wocy* ,Katzenaugen' (jüngerer dt.-ns. Teil der Hs.), Hptm. L.: *koca*, Fabr., Hptm.: *koza, kozka*, Meg. *kozka*, / poln. dial. *koczka* (schles.), slowinz. *kùoca*, č. *kočka* (schon ač.), slowak. *koča, kočiatko*, selten *kočka*, mit dissimilativer Veränderung *čk* ≥ *šk* russ. *кóшка*, aruss. *кошька*, ukr. *кíшка*, bruss. *кóшка*. // Rekonstruiert wird ursl. dial. **kotj-ьka* (zuletzt Sławski SEJP 2, S. 322), vgl. ns. *kot* ,Kater' (ursl. **kotъ*) neben *kocor, kocur* dass. Die Form *kočka* für zu erwartendes **kocka* erklärt Sławski durch den Einfluß des Typs poln. *owca* ,Schaf': *owieczka* ,Schäfchen', vgl. dazu aber os. *wowca* : *wowcka* mit *c*. Möglicherweise ist aber **koca* bereits alt und nicht erst aus **kotja* entstanden. Zugrunde liegt wahrscheinlich eine urspr. Lautgebärde (**koc-* : **kot-*), aus der über einen Lockruf der spätere slawische Katzenname entstanden zu sein scheint, vgl. auch os. *kec kec*! Rufzum Vertreiben der Katze, č. *koc koc*! dass., ostslowak. *kec, kec ha, kec hé* dass., poln. dial. *kiś*, ostslowak. *kis* dass., poln. dial. *koćkoco* Lockruf für Schweine, slowak. dial. *kuc, kuč* Ruf zum Vertreiben von Katzen, *kučiť* ,die Katze vertreiben', sorb., poln., č.-slowak., russ. dial. *koš, koś* Lockruf für Schweine, Pferde und Schafe (E. Siatkowska, Zachodniosłowiańskie zawołania na zwierzęta, Warszawa 1976, S. 54–59). Auch ostsl. *koška* muß dann nicht sekundär aus urspr. **kočka* erklärt werden. Vgl. os. *kocor*, ns. *kocor, kocur* ,Kater' und ns. *kot* ,Katze'.

os. kóčina ,Ritz, Spalte, Sprung' (Synonym: *puklina*), dazu Verbum *-kočić* (Pf. Wb.: *kóčić*) in: *rozkočić* ,(zer)spalten, sprengen', *rozkočić so* ,(zer)bersten', / außerhalb des Sorb. vgl. vor allem apoln. *rozkocić się* ,platzen' (Gefäße, Bauch), auch ,erschüttern; erschrecken, sich ängstigen', *rozkocenie* ,Kluft; Spalte; Riß', č. *kotiti* ,umstürzen', ač. auch ,wälzen, drehen, rollen', slowak. *prekotiť, vykotiť* ,umwerfen', russ. *катúть* ,wälzen, rollen, drehen' (nach Sobolevskij Lekcii, S. 83, aus urspr. **kotiti*, vgl. *кататься*), ukr. *котúти* dass., bruss. *качýць* dass., *пакáчyць* auch ,umwerfen', slowen. *prekotiti* ,umwerfen, stürzen', vgl. auch skr. *kòtāč* ,Rad', *kotŕljati, kotúrati* ,rollen, kollern', slowen. *kotáti* dass., č. *kotouč* ,Ring, Kreis; Wirbel; Scheibe; Rolle', *kotáleti, kotaliti* ,wälzen, rollen'. // Ursl.

*kotiti ,platzen, bersten, krümmen (≥ wälzen, rollen, drehen; umstürzen)', außerhalb des Slaw. mit s-mobile hierher wahrscheinlich lat. *scateō, -ēre*, arch. *scatō, -ēre* ,hervorquellen', scatūrio ,sprudle hervor', alit. *skastu, skatau, skasti* ,springen, hüpfen' (vgl. bereits Berneker SEW, S. 591–592; L'vov, Etimologič. issledovanija 2, 1962, S. 103–108), ohne s-mobile auch lat. *catēna* ,Kette' (das Gedrehte), vgl. dazu ksl. *kotьcь* ,cella, Nest', russ. *коты́* Pl. ,Fischwehr, Fischzaun', skr. *kôt*, dial. *kòtac* ,kleiner Stall', dial. ,Art Fischfang', *kȍtar* ,Zaun', bulg. *кóтара, кóтора, кóтор* ,Hürde' (alles urspr. geflochtene Gegenstände). Sławski SEJP 2, S. 314, geht von der Grundbedeutung ,werfen' aus und vergleicht ir. *caithid* (≤ *katejeti) ,werfen', hier auch über weitere Deutungsversuche. Vgl. ns. *kośiś se* ,Junge werfen' und *kot* ,Kater'.

os. koćo, *-eća* ,junge Katze', *koćatko* dass.; ns. kośe, *-eśa, kośetko* dass. // Bezeichnung der jungen Katze, ursl. *kotę, -ete*, zur Etymologie s. os., ns. *kot*.

ns. kodobo ,wieviel Uhr, wie spät ist es?', *kodobosy* dass., *kodobosć* ,vor Zeiten, vorhin' (Laut. und Göd. Gsb.), Hptm.: *kodobbu* ,welche Zeit'. // Wortzusammenrückung, bestehend aus dem urspr. Interrogativpron. *ko* (vgl. russ. *по-ка* Pl. n. ,wie lange, während, bis', bulg. *од кога* ,seit der Zeit als', *кое* ,welche?') und dem Substantiv *dobo* ,Zeit' (vgl. auch os. *nadobo* ,plötzlich, zugleich', *na jedne dobo* ,mit einem Male'), *kodobosy* mit urspr. Verallgemeinerungspartikel *si wie in ns. *kumsy* ,irgendwohin' oder *źosy* ,wo auch immer'. Die Form *kodobu* durch Einfluß von ns. *doba* (Akk. *dobu*) ,Zeit, Epoche'.

ns. kodrowańe älter, nur Chojn.: *kodrowanz* ,sculponea, niedriger und geringer Schuh', im Os. ebenfalls nur älter, vgl. AFr.: *korduwan ton* ,Korduanleder', Anon.: *korduan, korduanowy*. // Aus dt. *Korduan* (Ziegenleder aus Cordova in Spanien), mhd. *kurdewān* ≤ franz. *cordouan*, im Ns. mit Metathese *-rd-* ≥ *-dr-* und Erweiterung mit dem Suff. *-c*, vgl. dazu *drjewjanc* ,Holzpantoffel, Holzschuh'.

os. kofej ,Kaffee', Sm. Wb. 1843, Pf. Wb.: *khofej*; ns. kafej dass., nach Śwj. hs. Ws. auch *kofej*, nach SSA 5, K. 102: os. *kofej, kovej*, ns. *kafej, khafej*, / poln. *kawa*, č. *káva*, umgspr. *kafe, kafé*, slowak. *káva*, russ. *кóфе, кóфей*, alt *кóфий*, ukr., bruss. *кафé*, älter *кавé, кавéй, кахвé*, die ukr., bruss. und vielleicht auch die č. Form aus dem Poln. (Sławski SEJP 2, S. 104–105). // Die sorb. Formen aus nhd. *Kaffee*, im Os. liegt eine ostmd. Dialektform mit verdumpftem *a* (*å*) zugrunde. Zur Substitution von langem dt. *ē* durch den sorb. Diphthong *ej* vgl. auch os. *awto* (gespr. *awtoy*) ≤ *Auto* (*ō* = *ou*). Nhd. *Kaffee* aus franz. *café* ≤ engl. *coffee*, die russ. Formen aus engl. *coffee* bzw. nl. *koffie*, poln. *kawa* durch Vermittlung von türk. *kahve* ,Kaffee'. Die eigentliche Quelle ist arab. *kahwa* ,Kaffee', das urspr. ,leichte Weinsorte' bezeichnete und seine Bed. erst später in ,Kaffee' wandelte, als dieser den Wein infolge von Mohammeds Weinverbot verdrängte (Kluge-Götze, S. 350, Bielfeldt, S. 165, Vasmer REW 1, S. 647).

ns. kogaś ,schnattern' (nur Chojn.: *kogasch*). // Lautnachahmende Bildung, vgl. ns. dial. *kogok kogok* Nachahmung des Rufes der Gänse (nach Mk. Wb. 1, S. 649, im Sprwd.), ons. *kogot* ,Hahn' (Jak.), poln. *kogut*, č. *kohout* dass., dazu mit abweichendem Vokalismus und Kon-

sonantismus auch ns. *kokotaś* ‚gackern, schreien wie eine Krähe', *kokotaś* 1. ‚gackern, schreien nach Art der Hähne und Hühner', 2. ‚schwatzen, plaudern (Menschen)' und russ. *гогота́ть* ‚gackern, schnattern', dial. ‚wiehern'.

ns. kogok *kogok* Interj. Nachahmung des Rufes der wilden Gänse (Sprwd.). // Lautnachahmend, vgl. auch ns. älter *kogaś* ‚schnattern', *kogot* ‚Hahn' (Jak.), poln. *kogut* und č. *kohout*, ač. *kohút*.

ons. kogot, s. ns. *kokot*.

os. kohlica ‚Wiesel, Mustela vulgaris', Dem. *kohlička*, *wulka kohlica* ‚Hermelin' (Rstk.), dial. *kóchłca*, *kuchłca*, *kugłca*, *kou̯ľica*, um Hoyerswerda – Wojerecy *skochľica*, *skóchľica*, *skóhlička*, *skou̯ľička*, *skólca*, *skólka* und *skózlička*, *skuzľica* (Pf. Wb., BSSA, K. 83, SSA 3, K. 10). Ältere Belege: Lud.: *kohla* vel *kohlitza*, Sw.: *ków̆licza* ‚mustela', *ków̆liczowé* ‚mustelinus', AFr.: *kolitza*; ns. nur bei Hptm. L.: *kolica* ≤ *koglica*, sonst hier ausschließlich das Synonym *łasyca* (s. d.). // Außerhalb des Sorbischen ohne Parallelen. Machek ESJČ vergleicht wenig überzeugend č. *kolčava* ‚Wiesel' (bereits ač.), dial. (mähr.) *končava*, han. *kunčava*. Auch sonst besteht noch keine einheitliche Etymologie. Wirth BSSA, S. 112, vermutet Entlehnung und verweist auf mhd. *schach* ‚Raub', das im Sorb. durch *l* erweitert worden sein soll. Als Parallele wird franz. *furet* ‚Wiesel' und lat. *fur* ‚Dieb' angeführt, vgl. dazu auch nhd. *Frettchen*. Aus lautgesetzlichen Gründen unannehmbar. Machek ESJČ geht auch von dem wenig gesicherten ns. *kolica* aus und vergleicht griech. *γαλέη* ≤ **galei-ā* ‚Wiesel, Katze' (dazu auch Machek, Mnemes charin – Gedenkschrift Paul Kretschmer, Wien 1956–1957, Bd. 2, S. 19). Budziszewska słownictwo, S. 85, verweist auf slowak. *škohľať*, *škohliť* ‚kratzen, schaben (wenn sich das von Bremsen gestochene Vieh am Baum reibt)' und nimmt sporadischen Wandel von **skog-* ≤ **skob-* (**skobliti* ‚kratzen') an. Unklar bliebe das Bezeichnungsmotiv und vor allem der Grund des Wurzelaustausches. U. E. gestatten die belegten sorb. Formen die Rekonstruktion eines ursl. Dialektismus **(s)kog-l-a*. Die im älteren Ns. belegte Form *kolica* ist isoliert und wegen des fehlenden *-g-* nicht eindeutig bestimmbar, möglicherweise eine Übernahme aus dem Obersorb. Auszugehen ist direkt von ie. **(s)keg-* ‚springen, lebhafte Bewegungen vollführen', zu vergleichen ist ags. *sceacan* ‚schütteln (eng. *shake*); eilen, weggehen, fliehen', asächs. *skakan* ‚weggehen, entfliehen' (nd. *schacken* ‚schütteln, rücken'), ahd. *unscachōndes* ‚fluctivagi' (Pokorny IEW, S. 923), im Slaw. mit *l*-Erweiterung wie in os. *čepl* ‚Teufel, Geier' und os. *hruzl*, ns. *gruzla* ‚Erdscholle, Klumpen'. Anlautwechsel *k-* : *sk-* durch *s*-mobile. Urspr. Bezeichnungsmotiv: ‚das sich durch schnelle, sprunghafte Bewegungen auszeichnende Tier'. Mit stimmlosem Velar (*-k-*) deshalb hierher auch ursl. **skokъ* ‚Sprung', *skočiti* perf., *skakati* imperf. ‚springen', lit. *šókti* dass. (*sk* ≥ *ks* ≥ *š*), ohne *s*-mobile griech. *κεκῆνας* *λαγωούς* · *Κρῆτες* ‚Hase (als Springer)'. Über das Nebeneinander vom stimmlosen und stimmhaften Velar s. auch russ. *ко́котъ* ‚eiserner Haken, Gabel mit leicht gebogenen Spitzen, Misthaken' und *ко́готь* ‚Klaue, Fang des Raubvogels; gekrümmte Eisenspitze'. Zu vergleichen ist weiter aind. *kaśa-* m., *kaśikā* f. ‚Wiesel' ≤ ie. **kek* und wohl auch lit. *šeškas* ‚Iltis', lett. *sesks* dass. ≤ ie. **kek-* (anders Fraenkel LEW, S. 976–977). Verwandt-

schaft besteht auch mit dem bei Budziszewska erwähnten slowak. *škohľať*, *škohliť*, wobei als Bedeutungsparallele os. *třěć* ‚reiben' und poln. *wy-cierać* ‚ausreiben, auskratzen' neben os. *ćěrić* ‚treiben, jagen; laufen, rennen' zu berücksichtigen ist. Vgl. aber auch russ. *скозо́лить* ‚winseln, heulen (von Tieren); weinen' und *скозо́ль* ‚Ferkel', das sich bedeutungsmäßig zu den slowak. Formen wie os. *drěć so*, ns. *drěś se* ‚heulen, weinen' zu os. *drěć*, ns. *drěś* ‚abreißen, schlitzen, schleißen' verhält. Os. *chl-* ≤ *hl* ≤ *gl* wie in *lochki* ≤ **lьgъkъ-jь*; zu dial. *kugĺca* vgl. auch os. umgspr. *nagły* (schriftspr. *nahły*).

os. kochć, ns. *kochś* dial. (Grz.-D.), s. os. *kocht*.

os. kochor dial. ‚Kartoffelkeim' Pf. Wb.: *khochor*, dial. auch *kocher*, *kokor* dass. (SSA 1, K. 20), Duč.: *kochol* ‚Keim', Möhn 1772: *kochowc* (*kocholc*) dass., *-ol* für *-or* durch Beeinflussung von *chochol* (Pf. Wb.: *khochol*) ‚Federbusch, Schopf der Vögel; Kuppe'. // Aus **chochorъ* mit *ch* ≥ *kh* ≥ *k*-Wandel wie in os. dial. *khodźić*, *kodźić* ≤ *chodźić* ‚laufen' (vgl. ns. *chochoł*); möglich ist aber auch urspr. **kochorъ*, vgl. dann os. *kokornak* ‚Osterluzei', dial. ‚Kartoffelkeim' und russ. *кокóра*, *кокóрь*, *кокорúга* ‚Knieholz, Krummholz'.

os. kocht ‚Granne, Stachel, Spitze (an der Ähre), Überkehricht', dial. auch *kócht*, *kóchć*, *kóft*, vereinzelt *kóchta*, *kófta* (SSA 1, K. 25). Ältere Belege: Sw.: *kocht* ‚aculeus', *kwóskowé kóchcž* ‚arista', Han.: *kóchcž* ‚Stachel', AFr.: *kocht*, Pl. *kochty* ‚die obersten Grannen', Schm.-Pö.: *kochta* ‚die erste Blüte'; im eigentlichen Ns. unbekannt, nur im westl. Teil der Übergangsdialekte als *kochś* (nach Nyč. in Bluno-Bluń), / russ. *кóготь*, Gen. *кóгтя* ‚Klaue; Fang des Raubvogels; gekrümmte Eisenspitze', ukr. *кóготь*, Gen. *кігтя́* ‚Kralle, Klaue', auch *кóкоть* (mit *-k-*), bruss. *кóкоць* ‚Klaue'. // Ursl. dial. **kogъtь* (: *-ъtь*) ‚Stachel, Spitziges, Hakenartiges' (die sorb. Formen können auch **kok-ъtь* repräsentieren), Formans **-ъtь* (: *-ьtь*) wie in os. *nochć* ≤ *nogъtь* ‚Fingernagel' und *łochć* ≤ **lokъtь* ‚Ellenbogen'. Zur Wz. **kok-* vgl. os. *kokawa* ‚hervorstehendes Stück Tuch' und ns. *kok-ac* ‚Spitze verschiedener Gegenstände'.

os. kojić ‚trösten'. Abltgn.: *kojawa* ‚Trösterin', *kojićel*, *-elka* ‚Tröster, -in'. Ältere Belege: Bibel 1728: *kojenje hněwa* ‚die Mäßigung des Zorns', AFr.: *koju*, *kojim* ‚pacifico', Han.: *kojicž*, *kojeňo* ‚ätzen, das Ätzen(!)'; im Ns. nicht nachweisbar, / poln. *koić* ‚lindern, stillen', dial. *kojić się* ‚sich fügen', č. *kojiti* ‚stillen; beruhigen, lindern', slowak. *kojiť* dass., ukr. *кóїти* ‚schmieden, anzetteln', skr. dial. *kòjiti* 1. ‚ernähren, pflegen' (nach Sławski SEJP 2, S. 329), 2. ‚das Seil des Fischnetzes kreisartig zusammenlegen (*slagati u kolo konop od mreže*)' (ERHSJ 2, S. 120), slowen. *kojiti* ‚aufziehen, pflegen, züchten (Vieh)'. // Ursl. *kojiti* ‚beruhigen, mildern' ist ein Kausativum zu dem im Sorb. nicht belegten **čiti*, **čiju* (ursl. **čiti*, **čьjǫ*), vgl. aber slowen. *počiti* ‚rasten, ruhen, ausruhen', im Os. *wotpočować* ‚ausruhen'; im Ns. *wotpocywaś* dass., urspr. Bed. ‚bewirken, daß sich etwas beruhigt, etwas befriedigt', zur Bildung vgl. auch os. *-žiwić* neben *hojić*. Zur Literatur: Berneker SEW, S. 538, Sławski SEJP 2, S. 329.

ns. kok älter ‚Schandpfahl, Pranger'. Ältere Belege: Chojn.: *kok* ‚cippus, Staupsäule', Hptm.: *kok* ‚Pranger'; dem Os. unbekannt, / außerhalb des Sorb. nur polab. *koko* Nom. Sg. f. dass. // Wegen der

Beschränkung des Wortes auf das Ns. wohl Lehnwort aus mnd. *kāk* dass. (vgl. bereits Zw. Wb., Mk. Wb., SEJDP 2, S. 266, Bielfeldt ZfSl XVIII, S. 805), aber auch Zusammenhang mit der unter ns. *kok-ac* ‚Spitze verschiedener Gegenstände' (s. d.) genannten Wortfamilie ist nicht gänzlich auszuschließen (vgl. Schuster-Šewc, ZfSl XIX, 6, S. 586). Das mnd. Wort müßte über eine brandenburgische Zwischenform *kōak* (vgl. auch ns. *špoda* ‚Spaten, Grabscheit' ≤ brandenburgisch *spōade*) ins Ns. gelangt sein.

ns. kokac, Dem. *kokack* 1. ‚Spitze verschiedener Gegenstände, Zacke an Hölzern und hölzernen Bauten, Gipfel von Bäumen'; spez. ‚Turmspitze, First eines Hauses' usw., 2. ‚Felsklippe, Felsvorsprung', 3. ‚Spitze bzw. der obere Teil des *hupac* (der Kopfbedeckung der niedersorb. Frauentracht)', 4. ‚Schopf bzw. das aufgebauschte Hinterstück der niedersorb. Frauenröcke', 5. ‚der Steiß bei Vögeln', in der Kindersprache auch ‚der Kinderpopo'; ‚das Häufchen Menschenkot' (Nyč., w. Grz.-D.), 6. ‚die sich türmende Gewitterwolke', 7. ‚das äußerste Ende (im geographischen Sinne)', FR.: *Na samem kokacku Chośebuzkego kraja* ‚am äußersten Ende des Cottbuser Landes', *kokack* ‚Verzierungen von Gegenständen (Gebäuden, Kleidern, Tüchern u. ä.); ein kleines spitz zulaufendes Ackerbeet', *kokacki* Pl. ‚sämtliche Arten von Spitzen an Kleidern und Wäsche'. Ältere Belege: Chojn.: *kokaz* ‚hervorragende Zacke am Holze; Felsklippe, rupes', Šwj. ČMS 1902: *kokac* ‚Turmspitze', Nyč. ČMS 1876 belegt für den Ort Bluno–Bluń an der Grenze zum Obersorbischen auch *kokač* ‚Steiß' (*so na kokač synyć* ‚sich niederkauern'). Das eigentliche Os. kennt sonst kein entsprechendes Lexem. Im Ns. mit dem Formans *-ank* auch *kokank* ‚kleiner Heuschober' (Chojn.), mit *-ula kokula* 1. ‚Krummholz, Pferde-, Kuhjoch', 2. ‚Schleife', 3. ‚Anker', 4. ‚Haken', *hognjowa*, *hognjeca kokula* ‚eiserner Feuerhaken', *stogowa kokula* ‚Haken am Heuschober', 4. *kokule* Pl. ‚überstehende Spitzen der Windlatten an den Strohdächern der alten sorbischen Häuser', 5. ‚beim Ziehbrunnen die Brunnenstange mit dem Haken', 6. ‚das Krummholz, mit dem der Dorfschulze früher die Dorfbewohner zur Gemeindeversammlung einzuladen pflegte', 7. ‚das gebogene, hakenförmige Messer zum Zeideln der Honigwaben', 8. ‚die krumme Schnörkelverzierung an Altären', 9. ‚die Türklinke', als Dem. *kokulka* auch ‚der Angelhaken, der Anziehhaken am Spinnrad, die Schleife', im Os. nur dial. und älter *kokula* ‚Krümmung, Krummholz des Dorfschulzen, Haken, Schleife' (Hoy. D., N. N.), *kokla*, *kokula*, gew. Pl. *kokule* ‚Ackermohn, Papaver' (benannt nach der rundlichen Mohnfrucht). // Ursl. dial. **kok-* ‚Spitziges, Gekrümmtes, Gebogenes', vgl. auch russ. *кок* ‚eiserner Haken zum Erfassen des Fischnetzes', *кóкоть* (Formans **-ъtь*) ‚Stock mit eisernem Haken, Gabel mit leicht gebogenen Spitzen', dazu mit *a* (≤ *ō*)-Vokalismus: os. älter *kačka* ‚Deichselblech am Wagen' (s. d.), bulg. *кáчвам* ‚erhöhen; sich hinaufbewegen', skr. *zàkačiti* ‚anhaken', slowen. *káča* ‚Schlange', *káčiti* ‚necken, ärgern'. Das Slaw. kennt auch Formen mit stimmhaftem *-g-* bzw. mit *-ch-* im Wurzelauslaut, vgl. os. *kocht*, *kochć* ≤ **kogъtь*, **kogъtь* ‚Achel, Granne' (s. d.), russ. *кóготь* ‚Klaue, gekrümmte Eisenspitze', kasch. *kochla* 1. ‚die zum Treiben des Netzes bei der Winterfischerei gebrauchte Stange' (Lorentz pom. Wb.), 2. ‚kleine Stange, mit der die Handmühle bewegt wird' (Sychta Wb.). Außerhalb des Slaw.: neupers. *čang*

‚Klaue, Faust' (*kengo), ahd. *hāko, hāggo* ‚Haken', mnd. *hok, huk* m. ‚Winkel, Ecke, Vorgebirge', mhd. *hechel*, nhd. *Hechel* (germ. *hakilō f.), Pokorny IEW, S. 537 bis 538. Vgl. auch ns. *kok* ‚Pranger'.

os. kokać ‚glucken; glucksen', *kokawa* ‚Gluckhenne', *kokodak* Interj. ‚wenn die Henne ein Ei gelegt hat', Nyč. ČMS 1876: *kokodak jejko znak*, dial. *kokotać* ‚ko ko schreien, wie ein Huhn gackern' (nach Pf. Wb. Hoy. D. und bei N. N.), in den os. Dialekten kann *kokać* auch auf *klokać* bzw. *kwokać* ‚glucken' zurückgehen (*kyo* ≥ *ko*); ns. kokotaś 1. ‚gackern, schreien nach Art der Hühner', 2. ‚schwatzen, plaudern' (Mk. Wb.), / poln. *kokać* ‚gackern', *kokotać* ‚balzen (Fasanen)', slowak. dial. *kokat'* ‚glucken', russ. *кокотáть* ‚kurze ko-ko-ko-Laute ausstoßen (z. B. Truthennen, Hähne und Hühner)', ukr. dial. *кокотíти* ‚gackern; kollern; plappern', skr. *kokòtati* ‚gackern', slowen. *kokotáti* ‚ko-ko-Laute von sich geben, gackern', bulg. dial. *кокóча* dass. // Ursl. dial. *kokati (neben *klokati und *kvokati), zugrunde liegt die onomatop. Wz. *ko, vgl. dazu auch os. *kokula* ‚Kuckuck', älter os. und ns. *kokot* ‚Hahn'. Als parallele Bildung s. os. *kukać*, ns. *kukaś* ‚Kuckuck rufen'. Außerhalb des Slaw. vgl. griech. *κοκκύζω* ‚krähen (Hahn), Kuckuck rufen' und lat. *cacillāre* ‚gackern, glucken'.

ns. kokank älter ‚kleiner Heuschober', s. ns. *kokac*.

os. kokawa älter ‚ein hervorstehendes Stück Tuch', nur Jhä.: *khokawa*. // Zugrunde liegt *koka, zur Wz. *kok- vgl. ns. *kokac* ‚Spitze von verschiedenen Gegenständen, die Zacken an Hölzern und hölzernen Bauten, Gipfel oder Wipfel von Bäumen', bes. spezielle Bedeutungen wie ‚oberer Teil des Hupatz (*hupac* = Brauthaube)' oder ‚der Schopf bzw. das aufgebauschte Hinterstück der niedersorbischen Frauenröcke', auch ns. *koko* kinderspr. ‚Ei' (urspr. der gekrümmte, gewölbte, runde Gegenstand).

os. kokla 1. ‚Kuckuck', 2. ‚Feldmohn' s. os. *kokula*[1] und *kokula*[2]

os. kokłować dial. ‚mit Feuer spielen' (Bielfeldt, S. 165, Mk. os. Wb.), *kekłować*, *kukłować* dass. (Pf. Wb.); ns. kokłowaś dass., Hptm.: *koklowasch*. // Aus osächs. *gokeln*, auch *kōkeln* ‚mit Feuer und Licht spielen'.

ns. ko ko Interj. Nachahmung des Lockrufes des Hahnes. // Lautnachahmend, vgl. auch kasch. *ko ko ko ko* ‚das Gackern der Henne vor dem Eierlegen'.

ns. koko ‚Ei' (kinderspr.); im Os. nur dial. (mündl. aus Alte Ziegelscheune – Stara Cyhelnica, Kr. Kamenz), / poln. *koko*, dial. kinderspr. auch *koku* ‚Kartoffel', č. *koko* ‚Bonbons', dial. (chod.) auch ‚Ei' (Rank. Wb.), russ. *кóка, кóко* auch ‚Naschwerk, Spielzeug', *кóкаться* ‚mit Eiern anschlagen', ukr. *кóко*, bruss. *кóка*, skr. *kȍk* ‚eine Art Erbsen', *kȍka*, *kokica* ‚gerösteter Mais, Maiskörner', *kókica* ‚Maikäfer', dial. *kȍka* ‚Nußkern' (Istrien), slowen. *koka* dass., bulg. *кóко* auch ‚Nußkern', mak. *коко* ‚Ei; Apfel, Bonbon'. // Ursl. *koko (daneben auch *koka und *kokъ) gilt als Lallwort der Kindersprache (Berneker SEW, S. 539, Vasmer REW 1, S. 592). Die zugrundeliegende Bed. ‚rund, gekrümmt' weist aber auch auf Verwandtschaft mit der in ns. *kok-ac* ‚Spitze verschiedener Gegenstände' enthaltenen Wz. *kok-. Vgl. auch außerhalb des Slaw. Bildungen wie franz. *coco*

,Ei', ital. *cocco*, ung. *kokó*, neugriech. *κουκόν, κόκκον* dass. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 592, und Sławski SEJP 2, S. 333–334.

ns. **kokodak!**, auch *kokodack!* Interj., Nachahmung des Gackerns der Henne. // Lautnachahmend, vgl. ns. *kokotaś* ,gackern, schreien', os. *kokać* ,glucken' und ns. *dakaś* ,gackern' sowie kasch. *kok kok kok!* das Glucken nachahmende Laute.

os. **kokor** dial., s. os. *kochor*.

os. **kokorac** ,Pfaffenhütlein (Spindelbaum), Evonymus europaea L.' (Pf. Wb.), bei Rstk. daneben auch *kokorač*; ns. kokordac dass. (Moń), *kokorac* (M. D.), *kokornac* (w. Sprb. D., Šwj. ČMS 1902). // Zur Etym. vgl. os. *kokornak*; die eigentl. os. Form ist *kokornač*, das *-c* in *kokornac* steht unter Einfluß des Ns.

os. **kokorč** ,Lerchensporn, Corydalis'. // Zur Wz. **kokor-*, vgl. os. *kokornak*.

ns. **kokordac**, s. os. *kokorac*.

os. **kokorička** ,Weißwurz, Polygonatum' (Lajnert rostl. mjena), / poln. *kokoryczka, kokorzyczka*, č. *kokořík*, dial. *kokořínek, kokoříčnik*, ač. auch *kokoriek, kokořík*, slowak. *kokorík, kukurík, kykyrík*, slowen. *kokorik*. // Zur Etym. vgl. folgendes os., ns. *kokornak*.

os. **kokornak** ,Osterluzei, Aristolochia clematitis' (Rstk.), dial. auch ,Kartoffelkeim', Nebenform: *kokor* (SSA 1, K. 20); ns. kokornak 1. ,Mutterkorn, Claviceps purpurea', 2. ,langer, federartiger Keim von Pflanzen, insbes. von Knollengewächsen wie Kartoffeln' (w. Grz.-D., Nyč.), 3. ,Wetterhahn' (Hptm. L.), / poln. *kokornak* dass., auch *kokorak*, č. *kokorňák* (nach Jungmann Wb. volkstüml.), russ. dial. *кокорнáк, кокорня́к* ,Aristolochia', ukr. *кукорні́к* dass., mit abweichender Bed. auch poln. *kokora* ,Knieholz, Krummholz', *kokornak* ,Teil der Handmühle' (MAGP 3, S. 119), *kokernak, kokorniak, kokorecka* dass. (Sławski SEJP 2, S. 337), russ. *кокóра, кокóрь, кокоры́га* ,Knieholz, im Flußbett angeschwemmter Baumstamm mit Ästen', *кокóристый* ,widerspenstig, eigensinnig', bulg. *кокóрко* ,Stutzer', skr. *kokòrav* ,struppig', slowen. *kokora* ,Haarbüschel, Haarlocke'. // Ursl. **kokor-* gehört zu der in ns. *kok-ac* ,Spitze von verschiedenen Gegenständen' (s. d.) enthaltenen Wz. **kok-* (vgl. auch russ. *кок* ,eiserner Haken zum Erfassen des Fischnetzes'), Formans *-or* wie in os. *čapor, čapr* ,Trödel, Schund, Kram', *sochor* ,Hebe-, Brechstange', č., slowak. *sochor* ,Gabelholz' (Schuster-Šewc ZfSl XIX, 6, S. 586–587). Urspr. Bed. ,hervorstehendes Gewächs, abgespreizter Ast, aufrecht stehendes Stück Holz u. ä.'. Neben dem Suffix *-nak* (*-ńak*) sind auch andere möglich, vgl. os. *kokorac, kokorč, kokorička* und ns. *kokorik*. Parallele Formen mit abweichendem Wurzelvokalismus sind os. *kikerk, kikernač* ,Kartoffelkeim' (**kyk-*), vgl. dazu auch oben ukr. *кукорні́к* (**kuk-*) und os. *čečeranc* ,Siebengestirn', č. *čečeratý* ,struppig' (**kek-*). Außerhalb des Slaw. lit. *kakaȓlis* ,Quirl, Rührkelle' und lett. *cecers* ,Baumstumpf', *kakaža* ,Holz mit gekrümmtem Ende, Baumstumpf mit zwei Wurzeln, hervorragendes Wurzelende am Sparrbalken' (Fraenkel LEW, S. 205). Weniger wahrscheinlich ist die von Sławski SEJP 2, S. 335–336, unterbreitete Erklärung von **kokor-* durch Reduplikation des in ursl. **korenь* ,Wurzel' enthaltenen **ko-*.

os. **kokoš** f., dial. *kokuš* ,Henne', Pl.

kokoše (daneben *kury*, s. d.), zur Verbreitung s. SSA 2, K. 30, Dem. *kokoška*, Pl. *kokoški* ‚Pfifferlinge (Pilze)‘, R. Wj.: *kokoš dźiwja* ‚Birkhuhn, Tetrao tetrix‘, *kokoška wódna* ‚Teichhuhn, Gallinula chloropus‘. Ältere Belege: Lud., Matth., Sw., Schm.-Pö.: *kokosch*; ns. kokoš f. dass., Jord.: *wodna kokoška* ‚Teichhuhn‘. Ältere Belege: Chojn.: *kokosch* ‚gallina, Henne‘, *kokoschka* ‚Pfifferling‘ (älterer Teil der Hs.), *kokoscha* ‚Henne‘, *shiwa* (*żiwja*) *kokoscha* ‚Rebhuhn‘, Hptm.: *kokosch*, *kokoschka*, Meg.: *kokosch*, // poln. *kokosz* f. ‚Henne, Glucke‘ (zur Verbreitung s. Nitsch RS VIII, S. 88; und WPP 2, S. 41, S. 312), 1532: *kokosz z kurczęty* ‚Plejaden‘ (vgl. os. *pata z kurjatami*), dial. (schles.) *kokoszek* ‚Büchsenhahn; Faßzapfen‘ (Zaręba Siołkowice), č. *kokoš* m. ‚Hahn‘ (Jungmann Wb.), dial. (mähr.) *kokošek* ‚kleiner Hahn‘, č. dial. (Gregor) und in der Jägersprache *kokeš*, Gen. *kokše*, *kokeše* ‚Hahn‘, ač. *kokeš*, Gen. *kokšě* auch ‚Penis‘, slowak. dial. *kokoš* m. ‚Hahn; Penis‘, russ. *кóкошь* f. ‚Huhn‘, ukr. dial. *кóкош* ‚Hahn‘ (bes. an der Flinte), bruss. dial. *кокóш* nur in der Bed. ‚Schachtelhalm‘ (3 народнаго слоўнiка, Мiнск 1975, S. 163), ‚Henne, Teichhuhn‘ (Żelechowski), bulg. arch. *кóкош* f., bulg., mak. *кокошка* ‚Huhn‘, skr. *kȍkōš* f. ‚Huhn‘, slowen. *kokȏš* f. dass., aksl. *kokošь* dass. // Ursl. **kokošь* ‚Huhn (Hahn, Henne)‘ wurde gebildet von der onomatop. Wz. **kok-*, vgl. os. *kokać* ‚glucken‘, poln. *kokać* ‚gackern‘, slowak. dial. *kokat'* ‚glucken‘, russ. *кокотáть* ‚kurze ko-ko-ko-Laute ausstoßen (z. B. von Truthennen, Hähnen und Hühnern)‘ und os., ns. *kokot* ‚Hahn‘ bzw. os. *kokula* ‚Kuckuck‘. Formans *-*ošь* wie *-*otъ* in **kokotъ*, urspr. in der Funktion eines Nomen actionis, vgl. dazu auch russ. dial. *кокóша* ‚Kuckuck‘ und poln. *rokosz* ‚Aufruhr, Empörung‘ neben os. *rokot* ‚Wirrwarr, Spektakel, Aufruhr, Revolte‘, russ. *рóкот* ‚dumpfes Getöse, Rollen‘ (Schuster-Šewc ZfSl IX, 4, S. 501). Os. dial. *kokuš* weist daneben auf die Existenz eines *-*ušь*-Formans, vgl. russ. *кукýшка* ‚Kuckuck‘, russ. dial. *кряќуша* ‚Wildente‘ bzw. *квакýша* ‚Frosch‘. Die Nebenform *kokoša* erklärt sich wie os. *kolbasa* neben dial. *kolbas* f. ‚Wurst‘ oder os. *haluza* neben ns. *gałuz* ‚Ast‘. Zum Bedeutungswandel ‚Huhn‘ ≥ ‚Penis‘ vgl. os. *kokotk*. Über die bisherige Literatur s. Sławski SEJP 2, S. 338–339.

os. kokošer, Gen. *-rja* 1. ‚Hühnerhabicht, Astur palumbarius‘ (R. Wj.), 2. ‚Hühnerliebhaber‘; ns. kokošaŕ dass. // Derivat zu os., ns. *kokoš* ‚Henne‘, Formans *-er*, *-aŕ* (Nomen agentis) wie in os. *holbjer* ‚Taubenfreund‘ und ns. *golubjaŕ* auch ‚Taubenhabicht‘ (Drewitz-Drjejce).

os. kokoški ‚fette Henne, Sedum telephium‘ (Rstk.); ns. kokoški Pl. ‚Pfifferlinge, Cantharellus cibarius‘ (Moń und bereits Chojn.), im Schl. und M. D. auch ‚große Fetthenne, Sedum maximum Sut.‘. // Deminutiv zu os., ns. *kokoš* ‚Henne‘ (vgl. auch paralleles poln. *kurki* und č.-mähr. *kuřičky* dass.).

os. kokot, Dem. *kokotk* älter ‚Haushahn‘ (in Märchen, Černý, Myth. byt., R. Wj., AFr.), *žarliwy kaž kokot na swoje žónki* ‚eifersüchtig wie der Hahn auf seine Hennen (Frauen)‘, bei Kr. Wb. auch ‚Büchsenhahn‘, nach Chojn. auch in der Bed. ‚penis‘ (Bud.-Budissin: *kokot* ‚penis‘, Cot.-Cottbus: *kokot* ‚gallus‘), Synonyme in den Dialekten und der Schriftsprache: *kapon* (Bautzener D.), *honač* (westl. D.), *honak*, *honek* (nördl. Teil des Os.), dazu SSA 2, K. 30, Sw. 1721: *honak*, *kokot*, *honacż* ‚gallus gallinaceus‘; ns. kokot 1.

,Haushahn', 2. metaph. a) ,Erntekranz', *kokota łapiś* ,den Erntekranz beim Erscheinen der letzten Roggenfuhre erhaschen (bekommen), das letzte Roggenfuder einbringen (einfahren)', b) ,Hahnschlagen' (ein sorb. Erntespiel), Dem. *kokotk*, übertr. auch ,Hahn am Schlosse eines Gewehrs; der Bierhahn' u. ä., SSA 5, K. 129: *kokot, kokotk* ,Wasser-, Bierhahn'. Ältere Belege: Moll.: *kokoth* (32v, 16), Chojn.: *kokot* ,gallus, Hahn', *kokotk* ,Bier-, Büchsenhahn', *schiwi* (*ziwi*) *kokot* ,Auerhahn', Jak.: *kokott* ,Hahn' (Mark. XIV, 30), daneben *kogot*, Meg.: *kokot*, / poln. dial. (westl.) *kokot* (zur Verbreitung des Wortes s. Nitsch RS VIII, S. 83–91, und WPP 2, S. 37–43, Małecki-Nitsch AJPP, K. 210, Sławski SEJP 2, S. 340), nach Karłowicz SGP 2, S. 395, dial. auch in ähnlichen Bedeutungen wie ns. ,Erntekranz', č. *kokot* ,Hahnenschrei', dial. ,Hahn', ač. auch ,penis', slowak. dial. *kokot* dass. (Kálal Wb., S. 249), russ. dial. *кóкот* ,Hahnenschrei', aruss. *кокотъ* ,Hahn', ukr. dial. *кóкот* ,mutwillige, ausgelassene Person, Schelm', skr. *kȍkōt* ,Hahn; Büchsenhahn; Hahngeschrei', slowen. *kokȏt* ,Hahn; ganzer Nußkern', aksl. *kokotъ* ,Hahn'. // Ursl. **kokotъ* ist lautnachahmenden Ursprungs, zugrunde liegt die Onomatopöie *ko ko*, vgl. auch os. *kok-a-ć* ,glucken; glucksen' und ns. *kokot-a-ś* ,ko ko schreien, wie Hühner oder Hähne gackern'; das Formans *-ot* hier in der Funktion eines Nomen agentis (≤ Nomen actionis), vgl. dazu auch os., ns. *chodot* ,Hexer, Zauberer'.

ns. kokotaś, s. os. *kokać*.

ns. kokrik ,Erdrauch, Feldraute, Feldkraut, Fumaria officinalis'. // Der Stamm *kokr-* ist eine Nebenform zu **kokor-*, vgl. dazu os., ns. *kokornak*.

os. kokula[1] ,Kuckuck, Cuculus canorus L.' (VkL. 1773, Rstk. 1866), dial. *kokla* neben *kokula* (SSA 3, K. 24), H. Sm. 1841: *kokul* ,Kuckuck', *kokulina* ,Kuckucksweibchen' (H. Sm. 2, S. 252), auch als PN *Kokla* (vgl. Sprachdenkmäler, S. 27). Ältere Belege: Lud., Matth., AFr., Schm.-Pö., Anon.: *kokula*; im Ns. nur ons. *kokula* (Schl. u. M. D.), sonst nur *kukawa* (s. d.). // Onomatop. Bildung, Wz. *kok-* wie in os. *kok-ać* ,glucken; glucksen', dial. *kok-ot-ać* ,ko ko schreien, wie Hühner oder Hähne gackern', ns. *kokotaś* dass., poln. *kokać* ,gackern' und os., ns. *kokot* ,Hahn'. Zum Formans *-ula* vgl. poln. *gad-ula* ,Schwätzer, Schwätzerin' (*gad-ać* ,schwatzen'), im Os. auch mit akzentbedingtem *u*-Ausfall wie in *košla* neben *košula* ,Hemd'. Der *o*-Vokalismus erscheint auch in russ. älter *кокушкою* *коковать* (bei Avvakum) und russ. dial. *кокóша* ,Kuckuck'.

os. kokula[2], gew. Pl. *kokule* ,Feldmohn', auch *kokla* (Rstk., nach Pf. Wb. bereits bei Kilian, Botanische Namen). // Zu ns. *kokula*, vgl. auch ns. *kokac*.

ns. kokula[3] 1. ,Krummholz, Kuh- und Ochsenjoch', 2. ,Schleife; Anker', 3. ,Haken', 4. *kokule* Pl. ,überstehende Spitzen der Windlatten', 5. spez. ,Brunnenstange mit Haken am Ziehbrunnen', 6. dial. ,Krummholz, mit dem der Dorfschulze die Dorfbewohner zur Gemeindeversammlung einzuladen pflegte', 7. dial. ,gebogenes, hakenförmiges Messer zum Zeideln der Honigwaben', 8. ,krumme Schnörkelverzierung an Altären', 9. dial. ,Türklinke', 10. ,Eisenkrücke zum Herausziehen der Töpfe aus dem Feuer' (M. Witkojc, Po drogach casnikarki, Budyšyn 1964), Dem. *kokulka* auch ,Angelhaken; Anziehhaken am Spinnrad; Schleifchen',

nach SSA 4, K. 98: *kokula, kokul'a, kokla, kókla* ‚Joch', Šwj. hs. Ws.: *kokula* ‚Haken, Anker', *kokule* ‚Schleifen'. Ältere Belege: Chojn.: *kokula* ‚uncus', Hptm., Anon.: *kokula* ‚Haken, Anker'; im Os. nur im Hoy. D. und bei N. N. *kokula*, bei Sw. *na kokolku kžiwu* (*kŕiwju*) ‚biege zu einem Haken' (beide Quellen stammen ebenfalls aus dem os.-ns. Grenzgebiet). // Das zu rekonstruierende **kok-ula* hat keine direkten Parallelen in den anderen slawischen Sprachen, zu vergleichen ist aber russ. *кок* ‚eiserner Haken zum Erfassen des Fischnetzes', *кóкоть* ‚eiserner Haken, Gabel mit leicht gebogenen Spitzen', *кóком* ‚Stock mit eisernem Haken', weiter auch *кокóра, кóкорь, кокорыга* ‚Knieholz, im Flußbett angeschwemmter Baumstamm mit Ästen' (vgl. dazu auch ns. *kokornak* ‚langer fadenartiger Keim von Pflanzen') und *кочергá* ‚Ofenkrücke, Feuerhaken, Schüreisen' (**kok-erga*), im Ns. selbst *kokac* (≤ **kok-aćь*) mit Dem. *kokack* 1. ‚Spitze von verschiedenen Gegenständen, die Zacken an Hölzern und hölzernen Bauten, der Wipfel von Bäumen' usw. Außerhalb des Slaw. gehört hierher awest. *čakuš* n. ‚Wurfhammer, Wurfaxt', neupers. *čkuš* ‚Hammer', apreuß. *queke* ‚stecle (d. i. ein Tannen- oder Fichtenast als Zaunstab)', lett. *čaka* ‚Knüttel mit Knorren als Griff' (Pokorny IEW, S. 543). Es handelt sich insgesamt um Gegenstände, die gebogen oder gekrümmt sind. Zum Formans *-ula* vgl. auch *košula* ‚Hemd'.

os. kokulinda ‚Kuckucksblume, Platanthera bifolia' (Rstk., nach Pf. Wb. bereits bei Kilian, Botanische Namen). Ältere Belege: Sw.: *kokulinda*, Ött.: *kukulinda, kukawa* auch *kukoliza roža* (*kukolica róža*); im Ns. nur dial. *kokolinda* (w. Gzr.-D.) und bei Moń *kokulanka* ‚Orchis latifolia'. // Zu os. *kokula* ‚Kuckuck' bzw. ns. *kukawa* dass. Das Formans *-inda* ist im Sorb. isoliert.

os. kokuš dial., s. os. *kokoš*.

os. koł ‚Pfahl, Pranger', pejor. auch ‚Tölpel, ungeschickliche Mannsperson', *stary koł* ‚alter Tölpel, Stinkstiefel' (Purschwitz–Poršicy), in der Bed. ‚Pfahl' jetzt gew. nur *kolik* (urspr. Dem.), vgl. SSA 5, K. 3. Ältere Belege: Sw.: *ków* ‚palus, vallus', *kolik* ‚paxillus', Han.: *koliki* ‚Palisaden', AFr.: *kol*, vulgo *kow* ‚Pfahl', *kolik* ‚Nagel', Schm.-Pö.: *koł*, Dem. *kolik, kolićk*; ns. koł ‚Pfahl, bes. der Zaunpfahl (*kol w plotu*), Stab, Stock', spez. ‚Planke, Palisade, Stock, Keule, Stelze', Dem. *kolk* auch ‚Streichholz, Wurstspeiler', M. D.: *kół* ‚Pfahl', *kólik* ‚Streichholz'. Ältere Belege: Chojn., Hptm.: *kol*, / mit der gleichen Bed. poln. *kół*, č. *kůl*, slowak. *kôl*, russ. *кол* auch ‚ein bestimmtes Feldmaß', ukr. *кiл*, Gen. *колá*, bruss. *кол*, Gen. *кола́*, skr. älter *kol*, jetzt *kòlac*, slowen. *kȍl*, bulg., mak. *кол*, aksl. *kolъ*. // Ursl. **kolъ* ‚Pfahl, Pflock', urspr. ‚abgespaltenes Stück Holz', zu ursl. **kolti, koljǫ* ‚spalten' (vgl. os. *kłóć*, ns. *klojś*). Außerhalb des Slaw. vgl. lit. *pãkalas, pakãlas* ‚Keil, Pfahl' und *kuõlas* ‚Pfahl, Pflock' (Berneker SEW, S. 551, Vasmer REW 1, S. 595, Sławski SEJP 3, S. 40).

os. kola ‚Bienenhaube' (Pf. Wb.). *Staj sebi kolu, hdyž po měd do kolča dźeš* ‚Setze dir die Bienenhaube auf, wenn du nach dem Honig in den Bienenstock gehst' (R. Wj.). // Etymologie unklar. Hórnik ČMS 1891, S. 42, verweist auf dt. *Kaue* 1. ‚Gebäude über einer Schachtmündung', 2. ‚Verschlag, Käfig' (bergmännisch), vgl. auch mhd. *kouwe, kou* ‚Schachthäuschen'

und ‚Aufschüttkasten in der Mühle' ≤ lat. *cavea* ‚Käfig' (Lexer Wb.). Die *ł*-Schreibung im Os. wäre dann hyperkorrekt. Wenn bodenständig, dann vielleicht zu ursl. *kolъ ‚Stamm, Pfahl' (vgl. os., ns. *kol*). Bedeutungsentwicklung aber wenig übersichtlich, vielleicht urspr. eine aus einem runden (verdickten) Holzstück geschnitzte Maske, vgl. dann mit langem Wurzelvokalismus (*ō ≥ a) auch poln. dial. *kala* 1. ‚Kugel, Keule', 2. Holzhammer zum Beschlagen der Hufe', 3. pejor. ‚Kopf' (Zaręba Siołkowice).

os. kołač ‚rundes Brot, Stollen, Striezel, bes. das dem Gesinde als Geschenk gegebene Brot, welches an die Eltern geschickt werden kann' (Pf. Wb.), Dem. *kołačk*, R. Wj.: *Hłódnom je krjeńčka kaž mjedowy kołačk* ‚Für den Hungrigen ist der Brotranft wie ein Honigstollen'. Ältere Belege: AFr.: *kolacż* vulgo *kowacż*, Schm.-Pö.: *kolacż* ‚Brot, das das Dienstgesinde bekommt', als Glosse aus dem Jahre 1499: *Koletzsch* (ČMS 1901, S. 128); ns. kołac ‚rundes Weißbrot, Stollen, Striezel', Dem. *kołack* spez. auch ‚kleines Auskratzbrot, Restbrot aus dem Backtrog'. Ältere Belege: Chojn.: *kolaz* ‚runder Kuchen, placenta', Hptm.: *kolazk* ‚Brötchen'. Wirth BSSA, K. 69: ns. *koųac*, *koųack*, *kołace* Pl. ‚Stollen', os. *koųač* (nur einmal) neben gewöhnlichem *štricel* ‚Stollen'. Im gesamten sächsischen Gebiet und in den dt. Dialekten der NL ist *Kollatsch* (bei AFr. *Kolatzsch*), *Kolatz*, *Kulatz* als slawisches Reliktwort weit verbreitet (vgl. Eichler EWSE, S. 65–67). / mit ähnlicher Bed. poln. *kołacz*, auch als Bez. für andere gerundete Gegenstände, č. *koláč*, dial. (chod.) auch ‚runde Trachtenkappe', slowak. *koláč*, russ. *кала́ч*, *кола́ч* ‚Art rundlicher Kringel, geflochtene Semmel aus dünnem Teig', dial. auch ‚bogenartige Krümmung eines Flusses', aruss. *колачь* ‚rundes Brot', ukr. *кала́ч*, dial. *кола́ч* ‚geflochtene Semmel; Brezel; Festgebäck; Brezelform als Reif gewunden', bruss. *кала́ч* ‚Weizenbrot', bulg. *кола́ч* ‚rundes Festgebäck, meist mit einer Vertiefung in der Mitte; Kuchen', mak. *колач* dass., skr. *kòlāč* 1. ‚Kuchen', 2. ‚kleines Brot', 3. ‚Slawa-Kuchen' (Festgebäck), 4. ‚Reifbündel', 5. ‚Holzfundament im Brunnen', 6. ‚Geschenk', slowen. *koláč* 1. ‚radförmiges Osterbrot', 2. ‚ähnlich aussehende Gegenstände', 3. ‚eine Art rundes, hölzernes Weingefäß'. // Ursl. *kolačь, Derivat zu *kolo ‚Kreis, Rad' (os., ns. *kolo*), Formans *-ač* wie in os. *brjuchač* ‚Dickwanst', *lopač* ‚Schaufel, Spaten', *kopač* ‚Kuppe, Anhöhe, Hügel' und ns. *kokac* ‚Spitze (von Gegenständen, Bauten); Steiß', *hupac* ‚Wiedehopf; Kopfputz oder Festhauben der Braut und der Brautjungfern', urspr. Bed. ‚das rundliche Gebäck'.

os. kołar älter ‚Radmacher' (Han.); ons. kołaŕ dass. (Wjel., Ha.) // Zu os. *kolo* ‚Rad', Formans *-ar*, *-aŕ* wie in os. *kolesar*, ns. *kolasaŕ* (s. d.).

os. kołbasa ‚Wurst', Dem. *kołbaska*, *hejdušna kołbasa* ‚Grützwurst', *dobra kołbasa* ‚Blutwurst' (Sm. Wb. 1843), dial. *kolbas* f. (Hoy. und Wittichenauer D., Lieske–Lěskej, Kr. Kamenz). Ältere Belege: Sw.: *kówbas* ‚botulus, farcimen', Han.: *kowbasa*, AFr.: *kolbaßa*, vulgo *kowbaßa* ‚Wurst', *kolbasnik*, *kowbasnik* 1. ‚Wurstmacher', 2. ‚Wurstgänger, Fastnachtsgänger' (Personen, die in der Fastnachtszeit bei den Bauern Würste betteln gingen), Schm.-Pö.: *kobassa*; ns. kjałbas f., dial. *kjałbasa* (Mk. Wb. 1, S. 605, SSA 5, K. 63) dass., Šwj. hs. Ws.: *kalbas* (sic!) ‚Fettwurst', dial. *kelbasa* (Schl. D.).

Ältere Belege: Chojn.: *kalbas* (mit *ka-*!) ‚Bratwurst', Hptm., Anon.: *kâlbaß* (*kjalbas*), Świ. hs. Gr.: *kelbas* (ZfslPh XIX), / in der gleichen Bed. poln. *kiełbasa*, im 15. Jh. als einmaliger Beleg durch *kiełbodziej* ‚Gerät zum Füllen der Würste' (PF V, S. 9, Sławski SEJP 2, S. 143), kasch. *kiełbás* m., f., č. *klobása*, seltener *klobás* m., ač. auch *koblása* (mit Umstellung des *-l-*), slowak. *klobása*, dial. *klbása*, russ. *колбаса́*, ukr. *ковбаса́*, bruss. *каўбаса́*, bulg. dial. *калба́са* (**kъlbasa*, Mlad. Wb., S. 228), mbulg. *кльбаса*, schriftspr. *колба́са* aus dem Russ., mak. *колбас*, skr. *kobasa* (15. Jh.), *klobasa* (kajk., čak.), jetzt gewöhnlich *kobasica* (urspr. Dem.), dial. auch *klobasica* (kajk.), *klebasico* (*ъ ≥ e*) und *kurbasica* (Istrien), vgl. Skok ERHSJ 2, S. 117, slowen. *klobása*. // Die Rekonstruktion einer einheitlichen ursl. Grundform ist schwierig, die sorb., poln., ostsl. und bulg. Formen weisen auf **kъlbasъ* f., **kъlbasa*, die č.-slowak. und skr.-slowen. auf **klobasa*; skr. *kobasa, kobasica* ist nach Skok ERHSJ sekundär und aus urspr. *klobasa* entstanden. Die weitere Etymologie des Wortes ist wenig übersichtlich. Man denkt an Entlehnung (wegen der variierenden Formen) und verweist auf osman. *külbasty* ‚Karbonade, in der Pfanne gebratenes Fleisch' (vgl. Mittwoch, Ungarische Jahrbücher VIII, Berlin, 1928, S. 290–291) bzw. auf hebr. *kŏlbāśār* ‚alles Fleisch, jegliches Lebewesen' (zurückhaltend Berneker SEW, S. 542). In beiden Fällen verbleiben offene Fragen (Semantik, Wortbildung, Wortgeographie). Deshalb wird auch die Bodenständigkeit des Wortes erwogen. Man vergleicht ukr. *ко́вбиця*, *ковбу́чище* ‚Hauklotz', *ковба́н* ‚Baumstumpf', *ковба́тка* ‚Stückchen Fleisch' (Brückner KZ 45, S. 32, Iljinskij IORJS 24, 1, S. 27), mit abweichendem Wurzelvokalismus auch russ. *ко́лоб* ‚Kugel, Knäuel, rundes Brot' (Sobolevskij IORJS 27, S. 327). Brückner SEJP, S. 227, verweist auf poln. *kiełb* ‚Gründling, Gobio fluviatilis', russ. *колба́*, *колбь* dass., ohne jedoch den semantischen Zusammenhang näher zu begründen. Dazu eingehend Rudnicki in SlOcc XVIII, S. 241–245, der als urspr. Bed. ‚Fischwurst' („kiełbasa nadziana kiełbami") rekonstruiert und die obere Oder- und Weichselgegend, in der unlängst noch Fischwurst hergestellt wurde, als Entstehungsgebiet des slaw. Wurstnamens annimmt. Aus linguogeographischen Gründen kaum wahrscheinlich. Es genügt, von der Grundbedeutung ‚rundliches, gekrümmtes Fleischgericht' auszugehen. Als Wortbildungsformans erscheint *-as-* (vgl. poln. *białas* ‚Weißer', ukr. *ло́бас* ‚mit großem Kopf'). Zur urspr. unerweiterten Stammform vgl. poln. *kiełbo – dziej* (nach Sławski SEJP 2, S. 144, jedoch nur eine sekundäre Kürzung aus *kiełbasa*). Im Ns. wurde *kjalbas, kalbas* später durch neueres *jěšnica ≤ jětšnica* (**jętrnica*), urspr. nur ‚Leberwurst', ersetzt, dial. noch *kjalbas* (Bluno–Bluń, Kr. Hoyerswerda) und *kelbasa* (Schleife–Slepo, Kr. Weißwasser); *kjalbas ≤ k'elbas ≤ *kьlbasь*, daneben aber auch *kalbas ≤ kъlbasъ*.

os. kolč ‚Bienenstock, Bienenkorb' (Sm. Wb. 1843, Pf. Wb.), *kolčer* ‚Bienenstockhalter' (R. Wj.). Ältere Belege: Matth.: *kolcz*, Sw.: *kowtź* ‚alveare, alvearium', Han.: *kowdź*, Schm.-Pö., Anon.: *kolcź*, *kolcźik*; ons. kólc dass. (Schl. D., Ha. ČMS 1905), / poln. dial. *kielcz*, *kiolc* ‚Stock, Klotz', auch *kelcz*, *kilcz* ‚Bienenstock' (Sławski SEJP 2, S. 144–145), č. *kluč* 1. ‚Stamm, Stock, Klotz', 2. ‚neu gerodetes Feld', *klučiti* ‚roden', mähr. *kl'č* ‚Stock; Rodung', slowak. *klč* dass.,

klčovať ‚roden', hierher auch skr. dial. (Dalmatien) *kuč* ‚eine Art Weinrebe', slowen. *kôlč* ‚Weinrebenpflanze ohne Wurzel', *kôlček* ‚Pflöckchen, Pflöcklein', polab. *kåyco*, **kuco* ≤ **kъlča* ‚(Feuer)brand', mit abweichender Bed. wahrscheinlich weiter russ. *ко́лча, колченогий* ‚lahmer Mensch', *колчеватый* ‚holprig (Wege)', ukr. dial. *ко́лча* ‚gefrorener Schmutz, Holpriges, Unebenheiten auf der Straße'. // Ursl. **kъlčь* ≤ **kŭlk-jos* (*jo*-Stamm). Das -*k* ist Wurzelerweiterung, kein Suffix (gegen Sławski SEJP 2), vgl. dazu auch č. *kluk* 1. ‚Art Pfeil', 2. ‚Deichsel', 3. ‚Weg', übertr. auch ‚Bube', slowak. *klk* ‚Weg' (*o*-Stamm). Die Wz. **kъl-* steht im Ablaut zu **kol-* in ursl. **koltiti* (os. *kłóćić* ‚herunterschlagen') und **kolti* (os. *kłóć* ‚spalten'). Bedeutungsentwicklung:

‚etwas Abgespaltenes' →
→ ‚etwas Gebogenes, Gekrümmtes' ≥ ‚lahmer (d. i. krumm gehender) Mensch'
→ ‚etwas Hervorstehendes' ≥ ‚Holzklotz, Holzscheit, Stamm' ≥ 1. ‚Bienenstock, Stempel' usw., 2. ‚Unebenheit'.

Über Bezeichnungsparallelen s. Schuster-Šewc, Beiträge zur ursl. Etymologie, Slavia XLII, 4, S. 406–408. Mit abweichender *t*-Wurzelerweiterung vgl. noch č. *klát* ‚Baumstamm, Klotz; Bienenstock; Rumpf' (Sławski SEJP 2). Wir glauben, daß sich hier auch die slaw. Bez. der Hüfte **kъlka* (vgl. bulg. *кълка* ‚Hüfte; Oberschenkel', os. *kulka* ‚Fußknöchel') anschließen läßt. Zugrunde liegt die Bed. ‚gekrümmter Knochen'. Vgl. dazu bereits ähnlich A. Brückner AfslPh XI, 133–134.

os. kołk ‚Stempel', dial. auch ‚Trommelstab' (R. Wj.: *Bubonka so kolka boji* ‚Die Trommel fürchtet den Trommelstab'); ns. kołk 1. ‚Stäbchen bzw. Speiler, mit dem der Fleischer die gefüllte Wurst schließt', 2. ‚Streichholz', 3. ‚Wäscheklammer', 4. ‚Stricknadel (*łašowy kołk*)', vgl. SSA 6, K. 91, 5. in der Fischerspr. ‚das Stöcklein zum Stricken der kleinen Maschen der Netze; das Stöckchen resp. Querhölzchen am Krebsnetzchen', 6. ‚Stock, Stecken, Spazierstock', *kołk wot kołka wulicowaś* ‚genau und vollständig erzählen' (Zw. Wb.), *kołyšk* 1. ‚kleiner Wirbel an einem Gerät (z. B. Spinnrad)', 2. ‚Blütenstempel', / poln. *kołek* 1. ‚Holznagel, Stift', 2. ‚Wirbel (an der Geige)', č. *kolek* 1. ‚Stück Holz', *kolky* Pl. ‚Knüttelholz', 2. ‚kleiner Pfahl an Bäumen und Reben', 3. ‚Kegel', 4. ‚Knebel', 5. ‚Stempel', slowak. *kolok* ‚Kegel, Stempel'. // Ursl. **kolъkъ*, Deminutiv zu **kolъ* ‚Pfahl, Holzpflock', vgl. os. *kół*, *kolik*.

os. kołmaz[1] m., *kołmaza* f. ‚Wagenschmiere, Radteer'. Abltgn.: *kołmaznik* ‚Wagenschmierhändler', *kołmazniski* dass., *kołmazowy kónk* ‚Wagenschmierbüchse' (Pf. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *kowmaz* ‚axungia', Han.: *komaz* ‚Teer', AFr.: *kowmaza* vel *kolmaza*; für das Ns. erwähnt Mk. Wb. nur *kolmaznica* ‚Teerbutte mit Wagenschmiere' aus dem ö. Grz.-D., / poln. *kołmaź* f., č. *kolomaz* f., slowak. *kolomaž* f., russ. *ко́ломазь* f., ukr. *коло́мазь*, skr. *kȍlomāz* m., slowen. *kolomàz* m., *kolomâst* dass. // Altes -*o*-Kompositum, bestehend aus den Gliedern **kolo* ‚Rad' und **mazь* ‚Schmiere'. Im Os. später akzentbedingter Ausfall des *o*-Vokals wie in os. dial. *kupwać* ≤ *kupować* ‚kaufen' und Überführung des urspr. -*i*-Stammes in die *o*- bzw. *a*-Stämme, vgl. dazu auch os. *haluza* ‚Ast' ≤ **gałęzь* (ns. *gałuz*).

os. kołmaz[2], *kolomaza* ‚Pechnelke, Lychnis

viscaria', Lehnübersetzungen: *kolmazowa kwětka* dass. (Rstk.), *kolmazowe róžički* Pl. dass. (nach Pf. Wb. bei Kilian, Botanische Namen), *kobjelate kołmazy* Pl. ,Waldlychnis, Lychnis sylvestris', *židźany kolmaz* ,Fleischblume, Lychnis flos cuculi', *čertowa kolmaz* (Pf. Wb.), ~ *kolmaza* (Rstk.) ,Klebkraut, Lychnis viscaria', Ött.: *kolomazne* (*kolomassne*) *naliki* ,rote Pechnelke'. // Zu os. *kolmaz*[1].

os. kołmaznička ,Pechnelke, Lychnis viscaria'. // Derivat zu os. *kolmaza*[2], Formans *-nička* wie in os. *bludnička* ,Irrlicht, Irrwisch'.

os. koło, Gen. *-la* ,Rad; Kreis; Umdrehung; Runde; Rundtanz (neu, nach 1945); Hof des Mondes und der Sonne (*měsačk ma kolo* = der Mond hat einen Hof); Klub, Zirkel (neu, nach 1945); Fahrrad (umgspr., z. B. Purschwitz–Poršicy)', Pl. *kola*, Dem. *kolko*, daneben *koleso* ,Rad, Fahrrad', Dem. *kolesko* auch ,Spinnrad', SSA 4, K. 45: *koųo, kol'eso* ,Rad'. Ältere Belege: Lud.: *kohlo* ,Rad', *kohleßo* ,Rädchen', Sw.: *kówo, koleßo* ,gyrus, rota, orbis', *kolesko* ,circulus, orbiculus, rotula', Matth.: *kolo* ,Rad', *koleßo, koleßko* ,Rädchen', Bibel 1728: *kolo* auch ,Töpferscheibe', AFr.: *kolo*, vulgo *kowo* ,Rad, Ring, Scheibe, Kreis, Zirkel', *wosowe* (*wozowe*) *kola* ,Wagenräder', *kolko*, vulgo *kowko* ,Rädchen', *koleßo* ,Rad; Rad am Schubkarren, Umkreis (der Sonne)', Schm.-Pö.: *kolo* ,Rad', *kolesso* ,Rad; Karren; Spinnrad', Han.: *na kowo bicż* ,rädern'; ns. kolaso 1. ,Rad; Kreis; Ring; Fahrrad', 2. ,Name für Blumen mit Scheibenblüten, Aster, Callistephus chinensis L., Sonnenblume, Helianthus annuus L.', Dem. *kolasko*, dial. *kóleso, kólesko* (Schm. und M. D.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *kolásso* ,Wirbel' (83, 14), Chojn.: *kolo* ,sphaera, Ring', *koliasso* ,rota, Ring', *koliasar* ,Radmacher', im dt.-ns. Teil der Hs. *kolesse* (mit altem *-e-* im Auslaut) ,Rad' neben *koliaso* dass., *kolessa* ,circulus', Hptm., Anon.: *koláßo*, / poln. *koło*, Gen. *-ła*, Pl. *-ła* ,Rad', polab. *tōlü* Sg. ,Rad; Rad am Spinnrad; Wagen', *tōlă* Pl. ,Wagen', č. *kolo, -la* ,Rad (z. B. am Wagen); Fahrrad; Rundtanz; Klub, Vereinigung von Menschen', *koleso* ,ein großes Rad', slowak. *kolo, kola* ,Ring; Rundtanz', *koleso* ,Rad (z. B. am Wagen)', umgspr. auch ,Kreis', russ. *колесó* dial. auch ,Kreis', dial. *колó* dass., auch ,Versammlung, Beratung' (westl., südl. D.), aruss. *коло*, Gen. *колесе, кола*, N. Pl. *колеса, кола* (Sreznevskij Wb., S. 1253), ukr. *кóло*, Gen. *кóла* ,Kreis, Umkreis; Rundtanz', veralt. und provinz. auch ,Wagenrad', *кóлесо* ,Rad', bruss. *кóла* ,Rad; Kreis; Menschengruppe', *колacó*, dial. *кóлесо* ,Rad', skr. *kȍlo* ,Rad, Kreis; Reigen, Rundtanz; Serie; Scheibe im Butterfaß; Reifeperiode', *колéса* Pl. ,Räder, Räderwerk', slowen. *kolȍ*, Gen. *колéса, колȅса* ,Rad; Kreis; Spinnrad; Rundtanz', *kolo* ,Kreis, Tanz', bulg. *колелó* (Kontamination aus **kolese* und **kolo*) ,Rad; Kreis; Fahrrad', dial. *кóлó* ,Kreis; Rundtanz', mak. *коло* ,Mühlrad; Serie', aksl. *kolo, kolese* ,Rad, Kreis, Scheibe'. // Ursl. **kolo*, Gen. **kolese* (urspr. konsonantischer *s*-Stamm, vgl. **slovo*, **slovese*), in den einzelnen slaw. Sprachen später Verallgemeinerung entweder des Nominativs (**kolo*) oder der casus obliqui (**kolese*). Das Os. nutzt beide Formen zur semantischen Differenzierung, im Ns. dominiert die *es*-Form (*kolaso* ≤ *koleso*), Reste des alten Zustandes noch bei Chojn. (17. Jh.): *kolo, kolaso* neben *kolese*. In den meisten slaw. Sprachen Verallgemeinerung des Nom. **kolo*, daneben aber auch *koleso* ≤ *kolese*. Der Pl. *kolesa*

bedeutet ‚vierrädriger Wagen', vgl. poln. *kolasa* ‚Kutsche, eine Art Wagen', dial. auch *kolosa* dass., č. veralt. *kolesa* dass., slowak. *koleså* dass., russ. dial. *колёса* (*колось, колосы*) (Slov. govorov Pod-moskov'ja). Urverwandt sind: apreuß. *kelan* ‚Rad', lett. *du-celes* ‚zweirädriger Wagen', anord. *hvel* ‚Rad', griech. *πόλος* ‚Achse; Himmelsgewölbe; Pol', lat. *colus* ‚Spinnrocken'. Zur Literatur vgl. Vasmer REW 1, S. 598, und Sławski SEJP 1, S. 369.

os. kołodźej, *kołodźij* älter ‚Radmacher, Wagner, Stellmacher', jetzt Synonym: *wojnar*, dial. *kołodźij* bot. ‚Ackerspark, Knöterich, Spergula arvensis' (Bautzener D.). Ältere Belege: Sw.: *kówodźiy* ‚rotarius, carpentarius'; ns. kołoźej älter dass., umgspr. Synonym *stelmachaŕ*. Ältere Belege: Chojn.: *koloschel* neben *koliasar* (*kolasaŕ*), / poln. *kołodziej* dass., dial. auch ‚ein alter Tanz' (Karłowicz SGP 2, S. 407), č. *koloděj* ‚eine Pilzart, Boletus erythropus', dial. ‚Dummkopf; Betrüger', ač. ‚Stellmacher', russ. dial. *колодéй* ‚großes Küchenmesser', süd-westl. D. ‚Stellmacher', ukr. *колодíй* ‚großes Messer', dial. auch ‚Stellmacher; der Montag der letzten Fastenwoche'. // Altes ursl. dial. Kompositum **kolo-dějь*, das zweite Glied zu **děti* ‚tun, machen' (vgl. os. *dźeć*, ns. *źaś*), es wird nur in der Funktion eines Nomen agentis verwendet, vgl. auch ns. *złoźej* ‚Dieb', poln. *dobrodziej* ‚Wohltäter'. Urspr. Bed. ‚Holzräder herstellender Handwerker', übertr. auch ‚runde, kreisförmige Gegenstände'. Der Ackerspark wächst kreisartig auseinander. Zur Literatur: Berneker SEW, S. 193, und Sławski SEJP 1, S. 370.

os. kołodźij, s. os. *kołodźej*.

os. kołoch ‚Keim; unreife Traube, unreifes Obst', *kołochować* ‚keimen', R. Wj.: *Do kisałych kołochow njecha so wosam* ‚Die Wespen meiden saure Trauben'. Ältere Belege: AFr.: *kowych*, Pl. *kowechi* (*ko-wychi*) ‚Herlinge' (unreife Spättrauben); ns. kołyšk, *kołušk* 1. ‚Wirbel an einem Instrument (z. B. am Spinnrad)', 2. ‚Stempel (der Blüte)'. // Aus **kol-uchъ* ‚Keim (≤ spitz, scharf hervorstehend); von saurem (d. i. scharfem) Geschmack', zu ursl. **kolti*, **kolјǫ* ‚stechen, spalten', vgl. auch ursl. **kolъ* (os. *kol*, ns. *kol* ‚Pfahl, Pflock'). Formans *-uchъ*, im Os. durch akzentbedingten *u* ≥ *o*, *y*-Wandel: *kołoch*, *kołych*, im Ns. durch Delabialisierung *u* ≥ *y*: **kołych* (Dem. *kołyšk*). Als parallele Bildung vgl. č. *kolouch*, ač. *kolúch* ‚Spießer, Rehbock'.

os. kołowokoło Adv. Präp. mit Gen. ‚ringsherum', umgspr. auch *kołwokoło* (Pf. Wb.). Ältere Belege: MFr.: *kolo-wokolo* Mark. III, 34, Matth.: *kolo wokolo*, AFr.: *kolowokolo*, Sw.: *kówo wokówo* ‚circumcirca'. // Zusammensetzung, bestehend aus *koło* ‚Rad, Ring, Kreis' und *wokoło* ‚herum' (Lehnübersetzung von dt. *ringsherum*).

os. kołp, Gen. *-pja* ‚Schwan, Cygnus olor', ältere Schreibweise *kołṕ* (Sm. 1843, (Pf. Wb.), Dem. *kołpik*, *kołpica* f. ‚Schwanenweibchen', bei Jk. Wb. ‚Löffelreiher' (aus dem Russ.). Ältere Belege: Lud.: *kolp*, Matth., Han.: *klop* (mit Metathese: *ol* ≥ *lo*). Da beide Autoren zwei unterschiedliche Schreibtraditionen repräsentieren (evang., kath.), keine Wiederholung eines Schreibfehlers möglich. Bei Sw. nur dt. Lehnwort *schwon* (*šwon*) = cygnus bzw. *schwonowé* (*šwonowy*) = cygneus. ON: *Kołpica* = Kolbitz, Kr. Hoyerswerda, *Kołpin* = Kolpen, Kr. Hoyers-

werda, FlN: *Kolp* ‚Kolpenteich bei Kolpen'; in der ns. appellativischen Lexik unbekannt, vgl. jedoch *Kalpjenc* = Kalpenz ‚Name eines jetzt trockengelegten Waldsees in der Nähe des Ortes Drewitz–Drjejce, Kr. Guben (vgl. Schuster-Šewc, Lětopis ISL A 23, 1, S. 38–40); sonst nur Lehnwort *son, swon* (s. d.), so bereits Chojn.: *sson* = Schwan, / außerhalb des Sorb. kasch. *kålp, -ṕa*, slowinz. *kωˡp, -ṕa*, Nebenformen *kωˡpa, kuˡṕ*, Dem. *kòˡpjik* (belegt seit dem 19. Jh.), *kielb* dass. (Lorentz slovinz. Wb., Karłowicz SGP II, S. 346), skr. dial. (Herzogovina) *kûp*, mit hyperkorrektem *f* für *p* auch *kûf* (Dubrovnik), s. Skok BRHSJ 2, S. 223, Sławski SEJP 2, S. 146, mruss. *колпь*, ON *Колпь*, russ. *кóлпик* ‚Löffelreiher, Platalea leucorodia' (vgl. entlehntes č. *kolpík* dass.), *колпúца* dass., auch ‚Schwanenjungfrau', ukr. *кóл(е)пúк, кóлпиця* ‚Löffler', aruss. *колпь* (15.–16. Jh.) ‚Bezeichnung eines weißen Vogels' (Sreznevskij Wb. 1, S. 1258). // Ursl. **kъlpь* ist urverwandt mit lit. *gulbìs, gulbė́*, lett. *gùlbis*, apreuß. *gulbis* ‚Schwan'; urspr. *i*-Stamm, im Slaw. später Überführung in die *jo*-Stämme. Zum Nebeneinander von stimmlosem und stimmhaftem Labial s. auch Beispiele wie os. *krušwa*, ns. *kruška* ‚Birne' neben poln. *gruszka* dass.; russ. *кокоть* ‚eiserner Haken, Gabel mit leicht gebogenen Spitzen, Misthacke' neben russ. *кóготь* ‚Klaue; Fang des Raubvogels; gekrümmte Eisenspitze'. Im Ns. Vokalisierung von **ъl ≥ al* wie in ns. *palkaś ≤ *pъlkati* ‚waschen' und dial. *kalbas ≤ *kъlbasь* ‚Wurst' (vgl. Schuster-Šewc Lětopis ISL A 25, 2, S. 143). Für die weitere etym. Deutung bestehen zwei Möglichkeiten: 1. Zu ie. **kel-* ‚rufen, schreien, lärmen, klingen', vgl. aind. *uṣā-kala* ‚Hahn', russ. *колокóлить* ‚läuten, klingen; schwatzen, klatschen', lit. *kalbà* ‚Sprache', apreuß. *kaltzā, kalsāi* ‚sie lauten' bzw. ie. **ghel-* ‚schreien, rufen' (mhd. *gelpfen, gelfen* ‚schreien, singen, prahlen'). Bezeichnungsmotiv: der Schwan als singender Vogel, vgl. dazu auch dt. *Schwan ≤* ie. **suen-, *suon-* ‚rauschen, tönen'; 2. Zu ie. **kel-* ‚graue, weiße, auch schwärzliche Farbtöne', vgl. os. *kalena*, ns. *kalina* ‚Schneeball, Viburnum opulus', nhd. schweiz. *helm* ‚weißer Fleck beim Vieh auf dem Kopf'. Bezeichnungsmotiv: der Schwan als Vogel mit glänzender, weißer Farbe. Zur bisherigen Literatur: Sławski SEJP 2, S. 146, Vasmer REW 1, S. 604.

os. kols ‚Trab, Trott', in der sorb. Turnersprache auch ‚Laufschritt' (Kr. Wb.), *kóń (w) kols dźe* ‚das Pferd geht im Trab', Interj. *kols(y) kols(y)* ‚hopp hopp', *kolsy kolsy konika* ‚hoppe hoppe Pferdchen'. Abltgn.: *kolsać* ‚traben, auf den Knien schaukeln', *kolsak* ‚Traber, Knieschaukler', *kolsykóń* ‚Schaukelpferd', *kolsypos* ‚Schoßhund'. Im heutigen Os. wird *kols(y), kolsać* vorwiegend als Bezeichnung des Kniewippens, Knieschaukelns verwendet, für ‚Trab' und ‚traben' dagegen *klus, klusać*, ... *a wotjěcha w spěšnym klusu z dwora* ‚... und er ritt in schnellem Trab aus dem Hofe' (Čingiz Ajtmatov, Džamilija, Budyšin 1973). Die Form *klusać* belegt unter Berufung auf das hs. Wb. von N. N. erstmals Pf. Wb. Wahrscheinlich handelt es sich dabei jedoch um ein ons. Dialektwort, das mit poln. *klusać* dass. übereinstimmt. In der genannten hs. Quelle findet sich auch sonst oft ostns. Lexik. Dem eigentl. Ns. ist ein entsprechendes Lexem unbekannt, hier nur jüngeres lautnachahmendes *drebowaś*, *drebotaś* dass. Im älteren Os.: AFr.: *kowßu, kowßam (kolsu, kolsam)* ‚auf dem Pferde reiten, fortreiten; hinschlittern, hocken', *kowsak ton* ‚der auf dem Pferde

hinschlittert, leicht, liederlich und hüpfend hinreitet', *kowßar ton* dass., *kowßani* (*kolsani*) Vbst., Schm.-Pö., Anon.: *kowss* ,Trab', / poln. *klus* ,Trab', *klusać, kluso-wać* ,traben', älter auch *klos, kłós, kłosać, kłósać*, č. *klus, klusati* dass., slowak. *klus, klusať*, dial. auch *klsať*, bulg. dial. (nordwestl.) *клъс* ,Einzelgänger' (Mlad. Wb., S. 1036), *клюхам* ,vor Schwäche umfallen, schwach werden', *клюсйа* ,traben', *клъс(к)ам* auch ,trotten; hin und her laufen', skr. *kljȕsati* ,traben; auf den Knien schaukeln', slowen. *kljúsati* ,wankend einhertraben (wie ein schlechtes Pferd)', vgl. auch bulg. *клоска* ,schwer laufen'. // Ursl. **kljusati, *klusati, *kolsati* und **kъlsati* wird von Sławski SEJP 2, S. 277, in Anschluß an Berneker SEW, S. 529–530, Machek SPFFBU 1, S. 83, mit apoln. und poln. dial. *chlupić* (*się*) ,(sich) beugen, (sich) biegen' verglichen und urspr. **kleup-s-, *kloup-s-, *kḷp-s-* rekonstruiert. Wahrscheinlicher aber lautnachahmender Herkunft und ähnliche Bildung wie os. *klus* ,vom Ton des hin- und hergeworfenen Wassers' (vgl. bereits Berneker SEW). Otrębski LP 1, S. 136, verweist auf Verwandtschaft mit lit. *klušinėti* ,stolpern, straucheln'.

os. kolsać, s. os. *kols*.

os. kolt älter ,Hochmut, Hoffart', auch *kowt* (mit $w \leq l$), Pf. Wb. Abltgn.: *kolčić* ,hoffärtig, hochmütig sein', *koltnosć* ,Hoffärtigkeit', *koltny* Adj. ,hoffärtig', MFr.: *kolta* (*pycha*) ,Hoffart' (Mark. VII, 22), Kirchenlied 17. Jh.: *kolčić* (*Na kotremž ty kral bohaty kolčiš jako twem kralestwi* = Auf dem du reicher König Hoffart führst wie in deinem Königreich), Kow. (18. Jh.): *kowt habě kowtnosć* ,superbia', R. Wj.: *Před kowtom zwarnuj nas, luby njebjeski wótče* ,vor Hochmut bewahre uns, lieber himmlischer Gott'; im Ns. unbekannt. // Ein schwieriges Wort. Vielleicht verwandt mit russ. *колтáть* ,hinken', bes. dial. ,bewegen' und ,sprechen, reden', *колтáй* ,Schwätzer', ukr. *кóвтати* ,pochen, ausschlagen', russ. *колтýшка* ,Anhängsel', ukr. *ковтóк*, Pl. *ковткú* ,Ohrgehänge', russ. *колтыхáть* ,wanken, hinken', auch ,beim Stricken hantieren', poln. dial. *kieltać* ,mit stumpfem Messer schneiden; mahlen; bewegen; mischen', mak. dial. *să klьt'a* ,wanken, wackeln, sich bewegen' (Małecki SW). Die bedeutungsmäßigen Zusammenhänge sind aber wenig übersichtlich.

os. kolwrot älter ,Spinnrad', auch bot. ,Ackerspark, Knöterich', Dem. *kolwrotk* auch ,Drehbohrer; Haspel; Garnwinde; Töpferscheibe'. Jetzt aber für ,Spinnrad' gew. nur *přažne kolo, přazne kolesko, kolwrót* nur noch dial., s. SSA 4, K. 13, und Pf. Wb. Ältere Belege: Han.: *kowrot, kowrotk* ,Spinnrad', AFr.: *kolowrat* (č. Einfluß!) ,Spinnrad, Haspel'; ns. kolowrot 1. ,Kreislauf, Rotation', 2. ,Spindel, Spinnrad; Haspel; Winde, Welle', 3. ,Seilergestell mit Rad zum Strickdrehen, Geschirr genannt', 4. ,Stemm-, Drill- oder Brustbohrer', 5. ,Drehkrankheit der Schafe', 6. ,Schimpfname a) für trotzige, verbissene Menschen, b) für Unheilstifter (Mk. Wb.)', Dem. *kolowrotk*. Ältere Belege: Chojn.: *kolorot* 1. ,Schwindel', 2. ,Haspel', *kolorotk* ,Spinnrad', / poln. *kołowrót* ,Welle, Spindel', *kołowrotek* ,Spinnrad; Spulrad', č. *kolovrat* ,Spinnrad', alt auch ,Volkstanz', dial. (Opava) auch ,Dummkopf', slowak. *kolovrat* ,Spinnrad', dial. auch ,Winde', russ. *коловорóт* neben *кóловерт* ,Wasserstrudel; Drehbohrer; unbeständiger Mensch', ukr. *колóворот, колúворот* ,Spinnrad; Drehholz (für Seile); Drehkreuz', bruss. *калаў-*

póm ‚Welle; Spinnrad', skr. *kȍlovrât* ‚Spinnrad; Wirbel', slowen. *kolôvrat* ‚Spinnrad, Winde', dial. ‚leichtsinniger Bursche'. // Ursl. Kompositum **kolo-vortъ*, vgl. **kolo* (os., ns. *kolo* ‚Rad'), **vъrtěti* (os. *wjerćeć*, ns. *wjerśeś* ‚drehen'), *-vortъ* als deverbale Form mit regulärem *-o-* vgl. auch **vozъ* ‚Wagen' neben **vezti* ‚fahren' (os. *wóz*, ns. *woz*, os. *wjezć*, ns. *wjazć*). Os. *kowrót* mit späterem, akzentbedingtem Ausfall des Bindevokals *-o-* wie in *kolmaz* ≤ *kolomaz*. Urspr. Bed. ‚das sich mit Hilfe eines Rades drehende Gerät' (Nomen agentis) bzw. ‚Drehung, Umdrehung' (Nomen actionis). Os. ‚Ackerspark' ≤ ‚das sich ring- oder kreisförmig ausbreitende Gewächs'. Zur Literatur: Berneker SEW 1, S. 548, und Sławski SEJP 2, S. 372–373.

os. **kołwrotny** Adj. ‚verrückt', Pf. Wb.: ‚sich drehend wie verrückte Schafe', *kołwrótnosć* ‚Verrücktheit'. Ältere Belege: Han.: *kowrotné* ‚taumlig', *kowrotnoscž* ‚Taumel'; ns. **kołowrotny** auch ‚liebestoll, brünstig', *kołowrotnosć* ‚Taumel'. Ältere Belege: Chojn.: *kolorotni* (*kolorotny*). // Derivat zu os. *kołwrót, kołowrot* ‚Spinnrad; Rotation; Spindel; Winde', vgl. besonders im Ns. ‚trotziger, verbissener Mensch; Unheilstifter'.

ns. **kolacyja**, s. os. *kolancyja*.

os. **kolancyja** dial. (NW) ‚Kindtauffeier', auch *kolancja* (BSSA, K. 57), im Bautzener D. Synonym *kŕćizna*. Ältere Belege: Han.: *kolanczia* ‚Schmaus', *kolańcza* (*kolańca*) ‚Taufschmaus', *kolańczacž* (*kolańcać*) ‚schmausen'; ns. **kolacyja** dial. ‚Kindtaufe; Kindtaufschmaus', *wjelika kolacyja* ‚große Kindtaufe', *mała kolacyja* ‚kleine Kindtaufe', dial. *golacyja* (Mk. Wb. 1, S. 292), *kolancyja* (nach Mk. Wb. mittlerer Grz.-D.), Hptm. L.: *kolacyjowaś* ‚schmausen, besonders auf Kindtaufen', im äußersten NO des ns. Sprachgebietes Synonym *kimbery*, / außerhalb des Sorb. poln. *kolacja* ‚Abendessen, Abendbrot', älter und dial. auch *kolacyja* ‚Schmaus, Unterhaltung', ač. *kolací, kolace* ‚Unterhaltung, Frühstück, Vesper', skr. dial. *kolacijon, kolacijun* ‚Frühstück'. // Aus mlat. *collatio* ‚Unterhaltung' ≤ lat. *conferre collātum* ‚zusammentragen, zusammenbringen' (Mk. Wb. 1, S. 657; Sławski SEJP 2, S. 341). Os. älter *kolanca* durch akzentbedingte Kürzung oder durch Einfluß von Formen wie os. *běhańca* ‚das Gerenne', *žłokańca* ‚das Gesaufe' (Nomina actionis), vgl. auch dt. dial. *kâlonxe* ‚lustige Gesellschaft' (Bielfeldt, S. 166).

ns. **kolaso**, s. os. *kolo*.

os. **kólbas** m. älter ‚Schwinge, geflochtenes Gefäß' (Sm. 1841: *khólbass*), auch *kelbas*. // Wohl aus dt. *Kalebasse* ‚Flaschenkürbis und Flasche daraus' ≤ franz. *calebasse* ‚Kürbis' ≤ span. *calabaza*.

os. **kolebać (so)**, 1. Sg. *-am* (*so*) ‚(sich) wiegen (in den Schlaf); schaukeln, schwanken', *kolebnyć* (*so*) perf.; ns. **kolebaś**, 1. Sg. *-bju* dass. (Mk. Wb.), *-bam* (Zw. Wb.), *kolebotaś* (*se*) ‚mit wiegendem Gang gehen' (Łuž. 85, 29), Hptm. L.: *hukolebaś* ‚einwiegen', / poln. älter *kolebać* (*się*) ‚wiegen; schwanken', daneben mit abweichendem Anlaut *cholebać* (*się*) (nach Sławski mit sekundärem *ch-*), kasch. *kolëbac* dass., č. *kolébati* (*se*), *kolíbati* (*se*) dass., slowak. *kolembať* (*sa*), dial. *kolímbať* (*sa*) dass., russ. *колебáть* ‚bewegen, erschüttern', auch *колыбáть* ‚schaukeln, wiegen', ukr. *колисáти*, dial. *колебáти, колибáти* ‚schaukeln, wiegen, schwanken; erschüttern', bruss. *калыбáць* ‚wiegen; schwan-

ken', skr. *kolèbati* (*se*), askr. *koljèbati* ,wiegen, schaukeln', slowen. *kolébati* (*se*) dass., bulg. *колебáя* (*се*) ,schwanken; erschüttern', mak. *колеба*и ,wiegen', ~ *ce* ,zögern', aksl. *kolěbati, kolěbljǫ* ,bewegen, erschüttern'. // Ursl. **kolěbati, kolěbljǫ*: **kolebati, kolebljǫ* ,wiegen, hin und her bewegen'. Das Wort ist nicht von Formen wie poln. *kołysać* ,wiegen, im Winde bewegen, schaukeln', č. *kolísati se* dass., slowak. *kolísať* dass. usw. zu trennen (vgl. dazu os. *kolsać*); das Element *kol-* ist dabei identisch mit der in ursl. **kolo* ,Kreis, Rad' (os., ns. *kolo*) enthaltenen Wz. **kol-*, urspr. also ,kreis- oder wellenförmige Bewegungen ausführen (≥ schaukeln, wanken, wiegen)', vgl. auch č. *koláceti* (*se*) ,wälzen; wanken', *kolotati* ,hin und her treiben', ~ *se* ,taumeln'. Der zweite Teil des Wortes (*-eb*) ist eine nicht näher bestimmbare Wurzelerweiterung. Vgl. ähnlich Brückner SEJP, S. 245, und Sławski SEJP 2, S. 347–348, mit entsprechender Literatur und über andere, weniger überzeugende Deutungen.

ns. **kolebanka**, s. os., ns. *kolebka*.

os. **kolebawka** ,Wiegenlied'. // Zu os. *kolebać* ,wiegen' (s. d.), urspr. Nomen actionis (≥ Nomen acti), zur Bildung vgl. auch os. *tujawka* ,Wiege; Turteltaube'.

os. **kolebka** ,Wiege'. Ältere Belege: Sw.: *kolebka*; ns. **kolebka** dass. (nach Mk. Wb. um Cottbus), *kolabka* (ö. Grz.-D.), jüngere Formen: *kolebanka* ,Wiege' (Vkl.), *kolebašk* ,Wieglein' (Vkl.). Ältere Belege: Chojn.: *koliebka*, / poln. *kolebka* dass., übertr. ,ursprünglicher Herkunftsort', apoln. auch mit anlautendem *ch-*: *cholebka*, dial. *koléba* ,leicht aus den Gleisen springender Wagen' (Olesch, Sankt Annaberg), kasch. *kolibka* 1. ,Wiege', 2. ,Art Butterfaß, das mit den Füßen bewegt werden konnte', 3. ,Mensch mit wiegendem Gang', *kolibuška* auch ,Wiegenlied' (Sychta Wb.), č. *kolébka, kolibka* ,Wiege', russ. *колыбка* ,Hängewiege' (Slov. russk. nar. gov.), ukr. dial. *колúбка* ,Radbuchse' (Lysenko), skr. *kȍlijevka* ,Wiege', älter *kòlijepka, kolijebka* dass., bulg. dial. *колéбка* ,Schaukel', mak. *коленка* dass., vgl. dazu mit abweichender Form auch russ. *колыбéль, колыбéлька* ,Wiege', bruss. dial. *калыбéль*, aruss. *колыбель* dass., russ. auch *колыбéнька* ,Gefäß aus Birkenrinde', poln. *kołyska* ,Wiege', č. dial. (mähr.) *kolíska* dass., slowak. *kolíska* übertr. auch ,Wiege', russ. dial. *колыска* ,Hängewiege', ukr. *колúска*, bruss. *калыска* ,Wiege' (Sławski SEJP 2, S. 377). // Ursl. **kolěbъka, *kolebъka*, urspr. Nomen actionis (≥ Nomen instrumenti) ,der sich hin und her bewegende Gegenstand (bes. die Kinderwiege)', gebildet von dem Verb **kolěbati, *kolebati* (os. *kolebać*, ns. *kolebaś* ,wiegen, schaukeln'), zur Bildung von ns. dial. *kolebanka* vgl. auch poln. *kołysanka*. Vgl. auch die Synonyme os. *tujawka*, ns. *bujka*.

os. **kolejnišćo** älter ,Bahnhof' (Sm. in TN 1845). // Von J. Smoler-Schmaler geschaffene Neubildung, zu os. *kolija* ,Wagenspur, Wagengleis', poln. *kolej* ,Eisenbahn', Formans *-nišćo* (Nomen loci) wie in *běrnišćo* ,Kartoffelfeld' oder *kałnišćo* ,Krautfeld'. Später durch neueres *dwórnišćo* ersetzt, erstmalige Belegung 1848, vgl. Stone, Lětopis ISL A, 81, 1 (1971), S. 92.

ns. **kolejowaś** ,ein Gleis machen', *ten woz njekolejujo* ,dieser Wagen hält nicht das Gleis ein (d. h., er ist breiter oder schmaler als die gewöhnlichen Wagen)' (Mk. Wb.). Ältere Belege: Hptm. L.: *kolejowaś* // Denominativ zu ns. *kolej* m. ,Gleis'.

os. kolen älter, s. os. *koleno*.

os. koleno ‚Knie; Krümmung', Dem. *kolenko*. Abltgn.: *kolenkaty* Adj. ‚knotig (wie Halme)', *kolenkować* ‚Knie bekommen, Knoten schießen' (Kr. Wb.). Ältere Belege: MFr.: *kolena* Nom. Pl. Mark. XV, 19, Sw.: *koleno* ‚genu', Matth.: *koleno*, AFr.: *kolen ton* (sic!), item *koleno to*; ns. koleno ‚Knie', auch Schimpfwort für einen unbeholfenen Menschen, Šwj. hs. Ws.: *kolenko* ‚Fingergelenk'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *Mojey kolenih* (*koleni*?) Nom. Du., Chojn.: *koleno*, / poln. *kolano* ‚Knie; Krümmung, Biegung (z. B. eines Flusses, eines Rohres); Knoten bei Gewächsen' (hier gew. Dem. *kolanko*), polab. *tüľon*, *tüľăn* (≤ **kolěnъ*), *tüľonai* Nom. Akk. Du. ‚Knie', č. *koleno* ‚Knie; Krümmung'; bot. ‚Knoten; Generation, Geschlecht', slowak. *koleno* dass., russ. *колéно* ‚Knie; Biegung, Krümmung; Gelenk, bot. Knoten; Tanzfigur; Glied; Geschlecht', ukr. *колíно* ‚Knie; Gelenk, Winkel; techn. Kniestück', bruss. *калéна* dass., skr. *kòljeno* ‚Knie; Geschlecht, Generation; bot. Knoten', slowen. *koléno* ‚Knie; Krümmung, Biegung; Generation, Geschlecht; bot. Knoten', bulg. *колянo*, mak. *колено* dass. // Ursl. **kolěno* ‚Knie; Krümmung, Biegung; Glied; Generation, Geschlecht, Stamm'; os. älter *kolen* und polab. *tüľon*, *tüľăn* weisen auf eine mögliche ursl. Nebenform **kolěnъ* m. Urverwandt sind lit. *kelẽnas* ‚(Knie)scheibe', lett. *ceļis* ‚Knie; Geschlecht, Generation', lett. *celis* ‚Knie', griech. *κόλασαυθαι · ἱκετεῦσαι* (Hesych.) ‚jemandes Knie umfassen, ihn kniefällig bitten' und heth. *halija-* ‚niederknien'. Mit abweichendem Wurzelvokalismus s. auch ursl. **čelověkъ* (os. *čłowjek*, ns. *cłowjek* ‚Mensch') und **čeladь* (os. *čeledź*, ns. *celaź* ‚Gesinde'), Formans **-ěno* wie in poln. *polano* ≤ **polěno* ‚Holzscheit'. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 598; Sławski SEJP 2, S. 342–343.

os. kolesar ‚Radfahrer' (Kr. Wb.), älter ‚Radmacher' (Pf. Wb.); ns. kolasaŕ ‚Radfahrer', älter ‚Radmacher' (Chojn.: *kollassar*), übertr. auch bot. ‚Wolfsmilch, Euphorbia L.'. // Zu os. *koleso*, ns. *kolaso* ‚Rad', Formans *-ar*, *-aŕ* wie in os. *wrotar* ‚Torwart' (*wroto* ‚Tür').

os. kolesno älter ‚Wagengleis' (AFr.). // Derivat zu os. *koleso* ‚Rad' (s. d.), Formans **-ьno* wie in os. *čelesno* ‚Kiefer (Kinnbacken)'. Als parallele Bildung vgl. slowen. *kolesnica* ‚Wagengleis'.

os. koleso, s. os. *kolo*.

os. koleša älter ‚Rollwagen, Kalesche, offener Reisewagen'; ns. kalaša dass. (nach Mk. Wb. Sprwd., Cottb. D.), *kaleša*. Ältere Belege: Chojn.: *kalesse* ‚vierrädriger Wagen', im dt.-ns. Teil der Hs. *kalessa*. // Aus dt. *Kalesche*, älter auch *Kalesse*, hier nach Kluge-Götze, S. 354, erstmalig 1604 belegt. Die ns. Form *kalaša* mit *a* für *e* ist eine jüngere ns. Entwicklung. Die Grundlage des dt. Wortes sind westsl. Wörter, vgl. č. *kolesa* ‚Kutsche, eine Art Wagen', poln. *kolasa* dass.

os. -koli älter Verallgemeinerungspartikel, nur bei MFr.: ..., *kotrehożkoli wy namakacże* ‚wen (immer) ihr findet' (Mat. XXII, 9); ons. -koli dass., nur Jak.: *kam se koly* (*kam se koli*, Luk. IX, 57). // Wahrscheinlich aus dem Tschech. *-koli*, vgl. č. *kdokoli* ‚wer immer', *kdekoli* ‚wo immer', ač. *kam sě koli obratieše* ‚wohin er sich immer wandte'. Im eigentlichen Ober- und Niedersorbischen *-kuli* (s. d.).

os. kolibrik, *kolibušk* ‚Kolibri, Trochylus'

(R. Wj.). // Aus dt. *Kolibri* unter Anlehnung an č. *kolibřík*.

os. kolij 1. ‚Ackerspark, Knöterich, Spergula arvensis L.', 2. ‚Knäuel, Scleranthus annuus'. Synonyme: *kolodźij*, vgl. *kolodźej* und *kołwrót*; ns. kolej dass. (nach Mk. Wb. im ö. Sprb., M. u. Schl. D.), Moń: *kolej źiwy* ‚Knäuel', Ha., Wjel.: *kólej*. Ältere Belege: Halke Hs.: *kolle* ‚Spergula, Knöterich', / außerhalb des Sorb. nur kasch. *kụołôį* ‚eine im Getreide wachsende Unkrautart'. // Ursl. dial. **kol-ějь*, zu der in **kolěno* ‚Knie' enthaltenen Wz. **kol-*, Formans **-ějь* wie in os. *klij* ≤ **k(ъ)l-ějь* ‚Leim' oder *wolij* ≤ **ol-ějь* ‚Öl'. Das Bezeichnungsmotiv ist der ‚knotenartig gegliederte Stengel dieser Pflanze'.

os. kolija ‚Wagenspur, Wagengleis', nach Pf. Wb. auch *kolesno* ‚Schubkarrengleis' (s. d.), dial. *kolaụa* (SSA 4, K. 80). Ältere Belege: Sw.: *kolija* ‚orbita', AFr.: *kolia* ‚Gleis', auch *kolina, koleßno* dass., Schm.-Pö.: *kolija* ‚Gleis'; ns. kolej f. dass., auch ‚Eisenbahnlinie' (Mk. Wb.), nach SSA dial. *kolija, kolejo*, aus älteren Quellen nur Hptm. L.: *kolej* m. ‚Gleis', Zw. Wb. vermerkt unter *kolej ta* „ungebr.", Hptm.: *Gleis = glejsa*, Anon.: Wagengleis = *ten gles*, / poln. *kolej* ‚Eisenbahn; Reihenfolge', veralt. ‚Wagenspur', älter und dial. auch *kolej* m., apoln. *koleja* ‚Wagenspur', dial. *kolaja* (um Cieszyn), č. *kolej* f. ‚Wagenspur; Schiene, Eisenbahnlinie', als m. dial. ‚Feldweg', ač. *kolejě* f. ‚Wagenspur', slowak. *koľaj* ‚Schiene, Gleis', dial. auch *koľaja* ‚Radspur', russ. *колей* ‚Radspur, Geleise; Lebensweise', aruss. *колея, колия* ‚Grube', ukr. *ко́лія* ‚Geleise, Fahrbahn; Eisenbahn; Lebensweise', dial. (mit Nebenform *ко́лій* f.) auch ‚Reihe, Reihenfolge; Eisenbahn', bruss. *калая* ‚Eisenbahnlinie', dial. *колéя* ‚Eisenbahn', *колéйка* ‚Reihenfolge, Reihe' (Sjacko Dsl.), slowen. *koléja* ‚Wagenspur'. // Nordwestsl. und slowen. **kolěja, *kolějь* m., f. (die feminine Form nach Sławski SEJP 2, S. 351, sekundär aus **kolěja*), Derivat zu ursl. **kolo* ‚Rad, Kreis' (s. os., ns. *kolo*), Formans **-ěja* wie in poln. *knieja* ‚Forst, Jagdrevier' und os. *kabija* ‚Eichelhäher, Mandelkrähe', ns. *kabeja* ‚Eichelhäher', zu den maskulinen Formen vgl. auch os. *klij* ≤ **k(ъ)lějь* ‚Leim'.

os. kolik ‚Pfahl', s. os. *kol*.

os. kólika ‚Kolik' (Jb. Wb.); ns. kolka dass., älter auch *kolika* (Chojn.), Anon.: *kolka*, Bron.: *kólka*, / mit ders. Bed. poln. *kolika*, slowinz. *kᵘolika*, č., slowak. *kolika*, russ. *ко́лики* Pl., seltener auch Sg. *ко́лика*, ukr. *ко́ліки* Pl., seltener Sg. *ко́ліка*, bruss. dial. *ко́лікі* Pl. (Sjaškovič), skr. *kòlika*, slowen. *kólika*, bulg. *ко́лики* Pl. // Aus nhd. *Kolik* ≤ franz. *colique*, mlat. *colica* ‚alle schmerzhaften Erkrankungen des Inneren' = griech. *κωλικὴ νοσος* ‚Darmerkrankung' (≤ *κῶλον* ‚Glied; Dickdarm'). Ns. *kolka* durch Angleichung an das Verb *klojś* ‚stechen' (1. Sg. *kolu*, 2. Sg. *kološ*), ähnlich im älteren Poln. *kolka* ‚Kolik' und ‚das Stechen; stechender Gegenstand, bes. die Tannennadel', vgl. auch ukr. *ко́лька* dass., dial. auch ‚das Stechen; der Stachel des Igels', bruss. dial. *ко́лка* ‚das Stechen (Schmerz)' (Sławski SEJP 2, S. 356).

ous. koliko älter ‚wieviel?' (nur Jak. Mark. VI, 56, Luk. XXI, 4, Apg. XVI, 32). // Aus dem Tschech., im eigentlichen Ns. *kel(i)ko*.

os. kolmus ‚Kalmus, Acorus L.' (Rstk. 1866 daneben *bróstwon, bróstwonc, bróst-*

wonk), Mil.-Schü.: *kolmus, bróstwon(c)*. Ältere Belege: Sw.: *kholmus* ‚acorum', Schm.-Pö., Anon.: *kolmus*, Ött.: *kolmussowy koren*; ns. kalmus, *kalmuš* dass. Ältere Belege: H. L.: *acorum = calamus*, Chojn., Hptm., Anon.: *kalmus*. // Aus dt. *Kalmus*. Die os. Form geht auf eine osächs. Dialektform *kâlmus* zurück. Vgl. auch kasch. *kalmus* dass.

ns. **kolniś** (se) ‚(sich) leicht spalten' (nach Mk. Wb. 1, S. 661, umgspr.). // Denominale Bildung zu ns. *kolny* ‚spaltbar'.

ns. **kolnity** Adj. ‚gespalten', *kolnite drjowo* ‚gespaltenes Holz' (nur Chojn.). // Weiterbildung zu ns. *kolny* ‚spaltbar', Formans *-ity*.

os. **kólnja** ‚Schuppen, Raum zum Unterstellen von Wagen und landwirtschaftlichen Geräten'. Ältere Belege: Lud.: *kulna* ‚Schuppen', AFr.: *kolnia* auch ‚Vorhof', Han.: *kólňa* ‚Schuppen', Schm.-Pö., Anon.: *kolnja* auch ‚Holzstall'; ns. kolnja dass. Ältere Belege: Chojn.: *kolnia* ‚Schuppen', Hptm.: *kolňa*, Jak.: *a ma piczero kooln* (Gen. Pl.) ‚und er hat fünf Hallen' (Joh. V, 2), / poln. dial. *kolnia* ‚Ort, an dem Holz gehackt wird', in Schlesien *kólnia* ‚Schuppen zum Unterstellen von Wagen und landwirtschaftlichen Geräten und zur Aufbewahrung von Holz' (MAGP 2, K. 60; AJŚ, K. 358, 360, 361); in ähnlicher Bed. bereits im Apoln. (vgl. Sławski SEJP 2, S. 357), č. *kůlna, kolna*, dial. *kolně* ‚Geräteschuppen', dial. *kolnia* ‚Holzaufbewahrungsplatz', slowak. *kôlňa* ‚Schuppen, Holzaufbewahrungsplatz', dial. auch *koleň, koleśňa, kolešňa* und *kološňa*. Im Südsl. und č. dial. daneben mit Formans *-ica* bzw. *-ik*: skr. *kȍlnica* ‚Schuppen, Remise', slowen. *kolnica* dass. (seit dem 17. Jh.), mähr. *kolnica, kůlnice, kolnica*, südč. *kolník, kůlník*. // Urspr. Nomen loci **kolьňa* ‚Ort, an dem stangenartiges Holz aufbewahrt wird' (**kolъ* ‚Pfahl, Stecken, Stange'), nach Sławski SEJP ‚Ort, an dem Holz gehackt wird' (zu **kol-ti* ‚spalten') bzw. ‚Ort, an dem Wagen aufbewahrt werden' (vgl. slowak. *koleśňa*).

os. **kólny** Adj. älter ‚spellig, leicht spaltbar' (N. N., Schm.-Pö.: *kolny*, Sw.: *kólńe* ‚fissilis'), Anon.: *kolne drewo* ‚leicht spaltbares Holz'; ns. kolny dass. // Deverbales Adjektiv mit dem Formans *-ny* (**-ьnъ-jь*) zum Ausdruck der Möglichkeit wie in os. *pitny* ‚trinkbar', gebildet von dem Verb os. *kłóć*, ns. *kłojś* ‚spalten' (s. d.).

ns. **koloda** älter ‚Neujahrsgabe, Neujahrsgeschenk', nur Chojn.: *kolioda* ‚Neujahrsgabe, strena', *koliodnik* ‚Neujahrsgänger, Neujahrsgeschenksammler', *koloschisch* (*kolożiś*) ‚Neujahrsgeschenke sammeln'; im Os. unbekannt, / poln. *kolęda* ‚Weihnachts-, Neujahrslied; Weihnachts-, Neujahrsgeschenk; Besuch des Pfarrers während des Weihnachtsfestes', apoln. vorwiegend nur ‚Neujahrs-, Weihnachtsgeschenk', č. *koleda* ‚Weihnachtslied', seltener auch ‚Osterlied; Neujahrsgeschenk', nach Jungmann Wb. auch ‚Besuch des Pfarrers anläßlich des Heiligen Dreikönigsfestes', ač. *kolada, koleda* ‚Geschenk am Heiligen Abend', slowak. *koleda*, dial. *kolada* dass., russ. *коляда́* 1. ‚Christwoche, Weihnachtsfest, Weihnachtsumzug der Dorfbewohner mit Liedern; Weihnachtslied', 2. ‚Fest der Wintersonnenwende', nach Dal dial. *колядá*, *колeдá* auch ‚Weihnachtsfest; Heiliger Abend; Weihnachtsgeschenke; Geschenke an die koleda-Sänger; das anläßlich des Weihnachtsfestes geschlachtete Schwein; Lärm, Unruhe', ukr. *коляда́* ‚Weihnachts-

lied; Weihnachtsfest; Geschenke an die koljada-Sänger', bruss. *коляда́* ,Weihnachtsumzug der Dorfbewohner mit Liedern; Weihnachtslied', dial. ,Heiliger Abend', skr. *kóleda* ,Weihnachtsgesang; frohe Gesellschaft', älter ,Weihnachtsfest; kóleda-Sänger', dial. (Dubrovnik) *kòlēnda*, *kolènda* ,Weihnachtslied, Lied; das am Geburtstagsabend vor dem Fenster gesungene Lied', *kòlēnde* ,Neujahrsgeschenk; Neujahr', slowen. *koléda* ,Weihnachtsumzug, verbunden mit dem Einsammeln von Gaben', *kolede* Pl. ,Weihnachten', bulg. *ко́леда* ,Weihnachten', mak. *коледе* n. ,Heiliger Abend; Weihnachtsumzug', dial. auch ,Weihnachtsfest', aksl. *kolęda* ,Neujahrsfest'. // Späturѕl. Entlehnung aus lat. *calendae* ,erster Tag des Monats' (vgl. *Kalender*). Die Bed. ,Weihnachtsfest' findet sich auch in einzelnen romanischen Sprachen (Meyer-Lübke Rom. etym. Wb., S. 115). Skr. dial. *kòlēnda* ist eine spätere Einzelentlehnung. Im Ns. *koloda* mit *'e + T ≥ 'o*-Wandel, was auf das hohe Alter der Entlehnung weist. Bisherige Literatur: Berneker SEW, S. 544–545, Vasmer REW 1, S. 606, Sławski SEJP 2, S. 354, und Machek ESJČ, S. 268.

os. kólpa 1. ,Kopf ohne Hörner', 2. übertr. ,Schädel', 3. ,die Hornlose' (Kuhname), Pf. Wb.: *khólpa* dass. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *kolpa* ,Kolben', *kulpacz* (*kólpač*) ,einer, der große Kolben hat' (sic!), Anon.: *kolpa*, *kolpaty* ,kahl'; im Ns. unbekannt, vgl. aber im Ns. Anon. *kolba* = Glatze. // Zur Etymologie s. os. *chólpa* dass.

os. komda, *komuda* ,Versäumnis, Verzögerung', *skomda*, *skomuda* dass.; ns. komuda, *skomda*, *skomuda* dass. // Zu os. *(s)komdźić*, ns. *(s)komuźiś* ,auf-, hinhalten (zeitlich), hemmen, zögern', s. d.

os. komdźić imperf. ,auf-, hinhalten (zeitlich), hemmen', ~ *so* ,säumen, zaudern, zögern', mit Präfixen *s-*, *za-* perf. *skomdźić*, *zakomdźić*. Abltgn.: *komdźak*, *-awa* ,zögernde Person', *komdźer* dass., *komdźenje* Vbst. ,das Säumen, Zeitverschwendung'. Ältere Belege: MFr.: *komdźasche* Imperf. 2. Sg. ,er zögerte' (Mat. XXV, 5), Kat. 1715: *skomdźicź*, Sw.: *kómdźu* 1. Sg., AFr.: *komdźu*, *komdźim* 1. Sg., *komdźak*, *komdźer*, Schm.-Pö.: *komdźicź*; ns. komuźiś (*se*) imperf. dass., *skomuźiś* perf. Abltgn.: *komuźar* ,Zögerer', *komuźenje* ,Verzögerung'. Ältere Belege: Moll.: *nesskomussyo* (*njeskomuźijo* = 3. Sg.), 77 v, 6, Chojn.: *komuschu* ,säume', *skomuschu* ,versäume', Hptm.: *ße komuźisch*, Jak.: *wokomuschyly* (*wokomuźili* Perf. 3. Pl.), *komuschene* (*komuźenje*) Vbst., / poln. *komudzić* ,verdunkeln, beflecken, beschmutzen' (isoliert aus dem 15. Jh.), kasch. *kᵘomᵘdzëc*, *rozkᵘomᵘudzëć* ,trübe, traurig machen' (Lorentz pom. Wb.), im Apoln. auch *komudny* ,zaudernd, zögernd' (Malinowski PF V, S. 117–118). // Eine alte präfixale Bildung mit dem Präf. *ko-*: **ko-muditi* (vgl. mit *ka-* poln. *kałuża* neben sorb. *łuža* ,Pfütze'), ohne Präfix poln. *mudzić* ,verzögern, verdrießen, lästig werden', *zmudzić* dass., č. dial. (Opava) *(z)muditi* ,vereiteln, verderben', *zmuditi se* ,zögern', slowen. *muditi* ,aufhalten, verzögern', aksl. *muditi* und *mǫditi* ,zögern, verharren, verweilen', mit ablautendem Wurzelvokalismus auch ons. *medly*, os. älter *módły* ,schwach', *mdły* dass., poln. *zemdleć* ,ohnmächtig werden', ons. *zemgleć* (*dl ≥ gl*) dass., russ. *ме́дленный* ,langsam', *ме́длить* ,zögern' (≤ **mъdьl-*, **mъdьlьn-*), aksl. *mъdьlostь* f. ,(geistige) Schwäche, Beschränktheit', außerhalb des Slaw. wird noch verglichen lit. *maũsti* (*maudžiù*, *maudžiaũ*) ,dumpf schmerzen, sehnlich nach etwas verlangen, unlustig,

grämlich, verdrießlich sein'. Das im Aksl. belegte *mǫditi* mit Nasal ist nach Sławski SlOcc. 18, S. 274ff., sekundär und durch Einwirkung des vorangehenden nasalen *m-* entstanden. Es darf deshalb nicht, wie Machek ESJČ, S. 382, annimmt, als Beweis für ursl. **mǫditi* angesehen werden, das mit aind. *manda-* ,langsam, träge' verglichen wird. Vgl. Fraenkel LEW, S. 420. Os. *komda* mit akzentbedingtem Vokalausfall wie in os. *halza* ≤ *haluza* ,Ast' oder *njemdry* ≤ *njemudry* ,wütend, ungestüm, wild'. Vgl. os., ns. *(s)komda, (s)komuda*, os. *komudny*.

os. komodny Adj. ,bequem', *komodnosć* (nur umgspr.); ns. kumodnosć ,Bequemlichkeit' (Šwj. hs. Ws.), Hptm.: *komodich* ,bequem'. // Aus nhd. *komod* ,bequem' ≤ franz. *commode* Adj. ,angemessen, bequem'. Nomen abstractum os. *komodnosć*, ns. *kumodnosć* wie os., ns. *starosć* ,Alter', *wěrnosć* ,Wahrheit' usw.

os. komor älter ,Mücke, Culex', jetzt Synonym *kuntwora* (s. d.). MFr.: ..., *kiž wy komory cedźicże* ,..., die ihr Mücken seihet' (Mat.), N. N.: *komor* ,Mücke', AFr.: *komor ton, kuntwora*, vgl. auch den ON *Komorow* = Kommerau, Kr. Bautzen; ns. komar dass. (nur Jak. neben *mšica*), jetzt Synonyme: *pšyca* ,große Mücke' und *kuntwor* ,kleine Mücke', ON *Zly Komorow* = Senftenberg (AFr.: *Sly Komorow*, Hptm.: *Kommorow*), / in der gleichen Bed. poln. *komar*, alt und dial. *komor, komór, kumor, kumór*, dial. auch *kamor, komas, kumas, komosa, kamosa, chomór, skamra, kómasy* Pl. (MAGP VI, K. 292), č. *komár*, slowak. *komár*, ON *Komarno*, russ. *комáр, комарá* (umgspr. auch als Koll.), aruss. *комаръ*, ukr. *комáр, комарá*, dial. auch *комáрь, комаря́* f., bruss. *камáр, камарá*, bulg. *комáр*, mak. *комар*, dial. *кýмар* (Małecki SW II, S. 56), skr. *kòmār*, gew. Dem. *komárac*, als Bergname *Komar*, slowen. *komár, komárja*. // Ursl. **komarъ*, **komorъ*, dial. auch mit *-a-* und *-u-*Vokalismus, verwandt mit aind. *camaráḥ* ,Bos grunniens', lit. *kamãnė* ,Mooshummel', lett. *kamane* ,Erdbiene, Hummel', apreuß. *camus* ,Hummel', ahd. *humbal* dass., nhd. *Hummel*, mit *ь*-Vokalismus hierher auch **čьmeljь*, vgl. os. *čmjela* ,Hummel'; poln. dial. *skamra* und *chomor* sind Wurzelvarianten mit urspr. ie. *s*-mobile (**s-kŏm-*, **s-gom-*). Über eine mögliche weitere Verwandtschaft mit ursl. **komonь* ,Pferd', **konь* dass. (vgl. aruss. *комонь* ,Pferd', os. *kóń*, ns. *koń* dass.), lit. *kumẽlė* ,Stute', apreuß. *camnet* ,Pferd', aind. *kumārá-s* ,Kind, Knabe, Sohn, Prinz' sowie russ. *ком* ,Klumpen', lett. *kams* ,große Menge' und č. *chomáč, chumáč* ,Klumpen, Bündel, Flocke' usw., vgl. Schuster-Šewc ZfSl IX, 2, S. 248–252, und Slaw. Wortstudien, S. 15ff. Zur weiteren Literatur: Vasmer REW 1, S. 607, und Sławski SEJP 2, S. 377–379.

os. komora 1. ,Kammer', übertr. 2. ,Gerichtskammer', älter auch ,Sakristei' (Pf. Wb.), neu *Ludowa komora* ,Volkskammer', Dem. *komorka* auch ,Schlafkammer', metaphorisch ,Grab'. Abltgn.: *komornik* ,Kämmerer; Kammerdiener', *komornistwo, komorstwo* ,Kämmerei, Kämmereiverwaltung' (Pf. Wb.). Ältere Belege: MFr.: *w kommori* Lok. Sg. (Mat. XXIV, 26), *do ... komorki* (Mat. VI, 6), Lud.: *komornik* ,Kämmerer', Sw.: *komora* ,camera, cubiculum', *komornik* ,camerarius, cubicularius', AFr.: *komora ta* ,Kammer', *schazowa komora* ,Schatzkammer', *komorka, komorczka*, Dem. ,Kämmerlein, Gemach'; ns. komora, dial. *komera, komyra* 1. ,Kammer', übertr. 2. ,Gerichts-

kammer; Gerichtssitz; Abgeordnetenkammer', Dem. *komorica* 1. ,Kammer, Schlafkammer' (Fr. AT., Jud. 13, 2), 2. spez. ,Spreukammer neben der Tenne', *komorka* 1. ,Kämmerlein', euphemistisch ,Gefängniszelle, Gefängnis'. Ältere Belege: Moll.: *kokomori (komory)* Gen. Sg. (10 r, 9), *komorki* Akk. Sg. (18v, 4), Wb. Ps.: *do tihch komorow* (105, 30), Chojn.: *komera, komorka, komerka*, Hptm.: *kommora* ,Kammer', Jak.: *w komore* (Luk. XI, 7), *komornik* ,Kämmerer' (Apg. VIII, 34), Meg.: *komora* ,conclave'. // Aus mhd. *Kammer*, mhd. *kamer(e)* ,Schlafgemach, Schatz-, Vorratskammer, Karzer, fürstliche Wohnung, Gerichtsstube', ns. dial. *kamera, kamyra* durch Delabialisierung des akzentuierten *ó* nach Labial (*komora* ≥ *komóra* ≥ *komýra*), zur Akzentfrage vgl. Stieber Stosunki, S. 72.

os. kompos älter ,Eingemachtes' (nur AFr.: *kompoß ton*). // Entlehnt aus frühnhd. *compost* ,Kompott', mhd. *kompost* ,Eingemachtes, bes. Sauerkraut' (lat. *compositum* = Zusammengesetztes), vgl. auch poln. alt (seit dem 15. Jh.) *kompost* ,Sauerkraut', im 16.–18. Jh. *kampust, kanpust, kańpust* ,saure Milch', dial. *kańpus, końpus, kajpus, kalpus* ,eine Art Quark', skr. dial. *kòmbost* ,ein Gericht aus Sauerkraut'. In der heutigen os. Umgangssprache dafür gew. Lehnwort *kompot* ≤ dt. *Kompott*, schriftspr. *kladźene, zawarjene* (Lehnübersetzung aus dt. *Eingemachtes*), nach Rěz. Wb.: Kompott = *warjeny sad*.

os. komrot älter ,Kamerad, Mitgesell' (Schm.-Pö.), Han.: *kamerod* ,Gesell' (?), dial. auch *komrota*, schriftspr. Synonym: *towarš*, / poln. *kamrat* dass., *kamracić się* ,verbrüdern, Freundschaft schließen', dial. auch *kombrat* (mit volksetymologischer Angleichung an *brat* ,Bruder'), č. *kamarád* dass., *kamarádíti* ,Kameradschaft halten', dial. *kamerád, karamád* (Metathese), slowak. *kamarát*, russ. *камрад*, ukr. *камрат, камрад, камрат*, volksetymologisch *камбрат*, skr. älter *kumarad, kamarad, kamarada* (Skok ERHSJ 2, S. 24). // Aus nhd. *Kamerad*, älter *Kamerath*, ostmd. *Komerod*, im Os. mit akzentbedingtem *e*-Ausfall, bei Han. *kamerad* durch Einfluß des Tschech., zu *komrota* vgl. auch *ofkota* neben *ofkat* ,Advokat'. Nhd. *Kamerad* aus franz. *camarade*, ital. *camerata* ,Stubengenossenschaft, Gesellschaft; Genosse', verwandt ist dt. *Kammer*, os., ns. *komora* (s. d.). Im Dt. ist das Wort seit dem 16. Jh. belegt, häufiger aber erst in der Soldatensprache des 30jährigen Krieges (Kluge-Götze, S. 355).

os. komudny ,säumig, saumselig', / kasch. *kõmdni* ,trübe (Wetter)' (Lorentz pom. Wb.). // Derivat zu os. *komuda, komda* ,Versäumnis, Verzögerung', zur Bildung vgl. auch os. *nuza* ,Not', *nuzny* ,nötig', über weitere etym. Zusammenhänge s. os. *komdźić*.

ns. kon älter ,Schein (Schatten); Frist', *zakon* ,Schein', *zakona dla* ,zum Schein' (Zw. Wb.), Chojn.: *kon* ,Schein', *sa kona* ,zum Schein', Lind. Wb.: *kon* ,der Schatten eines Körpers'. // Ursl. **konъ* ,Ende, Anfang'. Bedeutungsentwicklung: ,Ende' ≥ ,Rand' ≥ 1. ,Schatten, Schein', 2. ,Begrenzung, Frist, Weile', vgl. russ. *кон, кона* ,Anfang, Zielpunkt, Reihe, Ordnung', ukr. *кін, кона* ,Szene, Bühne', auch ,Ecke' (Želechowski), aruss. *конъ* ,Grenze, Anfang, Ende', poln. dial. *pokon* ,Anfang', apoln. ,Ende', č. *dokona* ,bis zum Ende, gänzlich', skr. *od kõna do kõna* ,vom Anfang bis zum Ende', *is-kon* ,Anfang, Ursprung', als **konъ* auch aslowen. *is-koni*

do-koni ‚vom Anfang bis zum Ende' (Freisinger Denkmäler), aksl. *is-koni* ‚vom Anfang an, seit alters her', verwandt ist weiter ursl. **čęti*, **čьnǫ* (vgl. os. *po-čeć*, *po-čnu* ‚beginnen', *činić* ‚tun, machen'); Ablautverhältnisse wie in ursl. **kolъ* (os. *kol* ‚Pfahl'), **čьl-nъ* (os. *čołm* ‚Kahn', urspr. ‚Einbaum'), **čьlo-věkъ* (os. *čłowjek* ‚Mensch'). Ie. Wz. **ken-* ‚frisch hervorkommen (sprießen), entspringen, anfangen (auch von Tierjungen und Kindern)', vgl. aind. *kanī́na-* ‚jung', *kanyā̀* ‚Mädchen', lat. *recens* ‚frisch, jung, neu' (eigentlich ‚gerade von der Geburt her'), lett. *atkan* ‚von neuem, erneut' (Pokorny IEW, S. 563–564, Sławski SEJP 2, S. 419), im Slaw. noch aksl. **čę-do* ‚Kind', os. *ščenjo* ‚junger Hund', auch ‚letztgeborenes Kind' (≤ **ščenę* ≤ **s-ken-*), wohl auch **konь* ‚Pferd' (os. *kóń*), č. *kan-ec* ‚Eber' und Verwandtes (im einzelnen Schuster-Šewc ZfSl XVI, S. 372–376).

os. kóń (gespr. *kójn*), Gen. *konja* ‚Pferd', übertr. auch ‚Pferd als Turngerät', Dem. *konik* ‚Pferdchen; Grashüpfer; Springer im Schachspiel', *konika měć* ‚ein Steckenpferd haben', *swjateje Marcyny konik* ‚Libelle'. Abltgn.: *konisko* ‚großes mißfälliges Pferd', *konišćo* ‚Pferdeplatz, -markt' (Pf. Wb.). Ältere Belege: War.: *kona* (*konja* Gen. Sg.), Lud.: *kon*, Matth.: *koin ton* ‚Pferd', *konisko* ‚Mähre (Pferd)', Sw.: *kóń* ‚equus', *konik* ‚equulus', *koniczěr* ‚equiso, agaso, Pferde-, Reitknecht', AFr.: *kon ton*, *koin* ‚Pferd, Gaul, Hengst', *biely kon* ‚weißes, fahles Pferd', *ryzy* (*ryzy*) *kon* ‚rotes Pferd', Han.: *koń*, *konik* Dem. auch ‚Steckenpferd', *koněr* ‚Pferdehändler'; ns. koń dass., auch ‚Fehler beim Garnweifen, wenn der Faden eine Stütze (einen Flügel) überspringt', *ton jo sebje konje namotał* ‚der hat beim Weifen Übersprünge gemacht', Dem. *konik* auch 1. ‚Libelle, Wasserjungfer, Himmelspferdchen', *bogowe koniki graju* ‚die Himmelspferdchen spielen, tanzen auf dem Wasser', 2. ‚Larve des Ameisenlöwen, Myrmeleon formicalynx', 3. ‚Karussell (d. i. die Pferdchen des Karussells)', *konisko* ‚Schindmähre', *konišćo* 1. ‚Pferdeplatz, Pferdemarkt', 2. dial. ‚großes Pferd', 3. in Vkln. Koseform ‚liebes Pferd' (*chyś zelišćo konišćoju* ‚wirf dem lieben Pferd Futter vor'), *konjaŕ* 1. ‚Pferdehalter, Pferdezüchter', 2. ‚Pferdefreund', 3. ‚Pferdehändler', 4. ‚Pferdehirt'. Ältere Belege: Moll.: *togo kuna* (*kónja* Gen. Sg.), K. 5v, 24, Chojn.: *kon*, *konik*, *konetko* (*konjetko*) ‚ein Pferd, daran nicht viel zu tadeln, auch nicht viel zu loben ist', *konißko* ‚Roß', *konischzio* ‚ein Pferd, das nichts wert ist', *koniarnia* (*konjarnja*) ‚Pferdestall', Meg.: *kon*, / poln. *koń* auch in der Bed. ‚aufrechtstehender Gegenstand' (z. B. an eine Stange gelehnte Garben; Teil des Webstuhles, Geigensteg), Dem. *konik* ‚kleines Pferd', auch ‚Steckenpferd; Heupferdchen', polab. *tün* ‚Pferd', Dem.: *tüněk* ‚kleines Pferd; Grashüpfer', č. *kůň* auch 1. ‚Stuhl zum Kämmen der Wolle', 2. ‚eine Länge von 9 Schritt', Dem. *konik* auch ‚Heuschrecke', slowak. *kôň*, *koňa* auch ‚Sägebock', Dem. *koník* auch ‚Heuschrecke', russ. poet. und dial. *конь*, *коня* auch ‚Dachfirst' (seit dem 18. Jh. durch *лошадь* ersetzt), ukr. *кінь*, *коня* auch ‚Teil des Webstuhls', Dem. *коник* auch ‚Heupferdchen', bruss. *конь*, *коня* ‚Pferd', Dem. *конік* auch ‚Heupferdchen', skr. *kȍnj*, *kònja*, dial. (nordöstl.) Dem. *kȍnjīk* auch ‚Libelle', schriftspr. *kȍnjic* ‚Pferdchen; Roß; Libelle; Geigensteg; Wiedehopf' (Ri-Laufrad-Widerlager; stitsch-Kangrga Wb.), sloven. *kónj*, *kônja*, *konjič* ‚Heuschrecke', bulg. *кон*, mak. *коњ*, aksl. *konь*. // Ursl. **konь* ist wie viele alte Tiernamen bisher ohne feste Etymologie. Es handelt sich aber um eine

slaw. Neubildung, die die urspr. ie. Bezeichnung des Pferdes *ekuos (aind. *áśva-ḥ*, lat. *equus*, alit. *ašvà*, *ešva* ‚Stute') ersetzt hat. Neben **konь* im Slaw. auch **komonь* (vgl. aruss. *комонь*, ač. *komoň*). Das Wort gehört u. E. zu der in ursl. dial. **kъn-orzъ* (russ. *кнороз*, os. *kundroz*, ns. *kjandroz* ‚Eber'), **kanь* (č. *kan*, *kanec* ‚Eber') enthaltenen Wz. **kъn-* : **kŏn-*. Weitere Verwandtschaft besteht mit ursl. **kъnь*, **kъny*, *-ene* (s. poln. *knieja* ‚Forst', ns. *kmjeń* ‚Zweig, Sproß; Stamm, Reis, Stock'), vgl. weiter ursl. **kъmetь* ‚Bauer, Krieger' (os. *kmjeć*), os. *konica* ‚Teichbinse, Wasserbinse', *koniki* (*wódnomužowe*) ‚Teichsimse', russ. *коница* ‚Kreuzblümchen, Polygala', *коника* ‚Beifuß, Artemisia', poln. *komonica*, č. *komonice* ‚Steinklee', russ. *комоника*, *команика* ‚Schellbeere', *комоника* ‚Honigklee', außerhalb des Slaw. apreuß. *camet* ‚Pferd', lit. *kùmė* ‚Stute'. Bedeutungsentwicklung: 1. ‚Gewachsenes' ≥ 2. ‚Lebewesen; Gewächs' ≥ 3. ‚verschiedene Pflanzen- oder Tiernamen' (vgl. im einzelnen Schuster-Šewc ZfSl XVI, S. 48–49, und JF XXX, S. 220). Zur Verbindung von **konь* und **komonь* s. bereits Vasmer REW 1, S. 609, Brückner SEJP, S. 253–254, Berneker SEW, S. 561–562, und Loewenthal, KZ XLVII, S. 146. Nach Machek ESJČ, S. 307, ist **konь* volkstümlich aus **komonь* gekürzt (angeblich unter Einfluß des öfter in Verbindung mit **konь* verwendeten **volъ* ‚Ochse'), letzteres wird auf ein nicht belegbares vorindoeuropäisches **kobnь* (vgl. ursl. **kobyla*, lat. *caballus*) zurückgeführt. Sehr unwahrscheinlich, ebenso wie die von Vasmer ZfslPh 9, S. 141, und REW 1, S. 618, vorgeschlagene Rekonstruktion: **kobō(n)*, Gen. Sg. **kobnes* ≥ **kōmnes* ≥ **kones* ≥ **konь*, Akk. Sg. **kobonm̥* ≥ **komonь*. Auf grundlegende formale Schwierigkeiten stößt auch die von Moszyński Zasiąg, S. 235 bis 236, und KLS 1, S. 116, vorgeschlagene Verknüpfung des Wortes mit **kopati* bzw. **skopiti* (vgl. bes. poln. *skopić* ‚kastrieren') und seine Zurückführung auf ein urspr. **kopnь* in der Bed. ‚Wallach' (dazu bereits Charpentier, KZ XL, S. 463–464, Anm. 3). Das gleiche betrifft die von Trubačev Proischoždenie, S. 47 bis 52, unterbreitete Erklärung, wonach **konь* ≤ **kopnio-* ≤ **kap-n-* ‚Name für männliche Tiere' (vgl. lat. *caper*, dt. dial. *Habergeiß* ‚Bock', griech. *κάπρος* ‚Eber; Bock'), dazu bereits Sławski SEJP 2, S. 447.

os. konašk ‚kleiner Becher' (Kr. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *piylczné konażk* (*pijičny konašk*) ‚scyphus'; ns. kon älter ‚Köcher' (Zw. Wb.). // Ein schwieriges Wort, da ohne direkte Entsprechungen in den anderen slaw. Sprachen. Kaum verwandt mit poln. *konew* f., č. *konev* f. ‚Kanne' (gegen Mk. Wb. 1, S. 662), das eine Entlehnung aus mhd. *kanne*, ahd. *kanna* darstellt. Wahrscheinlicher bodenständiges Wort und möglicherweise verwandt mit der in os. *wódnomužowe koniki* Pl. ‚Teichsimse', russ. dial. *коника* ‚Beifuß, Artemisia', russ. *коница* ‚Kreuzblümchen, Polygala', poln. *konar* ‚dicker Ast, Knorren' und poln. *kien* ‚Holzstück, Holzwurzel, Ast' enthaltenen Wz. **kon-* : **kъn-* (Schuster-Šewc ZfSl XVI, S. 48–49). Urspr. Bed. dann vielleicht ‚ausgehöhltes, längliches Holzstück'. Für die Bodenständigkeit des Wortes sprechen die Formantien *-ak* und *-ašk*.

ns. konaś älter (Chojn.: *konam* ‚entgelte', *dokonam* ‚vollbringe', Jak.: *konać* ‚beenden; den Garaus machen', *na skananju pak teje soboty* (skanjać?) ‚als aber der Sabbath um war', Mat. XXVIII, 1, *wyko-*